



649010 DA (16/09/2020)

MHT 790 104JD H ST4 S1

**BRUGSVEJLEDNING**  
*(ORIGINALE INSTRUKTIONER)*

## VIGTIGT

Læs omhyggeligt, og sæt dig ind i denne brugsvejledning, før du tager teleskoplæsseren i brug.

Den indeholder alle oplysninger vedrørende kørsel, betjening og teleskoplæsserens udstyr, samt vigtige anvisninger, som skal følges.

Dette dokument indeholder desuden sikkerhedsoplysninger, oplysninger om almindelig vedligeholdelse, som garanterer sikker og pålidelig brug af teleskoplæsseren.

### TILSTEDEVÆRELSEN AF DETTE SYMBOL BETYDER:



#### ADVARSEL! PAS PÅ! DET DREJER SIG OM DIN OG TELESKOPLÆSSERENS SIKKERHED.

- Denne brugsvejledning er udarbejdet på grundlag af listen over udstyr og tekniske specifikationer, der var tilgængelige på tidspunktet for dens udarbejdelse.
- Teleskoplæsserens ekstraudstyr afhænger af det valgte tilbehør og landet, hvor den skal markedsføres.
- Afhængigt af ekstraudstyret og datoen for teleskoplæsserens markedsførelse er nogle af tilbehørsdelene/funktionerne, som er beskrevet i denne brugsvejledning, ikke at finde på teleskoplæsseren.
- Beskrivelserne og figurerne er ikke bindende.
- MANITOU forbeholder sig retten til at foretage ændringer til modeller og udstyr uden at skulle opdatere denne brugsvejledning.
- MANITOU's net af forhandlere, som udelukkende består af kvalificerede fagfolk, står til din rådighed, hvis du har spørgsmål.
- Denne brugsvejledning er en integreret del af teleskoplæsseren.
- Den skal altid opbevares på det sted, der er beregnet til dette formål, for at lette konsultationen.
- Hvis teleskoplæsseren videresælges, skal denne brugsvejledning overdrages til den nye ejer.

### CALIFORNIEN-FORSLAG 65 ADVARSLER

#### **ADVARSEL**

Dette produkt kan udsætte dig for bly, som staten Californien ved forårsager kræft og fødselsdefekter eller anden reproduktionsskade.

For mere information, gå til [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

#### **ADVARSEL**

Indånding af dieselmotorudstødning udsætter dig for kemikalier, som staten Californien ved kan forårsage kræft og fødselsdefekter eller anden reproduktionsskade.

- Start og betjen altid motoren i et rum med tilstrækkelig udluftning.
- Hvis du befinder dig i et lukket område, skal du udlufte udstødningen udenfor.
- Modificér eller manipuler ikke med udstødningssystemet.
- Start ikke motoren, medmindre det er nødvendigt.

For mere information, gå til [www.P65Warnings.ca.gov/diesel](http://www.P65Warnings.ca.gov/diesel)

Eksponering for krystallinsk silica (findes i sand, jord og klipper) har været forbundet med silicose, en svækkende og ofte dødelig lungesygdom. Overhold alle gældende regler og forskrifter for arbejdspladsen. Brug godkendt åndedrætsværn, eller brug vandspray eller andre midler, hvis der ikke er nogen anden måde at kontrollere støvet på.

En silica-regel "29 CFR 1929.1153" af U.S. Occupational Safety and Health (OSHA) indikerer en betydelig risiko for kronisk silicose for arbejdstagere, der udsættes for inhaleret krystallinsk silica i løbet af en levetid. Se reglen for mere information om eksponeringsgrænser og risikoforebyggelse.



1. udgave	25/10/2016		
OPDATERET	16/07/2018	Opdatering Prop 65 0-2 @ 0-3	
OPDATERET	15/12/2019	Opdatering	
OPDATERET	16/09/2020	Opdatering	2-46

MANITOU BF S.A selskab med begrænset ansvar med bestyrelse.

Hovedsæde: 430, Rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - FRANKRIG

Selskabskapital: 39.548.949 euro

857 802 508 RCS Nantes.

Tlf.: +33 (0)2 40 09 10 11

[www.manitou.com](http://www.manitou.com)

Denne brugsvejledning er kun udarbejdet til informationsformål. Enhver form for gengivelse, kopi, repræsentation, optagelse, overførsel, distribution eller anden type brug, selv delvis, af denne brugsvejledning, i ethvert format, er forbudt. Alle diagrammer, planer, repræsentationer, kommentarer og instruktioner indeholdt i dette dokument såvel som organisationen af selve dokumentet er en intellektuel ejendom af MANITOU BF. Enhver overtrædelse af ovennævnte regler kan retsforfølges civilretligt og strafferetligt. Selskabets logoer og synlige identitet tilhører MANITOU BF, og de må ikke anvendes uden forudgående formel og udtrykkelig tilladelse. Alle rettigheder forbeholdes.

**1 - INSTRUKTIONER OG SIKKERHEDSREGLER**

**2 - BESKRIVELSE**

**3 - VEDLIGEHOLDELSE**

**4 - TILBEHØR, SOM VALGFRIT KAN TILPASSES SERIEN**




**5 - LASTDIAGRAMMER FOR UDSKIFTELIGT UDSTYR**



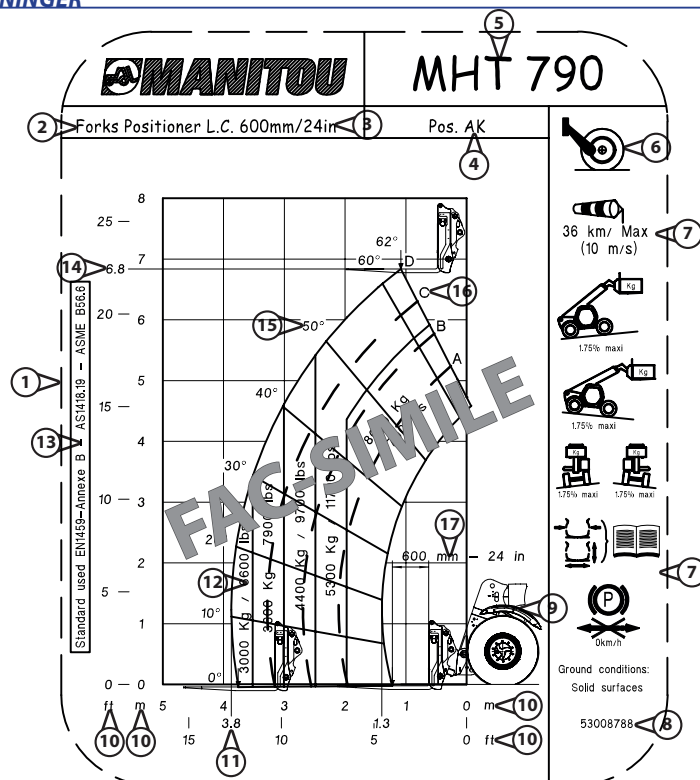


## FORKLARING AF TEGN OG SYMBOLER

### OVERSIGT:

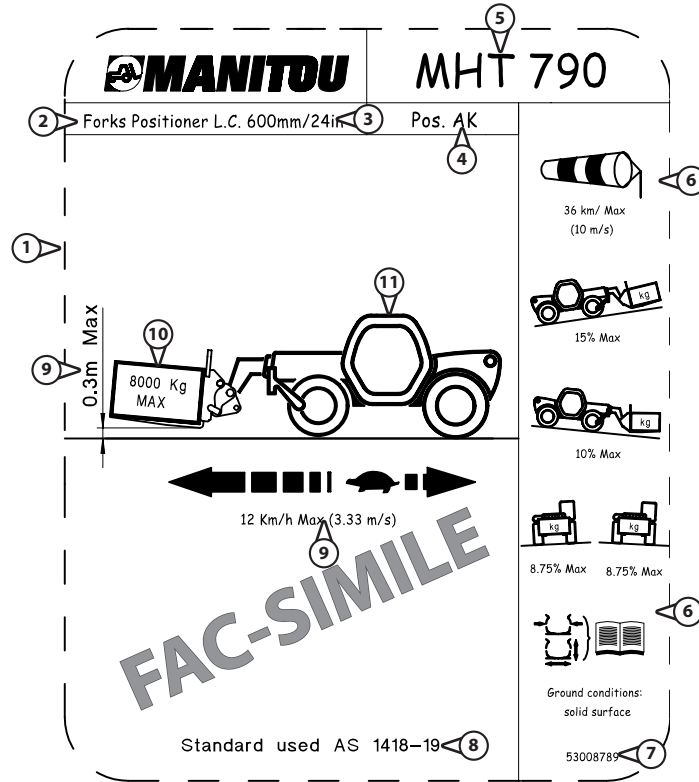
	Advarsel! Pas på! Det drejer sig om din og teleskoplæsserens sikkerhed.
	Se illustration 2-48
	For yderligere detaljer: se afsnittet "Kontakter"

### TABEL OVER UDSTYRSBELASTNINGER

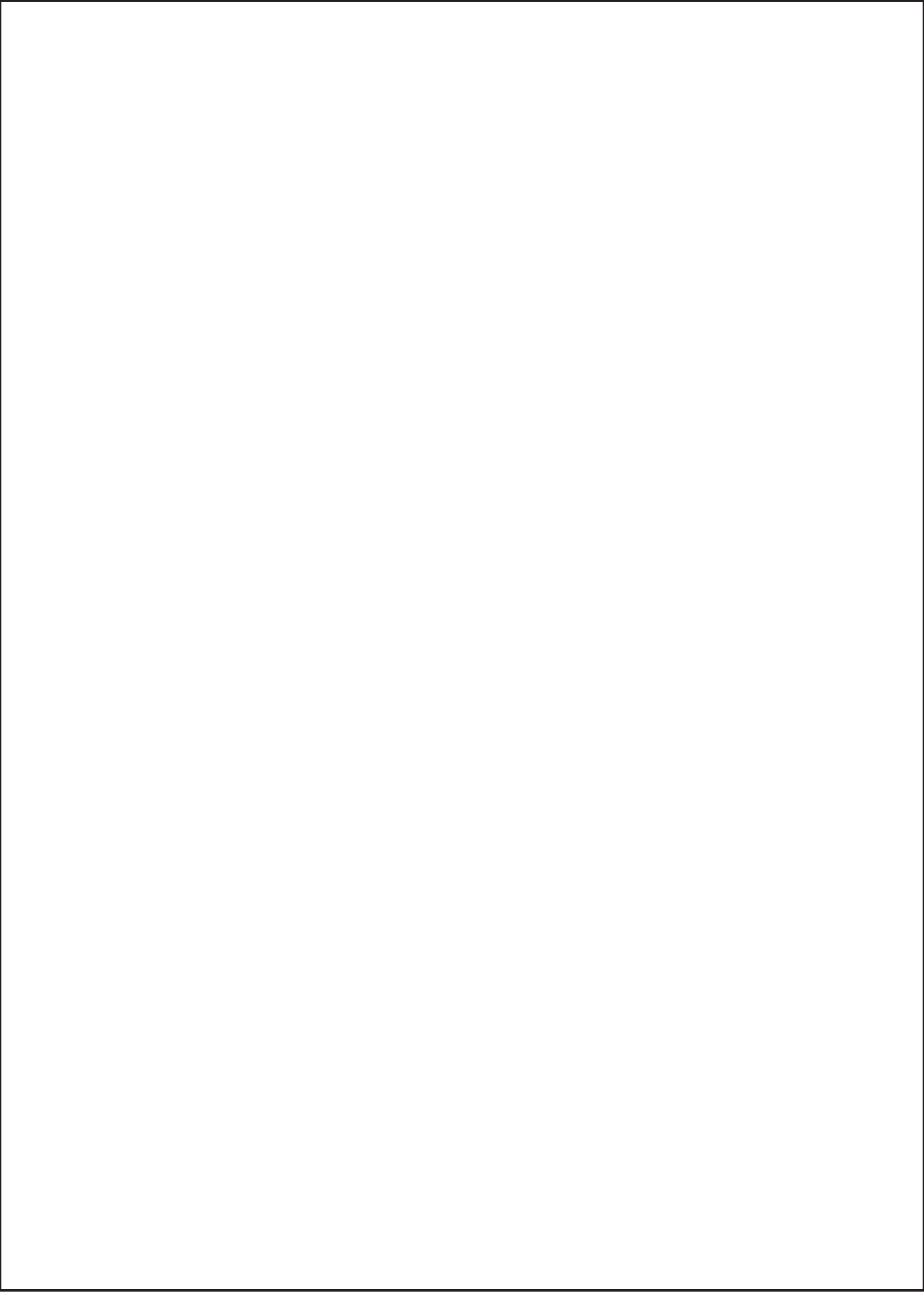


Reference	Indikation (eksempel)	Eksempel
1	belastningstabel	
2	maskintype	Gaffelplaceringsanordning
3	lastcentrum	L.C.600 mm/24 in
4	alfanumerisk kode, som identificerer tilbehørstypen i brug (ekstraudstyr)	Pos. AK
5	maskinmodel	MHT 790
6	maskine i arbejdsconfiguration: på fordæk, på dæk med drejet tårn, på, på støtteben (afhængigt af maskinmodellen)	
7	arbejdsbetingelser	
8	kode for tabel over belastninger	53008788
9	layouttegning af maskinen	
10	metersystem [måleenhed for længde (m) og måleenhed for vægt (kg)] eller britisk målesystem [måleenhed for længde (ft) og måleenhed for vægt (lb)]	
11	maksimal forlængelse af teleskoparmen	3,8 m
12	maskinens belastningskapacitet	3000 kg/6000 lbs, 3600 kg/7900 lbs, 4400 kg/9700 lbs, 5300 kg/11700 lbs, 8000 kg/17700 lbs
13	kapacitetstabellen overholder de gældende standarder i bestemmelseslandet	EN1459-BILAG B - AS1418.19 - ASME B56.6
14	teleskoparmens maksimale løftehøjde	6,8 m
15	armens vinkel	0°, 10°, 20°, 30°, 40°, 50°, 60°, 62°
16	armens længde (ekstraudstyr)	A, B, C, D
17	lastcentrum	600 mm - 24 in

**TABEL OVER Udstyret PICK AND CARRY**



Reference	Indikation (eksempel)	Eksempel
1	lastdiagrammer	Pick and carry
2	udstyrstype	Gaffelplaceringsanordning
3	lastcentrum	L.C.600 mm/24 in
4	alfanumerisk kode, som identificerer tilbehørstypen i brug ( <b>ekstraudstyr</b> )	Pos. AK
5	maskinmodel	MHT 790
6	arbejdsbetingelser	
7	kode for tabel over belastninger	53008789
8	kapacitetstabellen overholder de gældende standarder i bestemmelseslandet	AS 1418.19
9	metersystem [måleenhed for længde (m) og måleenhed for vægt (kg)] eller britisk målesystem [måleenhed for længde (ft) og måleenhed for vægt (lb)]	
10	det anvendte udstyrs maksimale belastningskapacitet	8000 kg
11	layouttegning af maskinen	





# ***1 - INSTRUKTIONER OG SIKKERHEDSREGLER***



# HJÆLP I 23 SIMPLE RÅD

Manitou-koncernen understøtter dig gerne i reducere af maskinforbrug for at hjælpe dig med at reducere dit kulstof-aftryk.



Vælg en maskine, hvis effekt svarer til dine behov.



Sluk for motoren efter 3 minutters tomgang.



Den bedste motoreffekt er ved det maksimale drejningsmoment.



Brug i højere grad et system med justering & omstilling af ventilationen.



Brug i højere grad «intelligente» elektronisk styrede transmissioner.



Anvend klimaanlægget med vinduer og døre lukket.



Brug helst LED-lamper.



Tilpas din dæktype i forhold til miljøforholdene.



Sikr dig, at dæktrykket er korrekt.



Kontroller, at parkeringsbremsen er korrekt justeret.

## Brug tilbehør, der er anbefalet af fabrikanten



Kontroller anhængerens generelle stand.



Overhold den maksimale bugseringslast.



Tilbehøret skal tilpasses din maskine.



Kontroller tilbehørets hydrauliske justering.



Overhold vedligeholdelsesintervallerne.



Rengør regelmæssigt køleren, luftfilter...



Foretag smøring regelmæssigt.



Henvend dig til en forhandler, der er godkendt af fabrikanten.



Brug i højere grad fabrikantens originaldele.



Læs og forstå fabrikantens vedligeholdelseskontrakter.



Du kan blive oplært i øko-bevidst adfærd.



Sørg for at få oplyst maskinernes forbrug og emissioner.



Beregn dit forbrug og dine emissioner [reduce.manitou.com](http://reduce.manitou.com)

# 1 - INSTRUKTIONER OG SIKKERHEDSREGLER

<b>ANVISNINGER TIL DRIFTSLEDEREN</b>	<b>1-6</b>
<b>ARBEJDSMILJØET</b>	<b>1-6</b>
<b>FØREREN</b>	<b>1-6</b>
<b>TELESKOPLÆSSEREN</b>	<b>1-6</b>
A - TELESKOPLÆSSERENS EGNETHED TIL ARBEJDET . . . . .	1-6
B - TELESKOPLÆSSERENS EGNETHED TIL DE SÆDVANLIGE MILJØMÆSSIGE FORHOLD. . . . .	1-6
C - ÆNDRING AF TELESKOPLÆSSEREN . . . . .	1-7
D - VEJKØRSEL I FRANKRIG. . . . .	1-7
E - BESKYTTELSE AF TELESKOPLÆSSERENS FØRERKABINE. . . . .	1-7
<b>ANVISNINGER</b>	<b>1-8</b>
<b>VEDLIGEHOLDELSE</b>	<b>1-8</b>
<b>ANVISNINGER TIL FØREREN</b>	<b>1-9</b>
<b>INDLEDNING</b>	<b>1-9</b>
<b>GENERELLE ANVISNINGER</b>	<b>1-9</b>
A - BETJENINGSVEJLEDNING . . . . .	1-9
B - TILLADELSE TIL KØRSEL I FRANKRIG. . . . .	1-9
C - VEDLIGEHOLDELSE . . . . .	1-9
D - ÆNDRING AF TELESKOPLÆSSEREN . . . . .	1-9
E - LØFT AF PERSONER . . . . .	1-10
<b>ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST</b>	<b>1-10</b>
A - INDEN START AF TELESKOPLÆSSEREN . . . . .	1-10
B - INDRETNING AF FØRERPLADSEN . . . . .	1-10
C - MILJØ. . . . .	1-10
D - UDSYN . . . . .	1-11
E - START AF TELESKOPLÆSSEREN . . . . .	1-12
F - KØRSEL MED TELESKOPLÆSSEREN . . . . .	1-12
G - STANDSNING AF TELESKOPLÆSSEREN . . . . .	1-13
H - KØRSEL MED TELESKOPLÆSSEREN PÅ OFFENTLIG VEJ. . . . .	1-14
<b>FORSKRIFTER FOR LASTHÅNDTERING:</b>	<b>1-15</b>
A - VALG AF TILBEHØR . . . . .	1-15
B - LASTENS VÆGT OG TYNGDEPUNKTSCENTRUM . . . . .	1-15
C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN . . . . .	1-15
D - TELESKOPLÆSSERENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION. . . . .	1-16
E - LØFT AF EN LAST FRA JORDEN . . . . .	1-16
F - LØFT OG NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ DÆK . . . . .	1-17
H - GREB OG ANBRINGELSE AF EN OPHÆNGT LAST . . . . .	1-19
I - KØRSEL MED OPHÆNGT LAST. . . . .	1-19
<b>ANVISNINGER FOR BRUG SOM LÆSSER</b>	<b>1-20</b>
A - PÅLÆSNING . . . . .	1-20
B - GENOPFYLDNING . . . . .	1-21
<b>BETJENINGSVEJLEDNING FOR PLATFORMEN</b>	<b>1-22</b>
A - BETJENINGSTILLADELSE . . . . .	1-22
B - TELESKOPLÆSSERENS EGNETHED TIL ARBEJDET. . . . .	1-22
C - KORREKT POSITION I PLATFORMEN . . . . .	1-22
D - BRUG AF PLATFORMEN . . . . .	1-22
E - MILJØ p. . . . .	1-22
F - VEDLIGEHOLDELSE . . . . .	1-23

<b>ANVISNINGER FOR BRUG AF RADIOFJERNBETJENINGEN</b>	<b>1-24</b>
BRUG AF RADIOFJERNBETJENINGEN . . . . .	1-24
BESKYTTELSESANORDNINGER . . . . .	1-24
<b>GENERELLE ANVISNINGER</b>	<b>1-25</b>
<b>ANBRINGELSE AF SIKKERHEDSKLODSEN PÅ UDLIGGEREN</b>	<b>1-25</b>
MONTERING AF SIKKERHEDSKLODSEN . . . . .	1-25
AFMONTERING AF SIKKERHEDSKLODSEN . . . . .	1-25
<b>VEDLIGEHOEDELSSE</b>	<b>1-25</b>
VEDLIGEHOEDELSSEHÆFTE . . . . .	1-25
<b>NIVEAUER FOR SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF</b>	<b>1-26</b>
<b>HYDRAULIK</b>	<b>1-26</b>
<b>ELEKTRICITET</b>	<b>1-26</b>
<b>SVEJSNING</b>	<b>1-26</b>
<b>VASK AF TELESKOPLÆSSEREN</b>	<b>1-26</b>
<b>TRANSPORT AF TELESKOPLÆSSEREN</b>	<b>1-26</b>
<b>INDLEDNING</b>	<b>1-26</b>
<b>KLARGØRING AF TELESKOPLÆSSEREN</b>	<b>1-27</b>
<b>ADBLUE-TANK</b>	<b>1-27</b>
<b>BESKYTTELSE AF DEN TERMISKE MOTOR</b>	<b>1-27</b>
<b>BESKYTTELSE AF TELESKOPLÆSSEREN</b>	<b>1-27</b>
<b>IBRUGTAGNING AF TELESKOPLÆSSEREN EFTER HENSTILLING</b>	<b>1-28</b>
<b>MATERIALEGENBRUG</b>	<b>1-28</b>
METALLER . . . . .	1-28
PLASTMATERIALER . . . . .	1-28
DÆK . . . . .	1-28
GLAS . . . . .	1-28
<b>MILJØBESKYTTELSE</b>	<b>1-28</b>
SLIDTE ELLER BESKADIGEDE DELE . . . . .	1-28
BRUGT OLIE . . . . .	1-28
BRUGT AKKUMULATORBATTERI OG BATTERIER . . . . .	1-28
<b><u>KASSERING AF TELESKOPLÆSSEREN</u></b>	<b>1-29</b>
<b>MATERIALEGENBRUG</b>	<b>1-29</b>
METALLER . . . . .	1-29
PLASTMATERIALER . . . . .	1-29
DÆK . . . . .	1-29
GLAS . . . . .	1-29
<b>MILJØBESKYTTELSE</b>	<b>1-29</b>
SLIDTE ELLER BESKADIGEDE DELE . . . . .	1-29
BRUGT OLIE . . . . .	1-29
BRUGT AKKUMULATORBATTERI OG BATTERIER . . . . .	1-29

# ANVISNINGER TIL DRIFTSLEDEREN

## ARBEJDSMILJØET

En god administrering af teleskoplæsserens arbejdsmiljø mindsker risikoen for ulykker:

- underlag ikke unødvendigt ujævnt eller ophobet,
- ingen overdreven skråning,
- reglementeret fodgængerang, mv.

## FØREREN

- Kun kvalificeret og autoriseret personale må benytte teleskoplæsseren. Denne tilladelse skal gives skriftligt af den ansvarlige og kompetente person i den virksomhed, hvor teleskoplæsseren bruges, og føreren skal altid have tilladelsen på sig.



**Af erfaring kan der forekomme visse kontraindikationer til brugen af teleskoplæsseren. Disse forudsigelige unormale anvendelser, hvoraf de væsentligste er anført herunder, er udtrykkeligt forbudte.**

**- En forudsigelig unormal reaktion, der er resultatet af en almindelig forsømmelighed, men som ikke skyldes brugerens intentioner om at misbruge materiellet.**

**- En persons automatiske reaktion i tilfælde af en fejl, et uheld, en driftsfejl mv. under brug af teleskoplæsseren.**

**- Den handlemåde, som brugeren vælger for at "springe over hvor gærdet er lavest" under udførelsen af en opgave.**

**- I forbindelse med nogle maskiner: Visse personers forudsigelige handlemåde, f.eks. lærlinge, teenagere, handicappede eller elever, der gerne vil prøve at køre en teleskoplæsser, førere, som fristes til at udføre en bestemt handling på grund af et væddemål, en konkurrence eller af hensyn til deres egen personlige erfaring.**

**Den person, som er ansvarlig for materiellet, skal tage højde for disse kriterier, når det skal vurderes, om en bestemt person er egnet til at køre teleskoplæsseren.**

## TELESKOPLÆSSEREN

### A - TELESKOPLÆSSERENS EGNETHED TIL ARBEJDET

- MANITOU har sikret sig, at teleskoplæsseren er velegnet til anvendelse under de normale anvendelsesforhold, der er anført i denne betjeningsvejledning, med en **koefficient for STATISK prøve på 1,33** og en **koefficient for DYNAMISK prøve på 1** i henhold til bestemmelserne i den harmoniserede standard **EN 1459** for vogne med variabel kapacitet.
- Før teleskoplæsseren tages i brug, skal den ansvarlige for virksomheden kontrollere, at teleskoplæsseren er velegnet til det arbejde, som skal udføres, samt gennemføre visse prøver (i henhold til gældende lovgivning).

### B - TELESKOPLÆSSERENS EGNETHED TIL DE SÆDVANLIGE MILJØMÆSSIGE FORHOLD

- Ud over det standardudstyr, som er monteret på teleskoplæsseren, tilbydes en række ekstraudstyr, f.eks. kørellys, stoplys, roterende blinklys, baklys, lydalarm for bak, arbejdslys foran, arbejdslys bag, arbejdslys øverst i udliggøren mv. (afhængigt af teleskoplæsserens model).
- Føreren skal tage højde for anvendelsesforholdene, når tegngivning og lygteføring på teleskoplæsseren skal vælges. Kontakt din forhandler.
- Tag højde for de klimatiske og luftmæssige forhold på anvendelsesstedet.
  - Frostbeskyttelse (☞ 3 - VEDLIGEHOJDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
  - Tilpasning af smøremidler (få yderligere oplysninger hos forhandleren).
  - Filtrering af den termiske motor (e 3 - VEDLIGEHOJDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).



**For drift under gennemsnitlige klimatiske forhold, dvs. mellem -15 °C og 35 °C, kontrolleres de korrekte smøremiddelniveauer i alle kredsløb under produktionen. Hvis teleskoplæsseren skal anvendes under mere krævende vejrforhold, skal smøremidlerne udtømmes, før teleskoplæsseren tages i brug. Fyld derefter op med et smøremiddel, der er beregnet til den gældende omgivelsestemperatur. Det samme gælder for kølevæsken.**

- Forebyggelse af brandrisiko forbundet med brug i støvede og brandfarlige miljøer (f.eks.: halm, mel, savsmuld, organisk affald osv.).
- Hvis teleskoplæsseren bruges i et område, hvor der ikke er nogen brandslukningsmidler, skal der installeres en individuel brandslukker. Der findes forskellige løsninger, kontakt forhandleren.



**Denne teleskoplæsser er beregnet til brug udendørs under normale vejrforhold og indendørs i korrekt udluftede og ventilerede lokaler.**

**Det er forbudt at anvende teleskoplæsseren i områder med risiko for brand eller eksplosion (f.eks. på et raffineri, et brændstof- eller gaslager, et opbevaringssted for let antændelige produkter, osv.).**

**Til brug på sådanne områder findes der specialudstyr (kontakt forhandleren for yderligere oplysninger).**

- Vores teleskoplæssere er i overensstemmelse med direktivet 2004/108/EF vedrørende den elektromagnetiske kompatibilitet (CEM) og med den dertil svarende harmoniserede standard EN 12895. Den rette anvendelse af disse teleskoplæssere garanteres ikke længere, såfremt disse anvendes i de områder, hvor de elektromagnetiske felter er højere end den tærskelværdi, der er bestemt i henhold til denne norm (10 V/m).

- Direktivet 2002/44/EF forpligter driftslederne til ikke at udsætte det ansatte personale for overdrevne mængder af vibrationer. Der findes ikke godkendte forholdsregler, der gør det muligt at sammenligne de forskellige fabrikanter maskiner. Som følge heraf kan de reelle vibrationer, som brugeren udsættes for, kun måles i de reelle anvendelsesforhold af brugeren selv.
- Her følger nogle råd for at mindske vibrationerne:
  - Vælg den teleskoplæsser og dennes tilbehør således at disse er bedst tilpasset den ønskede anvendelse deraf.
  - Tilpas justeringen af sædet svarende til førerens vægt (ifølge teleskoplæsserens model) og vedligehold denne og kabinens ophængning således at denne forbliver i god stand. Pump dækkene i følge de anbefalede målinger.
  - Forsikre sig at førerne tilpasser deres hastighedsmanøvrer svarende til kørebanens stand.
  - Så vidt dette er muligt skal kørebanen tilpasses for at sikre banens jævnhed og skadelige hindringer og slaghuller fjernes.

### C - ÆNDRING AF TELESKOPLÆSSEREN

- Af hensyn til din og tredjemands sikkerhed må hverken strukturen eller indstillingerne af de forskellige komponenter på teleskoplæsseren ændres af dig selv (det gælder f.eks. det hydrauliske tryk, indstilling af begrænsningsanordningerne, den termiske motors omdrejningstal, montering af ekstraudstyr, tilføjelse af kontravægt, uautoriseret eller ikke godkendt tilbehør, lydalarmsystemer mv.). I tilfælde af ændringer kan fabrikanten ikke holdes til ansvar.

### D - VEJKØRSEL I FRANKRIG

(eller se gældende lovgivning i Danmark)

- Der udstedes ét enkelt EF-overensstemmelsescertifikat. Dette certifikat skal gemmes forsvarligt.
- Vejkørsel for teleskoplæssere er underlagt færdselsreglerne i henhold til følgende kategorier:
  - Konstruktionsvogne (MT-serie): offentligt arbejdsmaskine med ikke-fremherskende vejkarakter (punkt 6.9 i artikel R311-1 i den franske færdselslov). Teleskoplæsseren skal være udstyret med et "25"-skilt, der er fastgjort bag på køretøjet og med et firmaidentifikationsskilt.
  - Landbrugsvogne (MLT-serie), som ikke er godkendte "EF-traktorer": (punkt 6.2 i artikel R311/1 i den franske færdselslov). Teleskoplæsseren skal være udstyret med et firmaidentifikationsskilt.
  - Landbrugsvogne (MLT-serie) godkendte "EF-traktorer": landbrugstraktor type T1a (punkt 5.1.1 i artikel R311/1 i den franske færdselslov). Teleskoplæsseren skal være indregistreret.

### SÆRLIGE REGLER FOR TELESKOPLÆSSERE, DER ER GODKENDT SOM "EF-TRAKTOR"

- Alle godkendte teleskoplæssere leveres med et "EF-traktor"-certifikat i overensstemmelse med direktiv 2003/37/EF, som skal opbevares af ejeren, og en side med administrative oplysninger med et CNIT-nummer til indregistrering hos motorkontoret.
- Det er teleskoplæsserens ejers opgave at træffe de nødvendige foranstaltninger for at opnå registreringsattesten inden for den i reglerne fastsatte tidsramme.
- Føreren skal være indehaver af et B-kørekort, bortset fra ved given dispensation.
- Ved kørsel på vej skal man overholde anvisningerne i vejledningen, der fulgte med teleskoplæsseren (tilladte totalvægt, tilladte totalvægt under kørsel, lasteevne, vægt på aksler, maksimalhastighed... afhængigt af type/version). Føreren skal være i besiddelse af teleskoplæsserens »grå kort«.



**Med anhænger eller landbrugsudstyr på slæb er teleskoplæsserens maksimalt tilladte hastighed 25 km/h (15.5 mph). I så fald skal et skilt med "25" fastgøres bag på køretøjet.**

### E - BESKYTTELSE AF TELESKOPLÆSSERENS FØRERKABINE

- Alle teleskoplæssere er i overensstemmelse med standarden ISO 3471 (hjulæsserkode) vedrørende førerhusets modstandsevne ved væltning (ROPS) og standarden ISO 3449 (Niveau II) vedrørende førerhusets modstandsevne mod faldende genstande (FOPS).
- Godkendte teleskoplæssere "EF-TRAKTOR" er derudover i overensstemmelse med direktivet 79/622/EF, der er fastlagt i Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udvikling's kode 4 (OCDE) vedrørende førerhusets modstandsevne mod væltning (ROPS).



**En beskadigelse af strukturen eller i tilfælde af væltning, en forandring, ændringer eller en dårligt udført reparation kan mindske førerhusets beskyttelseskapacitet, hvilket kan føre til annullering af dennes gyldighed. Udfør ikke svejsning eller boring i førerhusets struktur. Kontakt forhandleren for at bestemme denne strukturs begrænsninger uden at annullere dens gyldighed.**

## ANVISNINGER

---

- Betjeningsvejledningen skal altid være i læselig stand og ligge i teleskoplæsseren på det anførte sted. Betjeningsvejledningen skal være skrevet på førerens sprog.
- Udskift altid betjeningsvejledningen samt alle skilte og klistermærker, når de ikke længere er læselige, eller hvis de er blevet beskadiget.

## VEDLIGEHOLDELSE

---

- Vedligeholdelse og reparationer, som ikke er anført i del: 3 - VEDLIGEHOLDELSE skal udføres af kvalificeret personale (e forhandleren) under sikre forhold af hensyn til førerens eller tredjemands sikkerhed.



***En periodisk kontrol af teleskoplæsseren er obligatorisk for at sikre, at den altid opfylder gældende regler. Eftersynenes hyppighed er fastlagt i den gældende lovgivning i det land, hvor teleskoplæsseren anvendes.***

- Eksempel for Frankrig: "Chefen for virksomheden, der anvender teleskoplæsseren, skal lave og ajourføre en vedligeholdelsesliste for hver maskine (forordning af 2. marts 2004) og foretage et generelt eftersyn hver 6. måned (forordning af 1. marts 2004)".



# ANVISNINGER TIL FØREREN

## INDLEDNING



**Risiciene for ulykke under brug, vedligehold eller reparation af din teleskoplæsser kan mindskes, hvis du overholder sikkerhedsanvisningerne og de forebyggende foranstaltninger, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Manglende overholdelse af disse sikkerheds- og brugsanvisninger, reparations- eller vedligeholdelsesanvisninger for din teleskoplæsser kan medføre alvorlige ulykker, som endog kan være livsfarlige.**

- Kun de arbejdsgange og manøvrer, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, må udføres. Fabrikanten kan ikke forudse alle situationer med mulige farer. Derfor er de sikkerhedsanvisninger, der er anført i brugsanvisningen og på teleskoplæsseren, ikke udtømmende.
- Du skal altid som fører selv vurdere de mulige farer for dig, tredjemand og teleskoplæsseren, når du anvender maskinen.



**For at mindske eller undgå enhver fare med et MANITOU-godkendt tilbehør, overhold anvisningerne i afsnittet: 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN: INDLEDNING.**

## GENERELLE ANVISNINGER

### A - BETJENINGSVEJLEDNING

- Læs betjeningsvejledningen nøje igennem.
- Betjeningsvejledningen skal altid være i korrekt stand og forefindes på den påtænkte plads i teleskoplæsseren.
- Informer altid om alle skilte og klistermærker, der ikke længere er læselige, eller som er beskadiget.

### B - TILLADELSE TIL KØRSEL I FRANKRIG

(eller se gældende lovgivning i Danmark).

- Kun kvalificeret og autoriseret personale må benytte teleskoplæsseren. Denne tilladelse skal gives skriftligt af den ansvarlige og kompetente person i den virksomhed, hvor teleskoplæsseren bruges, og føreren skal altid have tilladelsen på sig.
- Føreren er ikke berettiget til at tillade, at en anden person benytter teleskoplæsseren.

### C - VEDLIGEHOLDELSE

- Hvis føreren konstaterer, at teleskoplæsseren ikke er i driftssikker stand eller ikke opfylder sikkerhedskravene, skal den ansvarlige person straks informeres.
- Føreren må ikke selv udføre reparationer og indstillinger, med mindre denne er specielt uddannet til det. Føreren skal holde teleskoplæsseren i perfekt ren stand, hvis vedkommende er ansvarlig herfor.
- Føreren skal udføre den daglige vedligeholdelse (e 3 - VEDLIGEHOLDELSE: 10 TIMER - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER).
- Føreren skal kontrollere, at dækkene er velegnede til overfladens beskaffenhed (≠ dækkenes kontaktflade på jorden i kapitel: 2 - BESKRIVELSE: DÆK). Der findes forskellige løsninger, kontakt forhandleren.
  - Dæk til brug i SAND.
  - Dæk til brug i LANDBRUG.
  - Snekæder.



**Benyt ikke teleskoplæsseren, hvis dækkene ikke har det korrekte tryk, er beskadiget eller meget slidte, fordi det kan medføre fare for din eller tredjemands sikkerhed eller medføre beskadigelse af teleskoplæsseren.**

**Dæk, der er fyldt med skum, må ikke anvendes, og brugen heraf er ikke dækket af fabrikantens garanti, medmindre der forudgående er opnået tilladelse.**

- Det er førerens opgave at fastlægge og tilpasse hyppigheden og typen af rengøring, der kræves for at forhindre brandfare efter akkumulering af brandfarlige materialer. Føreren skal være særlig opmærksom på alle områder af teleskoplæsseren, der er udsat for ophobning af disse potentielt farlige materialer.

### D - ÆNDRING AF TELESKOPLÆSSEREN

- Af hensyn til din og tredjemands sikkerhed må hverken strukturen eller indstillingerne af de forskellige komponenter på teleskoplæsseren ændres af dig selv (det gælder f.eks. det hydrauliske tryk, indstilling af begrænsningsanordningerne, den termiske motors omdrejningstal, montering af ekstraudstyr, tilføjelse af kontravægt, uautoriseret eller ikke godkendt tilbehør, lydalarmsystemer mv.). I tilfælde af ændringer kan fabrikanten ikke holdes til ansvar.

## E - LØFT AF PERSONER

- Brug af arbejdsudstyr eller tilbehør, der er beregnet til løft af en last, til at løfte personer er:
  - forbudt;
  - eller tilladt under helt bestemte forhold (⚠ den gældende lovgivning i det land, hvor teleskoplæsseren anvendes).
- Piktogrammet, der sidder ved førerpladsen, minder om følgende:
  - Venstre kolonne
    - Løft af personer er forbudt, uanset hvilket tilbehør, der anvendes, hvis teleskoplæsseren ikke er udstyret med en PLATFORM.
  - Højre kolonne
    - Med en teleskoplæsser, der er udstyret med en PLATFORM, er løft af personer kun tilladt med de kurve, der er fremstillet af MANITOU til denne brug.
- MANITOU tilbyder udstyr, der er specielt beregnet til løft af personer (teleskoplæsser udstyret med PLATFORM, kontakt din forhandler).



## ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST

### A - INDEN START AF TELESKOPLÆSSEREN

- Udfør det daglige vedligeholdelsesarbejde (e 3 - VEDLIGEHOLDELSE: 10 TIMER - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER).
- Kontrollér, at førersædet er rent, især gulvet og gulvmåtten. Kontrollér, at ingen bevægelige genstande forstyrrer styringen af teleskoplæsseren.
- Kontrollér, at lygterne, blinklysene og vinduesviskerne virker, og at de er rene.
- Kontrollér, at sidespejlene er rene og korrekt indstillet.
- Kontrollér, at lydarmen virker.

### B - INDRETNING AF FØRERPLADSEN

- Uanset hvor stor erfaring føreren har, skal denne gøre sig fortrolig med de forskellige kontrol- og betjeningsinstrumenters placering og funktioner at kende, før teleskoplæsseren tages i brug.
- Brug altid tøj, der er velegnet til kørsel af teleskoplæsseren, og brug aldrig løstsiddende tøj.
- Brug beskyttelsesudstyr, der passer til det arbejde, som skal udføres.
- Længere tids udsættelse for et højt støjniveau kan medføre høreskader. Det anbefales at bruge høreværn for at beskytte sig mod unødig støj.
- Vend altid ansigtet mod teleskoplæsseren, når du stiger op i eller går ned fra førerpladsen, og brug håndtagene, der er beregnet hertil. Spring ikke ned fra teleskoplæsseren.
- Vær altid opmærksom, når du bruger teleskoplæsseren. Lyt ikke til radioen eller musik ved hjælp af hovedtelefoner eller øretelefoner.
- Ved betjening af teleskoplæsseren må hænder og sko ikke være fugtige eller tilsmudsede af fedtstoffer.
- Indstil førersædet til din højde, og find en behagelig kørestilling på førersædet, for at opnå den bedste kørekøkomfort.



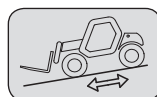
**Du må under ingen omstændigheder indstille førersædet, mens teleskoplæsseren er i bevægelse.**

- Føreren skal altid være i normal position inde i førerhuset. Det er forbudt at have arme eller ben eller generelt en del af kroppen, der stikker ud af teleskoplæsserens førerhus.
- Det er påbudt at bruge sikkerhedssele. Den skal tilpasses førerens størrelse.
- Betjeningsanordningerne må under ingen omstændigheder bruges til formål, som de ikke er beregnet til (f.eks. til hjælp, når du stiger op i eller går ned fra teleskoplæsseren, som stumtjener, osv.).
- Hvis betjeningsanordningerne er udstyret med en anordning til tvungen drift (spærring af betjeningsgrebet), er det forbudt at forlade førerpladsen uden at indstille betjeningsanordningerne i neutral position.
- Det er forbudt at transportere passagerer i teleskoplæsseren eller på førerpladsen.

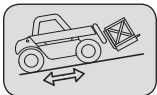
### C - MILJØ

- Sørg for at overholde stedets sikkerhedsregler.
- Såfremt teleskoplæsseren anvendes på et mørkt arbejdsområde eller om natten, skal teleskoplæsseren udstyres med arbejdslys.
- Ved håndtering af teleskoplæsseren skal du sørge for at intet eller ingen står i vejen for teleskoplæsserens og lastens manøvre.
- Tillad ikke personer at tilnærme sig teleskoplæsserens arbejdsområde eller at gå under lasten.
- Ved brug på en tværgående skråning skal anvisningerne i følgende afsnit overholdes, før du løfter udliggeren: FORSKRIFTER FOR LASTHÅNDTERING: D - TELESKOPLÆSSERENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION

- Kørsel på en tværgående skråning:
  - Kør og brems forsigtigt.



- Transport uden belastning: Gafler eller tilbehør skal pege nedad.



- Transport under belastning: Gafler eller tilbehør skal pege opad.

- Tag højde for teleskoplæsserens mål og last, før du kører ind i en smal eller lav passage.
- Gå aldrig op på en lasteplatform uden først at kontrollere, at:
  - Den er installeret og fastgjort korrekt.
  - Den enhed, som læssebroen har forbindelse til, f.eks. togvogn, lastbil mv. må ikke kunne flytte sig.
  - At den er beregnet til teleskoplæsserens samlede vægt eventuelt under belastning.
  - At platformen er beregnet til teleskoplæsserens bredde.
- Kør aldrig op på en gangbro, en platform eller en vareelevatør uden først at sikre, at den pågældende enhed er beregnet til teleskoplæsserens dimensioner eventuelt under belastning. Kontrollér altid først, at den pågældende enhed er i god stand.
- Pas på læsekajer, grøfter, stilladser samt områder med løs jord eller huller.
- Kontrollér, at jorden er stabil og fast under hjulene og/eller støttebenene, før du løfter lasten eller bruger teleskoparmen. Tilføj eventuelt en passende opklodsning under støttebenene.
- Kontrollér, at stillads, lasteplatform, stablen eller jorden kan bære lastens vægt.
- Der må aldrig lastes flere laste op på et ujævnt underlag, da disse kan vælte.



**Hvis lasten eller tilbehøret skal forblive oven over en struktur i lang tid, er der risiko for at ramme strukturen på grund af udliggerens nedbøjning, når olien i cylindrene afkøles.**

**Følg denne fremgangsmåde for at undgå denne risiko:**

- **Kontrollér regelmæssigt afstanden mellem lasten eller tilbehøret og strukturen, og tilpas afstanden efter behov.**
- **Brug så vidt muligt teleskoplæsseren, når olietemperaturen er tættest muligt på omgivelsestemperaturen.**

- Hvis der skal arbejdes i nærheden af elektriske luftledninger, skal man sørge for, at sikkerhedsafstanden mellem teleskoplæsserens arbejdsområde og den elektriske ledning er tilstrækkelig stor.



**Bed om yderligere oplysninger hos det lokale elværk.**

**Du risikerer at få elektrisk stød eller blive alvorligt såret, hvis du arbejder eller parkerer teleskoplæsseren for tæt på elektriske ledninger.**

**I tilfælde af kraftig blæst må der ikke håndteres materialer, hvis der er fare for teleskoplæsserens eller lastens stabilitet, specielt hvis lasten har et stort vindfang.**

- Undgå brandrisiko forbundet med brug i støvede og brandfarlige miljøer (f.eks.: halm, mel, savsmuld, organisk affald osv.).

## D - UDSYN

- Sikkerheden af de mennesker, som befinder sig indenfor teleskoplæsserens arbejdsområde samt teleskoplæsserens og førerens arbejdsområde, er under alle omstændigheder og konstant forbundet med førerens udsyn af teleskoplæsserens umiddelbare arbejdsområde.
- Denne teleskoplæsser er designet med henblik på førerens gode udsyn (direkte eller indirekte vha. bakspejle) af arbejdsområdet under kørsel med teleskoplæsseren uden last og udliggeren i transportposition.
- Såfremt lastvægten hindrer udsynet fremad skal der foretages særlige forholdsregler:
  - bagudkørsel,
  - indretning af arbejdsområde,
  - hjælp af en person, der står uden for teleskoplæsserens arbejdsområde og som dirigerer manøvren. Sørg altid for at have et godt udsyn til denne person,
  - undgå under alle omstændigheder at bakke over længere strækninger.
- Med noget specielt tilbehør kan kørsel med teleskoplæsseren kræve, at udliggeren hæves. I sådanne tilfælde er udsynet i højre side utilstrækkeligt og særlige forholdsregler bør foretages:
  - indretning af arbejdsområde,
  - hjælp af en person, der står uden for teleskoplæsserens arbejdsområde og som dirigerer manøvren.
  - udskiftning af en ophængt last med en last på palle.
- I de tilfælde hvor udsynet over kørebanen ikke er tilstrækkeligt godt, skal du have hjælp af en person, der står uden for teleskoplæsserens arbejdsområde og som dirigerer manøvren. Sørg altid for at have et godt udsyn til denne person.
- Vedligehold driftstilstand, justering og renhed af alle de elementer, der er med til at forbedre udsynet: forrude og vinduesruder, vinduesviskere- og vaskere, arbejds- og kørelys, bakspejle.

## E - START AF TELESKOPLÆSSEREN

### SIKKERHEDSANVISNINGER



**Før teleskoplæsseren startes eller betjenes, skal føreren sidde på førerpladsen med sikkerhedssele spændt og tilpasset.**

Træk og skub ikke teleskoplæsseren for at starte den. Det kan medføre alvorlig beskadigelse af transmissionen. Hvis det skulle blive nødvendigt at bugser teleskoplæsseren, skal transmissionen indstilles i frigear (3 - VEDLIGEHOJDELSE: LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOJDELSE).

- Hvis der anvendes et ekstra batteri til start af teleskoplæsseren, skal dette have samme tekniske specifikationer som batteriet, og batteriets polaritet skal overholdes ved tilslutningen. Tilslut først pluspolerne og derefter minuspolerne.



**Manglende overholdelse af polaritet mellem batterierne kan medføre alvorlige skader på det elektriske system.**

**Elektrolytten, der er indeholdt i batterierne, kan frembringe en eksplosionsfarlig gas. Undgå åben ild og dannelse af gnister i nærheden af batterierne.**

**Frakobl aldrig et batteri, der er under opladning.**

### ANVISNINGER

- Kontroller, at skærmen eller skærmene er lukkede og låste.
- Kontroller, at førerhusets dør er korrekt lukket.
- Indstil gearstangen i frigear, og frakobl parkeringsbremsen.
- Træd på driftsbremsepedalen og hold den nede.
- Drej tændingsnøglen til position I for at etablere den elektriske kontakt og forvarmning.
- Kontroller brændstofniveauet på indikatoren.



**Det er forbudt at træde på speederpedalen, når motoren startes**

- Drej tændingsnøglen helt i bund, og den termiske motor skal nu starte. Slip tændingsnøglen, og lad den termiske motor køre i tomgang.
- Aktivér ikke startmotoren i mere end 15 sek., og forvarm motoren mellem hvert forgæves forsøg på at starte teleskoplæsseren.
- Kontrollér, at alle kontrollamper på instrumentbrættets display er slukkede.
- Hold øje med alle kontrolinstrumenterne, når den termiske motor er varm, og med regelmæssige mellemrum under brugen. Derved vil du hurtigst muligt opdage eventuelle fejl, så de kan udbedres med det samme.
- Hvis et instrument ikke viser rigtigt, skal du standse den termiske motor og med det samme foretage de nødvendige handlinger.

## F - KØRSEL MED TELESKOPLÆSSEREN

### SIKKERHEDSANVISNINGER



**Vi minder føreren om de risici, der er forbundet med betjening af teleskoplæsseren, blandt andet følgende:**

**- Risiko for at miste herredømmet over maskinen.**

**- Risiko for, at teleskoplæsserens stabilitet i sideværts retning og frontalt mistes.**

**Føreren skal hele tiden have herredømmet over teleskoplæsseren. Prøv aldrig at springe ud af førerhuset, hvis der sker en ulykke, og teleskoplæsseren er ved at vælte.**

**DET SIKRESTE ER AT FORBLIVE I FØRERHUSET MED SIKKERHEDSSELEN FASTSPÆNDT.**

- Følg reglerne for kørsel i virksomheden eller gældende færdselsregler.
- Prøv aldrig at udføre handlinger med teleskoplæsseren, som overstiger maskinens eller tilbehørets kapacitet.
- Under kørsel med teleskoplæsseren skal gaffler og tilbehør altid være i transportposition, dvs. i en højde af 300 mm (11,8 in) fra jorden. Udliggeren skal være ført ind, og stolen skal hælde bagover.
- Transporter kun velafbalancerede laster, der er sikkert fastspændte, for at undgå risiko for, at lasten falder ned.
- Kontroller, at paller, kasser mv., er i god stand og velegnet til den last, der skal løftes.
- Lær at betjene teleskoplæsseren på det underlag, som den skal bruges på.
- Kontroller, at driftsbremserne virker rigtigt.
- **Når teleskoplæsseren kører med en last, må hastigheden ikke overstige 5 km/h. (3.1 mph).**
- Kør forsigtigt og med en passende hastighed afhængigt af forholdene (underlagets stand og teleskoplæsserens last).
- Brug ikke udliggerens hydrauliske betjeningsanordninger, når teleskoplæsseren er i bevægelse.
- Skift aldrig retning, mens teleskoplæsseren kører.
- Manøvrer kun teleskoplæsseren med udliggeren i løftet position i undtagelsestilfælde og med største forsigtighed. Der må kun køres meget langsomt, og al opbremsning skal ske forsigtigt. Kontroller, at udsynet er korrekt.
- Tag svingene med lav hastighed.
- Sørg for altid at have herredømmet over køretøjet.
- Hvis underlaget er fugtigt, glat eller ujævnt, skal du køre ekstra langsomt.
- Brems gradvist og uden pludselige bevægelser.
- Betjen kun teleskoplæsserens gearstang, når maskinen holder stille. Undgå pludselige bevægelser.
- Hold ikke foden konstant på driftsbremsen, når du kører. Husk, at det hydrostatiske styretøj er meget følsomt over for rattets bevægelser. Derfor skal det drejes langsomt og uden pludselige bevægelser.
- Lad aldrig den termiske motor køre, hvis føreren ikke befinder sig på førerpladsen.

- Forlad aldrig teleskoplæsserens førerplads, når en last er løftet.
- Se i køreretningen, og sørg altid for at have et godt udsyn over strækningen.
- Brug sidespejlene hyppigt.
- Kør uden om forhindringer.
- Kør aldrig på kanten af en grøft eller en stejl hældning.
- Samtidig anvendelse af to teleskoplæssere til at håndtere tunge eller store laster er farligt og kræver særlige forholdsregler. Dette må kun gøres i særlige tilfælde og efter en analyse af eventuelle risici.
- Nøgletændingen fungerer som en nødstopkontakt i tilfælde af driftsfejl på de teleskoplæssere, som ikke er udstyret med en rigtig nødstopknap.

#### ANVISNINGER

- Under kørsel med teleskoplæsseren skal gafler og tilbehør altid være i transportposition, dvs. i en højde af 300 mm (11,8 in) fra jorden. Udliggeren skal være ført ind, og stolen skal hælde bagover.
- På teleskoplæssere med gearkasse indkobles det anbefalede gear ( <img alt="gear icon" data-bbox="215 215 230 230"/> 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).
- Vælg den styrefunktion, der er mest velegnet til brugen og/eller driftsforholdene ( <img alt="gear icon" data-bbox="240 240 255 255"/> 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER) (afhængig af teleskoplæssermodellen).
- Løsn parkeringsbremsen.
- Stil køreretningsomskifteren i den ønskede retning og accelerer forsigtigt, så teleskoplæsseren kan køre.



**Start og kørsel af teleskoplæsseren ned ad en skråning kan udgøre en reel fare.**

**Uanset om teleskoplæsseren er parkeret eller standset, overhold strengt følgende kørselsforskrifter:**

**- Tryk på driftsbremsepedalen.**

**- Sæt teleskoplæsseren i 1. eller 2. gear og vælg fremad- eller bagudkørsel.**

**- Sørg for at der ikke er nogen ej heller intet, der står i vejen for teleskoplæsseren.**

**- Slip driftsbremsepedalen og sæt motorens omdrejningshastighed op.**

**Brug af teleskoplæsseren med last eller med en anhænger forøger risikoen. I dette tilfælde skal du være ekstra påpasselig.**

## G - STANDSNING AF TELESKOPLÆSSEREN

#### SIKKERHEDSANVISNINGER

- Lad aldrig tændingsnøglen sidde i teleskoplæsseren, når føreren ikke er til stede.
- Når teleskoplæsseren er standset eller føreren skal forlade førerpladsen (blot et øjeblik), skal gaflerne eller tilbehøret sænkes ned på jorden. Træk parkeringsbremsen, og sæt køreretningsomskifteren i frigear.
- Kontrollér, at teleskoplæsseren ikke står et sted, hvor den kan genere trafikken. Den skal altid parkeres mindst én meter fra jernbaneskinner.
- I tilfælde af længere tids parkering på et sted skal teleskoplæsseren beskyttes mod dårlige vejrforhold, specielt i tilfælde af frost (kontroller beskyttelsen af frostvæsken). Luk og lås alle adgange til teleskoplæsseren (døre, ruder, motorhjelme osv.).

#### ANVISNINGER

- Parkér teleskoplæsseren på et plant underlag eller på en skråning, der hælder mindre end 15 %.
- Indstil køreretningsomskifteren i neutral position.
- Aktivér parkeringsbremsen.
- På teleskoplæssere med gearkasse skal gearvælgeren sættes i frigear.
- Træk udliggeren helt ind.
- Før gaflerne eller tilbehøret helt fladt ned på jorden.
- Hvis der anvendes tilbehør med gribeskovl eller løftestang eller en blandekurv med hydraulisk åbning, skal tilbehøret lukkes helt.
- Før teleskoplæsseren slukkes efter intensivt arbejde, skal den termiske motor køre i tomgang et øjeblik, så kølevæsken og olien kan få den termiske motors og transmissionens temperatur til at falde. Husk denne forholdsregel, hvis den termiske motor ofte standses eller går i stå, mens den er varm. Ellers vil temperaturen på visse dele blive meget høj, fordi kølesystemet ikke er i drift, og det vil kunne medføre alvorlige skader på de pågældende dele.
- Sluk den termiske motor ved hjælp af nøglekontakten.
- Tag tændingsnøglen ud.
- Lås alle indgange til teleskoplæsseren (døre, ruder, motorhjelme osv.).

## H - KØRSEL MED TELESKOPLÆSSEREN PÅ OFFENTLIG VEJ

(eller se gældende lovgivning i Danmark)

### VEJKØRSEL I FRANKRIG

- Kørsel på vej for teleskoplæssere, der ikke er EF-typegodkendte, hører under bestemmelserne i færdselsloven, der omhandler specialmaskiner, defineret i artikel R311-1 i færdselsloven i kategori B i forordningen om udstyr af 20. november 1969, som fastslår de gældende vilkår for specialmaskiner. Teleskoplæsseren skal være udstyret med en nummerplade.
- Kørsel på vej for teleskoplæssere, der er EF-typegodkendte, hører under bestemmelserne i færdselsloven, der omhandler landbrugstraktorer, defineret i artikel R311-1 i færdselsloven. Teleskoplæsseren skal være indregistreret.
- Ved kørsel på vej skal man overholde anvisningerne i vejledningen, der fulgte med teleskoplæsseren (tilladte totalvægt, tilladte totalvægt under kørsel, lasteevne, vægt på aksler, maksimalhastighed... afhængigt af type/version). Føreren skal være i besiddelse af teleskoplæsserens »grå kort«.
- Føreren skal være indehaver af et lastbilkørekort, bortset fra ved given dispensation.
- Med anhænger eller landbrugsudstyr på slæb er teleskoplæsserens maksimalt tilladte hastighed begrænset til 25 km/h (15.5 mph). I så fald skal et skilt med "25" fastgøres bag på køretøjet. Ved kørsel med anhænger bør du undgå at gå over i 4. gear for at være sikker på at overholde hastighedsbegrænsningerne med tilkobling (maks. 25 km/h 15.5 mph). På modellerne "POWERSHIFT", hvor 3. gear er langsommere end på de andre modeller, anbefales det at bruge 5. gear med udeladelse af automatisk overgang til 6. gear (e 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).

### SIKKERHEDSANVISNINGER

- Hvis føreren kører på offentlig vej, skal de gældende færdselsregler overholdes.
- Teleskoplæsseren skal være i overensstemmelse med gældende bestemmelser i færdselsloven. Brug om nødvendigt de mulige valgfri løsninger. Kontakt din forhandler.

### ANVISNINGER

- Kontroller, at rotorblinket sidder på plads. Tænd det, og kontroller, at det virker.
- Kontroller, at lygterne, blinklysene og vinduesviskerne virker, og at de er rene.
- Sluk arbejdslyset, hvis teleskoplæsseren er udstyret med denne type lygter.
- Vælg styrefunktionen "LANDEVEJSKØRSEL" (afhængigt af teleskoplæsserens model) (↩ 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).
- Før udliggøren helt ind, og før tilbehøret ned i en højde af ca. 300 mm (11.8 in) over jorden.
- Indstil hælningsregulatoren i midterposition, det vil sige med akslernes tværakse parallelt med stellet (afhængigt af teleskoplæsserens model).
- Løft støttebenene mest muligt, og drej fødderne indad (afhængigt af teleskoplæsserens model).



**Kør aldrig i tomgang (køretningsomskifteren i neutral position eller gearvælgeren i frigeare, eller fastholdelse af kontakten til afbrydelse af transmissionen), idet teleskoplæsserens motorbremse skal være aktiv. Manglende overholdelse af denne forholdsregel på en hældning medfører overhastighed med risiko for at miste herredømmet over teleskoplæsseren (styretøj og bremses), og det kan medføre store mekaniske skader.**

### KØRSEL MED TELESKOPLÆSSEREN MED ET TILBEHØR FORAN

- Du skal overholde gældende lovgivning i brugslandet vedrørende mulighed for at køre på offentlig vej med et tilbehør foran på teleskoplæsseren.
- Hvis færdselsloven i Danmark tillader kørsel med et tilbehør foran, skal du som minimum:
  - Beskytte og signalere alle skarpe og/eller farlige kanter for tilbehøret (e 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN: BESKYTTELSE AF TILBEHØR).
  - Tilbehøret må ikke være forsynet med en last.
  - Kontroller, at tilbehøret ikke dækker forlygternes lysområde.
  - Kontroller, at gældende lovgivning i Danmark ikke foreskriver andre påbud.

### KØRSEL MED TELESKOPLÆSSEREN MED EN ANHÆNGER

- Overhold den gældende lovgivning i brugslandet før kørsel med anhænger, f.eks. vedrørende højeste tilladte kørehastighed, opbremsning, maksimal anhængervægt mv.
- Husk at tilslutte anhængerens elektriske udstyr til teleskoplæsseren.
- Anhængerens bremse skal være i overensstemmelse med gældende lovgivning.
- Ved tilkobling af en anhænger med servobremser skal den trækkende teleskoplæsser være udstyret med en anordning til bremsning af anhængerens. Husk i så fald at tilslutte anhængerens bremseudstyr til teleskoplæsserens udstyr.
- Den lodrette belastning på anhængerbogen må ikke overstige den maksimale vægt, der er tilladt af fabrikanten (se fabrikantens typeskilt på teleskoplæsseren).
- Den tilladte totalvægt må ikke overstige den maksimale vægt, der er tilladt af fabrikanten (↩ 2 - BESKRIVELSE: TEKNISKE SPECIFIKATIONER).

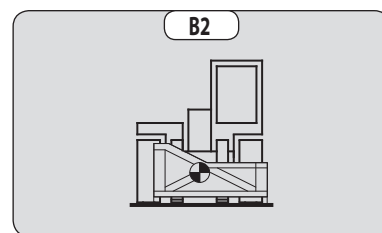
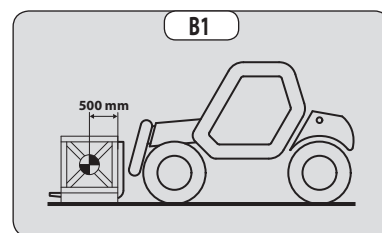
**OM NØDVENDIGT, KONTAKT EVENTUELT FORHANDLEREN.**

### A - VALG AF TILBEHØR

- Kun tilbehør, der er godkendt og autoriseret af MANITOU, må benyttes på teleskoplæsseren.
- Kontrollér, at tilbehøret er velegnet til det arbejde, der skal udføres (e 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN).
- Hvis teleskoplæsseren er udstyret med EKSTRAUDSTYRET simpel stol med sideværts forskydning (TSDL), så må kun det autoriserede tilbehør bruges (e 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN).
- Kontrollér, at tilbehøret er korrekt installeret og låst på teleskoplæsserens stol.
- Kontrollér, at teleskoplæsserens tilbehør fungerer rigtigt.
- Overhold de grænseværdier, der er anført på lastdiagrammet for teleskoplæsseren med det anvendte tilbehør.
- Tilbehørets nominelle kapacitet må ikke overstiges.
- Løft aldrig en last med hejsetov uden tilbehør, der er tilegnet dette formål, idet du udsætter dig for en risiko for slip af hejsetovet (e ANVISNINGER FOR HÅNDBTERING AF EN LAST: H - TAGNING OG ANBRINGELSE AF EN OPHÆNGT LAST).
- Håndter ikke en ophængt last med bæreseler (f.eks.: big-bag) direkte på gaflerne, da der er risiko for overklipping på skarpe kanter. Brug et tilbehør, der er beregnet til dette formål.

### B - LASTENS VÆGT OG TYNGDEPUNKTSCENTRUM

- Før du løfter en last, skal du kende lastens vægt og tyngdepunkt.
- Lastdiagrammet for teleskoplæsseren gælder for en last, hvor tyngdepunktets længdeposition er 500 mm (19.6 in) fra gaflernes inderste punkt (fig. B1). Kontakt forhandleren, hvis tyngdepunktet er højere.
- Hvis lasten har en uregelmæssig form, skal du finde tyngdepunktet i den tværgående retning, før lasten håndteres (fig. B2), og anbringe den i teleskoplæsserens længderetning.

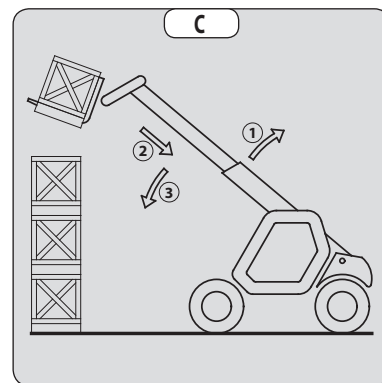


**Det er forbudt at håndtere en last, der er større end den definerede effektive kapacitet på teleskoplæsserens lastdiagram.**  
**Ved de laster, hvor tyngdepunktet kan bevæge sig (f.eks. væsker), skal der tages højde for ændringer i tyngdepunktets placering ved vurderingen af den last, der skal håndteres. Vær ekstra forsigtig og påpasselig, så disse udsving begrænses mest muligt.**

### C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN

Denne anordning giver anvisninger om teleskoplæsserens stabilitet i længderetningen og begrænser de hydrauliske bevægelser for dermed at garantere denne stabilitet i det mindste under følgende brugsbetingelser:

- når teleskoplæsseren er standset,
  - når teleskoplæsseren befinder sig på et fast, stabilt og stift underlag,
  - når teleskoplæsseren anvendes til udførelse af godshåndterings- og anbringelsesarbejde.
- Bevæg udliggeren meget forsigtigt, når lastens vægt er i nærheden af den tilladte maksimallast (2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).
  - Hold altid øje med denne anordning under lasthåndtering.
  - I tilfælde af afbrydelse af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser må der kun udføres bevægelser, der får teleskoplæsseren på ret linje igen, i følgende rækkefølge (fig. C): løft udliggeren (1), hvis det er nødvendigt, før udliggeren mest muligt ind (2), og sænk udliggeren (3), så lasten kan stilles ned på jorden.



**Aflæsning af anordningen kan være forkert, når styretøjet er drejet i bund, eller når bagakslen er vippet til maksimum.**  
**Før du løfter en last, skal du kontrollere, at teleskoplæsseren ikke befinder sig under disse forhold.**

## D - TELESKOPLÆSSERENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION

Afhængigt af teleskoplæsserens model

Den tværgående vandrette position er stallets tværgående hældning i forhold til et horisontalt plan.

Når udliggøren løftes, reduceres teleskoplæsserens stabilitet sideværts. Teleskoplæsserens tværgående vandrette position skal sikres ved, at udliggøren er i laveste position. Det gøres på følgende måde:

### 1 - TELESKOPLÆSSER UDEN HÆLDNINGSKORRIGERING MED BRUG AF DÆK

- Parkér teleskoplæsseren, så vaterpasset ligger inden for de to streger (2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).

### E - LØFT AF EN LAST FRA JORDEN

- Kørs teleskoplæsseren vinkelret hen mod lasten med udliggøren trukket ind og gafflerne i vandret stilling (fig. E1).
- Juster afstanden mellem gafflerne og deres centrering i forhold til lasten for at sikre, at maskinen er stabil (fig. E2) (der findes forskellige løsninger som option. Kontakt forhandleren for at få yderligere oplysninger).
- Løft aldrig en last med kun den ene gaffel.

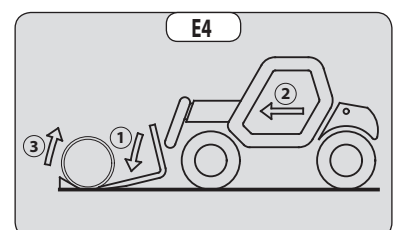
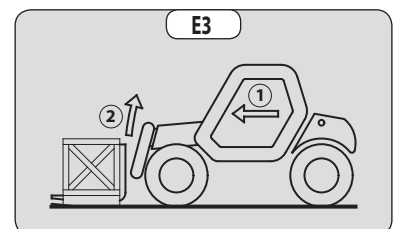
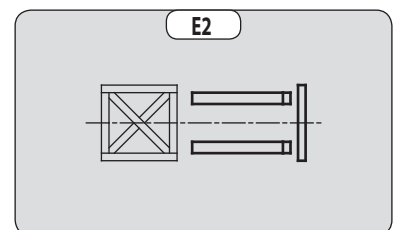
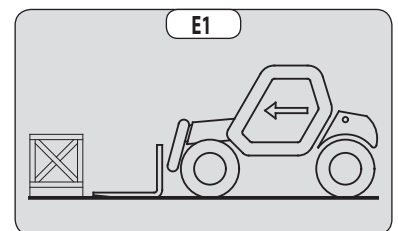
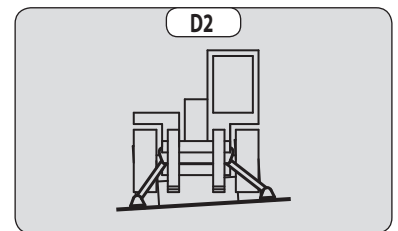
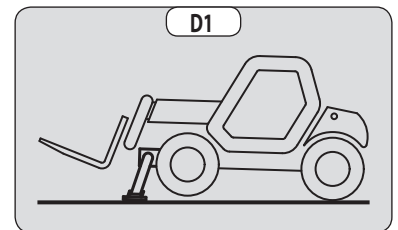


**Pas på, at en arm eller et ben ikke bliver klemt eller mast, når gafflerne justeres manuelt.**

- Kørs teleskoplæsseren langsomt frem (1), og stands gafflerne under lasten (fig. E3). Løft udliggøren (2) lidt, hvis det er nødvendigt, mens lasten løftes op.
- Før lasten til transportposition.
- Lad lasten hælde tilstrækkeligt meget bagover for at sikre, at den er stabil (for at undgå tab af lasten under opbremsning eller ved kørsel ned ad en bakke).

### SITUATION MED EN LAST, DER IKKE ER PÅ PALLER

- Lad stolen (1) hælde fremover, og kørs langsomt teleskoplæsseren (2) frem, til gafflerne er under lasten (fig. E4) (opklods lasten efter behov).
- Bliv ved med at kørs teleskoplæsseren (2) frem, og lad stolen (3) hælde (fig. E4) bagover for at anbringe lasten på gafflerne. Kontroller, at lasten er stabil både i langsgående og tværgående retning.





## F - LØFT OG NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ DÆK

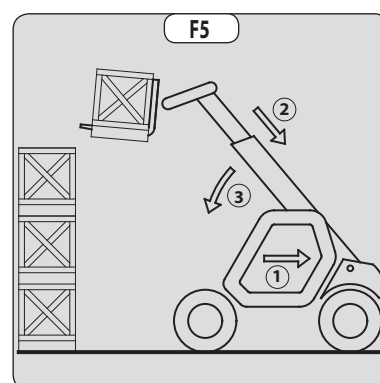
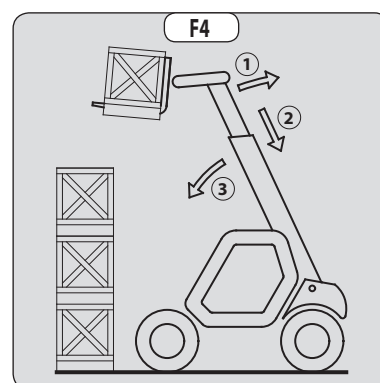
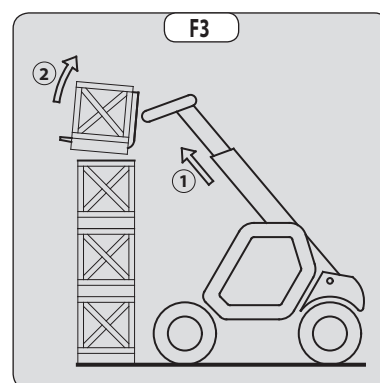
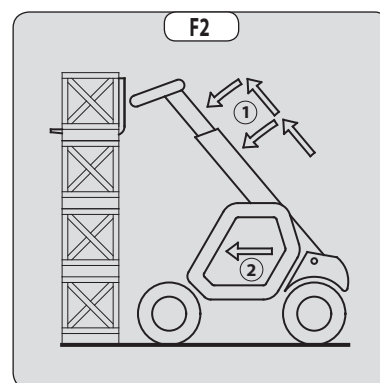
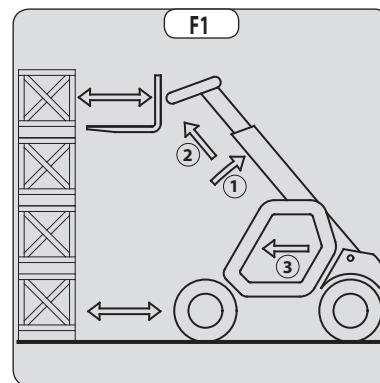


**Udliggeren må under ingen omstændigheder løftes, hvis du ikke har kontrolleret teleskoplæsserens vandrette position (se: ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: D - TELESKOPLÆSSERENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION**

HUSK: Kontrollér, at følgende arbejds gange kan udføres med et godt udsyn (se ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST: D - UDSYN).

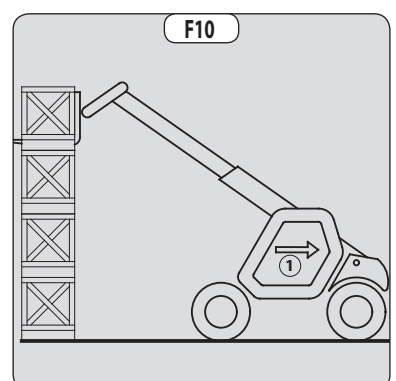
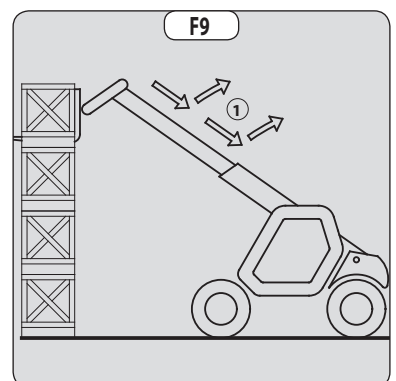
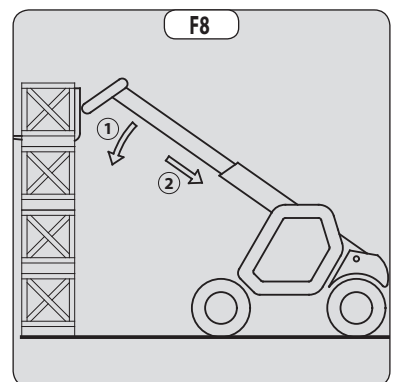
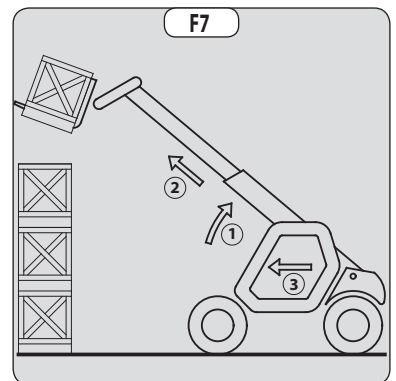
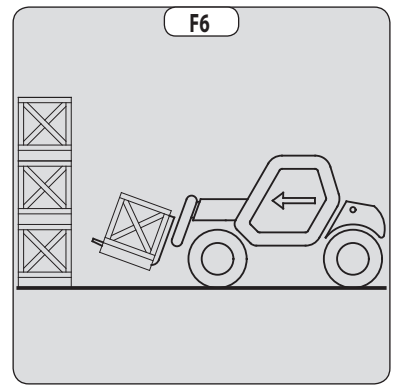
### LØFT AF EN HØJ LAST PÅ DÆK

- Kontroller, at gaflerne let kan føres ind under lasten.
- Løft udliggeren, og før den ud (1) (2), indtil gaflerne er i niveau med lasten. Om nødvendigt køres teleskoplæsseren (3) meget langsomt og forsigtigt frem (fig. F1).
- Husk altid at holde den nødvendige afstand mellem stablen og teleskoplæsseren for at kunne føre gaflerne ind under lasten (fig. F1), og brug den kortest mulige længde på udliggeren.
- Før gaflerne helt ind under lasten ved skiftevis at føre udliggeren ud og sænke den (1), eller om nødvendigt ved at køre teleskoplæsseren frem (2) (fig. F2). Aktiver parkeringsbremsen, og indstil køreretningsomskifteren i neutral stilling.
- Løft lasten forsigtigt (1), og lad stolen (2) hælde bagover for at afbalancere lasten (fig. F3).
- Lad lasten hælde tilstrækkeligt bagover for at sikre, at den er stabil.
- Overvåg advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (se ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN). Hvis maskinen er overbelastet, skal lasten stilles tilbage på det sted, hvor du har taget den.
- Sænk lasten ned, hvis det er muligt uden at flytte teleskoplæsseren. Løft udliggeren (1) for at frigøre lasten, og før udliggeren (3) ind (2), og sænk den, så lasten føres i transportposition (fig. F4).
- Hvis dette ikke er muligt, skal du bakke teleskoplæsseren (1) og køre den meget forsigtigt og langsomt for at frigøre lasten. Før udliggeren ind (2), og sænk den (3) for at føre lasten til transportposition (fig. F5).



## NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ DÆK

- Kør hen til lasten i transportposition foran stablen (fig. F6).
- Aktiver parkeringsbremsen, og indstil køreretningsomskifteren i neutral stilling.
- Løft udliggøren og før den ud (1) (2), indtil lasten er over stablen, og overvåg samtidig advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (se ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN). Om nødvendigt køres teleskoplæsseren (3) meget langsomt og forsigtigt frem (fig. F7).
- Anbring lasten vandret, og sæt den oven på stablen, idet du sænker udliggøren og trækker den ind (1) (2), så lasten placeres korrekt (fig. F8).
- Frigør om muligt gaflerne ved skiftevis at føre udliggøren ind og løfte den (1) (fig. F9). Før derefter gaflerne til transportposition.
- Hvis dette ikke er muligt, skal du bakke teleskoplæsseren (1) og køre den meget forsigtigt og langsomt for at frigøre gaflerne (fig. F10). Før derefter gaflerne til transportposition.



## H - GREB OG ANBRINGELSE AF EN OPHÆNGT LAST



**Manglende overholdelse af nedenstående anvisninger kan føre til, at teleskoplæsseren mister balancen og vælter. SKAL bruges med en teleskoplæsser, der er udstyret med en afbrydelse af de hydrauliske bevægelser i drift.**

### BETJENINGSBETINGELSER

- Hejsetovets eller kædens længde skal være så kort som mulig for at begrænse svingning af lasten.
- Løft lasten lodret i akslen, aldrig med sideværts træk ej heller med træk i længden.

### HÅNDBTERING UDEN KØRSEL MED TELESKOPLÆSSEREN

- Uanset om teleskoplæsseren befinder sig på støtteben eller dæk, må teleskoplæsserens vandrette position ikke overstige 1 % og teleskoplæsseren i længden må ikke overstige 5 %, vaterpasset skal holdes på niveauet "0".
- Sørg for, at vindfanget ikke overstiger 10 m/sek. (32,8 ft/s).
- Sikr dig, at ingen personer befinder sig mellem lasten og teleskoplæsseren.

### I - KØRSEL MED OPHÆNGT LAST

- Før der foretages kørsel med teleskoplæsseren, skal der foretages en bedømmelse af køreunderlaget for at undgå store skråninger og hældninger, huller eller et for blødt underlag.
- Sørg for, at vindfanget ikke overstiger 36 km/h (22.3 mph).
- Teleskoplæsserens kørehastighed må ikke overstige 0,4 m/s (1.3 ft/s) (1,5 km/h-0.93 mph, svarende til en fjerdedel af fodgængerhastighed).
- Foretag kørsel med teleskoplæsseren, og stands denne langsomt uden stød for at mindske lastens svingning.
- Transportér lasten få centimeter over jorden (maks. 30 cm - 11,8 in) med armen trukket mindst muligt ud. Overskrid ikke den grænse, som er angivet på lastdiagrammet. Hvis lasten begynder at svinge overdrevent meget, skal teleskoplæsseren straks standses, og udliggeren sænkes for at stille lasten.
- Før du flytter teleskoplæsseren, skal du kontrollere advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER). Det er kun de grønne lysdioder og eventuelt de gule lysdioder, der må være tændt.
- Mens der foretages forskydning af teleskoplæsseren, skal du have hjælp af en person, som er på jorden (og som befinder sig mindst 3 m fra lasten), og som ved hjælp af en holdestang eller et tov begrænser lastens ligevægt. Sørg altid for at have et godt udsyn over denne person.
- Teleskoplæsserens vandrette position må ikke overstige 5 %, vaterpasset skal hele tiden ligge inden for de to "MAX"-mærker
- Teleskoplæsserens vandrette position må ikke overstige 15 % for lasten fortil, og 10 % for lasten bagtil.
- Udliggerens vinkel må ikke overstige 45°.
- Hvis den første røde lysdiode på advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER) tændes under kørsel med teleskoplæsseren, skal teleskoplæsseren langsomt standses, og lasten stabiliseres. Før teleskoparmen ind, således at lastens forskydning reduceres.

## A - PÅLÆSNING



**Udliggeren må under ingen omstændigheder løftes, hvis du ikke har kontrolleret teleskoplæsserens vandrette position (se: ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: D - TELESKOPLÆSSERENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION).**

HUSK: Kontrollér, at følgende arbejdsgange kan udføres med et godt udsyn (↖ ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST: D - UDSYN).

### PÅFYLDNING AF GRAVESKOVLEN

- Placér bunden af graveskovlen vandret for at berøre jorden (1) (fig. A1).
- Kørs gradvis fremad (2) og løft udliggeren med en bevægelse, og vip graveskovlen bagud (3) for at forbedre påfyldningen, men også udvindingskraften (fig. A1).
- Bak teleskoplæsseren (1) og kørs den meget forsigtigt og langsomt for at frigøre graveskovlen. Sænk udliggeren (2) til transportposition (fig. A2).



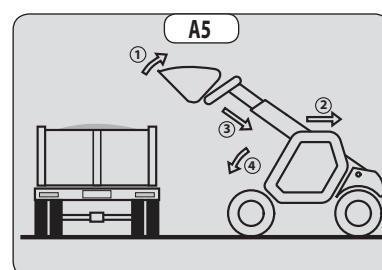
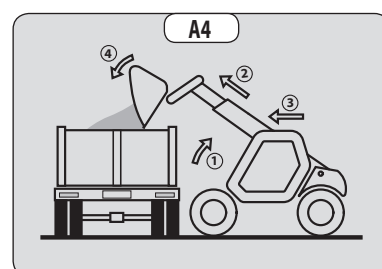
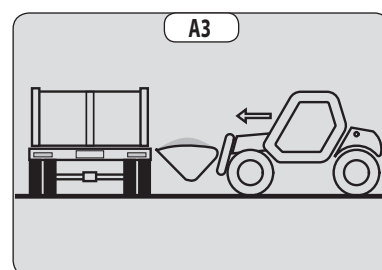
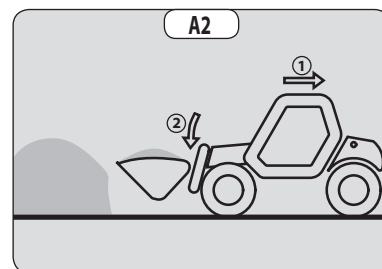
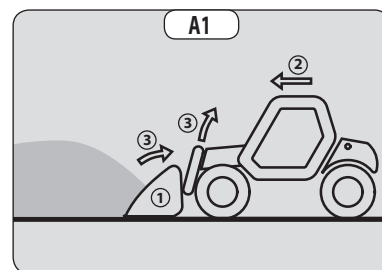
**Vip graveskovlen tilstrækkeligt tilbage for at undgå at tabe produktet og sikre dets stabilitet (tab af produkt under bremsning).**

### PÅLÆSNING AF EN ANHÆNGER

- Gå nærmere til transportpositionen på siden af anhængeren (fig. A3).

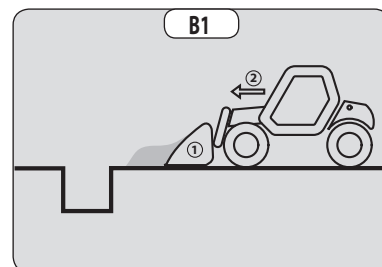
- Løft udliggeren og før den ud (1) (2), indtil graveskovlen er over anhængerens, og overvåg samtidig advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (se ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN) (fig. A4).
- Kørs teleskoplæsseren (3) frem og manøvrer meget omhyggeligt og forsigtigt for at aflæsse i midten af anhængeren (fig. A4).
- Aktiver parkeringsbremsen, og indstil køreretningsomskifteren i neutral stilling.
- Aflæs langsomt produktet (4) (fig. A4).

- Vip graveskovlen baglæns (1), og flyt teleskoplæsseren (2) bagud med den største omhyggelighed og forsigtighed (fig. A5).
- Før udliggeren ind (3), og sænk den (4) til transportposition (fig. A5).



## B - GENOPFYLDNING

- Placér bunden af graveskovlen vandret for at berøre jorden (1) (fig. B1).
- Køør gradvis fremad (2). Når graveskovlen er fyldt, fungerer den som et nivelleringsblad (fig. B1).



***Under arbejdet skal du kigge efter, hvor grøften er og jorden, der for nylig er blevet gravet og/eller genopfyldt.***

## BETJENINGSVEJLEDNING FOR PLATFORMEN

For teleskoplæssere udstyret med en PLATFORM

### A - BETJENINGSTILLADELSE

- For at kunne bruge platformen kræves en ekstra tilladelse, som opnås udover tilladelse til brug af teleskoplæsseren.

### B - TELESKOPLÆSSERENS EGNETHED TIL ARBEJDET

- MANITOU har sikret sig, at platformen er velegnet til anvendelse under de normale anvendelsesforhold, der er anført i denne betjeningsvejledning, med en **koefficient for STATISK prøve på 1,25** og en **koefficient for DYNAMISK prøve på 1,1** i henhold til bestemmelserne i den harmoniserede standard **EN 280** "for mobile løftearbejdsplatforme".
- Før teleskoplæsseren tages i brug, skal den ansvarlige for virksomheden kontrollere, at platformen er velegnet til det arbejde, som skal udføres, samt gennemføre visse prøver (i henhold til gældende lovgivning).

### C - KORREKT POSITION I PLATFORMEN

- Brug altid tøj, der er velegnet til brug af platformen. Brug aldrig løstsiddende tøj.
- Ved betjening af platformen må hænder og sko ikke være fugtige eller tilsmudsede af fedtstoffer.
- Vær altid opmærksom, når du bruger platformen. Lyt ikke til radioen eller musik ved hjælp af hovedtelefoner eller øretelefoner.
- Find en behagelig kørestilling på førersædet, for at opnå den bedste kørekomfort på førersædet i platformen.
- Platformens gelænder fritager føreren fra at bære sikkerhedsseletøj under normale anvendelsesforhold. At ville bære sikkerhedsseletøj er hermed førerens eget ansvar.
- Betjeningsanordningerne må under ingen omstændigheder bruges til formål, som de ikke er beregnet til (f.eks. til hjælp, når du stiger op i eller går ned fra teleskoplæsseren, som stumtjener, osv.).
- Brug af sikkerhedshjelm er påbudt.
- Føreren skal altid være i normal position inde i førerhuset. Det er forbudt at have arme eller ben eller generelt en del af kroppen, der stikker ud fra platformen.
- Sikr dig, at materialer, der medbringes i platformen (rør, kabler, beholdere, osv...) ikke smutter ud og falder ud. Ophob ikke materialerne i den grad, at det er nødvendigt at skræve over det.

### D - BRUG AF PLATFORMEN

- Uanset hvor stor erfaring føreren har, skal denne lære de forskellige kontrol- og betjeningsinstrumenters placering og funktioner at kende, før platformen tages i brug.
- Kontroller før brug, at platformen er korrekt monteret og fastgjort på teleskoplæsseren.
- Kontroller, at adgangsdøren til platformen er korrekt låst, før platformen tages i brug.
- Platformen må kun anvendes i et område uden forhindringer eller fare, når den skal sænkes ned på jorden.
- Føreren, som betjener platformen, skal have en hjælper ved sin side, som kender til betjening af platformen.
- Overhold de grænseværdier, der er anført på lastdiagrammet for platformen.
- De sideværts påvirkninger er begrænsede (e 2 - BESKRIVELSE: TEKNISKE SPECIFIKATIONER).
- Det er strengt forbudt at hænge en last op i platformens eller i teleskoplæsserens udligger uden tilbehør, der er tilegnet dette formål (e VEJLEDNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: H - TAGNING OG ANBRINGELSE AF EN OPHÆNGT LAST).
- Platformen kan hverken anvendes som en kran eller en lift til permanent at transportere materiel eller personer, hverken som donkraft eller som modhold.
- Det er forbudt at flytte teleskoplæsseren med en eller flere personer i kurven.
- Det er forbudt at flytte platformen med en eller flere personer i, ved hjælp af de hydrauliske betjeningsanordninger i teleskoplæsserens førerhus (undtagen ved redning).
- Føreren må ikke gå op i eller ned fra platformen, hvis den ikke er i niveau med jorden (udliggeren skal være i laveste position og ført ind).
- Platformen må ikke udstyres med tilbehør, der forøger det samlede vindfang.
- Brug ikke en stige eller improviserede konstruktioner i platformen til at nå højere op.
- Kravt ikke op på siden af platformen for at nå højere op.
- Det er forbudt at bruge platformen på gaflerne. Gaflerne er udelukkende beregnet til at rumme platformen og må under ingen omstændigheder bruges til at løfte mennesker.

### E - MILJØ



**Det er forbudt at bruge platformen i nærheden af elektriske ledninger. Sikkerhedsafstandene skal overholdes.**

NOMINEL SPÆNDING MÅLT I VOLT	SIKKERHEDSAFSTANDE m (ft)	
50 < U < 1000	2,30 (7,54)	
1000 < U < 30000	2,50 (8,20)	
30000 < U < 45000	2,60 (8,53)	
45000 < U < 63000	2,80 (9,18)	
63000 < U < 90000	3,00 (9,84)	
90000 < U < 150000	3,40 (11,15)	
150000 < U < 225000	4,00 (13,12)	
225000 < U < 400000	5,30 (17,38)	
400000 < U < 750000	7,90 (25,91)	



**Det er strengt forbudt at bruge platformen, hvis vinden er kraftigere end 45 km/h (27.9 mph).**

- For visuelt at kunne genkende denne vindstyrke, se i vurderingsskalaen for vindstyrker nedenfor:

BEAUFORT-skalaen (vindhastighed i en højde på 10 m over plant terræn)						
Grad	Vindtype	Hastighed (knob)	Hastighed (km/h)	Hastighed (m/s)	Virkning på land	Havets tilstand
0	Vindstille	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Røg stiger lodret op.	Flad havoverflade.
1	Næsten stille	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Røgen angiver vindretningen.	Lette krusninger på havoverfladen, som ligner fiskeskæl.
2	Svag vind	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Vinden kan føles mod ansigtet, bladene på træer bevæger sig.	Små bølger, stadig korte men tydelige.
3	Let vind	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Blade og mindre kviste i konstant bevægelse.	Bølger med skumtoppe begynder at brydes.
4	Jævn vind	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Støv og papir løftes, kviste og mindre grene bevæger sig.	Småbølger med ret hyppige skumtoppe.
5	Stiv kuling	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Buske og blade svajer.	Moderate bølger, som bliver længere.
6	Frisk vind	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Bevægelse i store grene, luftledninger synger, det er vanskeligt at bruge paraply.	Store bølger med hvide skumtoppe og sprøjt.
7	Hård vind	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Større træer bevæger sig, trættende at gå mod vinden.	Hvidt skum fra brydende bølger begynder at føres i stribes i vindens retning.
8	Hård kuling	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Grene rives af træerne.	Temmelig høje ret lange bølger. Bølgetoppenes kamme begynder at brydes til skumstriber og -sprøjt.
9	Stormende kuling	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	Vinden forårsager skade på strukturer (skorstene og tagsten osv.).	Høje bølger med skumtoppe, som begynder at rulle, skumstriber, nedsat sigtbarhed.
10	Storm	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Sjældent observeret på land, træer rives op med rode, betydelige skader på huse.	Meget høje bølger, skumstriberne har tendens til at blive tætte, nedsat sigtbarhed.
11	Voldsom storm eller kuling	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Meget sjældent, omfattende strukturelle skader.	Enorme bølger, som også kan skjule skibe af mellemstor tonnage, nedsat sigtbarhed.
12	Orkan	64 eller mere	118 eller mere	32,7 eller mere	Ekstremt høje bølger.	Hvidt hav, luften er fyldt med skum og sprøjt, ekstremt lav sigtbarhed.

## F - VEDLIGEHOLDELSE



**En periodisk kontrol af platformen er obligatorisk for at sikre, at den altid opfylder gældende regler. Eftersynenes hyppighed er fastlagt i den gældende lovgivning i det land, hvor udstyret anvendes. For Frankrig skal der foretages et generelt eftersyn hver 6. måned (forordning af 1. marts 2004).**

## ANVISNINGER FOR BRUG AF RADIOFJERNBETJENINGEN

For teleskoplæssere med RC-radiofjernbetjening

### BRUG AF RADIOFJERNBETJENINGEN

#### SIKKERHEDSANVISNINGER

- Denne radiofjernbetjening består af elektroniske og mekaniske sikkerhedsanordninger. Kommandoerne kan ikke komme fra en anden sender, fordi hver radiofjernbetjening bruger en unik intern kodning.



**I tilfælde af misbrug eller forkert brug af radiofjernbetjeningen kan der opstå fare for:**

- **Brugerens og andre personers fysiske og mentale sundhed.**

- **Teleskoplæsseren og andet omkringliggende materiale.**

**Alle de personer, der arbejder med denne radiofjernbetjening:**

- **Skal være kvalificerede i henhold til gældende bestemmelser og have modtaget de krævede instruktioner.**

- **Skal nøje følge denne betjeningsvejledning.**

- Systemet muliggør fjernstyring af teleskoplæsseren ved hjælp af radiobølger. Transmissionen af kommandoer sker også, når teleskoplæsseren er ude af syne (hvis den eksempelvis befinder sig bag en forhindring eller en bygning), og derfor:
  - Efter standsning af teleskoplæsseren og fjernelse af nøgleknappen (handling kun mulig i stopposition), skal senderen altid placeres på et sikkert og tørt sted.
  - Inden installations-, vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal strømkilderne altid afbrydes (især i tilfælde af elektrisk svejsning, skal de elektriske hoveder på de hydrauliske fordelere frakobles på hver sektion).
  - Fjern eller ændr aldrig sikkerhedsanordningerne (såsom håndbeskyttelsesramme, nøgle, nødstopknap osv.).



**Betjen aldrig teleskoplæsseren, med mindre føreren har konstant og perfekt visuel udsyn med den!**

- Inden senderenheden efterlades, skal føreren kontrollere, at uvedkommende ikke kan benytte apparatet. Føreren skal derfor fjerne senderenhedens nøgleknap eller opbevare apparatet på et utilgængeligt sted.
- Brugeren skal sikre, at der altid er adgang til vejledningen vedrørende brug og vedligeholdelse og kontrollere, at operatørerne har læst og forstået vejledningen.

#### ANVISNINGER

- Søg efter et sted og en stabil position, hvor der ikke er risiko for at glide.
- Før hver brug af senderenheden skal du sørge for, at der ikke er nogen i arbejdsområdet.
- Brug kun senderenheden med dens transportenhed eller efter korrekt installation i platformen.



**Når du lægger senderen ned, skal akkumulatoren og nøgleknappen tages ud for at undgå ufrivillig brug eller misbrug af tredjemand.**

#### BESKYTTELSANORDNINGER

- Teleskoplæsseren skal standse inden for maks. 450 millisekunder (ca. 0,5 sekund):
  - Ved at trykke på senderens nødstopknap (50 millisekunder) eller teleskoplæsserens nødstopknap.
  - Hvis radiobølgernes transmissionsafstand overskrides.
  - I tilfælde af forstyrrelse i modtageren.
  - I tilfælde af et forstyrrende eksternt radiosignal.
  - I tilfælde af at akkumulatoren fjernes fra dens hus i senderenheden.
  - Hvis akkumulatoren når slutningen af sin driftstid.
  - I tilfælde af stop af senderenheden ved at dreje nøgleknappen til stopposition.
- Disse beskyttelsesordninger er beregnet til sikkerhed for mennesker og ejendom og må på ingen måde ændres, fjernes eller omgås!
- Håndbeskyttelsesrammen forhindrer eksternt handling på et joystick (for eksempel efter fald af senderenheden eller i tilfælde af tryk fra operatøren på et gelænder).
- Et elektronisk sikkerhedssystem forhindrer, at radiotransmissionen startes, hvis joystickene ikke er mekanisk og elektrisk i hvileposition, og hvis varmemotorens hastighedsvælger ikke er i tomgang.



**Tryk øjeblikkeligt på senderens nødstopknap, hvis der opstår en nødsituation; følg herefter anvisningerne i betjeningsvejledningen (e 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER). ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF TELESKOPLÆSSEREN**



## GENERELLE ANVISNINGER

- Kontrollér, at området er tilstrækkeligt udluftet, før du starter teleskoplæsseren.
- Brug altid tøj, der er velegnet til vedligeholdelse af teleskoplæsseren. Brug aldrig smykker eller løstsiddende tøj. Sæt håret op, og beskyt det, hvis det er nødvendigt.
- Sluk motoren, før der udføres vedligeholdelsesarbejde på teleskoplæsseren, og tag tændingsnøglen ud af tændingen.
- Læs betjeningsvejledningen nøje igennem.
- Udfør de påkrævede reparationer, selv mindre, med det samme.
- Reparér alle lækager, selv mindre, med det samme.
- Sørg for, at bortskaffelsen af forbrugsvarer og brugte dele sker under sikre og miljømæssigt korrekte forhold.
- Pas på risiko for forbrændinger og opsprøjt (udstødning, køler, termisk motor mv.).

## ANBRINGELSE AF SIKKERHEDSKLODSEN PÅ UDLIGGEREN

- Teleskoplæsseren er udstyret med en sikkerhedsklods på udliggøren ( 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER), som skal installeres på løftecylinderstangen ved arbejdsudførelse under udliggøren.

### MONTERING AF SIKKERHEDSKLODSEN

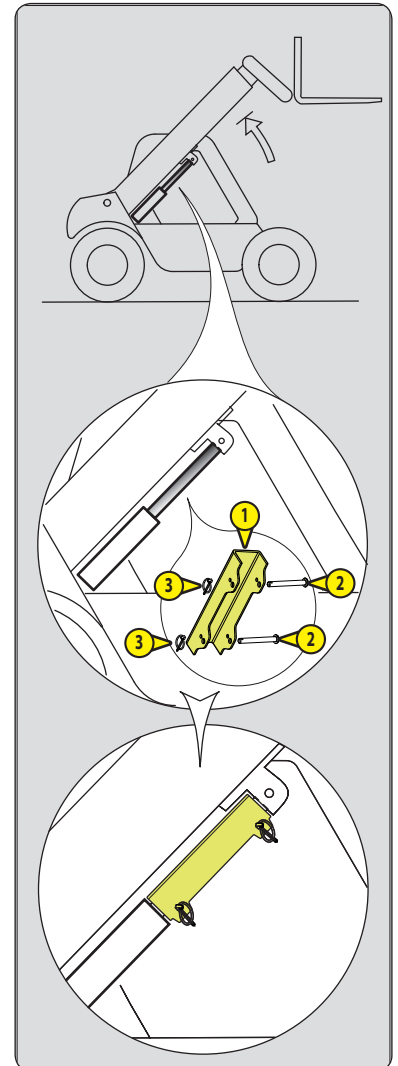
- Udstræk armen helt.
- Anbring sikkerhedsklods 1 på løftecylinderstangen ved hjælp af akslen 2 og stiften 3.
- Sænk udliggøren langsomt og stands derefter de hydrauliske bevægelser, før udliggøren kommer i kontakt med sikkerhedsklods.

### AFMONTERING AF SIKKERHEDSKLODSEN

- Udstræk armen helt.
- Fjern stiften og akslen.
- Sæt sikkerhedsklods tilbage til den opbevaringsposition, der findes på teleskoplæsseren.



**Brug kun den sikkerhedsklods, som følger med teleskoplæsseren.**



## VEDLIGEHOLDELSE

- Udfør det periodiske vedligeholdelsesarbejde (e 3 - VEDLIGEHOLDELSE) for at holde teleskoplæsseren i driftklar stand. Manglende overholdelse af den periodiske vedligeholdelse kan medføre, at den kontraktmæssige garanti bortfalder.

### VEDLIGEHOLDELSESHÆFTE

- Vedligeholdelsesarbejde, der er udført i henhold til anbefalingerne i afsnittet: 3 - VEDLIGEHOLDELSE og de andre arbejds gange det være sig kontrol, vedligeholdelse, reparationer eller ændringer foretaget på teleskoplæsseren eller på dennes tilbehør, skal noteres i et vedligeholdelseshæfte. For hver arbejds gang, der udføres, skal der angives datoen for arbejdets udførelse, navnene på de personer eller virksomheder, som har udført de pågældende arbejds gange, arbejds gangens art og i givet fald dennes hyppighed. I tilfælde af, at der skal udskiftes dele på teleskoplæsseren, skal koderne på disse dele angives.

## NIVEAUER FOR SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF

---

- Anvend kun de anbefalede smøremidler (anvend aldrig brugte smøremidler).
- Fyld aldrig brændstoftanken op, når den termiske motor kører.
- Fyld kun op med brændstof, på de steder, der er beregnet til det.
- Fyld ikke brændstoftanken op til maksimum niveau.
- Det er forbudt at ryge eller at nærme sig teleskoplæsseren med åben ild, når brændstoftanken er åben eller ved at blive fyldt op.

## HYDRAULIK

---

- Alt arbejde på den hydrauliske kreds til håndtering af lasten er forbudt, undtagen de handlinger, der er beskrevet i delen: 3 - VEDLIGEHOLDELSE.
- Prøv ikke at løsne fittings, slanger eller en hydraulisk komponent, mens kredsen er under tryk.



**AFBALANCERINGSVENTIL: Forandring af justering og afmontering af afbalancerings- eller sikkerhedsventilerne, som kan monteres teleskoplæsserens cylindre, kan være farlig.**

**De HYDRAULISKE AKKUMULATORER, som kan monteres på teleskoplæsseren, er tryksatte enheder. Afmontering af disse enheder og deres rørledninger, er farlig. Disse arbejdsgange må kun udføres af kvalificeret personale (kontakt din forhandler).**

## ELEKTRICITET

---

- Pas på ikke at kortslutte relæet, når du starter motoren. Hvis gearvælgeren ikke er i frigearedposition og parkeringsbremsen ikke er aktiveret, kan teleskoplæsseren pludselig begynde at sætte sig i bevægelse.
- Anbring ikke metalliske dele på batteriet.
- Frakobl batteriet, før der udføres arbejde på det elektriske system.

## SVEJSNING

---

- Frakobl batteriet inden svejsearbejde på teleskoplæsseren.
- Før du udfører en elektrisk svejsning på teleskoplæsseren, skal klemmen fra minuskablet på svejsestationen sættes direkte på svejseemnet for at undgå, at den meget stærke strøm går gennem generatoren.
- Udfør ikke svejsning eller indgreb, der kan generere varme på et monteret dæk. Varmen øger trykket med risiko for eksplosion af dækket.
- Hvis teleskoplæsseren er udstyret med en elektronisk betjeningsenhed, skal den frakobles, før der udføres svejsearbejde, da der ellers kan ske uoprettelige skader på de elektroniske komponenter.

## VASK AF TELESKOPLÆSSEREN

---

- Rengør teleskoplæsseren, eller i det mindste det pågældende område på maskinen, før arbejdet påbegyndes.
- Husk at lukke og låse alle indgange til teleskoplæsseren (døre, ruder, motorhjelme osv.).
- Undgå at ramme ledninger samt de elektriske komponenter og forbindelser, når du vasker maskinen.
- Beskyt om nødvendigt maskinen mod indtrængning af vand, damp eller rengøringsmidler, der kan beskadige komponenterne, specielt de elektriske komponenter og forbindelser samt brændstofpumpen.
- Rengør teleskoplæsseren for alle spor af brændstof, olie eller smørefedt.

## TRANSPORT AF TELESKOPLÆSSEREN

---



**Transporten af teleskoplæsseren udgør en reel risiko for føreren og de mennesker, der foretager indgreb på teleskoplæsseren.**

Bugser, ophejs eller transporter teleskoplæsseren (e: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE).  
HVIS TELESKOPLÆSSEREN IKKE SKAL BRUGES I EN LÆNGERE TIDSPERIODE

## INDLEDNING

---

Formålet med anvisningerne herunder er at undgå, at teleskoplæsseren bliver beskadiget, når den tages ud af brug i længere tid.



**Procedurerne for længere tids henstilling og ibrugtagning af teleskoplæsseren efter henstilling skal udføres af forhandleren. Denne langvarige opbevaringsperiode må ikke overstige 12 måneder.**

**Efter 12 måneder skal du udføre teleskoplæsserens tilbagevenden til drift og langvarige nedlukningsprocedurer igen.**

## **KLARGØRING AF TELESKOPLÆSSEREN**

---

- Rengør teleskoplæsseren grundigt.
- Kontroller og reparer alle eventuelle lækager af brændstof, olie, vand eller luft.
- Udskift eller reparer alle slidte eller beskadigede dele.
- Vask teleskoplæsserens malede overflader med rent og koldt vand, og tør fladerne over.
- Reparer malingen efter behov.
- Stands teleskoplæsseren (e ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST).
- Kontroller, at alle cylinderstængerne på udliggeren er trukket korrekt ind.
- Udluft trykket i de hydrauliske kredse.

## **ADBLUE-TANK**

---

Afhænger af teleskoplæsserens model

- Tøm og skyl AdBlue-tanken.
- Udskift filteret på AdBlue-tilførselspumpen (☞ 3 - VEDLIGEHOLDELSE: 1000 TIMER - PERIODISK VEDLIGEHOLDELSE - FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 2. ÅR)
- Fyld langsomt tanken op indtil den nederste del af påfyldningsslisken med ny AdBlue.
- Start teleskoplæsseren for at sætte kredsløbet under tryk og øge driftstemperaturen, og sluk derefter den termiske motor.
- Fyld om nødvendigt tanken op.

## **BESKYTTELSE AF DEN TERMISKE MOTOR**

---

- Kontakt forhandleren for proceduren vedrørende intern beskyttelse af den termiske motor (brug af beskyttelsesproduktet).
- Fyld brændstoftanken.
- Udtøm og udskift kølevæsken (e 3 - VEDLIGEHOLDELSE: 2000 TIMER - PERIODISK VEDLIGEHOLDELSE - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 4. ÅR)
- Lad den termiske motor køre i tomgang i et par minutter, og stands den derefter.
- Udskift motorolien og oliefilteret (e 3 - VEDLIGEHOLDELSE: 500 TIMER - PERIODISK VEDLIGEHOLDELSE - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER HVERT ÅR)
- Lad den termiske motor køre et kort øjeblik, så olien og kølevæsken føres rundt i systemet.
- Frakobl batteriet, og opbevar det på et sikkert sted i ly for kulde.
- Tildæk lyddæmperens udgang med et stykke vandtæt tape.
- Afmonter drivremmene, og opbevar dem på et sikkert sted.
- Frakobl magnetventilen til stop af motoren på brændstofpumpen, og isoler omhyggeligt forbindelsen.

## **BESKYTTELSE AF TELESKOPLÆSSEREN**

---

- Stil teleskoplæsseren på bukke, så dækkene ikke er i kontakt med jorden.
- Løsn parkeringsbremsen (afhængig af teleskoplæssermodellen).
- Beskyt cylinderstængerne mod korrosion, hvis de ikke er ført ind.
- Pak dækkene ind.

BEMÆRK: Hvis teleskoplæsseren skal opbevares udendørs, skal den tildækkes med en vandtæt presenning.

## IBRUGTAGNING AF TELESKOPLÆSSEREN EFTER HENSTILLING

---

- Fjern den vandtætte tape fra alle åbninger.
- Monter batteriet igen, og tilslut det.
- Fjern beskyttelsesanordningerne på cylinderstængerne.
- Udfør det daglige vedligeholdelsesarbejde (e 3 - VEDLIGEHOLDELSE: 10 TIMER - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER).
- Træk parkeringsbremsen, og fjern bukkene.
- Udtøm og rengør brændstoftanken (e 3 - VEDLIGEHOLDELSE: 1000 TIMER - PERIODISK VEDLIGEHOLDELSE - FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 2. ÅR)
- Fyld brændstoftanken op med rent og filtreret brændstof gennem påfyldningsstudsens.
- Udskift brændstoffilteret (e 3 - VEDLIGEHOLDELSE: 500 TIMER - PERIODISK VEDLIGEHOLDELSE - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER HVERT ÅR)
- Udskift brændstofforfilteret (e 3 - VEDLIGEHOLDELSE: 500 TIMER - PERIODISK VEDLIGEHOLDELSE - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER HVERT ÅR) (afhængigt af teleskoplæsserens model).
- Tøm og skyl AdBlue-tanken (afhængig af teleskoplæssermodellen).
- Fyld langsomt tanken med ny AdBlue indtil den nederste del af påfyldningsslisken (afhængig af teleskoplæssermodellen).
- Montér drivremmene, og juster spændingen (e 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Lad den termiske motor køre ved hjælp af startmotoren, så motorens olietryk kan etableres.
- Tilslut magnetventilen til stop af motoren.
- Smør hele teleskoplæsseren (e 3 - VEDLIGEHOLDELSE: 50 TIMER - HVER DAG ELLER FOR HVER 50 DRIFTSTIMER).



**Kontrollér, at området er tilstrækkeligt udluftet, før du starter teleskoplæsseren.**

- Start teleskoplæsseren, og følg anvisningerne for betjening samt sikkerhedsanvisningerne (e ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST).
- Udfør alle hydrauliske bevægelser med udliggøren, og vær specielt omhyggelig med hver enkelt cylinders endestop. KASSERING AF TELESKOPLÆSSEREN



**Kontakt din forhandler, før kassering af teleskoplæsseren.**

## MATERIALEGENBRUG

---

### METALLER

- Disse kan genanvendes og genbruges 100 %.

### PLASTMATERIALER

- Plastikdele afmærkes i overensstemmelse med den gældende lovgivning.
- For at lette genbrugsprocessen er mængden af brugt materiale blevet begrænset.
- Størstedelen af plastmaterialerne består af plast som kaldes termoplast, som er let genbrugeligt ved smeltning, granulering eller knusning.

### DÆK

- Dæk og pakninger kan knuses for at blive brugt i cementfremstilling eller for at udvinde genanvendelige partikler.

### GLAS

- Det kan afmonteres og indsamles for derefter at blive behandlet af glasmagere.

## MILJØBESKYTTELSE

---

Ved at overlade eftersynet af din teleskoplæsser til MANITOU-netværket, begrænses risikoen for forurening og bidragelsen til miljøbeskyttelsen overholdes.

### SLIDTE ELLER BESKADIGEDE DELE

- Efterlad ikke dele i naturen.
- MANITOU og dets netværk har indgået en aftale om beskyttelse af miljøet ved genbrug.

### BRUGT OLIE

- MANITOU-netværket sørger for indsamling og behandling af olien.
- Ved at lade netværket tage sig af udtømmingerne, begrænses risikoen for forurening.

### BRUGT AKKUMULATORBATTERI OG BATTERIER

- Smid ikke akkumulatorbatteriet og fjernbetjeningens batterier ud, da disse indeholder giftige metaller for miljøet.
- Aflever disse til MANITOU-netværket eller et hvilket som helst andet godkendt indsamlingssted.

BEMÆRK: MANITOU har til formål at fremstille teleskoplæssere, som giver den bedste ydelse og som begrænser forureningsudslip.

# KASSERING AF TELESKOPLÆSSEREN



*Kontakt din forhandler, før kassering af teleskoplæsseren.*

## MATERIALEGENBRUG

---

### METALLER

- Disse kan genanvendes og genbruges 100 %.

### PLASTMATERIALER

- Plastikdele afmærkes i overensstemmelse med den gældende lovgivning.
- For at lette genbrugsprocessen er mængden af brugt materiale blevet begrænset.
- Størstedelen af plastmaterialerne består af plast som kaldes termoplast, som er let genbrugeligt ved smeltning, granulering eller knusning.

### DÆK

- Dæk og pakninger kan knuses for at blive brugt i cementfremstilling eller for at udvinde genanvendelige partikler.

### GLAS

- Det kan afmonteres og indsamles for derefter at blive behandlet af glasmagere.

## MILJØBESKYTTELSE

---

Ved at overlade eftersynet af din teleskoplæsser til MANITOU-netværket, begrænses risikoen for forurening og bidragelsen til miljøbeskyttelsen overholdes.

### SLIDTE ELLER BESKADIGEDE DELE

- Efterlad ikke dele i naturen.
- MANITOU og dets netværk har indgået en aftale om beskyttelse af miljøet ved genbrug.

### BRUGT OLIE

- MANITOU-netværket sørger for indsamling og behandling af olien.
- Ved at lade netværket tage sig at udtømningerne, begrænses risikoen for forurening.

### BRUGT AKKUMULATORBATTERI OG BATTERIER

- Smid ikke akkumulatorbatteriet og fjernbetjeningens batterier ud, da disse indeholder giftige metaller for miljøet.
- Aflever disse til MANITOU-netværket eller et hvilket som helst andet godkendt indsamlingssted.

BEMÆRK: MANITOU har til formål at fremstille teleskoplæssere, som giver den bedste ydelse og som begrænser forureningsudslip.



## **2 - BESKRIVELSE**





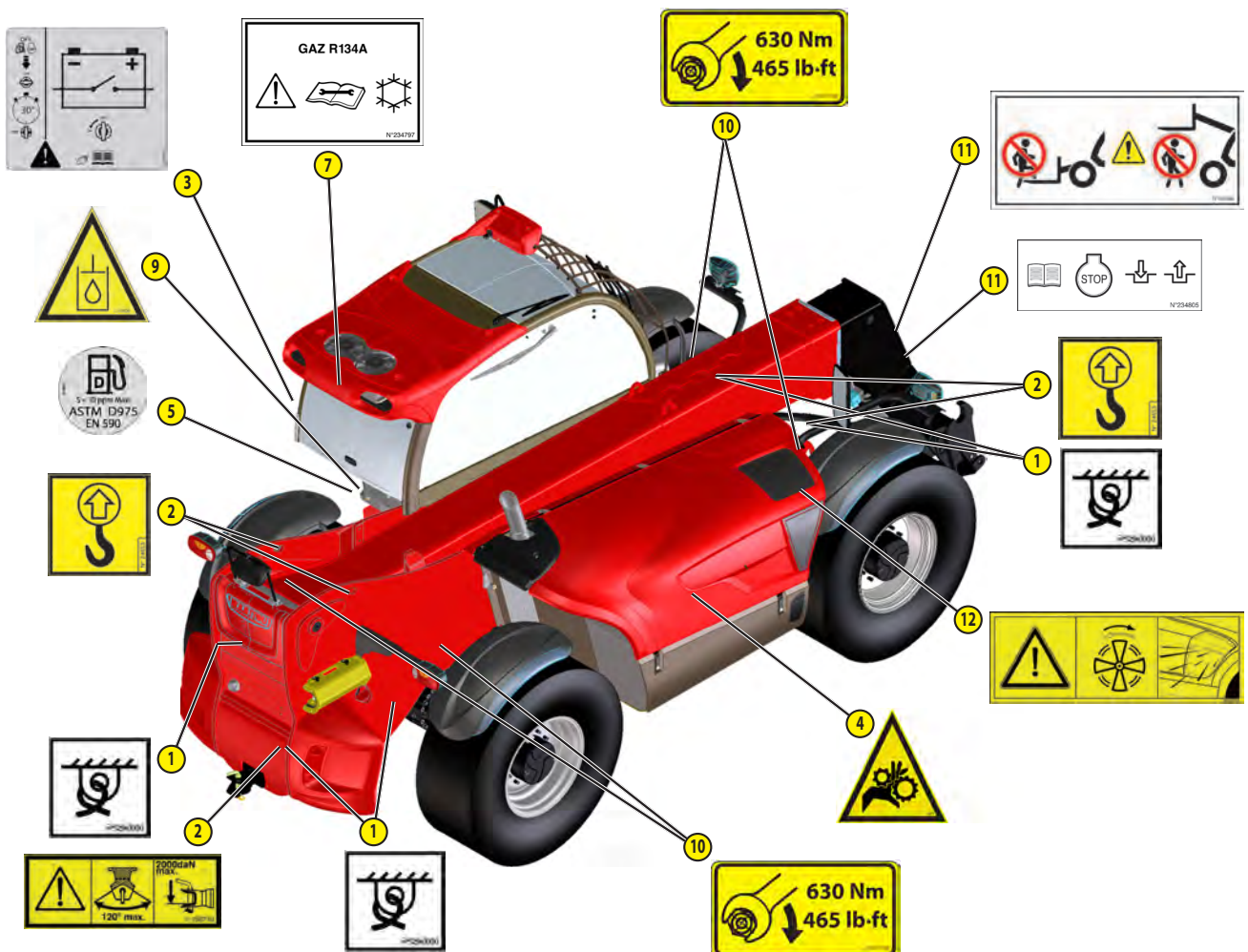
## SIKKERHEDSSKILTE OG KLISTERMÆRKER

### ⚠ VIGTIGT ⚠

Rengør alle klistermærker og sikkerhedsskilte, så de er læsbare.  
 Det er vigtigt at udskifte klistermærkerne og sikkerhedsskiltene, som måtte være ulæselige eller ødelagte.  
 Efter udskiftning af komponenter med reservedele, skal det kontrolleres, at klistermærker og sikkerhedsskilte er på plads.

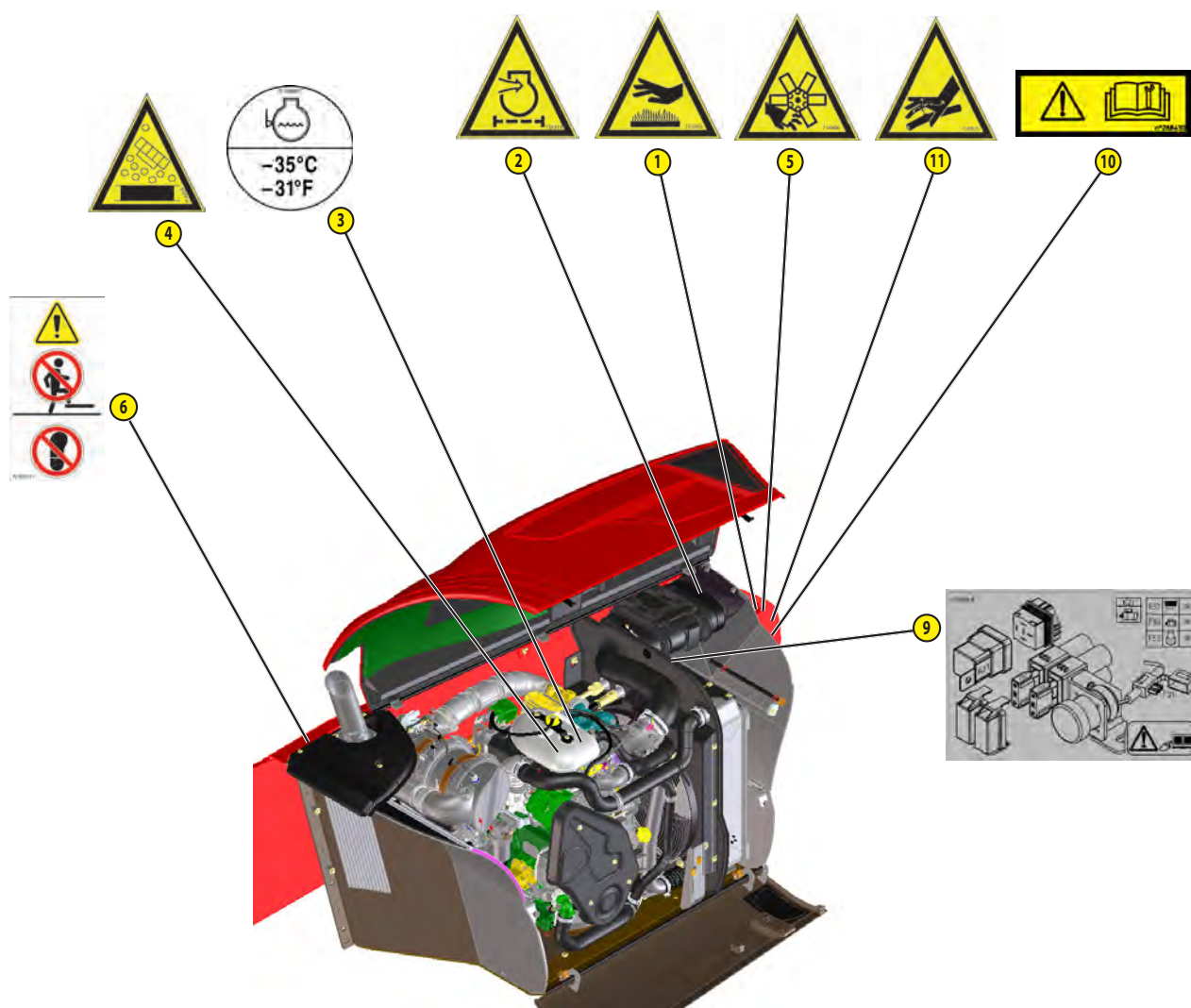
### EKSTERNE SKILTE OG KLISTERMÆRKER

PUNKT	REFERENCE	BESKRIVELSE
1	52563320	Fastgøringspunkt
2	24653C	Løftepunkt
3	296733	Indstil batterikontakt
4	932095	Bevægende dele, der er sikre
5	296751	Ikke anvendeligt område
6	250707	Reversibel blæser
7	716907	Advarsel om antændelighed
8	296751	Dieselolie
9	716909	Beholder til hydraulikolie
10	53017705	Tilspændingsmoment for hjul
11	296998	Kan ikke placeres under eller over gaflerne
12	234805	Instruktioner til den hydrauliske kobling - instruktion akkumulator



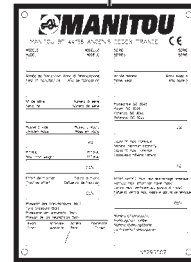
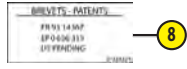
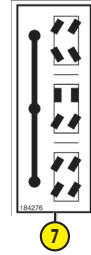
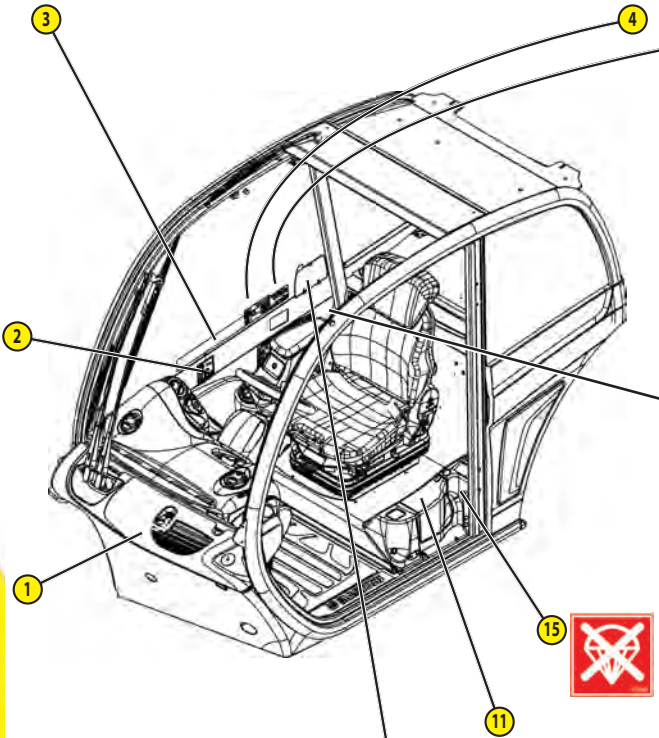
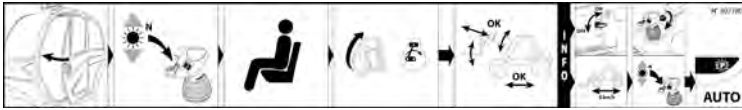
## KLISTERMÆRKER OG SKILTE UNDER MOTORHJELMEN

PUNKT	REFERENCE	BESKRIVELSE
1	716905	Fare varm overflade
2	716919	Vær opmærksom på luftindtaget
3	293887	Motorkølevæske
4	716926	Risiko for udsivning af kølevæske
5	716906	Pas på hænder
6	296741	Gangbar overflade
7	716907	Fare antændelig væske
8	909050	Fare for elektrisk stød
9	930984	Skilt sikringer strømkasse
10	288430	Værktøjer
11	716925	Fare væsketryk

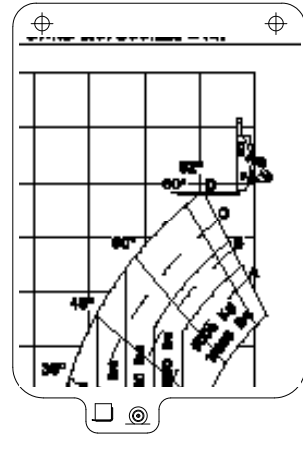
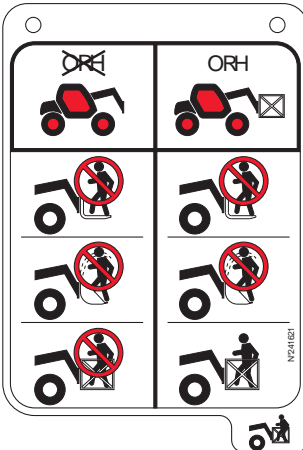
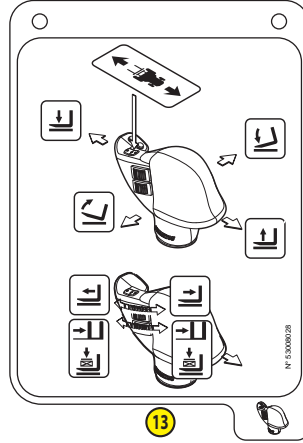


**KLISTERMÆRKER OG SKILTE INDEN I FØRERHUSET**

<b>PUNKT</b>	<b>REFERENCE</b>	<b>BESKRIVELSE</b>
1	268491	- Instruktioner bremseolie
2	239595	- Lydeffekt 105dB
3	302780	- Instruktion detektion af fører / start
4	297735	- Instruktioner driftstilstand
5	290183	- Udtømning indstillet på teleskop
6	184276	- Betjening retningsvælger
7	193032	- Konformitet førerhus
8	223324	- Patenter
9	296739	- Homologering af førerkabinen (afhænger af modellen)
10	Kontakt din forhandler	- Navneskilt
11	930983	- Sikringer
12	261307	- Instruktion operatørprogram
13	53001068	- Lastoversigt + funktionsmanipulator
15	933345	- Udelukkelse af vælten



F40	F41	F42	F43	F44	F45	F46	F47	F48	F49	F50	F51	F52	F53	F54	F55	F56	F57	F58	F59	F60	F61	F62	F63	F64	F65	F66	F67	F68	F69	F70	F71	F72	F73	F74	F75	F76	F77	F78	F79	F80	F81	F82	F83	F84	F85	F86	F87	F88	F89	F90	F91	F92	F93	F94	F95	F96	F97	F98	F99	F100
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------



1) **DECLARATION "CE" DE CONFORMITE (originale)**  
**" EC" DECLARATION OF CONFORMITY (original)**

2) La société, *The company* : **MANITOU ITALIA S.r.l.**

3) Adresse, *Address* : **Via Cristoforo Colombo 2, 41013 Cavazzona in Castelfranco Emilia -ITALIE**

4) Dossier technique, *Technical file* : **MANITOU ITALIA S.r.l. Via Cristoforo Colombo 2, 41013 Cavazzona in Castelfranco Emilia (MO) , Italie**

5) Constructeur de la machine décrite ci-après, *Manufacturer of the machine described below* :

**CHARIOT TELESCOPIQUE ROTATIF MRT 2150 PRIVILEGE N° 763407**  
**NACELLE ORH EXTENSIBLE 2,25/4M - Capacité 365 Kg p.n. 711204 (GSS POSITION B)**  
**PFB p.n.709835 + FOURCHES FEM 4999 KG p.n.578097 (GSS POSITION J)**  
**TREUIL 5 TON p.n.711934 (GSS POSITION J)**

6) Déclare que cette machine, *Declares that this machine* :

- 7)- Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national, *Complies with the following directives and their transpositions into national law*

**2006/42/CE**

8) - Pour les machines de l'annexe IV, *For annex IV machines* :

9) - Numéro de certification, *Certificate number*: **ME.0017.10 REV.05 du, of 05/07/2011**

10) - Organisme notifié, *Notified body* : **ECO s.p.a. EUROPEAN CERTIFYNG ORGANIZATION, Via Mengolina 33 48018 Faenza- Ravenna - Italia - Organismo notificato n° 0714**

**2000/14/CE + 2005/88/CE**

11) -Procédure appliquée, *Applied procedure* : **Annexe VI – 2000 / 14 / CE proc.I**

10) - Organisme notifié, *Notified body* : **ECO s.p.a. EUROPEAN CERTIFYNG ORGANIZATION, Via Mengolina 33 48018 Faenza- Ravenna - Italia - Organismo notificato n° 0714**

12) - Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

13) Mesuré, *Measured* : **103 dB (A)**

14) Garanti, *Guaranteed* : **104 dB (A)**

**2004/108/CE**

- 15)-Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* : **EN 12895, EN 280 :2001+A2 :2009**

- 16)-Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* : /

17) - Fait à, *Done at* : **CASTELFRANCO EMILIA** 18) - Date, *Date* : **04/01/2013**

19) - Nom du signataire, *Name of signatory* : **IOTTI MARCO**

20) - Fonction, *Function* : **DIRECTEUR GENERAL**

21) - Signature, *Signature* :

**MANITOU ITALIA Srl**  
 A Socio Unico - Sede Legale e Amm.va - Via C. Colombo, 2  
 Località Cavazzona - 41013 CASTELFRANCO E. (MO)  
 Tel. 059/959811 - Fax 059/959850  
 Cap. Soc. € 1.000.000 I.V.  
 Reg. Impr. Di Modena e CP. 09/173970369  
 P.IVA IT 02591050360 - N. Mecc. MO 033322 R.E.A. 148776

**bg :** 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) Отговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.

**cs :** 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnicemi transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.

**da :** 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktør af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.

**de :** 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.

**el :** 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παράρτηματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Εν, 18) Ημερομηνία, 19) Ονομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.

**es :** 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.

**et :** 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Sisetähtaeg, 7) On vastavuses järgmistele direktiivide ja nende riigisisesse õigussesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul vastavustest number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standardite, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Koostamise aeg, 18) Väliaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.

**fi :** 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen erittelyn dokumentaatio, 5) koneen valmistajan nimi, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) IV lisästä luetellujen koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai, 17) Paikka, 18) Päättäjän nimi, 19) Alkuperäinen nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.

**ga :** 1) « EC » dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) Cúlra dhéantánach, 5) Déantán innill a thuariscítear thíos, 6) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gcomhlíonn sé le na treoracha seo a leanas agus a trasúimh isteach sa dlí náisiúnta, 8) Déantán innill an gsuíoin IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeán comhchuíbhithe a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sóidheachtá teicníc a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsínitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.

**hu :** 1) CE megfelelőségi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) A műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok hozosított előírásainak, 8) IV. melléklet gépéhez, 9) Bizonylati szám, 10) Értesített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozása, 17) Helyszín, 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.

**is :** 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Virktækid, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smiður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækid, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfærsluáttum með hliðsjón af þjóðarétti, 8) Fyrir tækin í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynt til, 15) samhæfa staða sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskriftir notaðir, 17) Nafn, 18) Dátum, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.

**it :** 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiara che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.

**lt :** 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir j nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Serifikato Nr., 10) Paskelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.

**lv :** 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecības numurs, 10) Reģistrēta organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.

**mt :** 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tidjkkjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-ligijiet li jimplementawhom fil-ligijiet nazzjonali, 8) Ghall-magni fl-Anness IV, 9) Numru tac-certifikat, 10) Entità notifikata, 15) l-istandardi armonizzati użati, 16) standards tekniki u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f', 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.

**nl :** 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.

**no :** 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.

**pl :** 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadcza, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.

**pt :** 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.

**ro :** 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cărtii tehnice, 5) Constructor al mașinii descrie mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Întocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătura.

**sk :** 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi směrnicami a směrnicami transponovanými do vnitrostátného práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.

**sl :** 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.

**sv :** 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktör av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

MOTOR		
<b>Motor</b>		JOHN DEERE St.4 (Tier IV)
Type		4045PWL-104 kW
Brændstof		Diesel
Antal cylindere		4 lodret på linje
Indsprøjtningssystem		Direkte
Tændingssekvens		1 3 4 2
Cylindervolumen	L - cm <sup>3</sup>	4,5 - 4500
Kaliber	mm - in	106 - 4,17
Slaglængde	mm - in	127 - 4,99
Turboladningssystem		Turboladet
Kompressionsrats		17
Nominelt niveau	rpm	2200
Minimumsniveau	rpm	850
Maks. driftshastighed	rpm	2360
Nominel effekt	kW - HP	104 -140 ved 2200 rpm
Maks. moment		534 Nm ved 1500 rpm
PTO til ekstraudstyr (type, maks. moment.)		SAE B 26kW ved konstant eller 33kW ved intervaller
Efterbehandlingstype		DOC / SCR
<b>Køleanlæg</b>		
Kølekreds		Vandkølet
Afkøling af hydraulikolie		Hydraulisk kølet
Luftkøleanlæg (mellemkøler)		Lufttilførsel
Ventilatoraktivering		Elektrohydraulisk
Motortype		Hydraulisk
Blæserhastighed	rpm	2550
Antal blade		5
Diameter	mm - in	660 - 25,98
<b>TRANSMISSION</b>		
<b>Primær hydraulikpumpe</b>		
Pumpetype		Variabel aksialstempelpumpe
Cylindervolumen	L - cm <sup>3</sup>	85 - 0,085
Kapacitet ved xxxx rpm	l/min	187
Tryk	bar - psi	450 - 6526,69
<b>Transmissionsgruppe</b>		
Type		
Gearskifte		Mekanisk med hydraulisk styring
Antal fremadgående gear		2
Antal baggear		2
<b>Bremser</b>		
Type		Skivebremser med flere skiver i oliebad
Pedalbremse		Hydraulisk aktivering på for- og baghjul
Håndbremse		Hydraulisk med negativ funktion på for- og bagaksel
<b>Foraksel</b>		
Type		Styretøj
Bremsetype		6 Wellman Paper N266, luftspalte 1 mm
Anti-skridsystem		45 %
Reduktionsgear		Epicyklisk
<b>Bagaksel</b>		
Type		Styretøj
Bremsetype		6 Wellman Paper N266, luftspalte 1mm
Anti-skridsystem		
Reduktionsgear		Epicyklisk

<b>Standard for- og bagdæk</b>		
Type		Aeolus
Mål		445/65R22.5 TL AGP23
Tryk	bar - psi	9,9 - 143,58
<b>Valgfri for- og bagdæk</b>		
Type		Michelin
Mål		18R22.5 175A8/182A2 TL XF
Tryk	bar - psi	7,5 - 108,77
<b>ELEKTRISK KREDSLØB</b>		
<b>elektrisk kredsløb</b>		
Jordforbindelse		Negativ
Batteriserie		12 V 180 Ah 1200 A (EN)
Valgfrit batteri		/
Spændingsregulator		Indbygget i generatoren
Start		/
Motorstarttype		ISKRA 12 V - 3,8 kW
Specifikationer motorgenerator		BOSCH HD8 14 V - 120 A
<b>HYDRAULIKKREDS</b>		
<b>Primær hydraulikpumpe</b>		
Pumpetype		Variabel aksialstempelpumpe (LS)
Cylindervolumen	L - cm <sup>3</sup>	0,085 - 85
Kapacitet ved xxxx rpm	l/min	180
Tryk	bar - psi	270 - 3916,01
<b>Sekundær hydraulikpumpe</b>		
Pumpetype		Gearpumpe
Cylindervolumen	L - cm <sup>3</sup>	0,0225 - 22,5
Kapacitet ved xxxx rpm	l/min	49,5
Tryk	bar - psi	210 - 3045,79
<b>Primære magnetventiler</b>		
Type		Fordeler SX14S
Løftekreds	bar - psi	280 - 4061,05
	l/min	190
Udtrækningskreds	bar - psi	280 - 4061,05
	l/min	190
Hældningskreds	bar - psi	190 - 2755,71
	l/min	190
Kreds for ekstraudstyr	bar - psi	270 - 3916,01
	l/min	120
<b>Styringskreds</b>		
Pumpetype		Aflæsning af belastningen
Cylindervolumen	L - cm <sup>3</sup>	0,2 - 200
Kapacitet ved xxxx rpm	l/min	20 l ved 100 rpm
Tryk	bar - psi	175 - 2538,16
Type		Aflæsning af belastningen
<b>Bremsekreds</b>		
Type		Skivebremser med flere skiver i oliebad
<b>STØJ OG VIBRATION</b>		
Akustisk trykniveau i førerkabinen LpA (i henhold til NF EN 12053)	dB(A)	79,7 (lukket førerhus)
Garanteret lydtryksniveau i miljøet LwA (iht. direktivet 2000/14/EF ændret med direktivet 2005/88/EF)	dB(A)	102 (målt); 104 (garanteret)
Gennemsnitlig vægtet acceleration på chaufførens krop (i henhold til NF EN 13059)	m/s <sup>2</sup>	0,786
Gennemsnitlig vægtet acceleration, som overføres til chaufførens hånd/arm (i henhold til ISO 5349-2)	m/s <sup>2</sup>	< 2,5



<b>HASTIGHED FOR HYDRAULISKE BEVÆGELSER</b>		
Løft uden last	s	9,2
Løft med last	s	10,2
Nedsækning uden last	s	7,8
Nedsækning med last	s	8,5
Udtrækning uden last	s	6,6
Udtrækning med last	s	/
Indtrækning uden last	s	6,1
Tilbagetrækning med last	s	/
Hældningstid bagud uden last	s	5,1
Hældningstid forud uden last	s	5,3
<b>SPECIFIKATIONER OG VÆGT</b>		
Bevægelsehastighed for teleskoplæsser i standardkonfiguration på plant underlag (undtagen under særlige forhold)		
<b>Kørehastighed</b>		
Maksimal hastighed	km/h - mph	30 - 18,64
Fremad (hurtig hastighed)	km/h - mph	30 - 18,64
Fremad (langsom hastighed)	km/h - mph	10 - 6,21
Bagud (hurtig hastighed)	km/h - mph	29 - 17,39
Bagud (langsom hastighed)	km/h - mph	9 - 18
<b>Løftekapacitet</b>		
Standard løftehøjde	m - ft	6,84 - 22,44
Løftehøjde ved maks. kapacitet	m - ft	6,84 - 22,44
Fremadgående rækkevidde ved maks. kapacitet	m - ft	1,3 - 4,26
Maks. nominel kapacitet med gaffelholder og STD-gafler	kg - lb	9000 - 19841,58
Afstand fra geometrisk midtpunkt	mm - in	600 - 23,62
Kapacitet ved maks. højde for standard vognstel og gafler	kg - lb	9000 - 19841,58
Kapacitet ved maks. udstrækning med standard vognstel og gafler	kg - lb	3500 - 7716,17
<b>Standard vognstel</b>		
Type		PFB FEM 4 L1750
Gaffelmål (længde x bredde x tykkelse)	mm - in	200 X 60 X 1200 - 7,87 x 2,36 x 47,24
<b>Fordeling af vægt med gaffelholder og STD-gafler</b>		
Lastbilens vægt med standard vognstel og gafler (uden last)	kg - lb	13020 - 28704,15
Foraksel, uden last	kg - lb	4210 - 9281,45
Bagaksel, uden last	kg - lb	8810 - 19422,7
Foraksel, med last	kg - lb	18700 - 41226,39
Bagaksel, med last	kg - lb	3270 - 7209,10
Maksimalt tryk på jorden		/
<b>Træk med trækstang</b>		
Trækkraft (træk med trækstang)	daN - kgf	10905 - 11120
Brydekraft med graveskovl (i henhold til normen ISO 8313)		/
<b>Hældning</b>		
Uden last	%	/
Med last	%	48
<b>VÆSKEKAPACITET</b>		
<b>Tankenens kapacitet</b>		
Hydraulisk og transmissionsolie	L - US gal	150 - 39,62
Brændstof	L - US gal	150 - 39,62
DEF	L - US gal	8,7 - 2,3

## IDENTIFIKATION AF TELESKOPLÆSSEREN

Da vi altid stræber efter konstant forbedring af vores produkter, kan vores sortiment af teleskoplæssere eventuelt undergå visse ændringer uden, at vi har pligt til at informere vores kunder.

Når du bestiller dele eller, når du har brug for tekniske oplysninger, skal du altid angive:

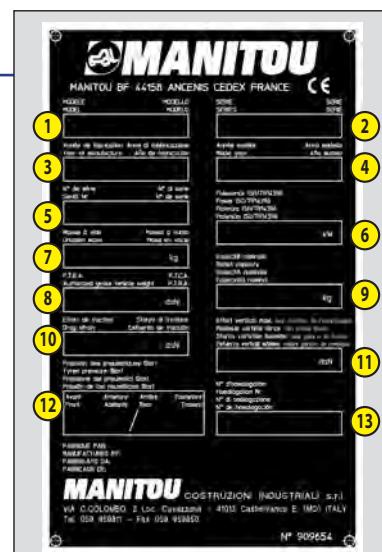
BEMÆRK: For ejerens bekvemmelighed anbefales det, at man tager en note af disse numre i den tilhørende felt, når teleskoplæsseren leveres.

### TELESKOPLÆSSER FABRIKANTSKILT

1. MODEL
2. SERIE
3. Fremstillingsår
4. Modellens år
5. Serienummer
6. Effekt ISO 3046
7. Tom jordforbindelse
8. Autoriseret bruttovægt
9. Nominel kapacitet
10. Trækbelastning
11. Maksimal lodret styrke (på bugseringskrog)
12. Dæktryk (bar)

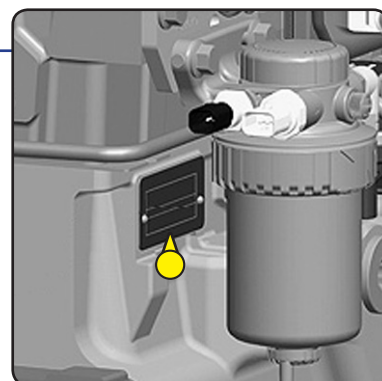
Godkendelsesnummer

For alle yderligere oplysninger om din teleskoplæsser, henvises du til kapitel: 2 - BESKRIVELSE: TEKNISKE SPECIFIKATIONER.



### KONTROL AF MOTORENS OMDREJNINGSTAL MOTOR

- Model
- Serienummer



### GEARKASSE

- Type
- MANITOU reference
- Serienummer



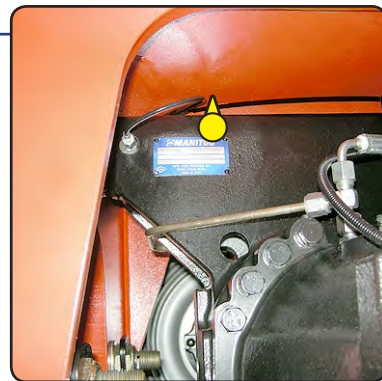
### FORAKSEL

- Type
- Serienummer
- MANITOU reference



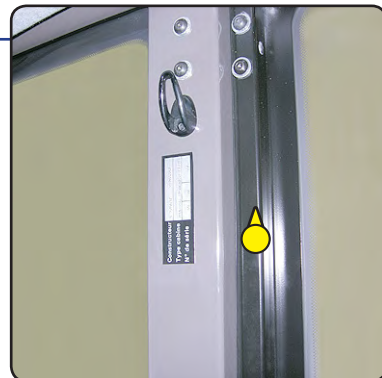
## BAGAKSEL

- Type
- Serienummer
- MANITOU reference



## FØRERHUS

- Type
- Serienummer



## ARM

- MANITOU reference
- Fremstillingsdato



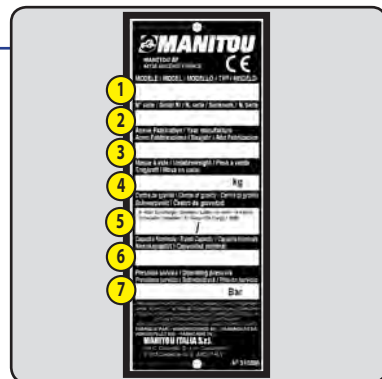
## STEL

- Teleskoplæsserens serienummer



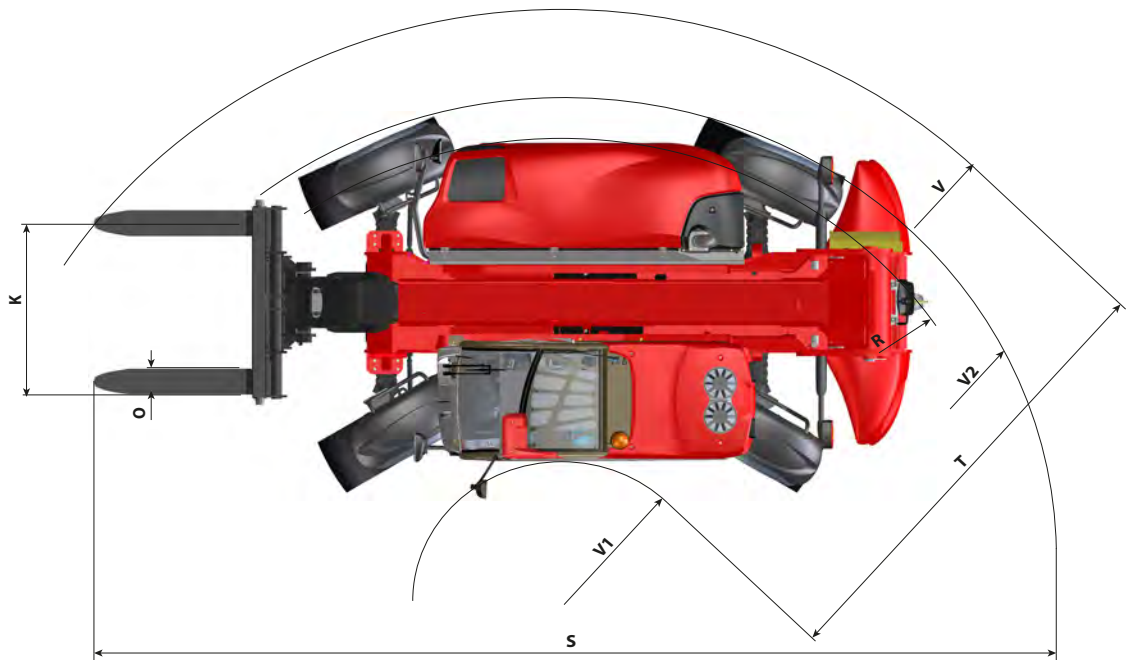
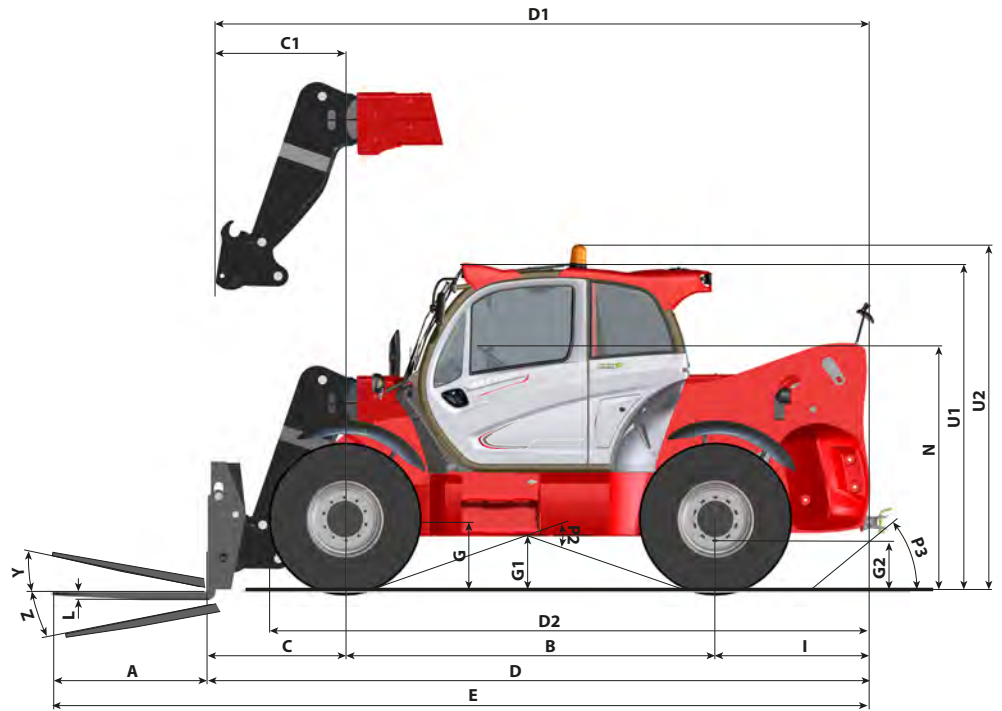
## TILSLUTNING FABRIKANTSKILT

1. Model
2. Serienummer
3. Fabrikationsår
4. Vægt uden last
5. Tyngdepunkt
6. Nominel kapacitet
7. Driftstryk

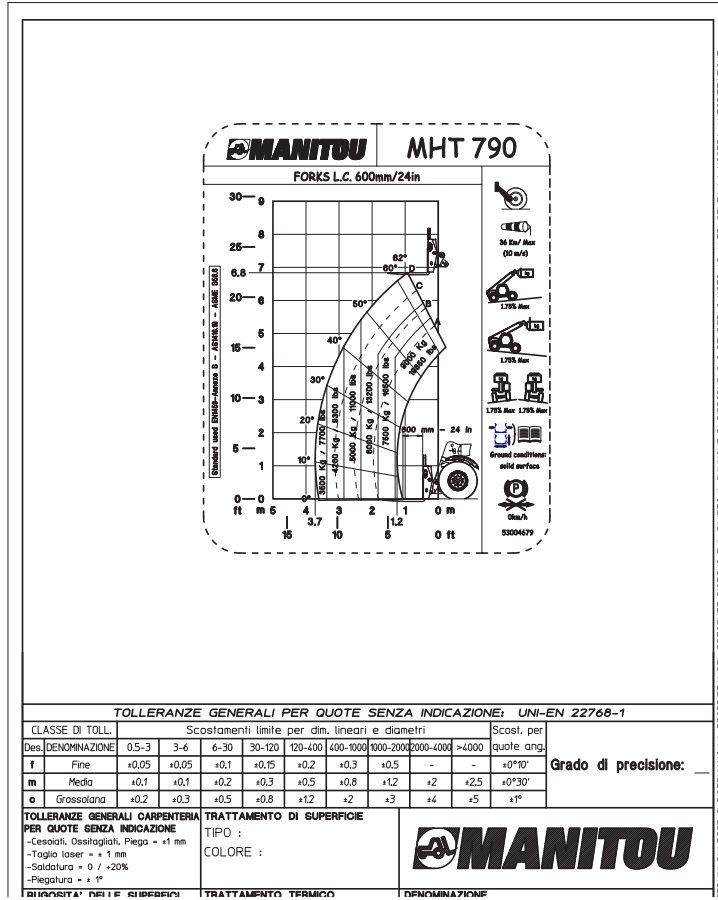


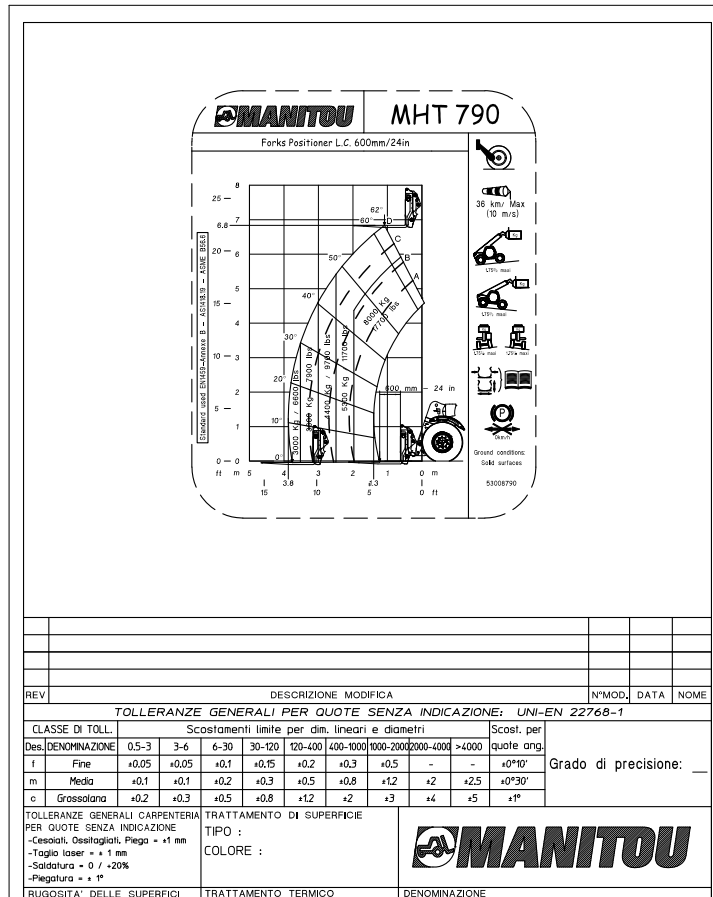
# MÅL

	mm	in
A	1200	47,24
B	2870	112,99
C	1128	44,41
C1	997	39,25
D	5273	207,60
D1	5142	202,44
D2	4739	186,57
E	6473	254,84
F	2020	79,53
F1	2473	97,36
G	382	15,04
G1	409	16,10
G2	435	17,13
I	1275	50,20
J	884	34,80
L	1750	68,90
N	60	2,36
O	1839	72,40
P2	38°	
P3	26°	
R	4801	189,02
S	8647	340,43
T	3481	137,05
U1	2478	97,56
U2	2657	104,61
V	5592	220,16
V1	2110	83,07
V2	4884	192,28
W	2473	97,36
Y	12°	
Z	125°	

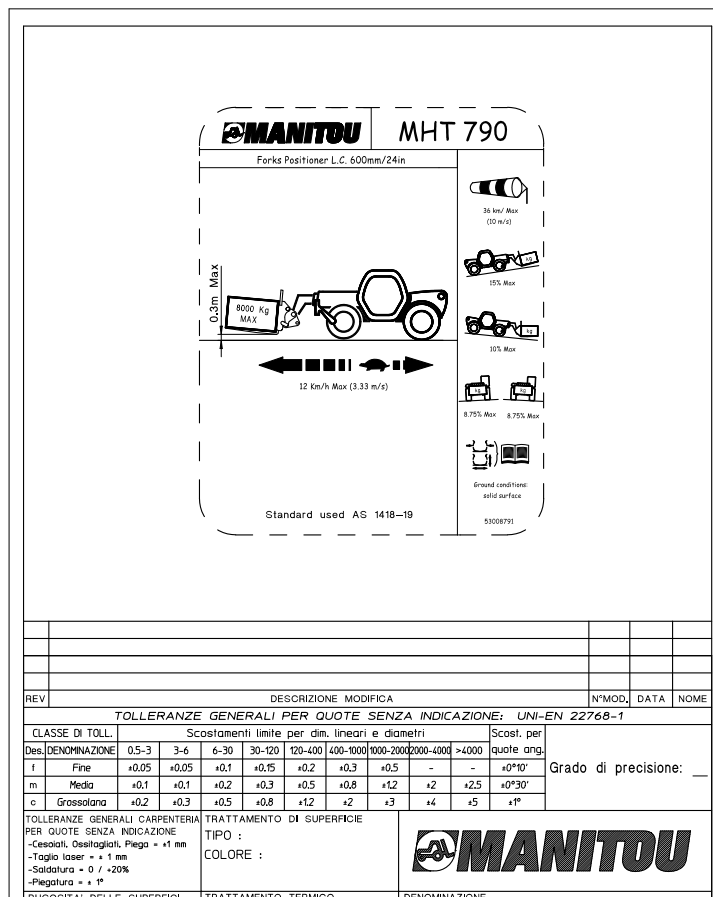


**MASKINE PÅ HJUL**

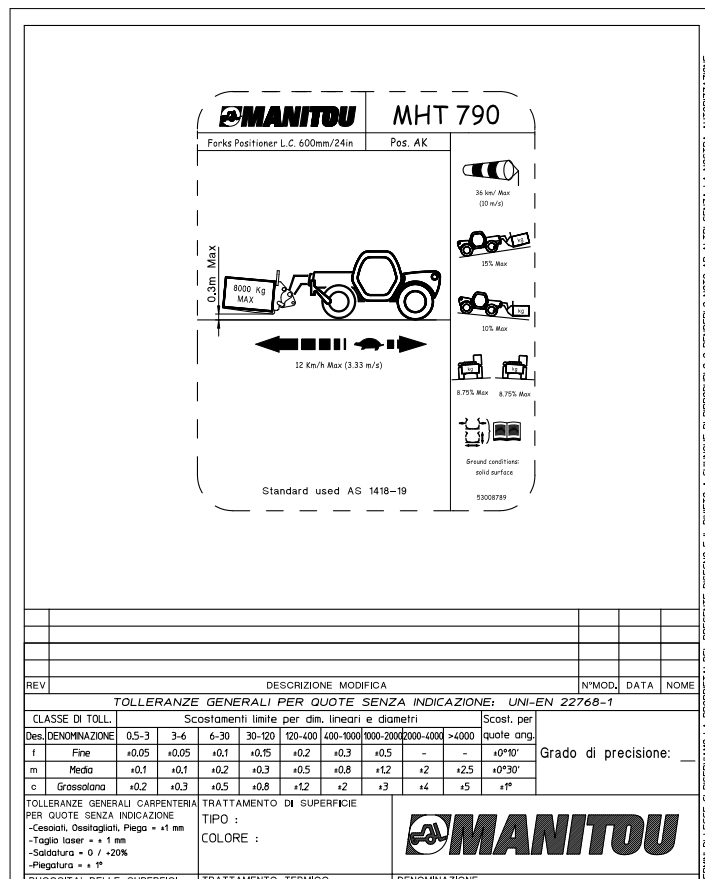
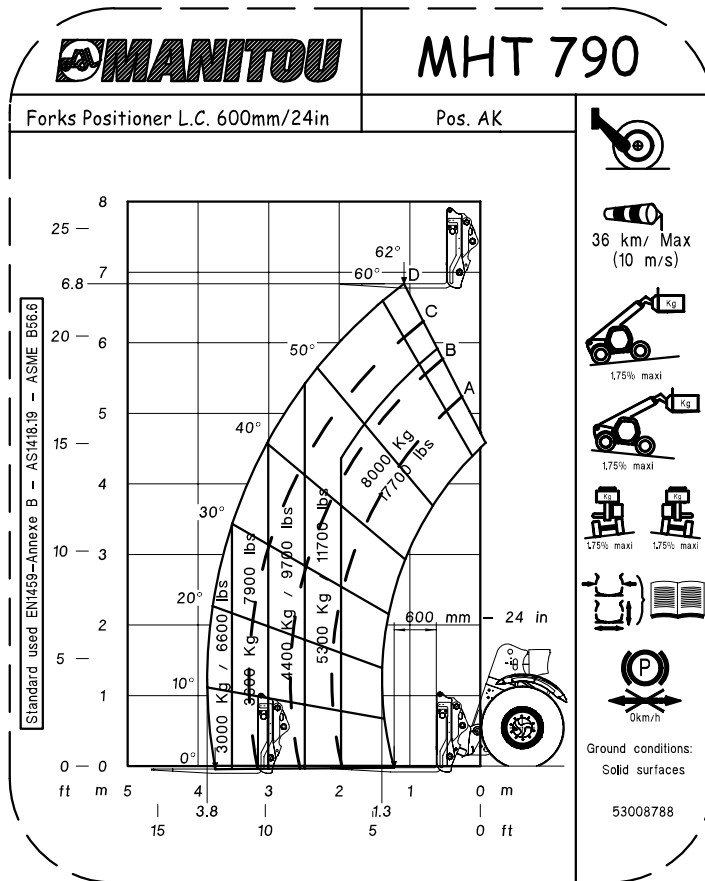




TERMINI DI LEGGE DI RISERVANDO LA PROPRIETA' DEL PRESENTE DISEGNO E IL DIVIETO A CHIUNQUE DI RIPRODURLO O RENDERSILO NOTO AD ALTRI SENZA LA NOSTRA AUTORIZZAZIONE.



TERMINI DI LEGGE DI RISERVANDO LA PROPRIETA' DEL PRESENTE DISEGNO E IL DIVIETO A CHIUNQUE DI RIPRODURLO O RENDERSILO NOTO AD ALTRI SENZA LA NOSTRA AUTORIZZAZIONE.

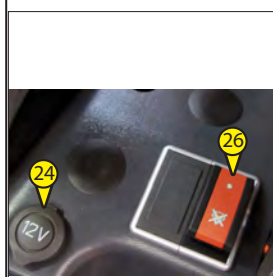
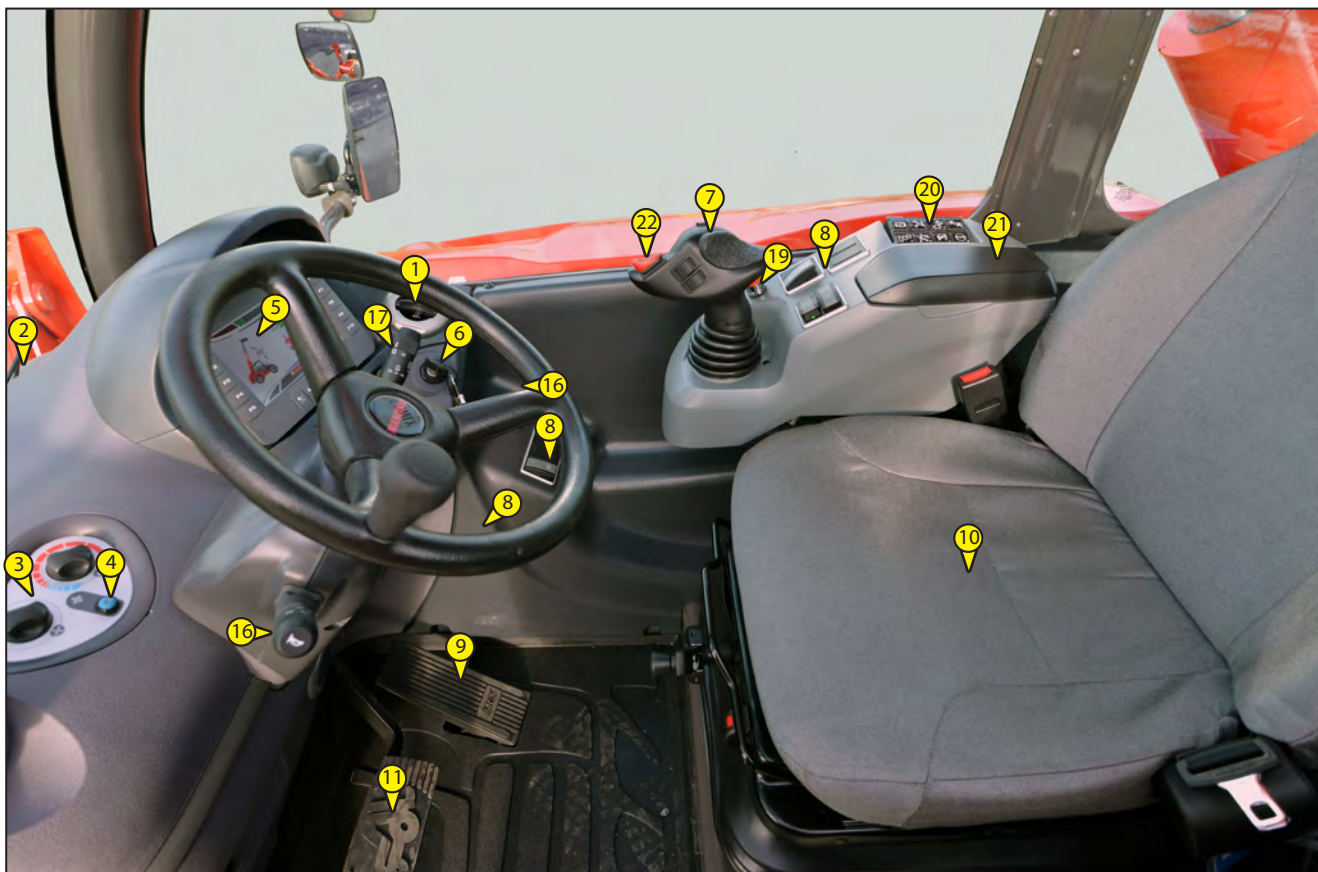


Denne side er med vilje tom  
---  
BELASTNINGSDIAGRAM FÅS EFTER ANMODNING



# BETJENINGSANORDNINGER OG DISPLAYS

(Afhængigt af maskinmodellen)



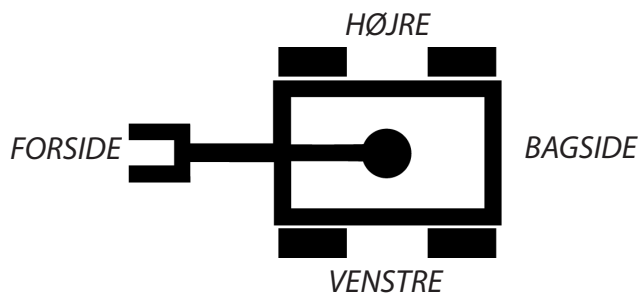
(afhængigt af udstyret)

2-1

### OVERSIGT ( 2 - 1):




1. "LUFTDIFFUSORER TIL OPVARMNING" . . . . .	2-65
2. "LUFTDIFFUSORER TIL AFRIMNING" . . . . .	2-65
3. "VARMESTYRING" . . . . .	2-64
4. "BETJENINGSANORDNINGER PÅ KLIMAANLÆG (EKSTRAUDSTYR)" . . . . .	2-64
5. "BETJENINGSPANEL OG BELASTNINGSBEGRÆNSER" . . . . .	2-24
6. "STARTKONTAKT" . . . . .	2-58
7. "ELEKTROHYDRAULISK PROPORTIONAL JOYSTICK" . . . . .	2-63
8. "KONTAKTER" . . . . .	2-42
9. "SPEEDERPEDAL" . . . . .	2-59
10. "FØRERSÆDE" . . . . .	2-21
11. "DRIFTSBREMSEPEDAL OG TILNÆRMELSESFUNKTION" . . . . .	2-59
12. "BLÆSERFILTRE I FØRERHUS" . . . . .	2-67
13. "DØRLUKNINGSHÅNDTAG" . . . . .	2-65
14. "HÅNDTAG TIL ÅBNING/LUKNING AF BAGRUDE" . . . . .	2-65
15. "DØRÅBNINGSHÅNDTAG" . . . . .	2-65
16. "VÆLGER TIL LYS, HORN OG RETNINGSVISER" . . . . .	2-60
17. "VÆLGER TIL VINDUESVISKERE PÅ FOR- OG BAGRUDE" . . . . .	2-60
18. "VÆLGER TIL REGULERING AF RAT" . . . . .	2-65
19. "NØDSTOPKNAP" . . . . .	2-49
20. "TASTATUR" . . . . .	2-36
21. "ARMLÆN OG OPBEVARINGSRUM" . . . . .	2-66
22. "GEARVÆLGER FREM/FRIGEAR/TILBAGE" . . . . .	2-61
23. "LOFTSLAMPE" . . . . .	2-66
24. "STRØMUDDTAG 12 V" . . . . .	2-23
25. "VATERPAS" . . . . .	2-69
26. "VÆLGER FOR DEAKTIVERING AF BELASTNINGSBEGRÆNSER" . . . . .	2-35

BEMÆRK: Alle termer såsom: HØJRE, VENSTRE, FORTIL, BAGTIL er til en observatør, der sidder i førersædet og kigger fremad.



## 1 - FØRERSÆDE

Der findes tre typer førersæder:



- A - Førersæde (standardudstyr) (  2 - 2)
- B - Pneumatisk førersæde med lav frekvens (ekstraudstyr) (  2 - 3)
- C - Pneumatisk førersæde (ekstraudstyr) (  2 - 4)

### FØRERSÆDE (STANDARDUDSTYR)

Projekteret for at sikre maksimal komfort. Sædet kan reguleres som følger:

#### REGULERING AF SÆDETS HØJDE


Sæt dig rigtigt i sædet.

Drej knoppen (1,  2 - 2) alt efter den ønskede højde, med uret for at løfte, mod uret for at sænke og sørg for, at den grønne kontrollampe (2,  2 - 2) forbliver tændt.

Hvis kontrollampen (2,  2 - 2) bliver rød, skal højden reguleres igen.

BEMÆRK: Sædet er designet, så det ikke kræver regulering efter førerens vægt.


#### REGULERING I LÆNGDERETNINGEN

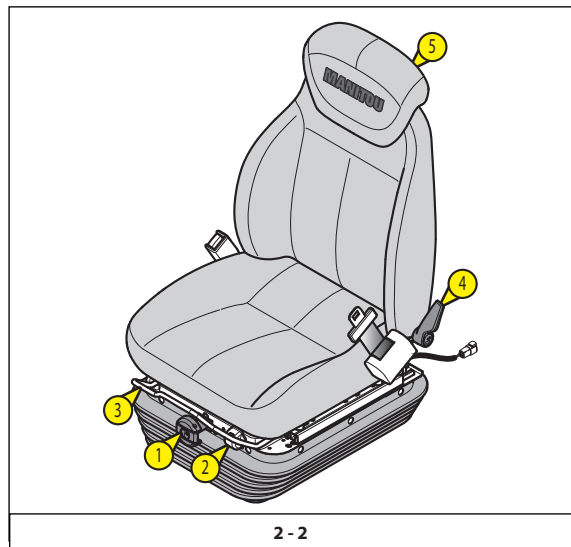
Træk låsegrebet (3,  2 - 2) opad.

Skub sædet i den ønskede position.

Slip grebet, og kontrollér, at det vender tilbage til den låste position.


#### REGULERING AF RYGLÆNETS VINKEL

Støt ryggen mod ryglænet, og skub grebet (4,  2 - 2) bagud, mens ryglænet hældes til den ønskede position.



**Hvis du ikke læner dig mod ryglænet, mens det reguleres, flytter ryglænet sig helt frem.**

#### FORLÆNGELSE AF HOVEDSTØTTE

Hovedstøttens højde (5,  2 - 2) kan reguleres ved at trække den op (rillerne griber fat i indhakkene) til endestoppet.

Hovedstøtten kan fjernes ved at trykke tilstrækkelig hårdt til at trække den bort fra endestoppet.



## PNEUMATISK FØRERSÆDE MED LAV FREKVENS (EKSTRAUDSTYR)

Projekteret for at sikre maksimal komfort. Sædes kan reguleres som følger:

### REGULERING AF SÆDETS HØJDE

Sæt dig rigtigt i sædet.

Tænd for teleskoplæsseren.

Træk eller skub knoppen (1,  2 - 3) alt efter den ønskede højde, og sørg for, at den grønne kontrollampe (2,  2 - 3) forbliver tændt.

Hvis kontrollampen (2,  2 - 3) bliver rød, skal højden reguleres igen.

BEMÆRK: Sædet er designet, så det ikke kræver regulering efter førerens vægt.

### REGULERING I LÆNGDERETNINGEN

Træk låsegrebet (3,  2 - 3) opad.

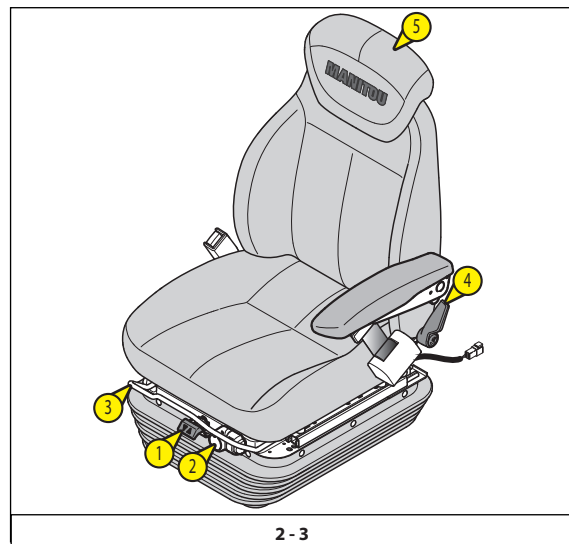
Skub sædet i den ønskede position.

Slip grebet, og kontrollér, at det vender tilbage til den låste position.

### REGULERING AF RYGLÆNETS VINKEL

Støt ryggen mod ryglænet, og skub grebet (4,  2 - 3) bagud, mens ryglænet

hældes til den ønskede position.




2 - 3



**Hvis du ikke læner dig mod ryglænet, mens det reguleres, flytter ryglænet sig helt frem.**

### FORLÆNGELSE AF HOVEDSTØTTE

Hovedstøttens højde (5,  2 - 3) kan reguleres ved at trække den op (rillerne griber fat i indhakkene) til endestopet.

Hovedstøtten kan fjernes ved at trykke tilstrækkelig hårdt til at trække den bort fra endestopet.



## PNEUMATISK FØRERSÆDE (EKSTRAUDSTYR)

Projekteret for at sikre maksimal komfort. Sædes kan reguleres som følger:

### REGULERING AF SÆDETS HØJDE

Sæt dig rigtigt i sædet.


Tænd for teleskoplæsseren.

Træk eller skub knoppen (1,  2 - 4) alt efter den ønskede højde, og sørg for, at den grønne kontrollampe (2,  2 - 4) forbliver tændt.

Hvis kontrollampen (2,  2 - 4) bliver rød, skal højden reguleres igen.

BEMÆRK: Sædet er designet, så det ikke kræver regulering efter førerens vægt.

### REGULERING I LÆNGDERETNINGEN


Sving grebet (3,  2 - 4) opad.

Skub sædet i den ønskede position.

Slip grebet, og kontrollér, at det vender tilbage til den låste position.

### VANDRET STØDDÆMPER

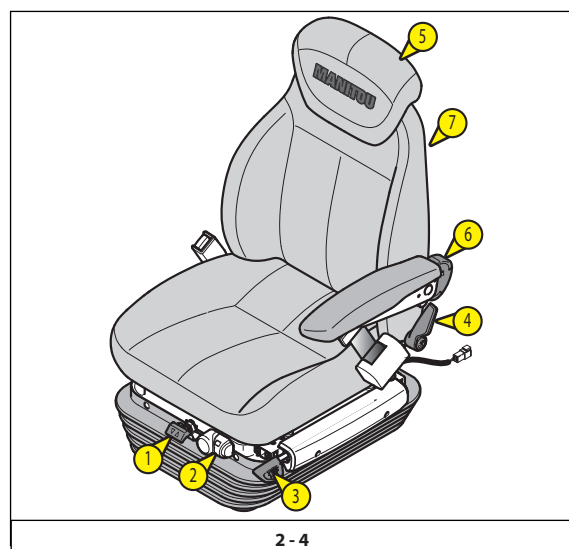
Under visse forhold (f.eks. ved kørsel med anhænger) anbefales det at bruge en vandret støddæmper. Det giver førersædet et større evne til at afbøde stødene i køreretningen.

Sving grebet (3,  2 - 4) nedad for at blokere den vandrette støddæmper.

### REGULERING AF RYGLÆNETS VINKEL

Støt ryggen mod ryglænet, og skub grebet (4,  2 - 4) bagud, mens ryglænet

hældes til den ønskede position.




2 - 4





**Hvis du ikke læner dig mod ryglænet, mens det reguleres, flytter ryglænet sig helt frem.**


## FORLÆNGELSE AF HOVEDSTØTTE

Hovedstøttens højde (5,  2 - 4) kan reguleres ved at trække den op (rillerne griber fat i indhakkene) til endestoppet. Hovedstøtten kan fjernes ved at trykke tilstrækkelig hårdt til at trække den bort fra endestoppet.

## REGULERING AF LÆNDESTØTTE

Drej knoppen (6,  2 - 4) mod uret for at vælge en af (5,  2 - 4) indstillingerne til lændestøtten.

## OPVARMNING AF FØRERSÆDET

Kontakten (7,  2 - 4) aktiverer opvarmningen af førersædets pude og ryglæn.

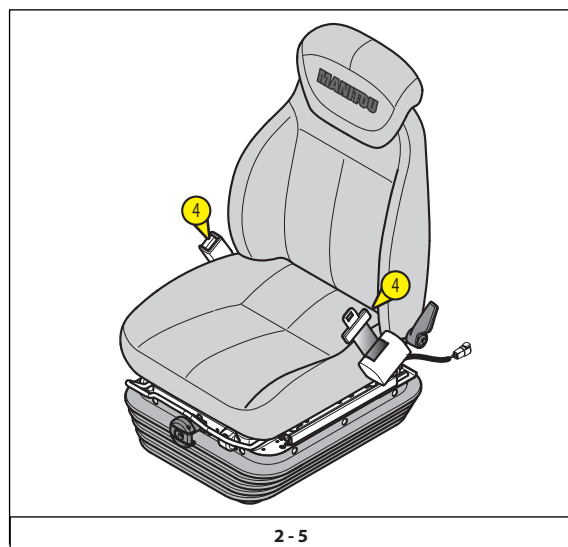
## 2 - SIKKERHEDSSELE

En sikkerhedssele med 2 punkter er fastgjort ved de to yderpunkter (4,  2 - 5).

Sikkerhedssele er en sikkerhedsanordning for maskiner, som er projekteret til at beskytte teleskoplæsserens fører mod farlige bevægelser, som kan opstå under en kollision eller et pludseligt stop.

Sikkerhedssele fungerer ved at reducere dødeligheden eller faren for alvorlige kvæstelser i tilfælde af kollision. Denne sikkerhedsanordning reducerer den sekundære stødkraft og fastholder føreren i den korrekte position, så han/hun ikke bliver slynget ud af teleskoplæsseren i tilfælde af sammenstød eller overkrængning.



- Sæt dig rigtigt i sædet.
- Kontroller, at sikkerhedssele ikke er snoet.
- Placer sikkerhedssele i bækkenhøjde.
- Spænd sikkerhedssele, og kontroller, at den er rigtigt fastspændt.
- Juster sikkerhedssele til din kropsbygning uden at klemme på hofterne og uden, at gjorden sidder løst.



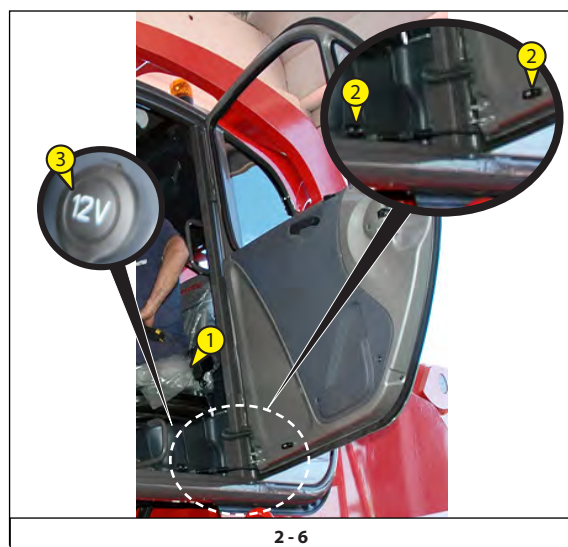
**Hvis sikkerhedssele er defekt (fastgøring, blokering, snit, flænger osv.), må teleskoplæsseren under ingen omstændigheder bruges. Reparer sikkerhedssele, eller skift den ud med det samme.**

## 3 - DETEKTION AF FØRER

Detektion af førerens tilstedeværelse er en specifik sikkerhedsanordning, som er beregnet til at kontrollere teleskoplæsserens tilstedeværelse og opmærksomhed.

Operatørens tilstedeværelse bekræftes, når han/hun sidder korrekt i førersædet (1,  2 - 6), og førerhusets dør er lukket (2,  2 - 6).

Dette forekommer kun fra det øjeblik, hvor teleskoplæsseren bruges. Operatøren kan udføre hydrauliske bevægelser og bevæge teleskoplæsseren.



## 4 - STRØMUDTAG 12 V

(3,  2 - 6).

## 5 - BETJENINGSPANEL OG BELASTNINGSBEGRÆNSER

(Afhænger af teleskoplæsserens model)






Manitou-sikkerhedssystemet udfører funktioner til styring af teleskoplæsseren og belastningsbegrænseren for den forreste teleskoplæsser.

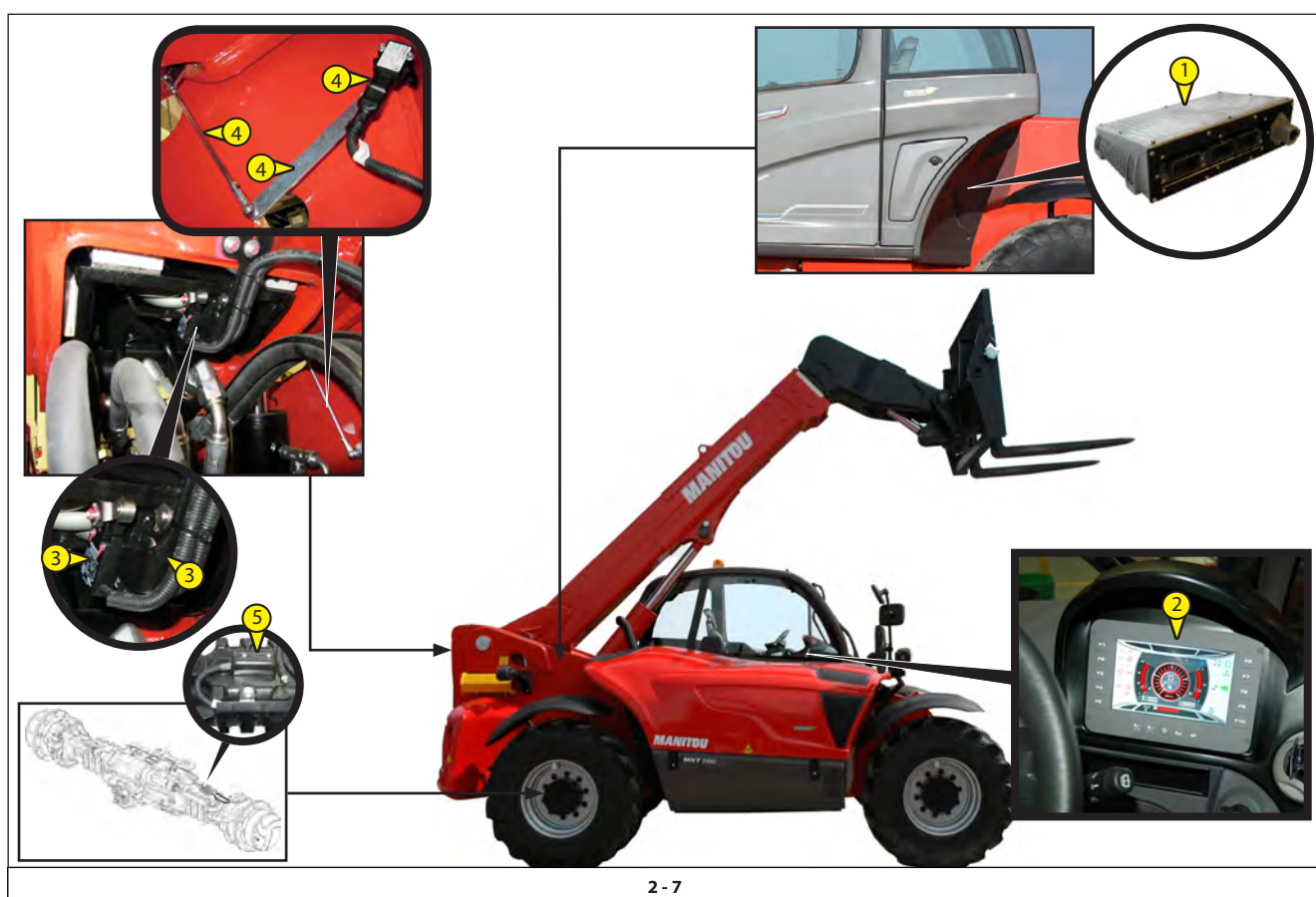
A - "TØJNINGSMÅLER"-sikkerhedssystemtype

B - "LMI"-sikkerhedssystemtype

### A - "TØJNINGSMÅLER"-type












#### SIKKERHEDSSYSTEMETS STRUKTUR

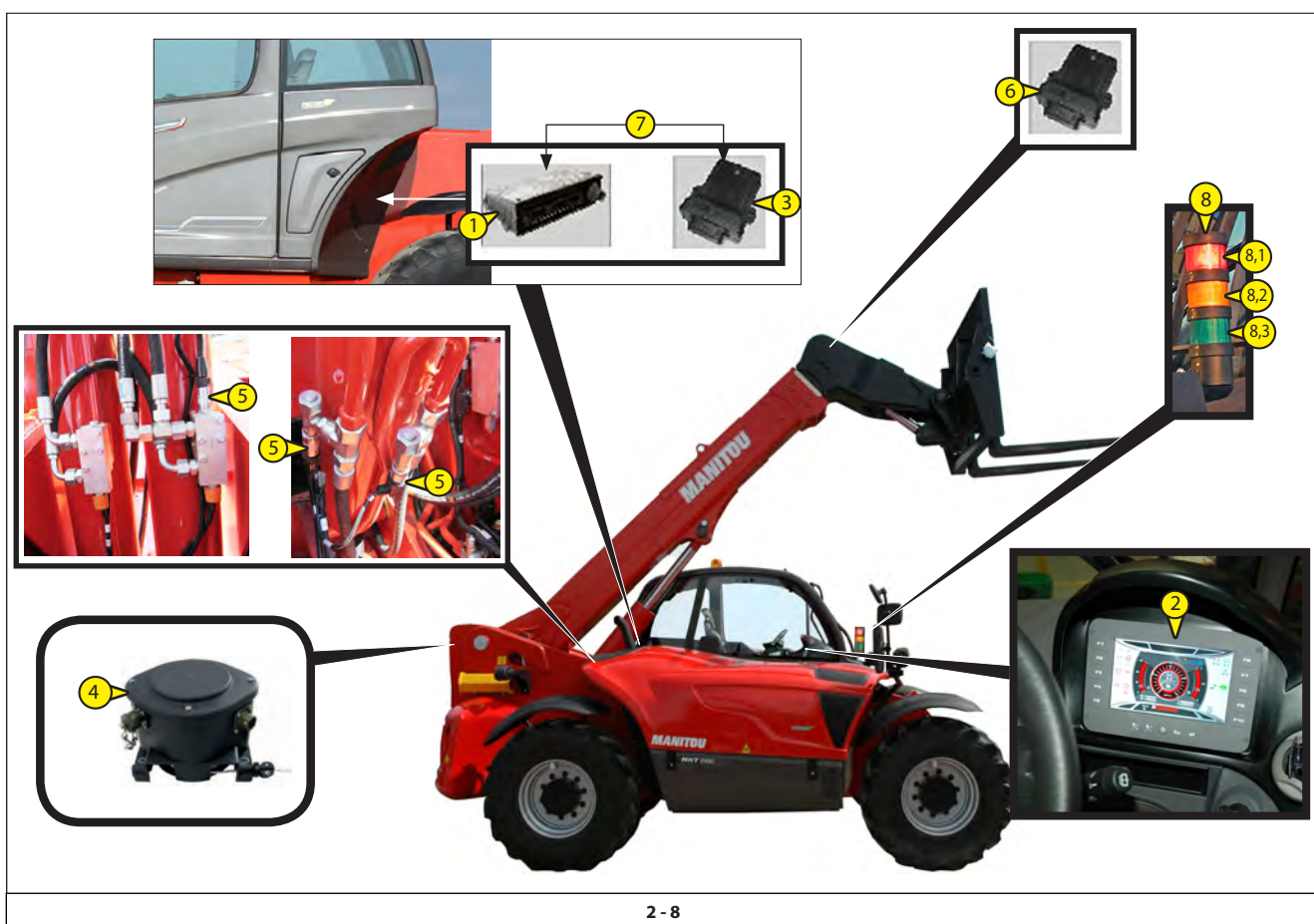
- MC2M kontrolpanel (1,  2 - 7)
- TERA7 instrumentbetjeningspanel + Slave IO-CORE kontrolpanel (2,  2 - 7)
- Tøjningsmåler (5,  2 - 7)
- Vinkelsensor på teleskopudligger (4,  2 - 7)
- Mikroafbrydere for komplet indtrækning af teleskopudligger (3,  2 - 7)








## B - "LMI"-type






### SIKKERHEDSSYSTEMETS STRUKTUR

- MC2M-kontrolpanel (1,  2 - 8)
- TERA7-instrumentbetjeningspanel + Slave IO-CORE kontrolpanel (2,  2-8)
- Betjeningspanel for Midac Plus-begrænser (3,  2 - 8)
- Sensor for CCR2-vinkel (4,  2 - 8) og længde for teleskopudligger
- Tryktransducere (5,  2 - 8)
- Midac Plus-betjeningspanel (N = kurv) (6,  2 - 8)
- Elektronisk niveau (7,  2 - 8)
- Ekstern lysindikator (8,  2 - 8),  
der angiver procentdel af den løftede belastning sammenlignet med maks. tilladt belastning under disse arbejdsforhold:
  - Grønt lys tændt: sikkerhedszone (8.1,  2 - 8)
  - Gult lys tændt (eksternt horn aktiveret): alarmzone, løftet belastning over 90 % af tilladt belastning (8.2,  2 - 8).
  - Rødt lys tændt (eksternt horn aktiveret): stopzone, løftet belastning over 100 % af tilladt belastning (8.3,  2 - 8).




## TERA7-INSTRUMENTBETJENINGSPANEL + SLAVE IO-CORE KONTROLPANEL

Betjeningspanelet TERA7 (1,  2 - 9), med farveskærm viser og giver oplysninger til operatøren om alle teleskoplæsserens arbejdsfaser. Betjeningspanelets hukommelse består af fem sider (1,  2 - 9), som kan vælges med tasterne (F1, F2, F4, F5,  2 - 9) på panelet (1,  2 - 9). Tryk på tasterne (F1, F2, F4, F5,  2 - 9) for at vælge siderne. Tryk på tasterne:

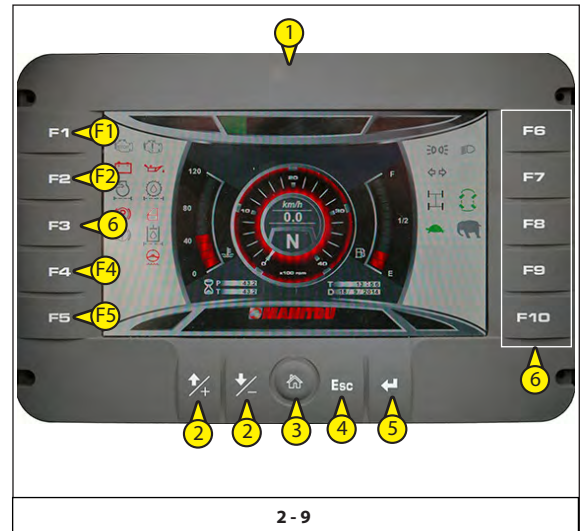
- Op/Ned, Plus/Minus (2,  2 - 9)
- Home (3,  2 - 9)
- Esc (4,  2 - 9)
- Enter (5,  2 - 9)
- F3, F6, F7, F8, F9, F10 bruges ikke (6,  2 - 9).

til at navigere i siderne.

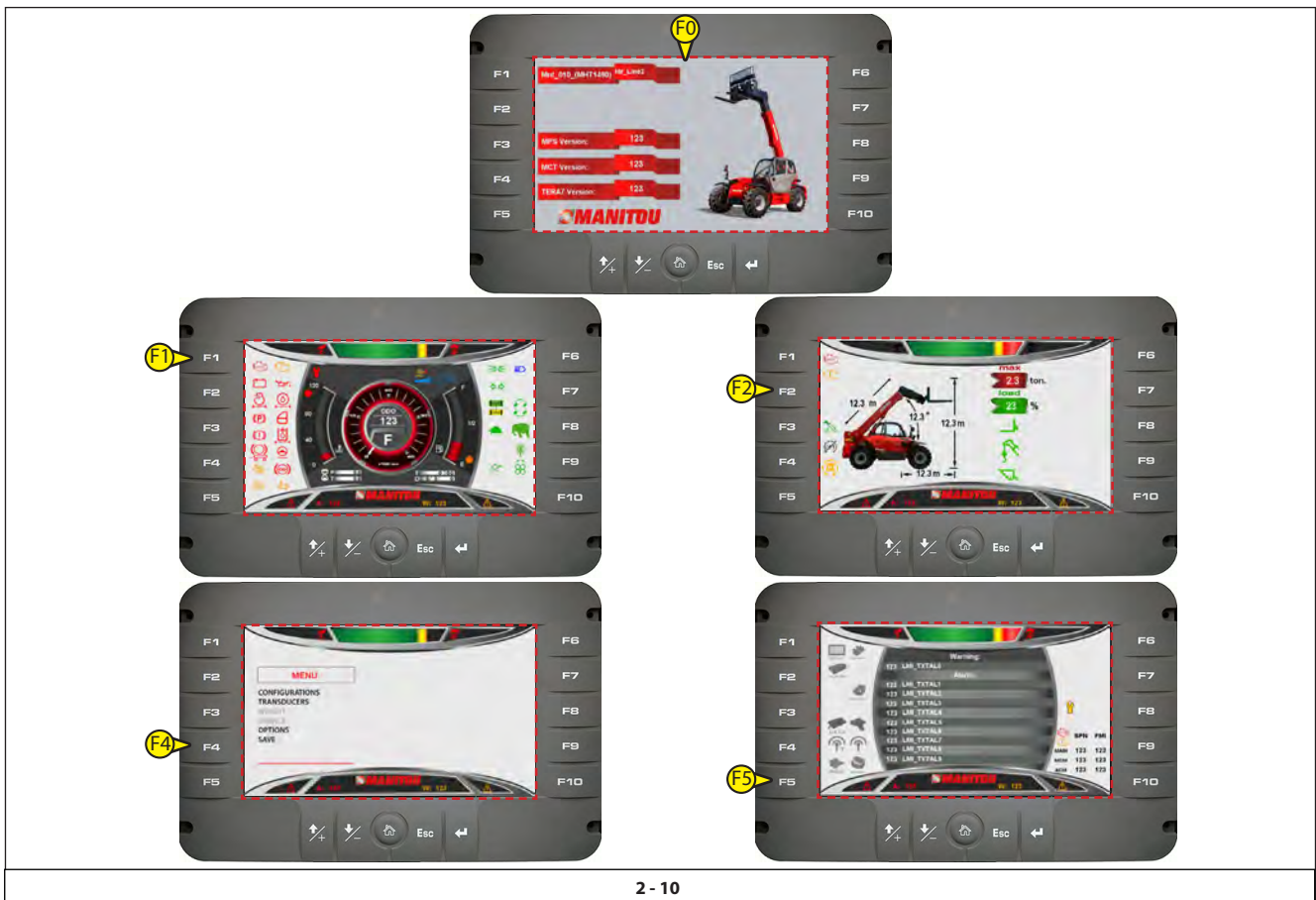
Hovedsider, som er gemt i hukommelse ( 2 - 10):

- Startskærm (F0)
- 1. Kørselsside (F1)
- 2. Driftsside (F2)
- 3. Side for indstillinger (F4)
- 4. Side med alarmer (F5)

Oversigt over siderne:














2 - 9
















2 - 10

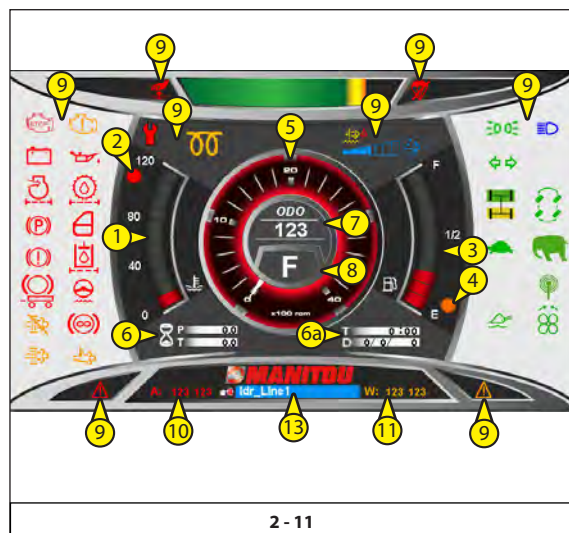


## KØRSELSSIDE (F1)




















1. temperaturindikator for motorens kølevæske (1,  2 - 11)
2. kontrollampe for overopvarmning af motorens kølevæske (2,  2 - 11)
3. brændstofmåler (3,  2 - 11)
4. kontrollampen er tændt (4,  2 - 11), når brændstofniveauet i tanken er lavere end 10 % af dens kapacitet (cirka 50 liter)
5. indikator for motorens omdrejningshastighed (x100 o/min.) (5,  2 - 11)
6. delvis (P) og samlet timetæller (T) (6,  2 - 11)  
Hold tasten "HOME" (6,  2 - 11) trykket for at nulstille den delvise tæller (P)
- 6a. Klokkelæt (T) og dato (D) (6a,  2 - 11)
7. hastighedsmåler (km/h eller mph) (7,  2 - 11)
8. indikator for køreretning og gearskift (8,  2 - 11):  
- retning: N=Neutral  
F=frem  
R=tilbage
9. kontrollamper og indikatorer (9,  2 - 11)

Oversigt over symboler:

	positionslys
	nærlys
	blåt fjernlys
	blinklys
	regulering forhjul
	regulering baghjul
	forhjulsstyring
	koncentrisk styretøj
	krabbestyring
	styring af hydrauliske bevægelser for teleskopudligger
	retarder (ekstraudstyr)
	hurtigt gear
	langsomt gear
	højt moment; høj kraft
	teleskopudliggerens ophæng (ekstraudstyr)
	Radiostyring (ekstraudstyr)
	omvending af kølerblæser (ekstraudstyr)
	alvorlig fejl i den termiske motor
	fejlfunktion i varmemotor
	forvarmning af dieselolie



2 - 11

	exciteret generator
	Olietryk termisk motor
	bremsevæske
	luftindsugningsfilter motor
	oliefilter transmission
	parkeringsbremse
	dør til teleskoplæsser
	hydraulisk oliefilter
	nødstyring
	anomali i bugseringsbremse (ekstraudstyr)
	DPF: høj sodmængde
	DPF: regenerering aktiveret
	DPF: regenerering deaktiveret
	Indikator for dieseldrøgningsvæskens (DEF) niveau (◀ næste afsnit: SCR-SYSTEM REDUKTIONER)
	Fejlfunktion vedrørende emissionerne fra SCR-udrødningsgassens efterbehandlingssystem eller DEF-forsyning (◀ næste afsnit: SCR-SYSTEM REDUKTIONER)
	rød "Nødstopknap"
	udelukkelse af sikkerhedssystem
	advarsel/alarm service
	

(For flere oplysninger: ◀ afsnittet "Kontrollamper og indikatorer").

10. Maskinens alarmkode\*  
(1, 2 - 11) vises ikke under normale driftsbetingelser (vises som følge af opstået fejl).
11. Maskinens advarselskode\*  
(1, 2 - 11) vises ikke under normale driftsbetingelser (vises som følge af opstået fejl).
12. Meddelsesområde (13, 2 - 11)

\*: Kontrollér alarm- eller advarselstypen på siden "F5 SIDE MED ALARMER" på displayet.

## REDUKTIONER AF DEF- & SCR-SYSTEM (Emissionsstyringssystem for udstødningssgas)

DEF- og SCR-systemerne på motorer af typen Final Tier 4 kræves for at reducere NOx-emissioner, som genereres af maskinen.

Når visse komponenter i disse systemer fungerer med fejl, øges NOx-emissionerne og motoren overholder ikke længere emissionsstandarderne.

For at sørge for, at motoren overholder bestemmelserne for emissioner, bruges et adskilt reduktionsprogram (**Induktionsstrategi**) til fejlfunktioner i DEF-/SCR-system.

Der findes visse fejl, som kan forekomme, hvor den elektroniske styreenhed ikke kan fastsætte, om systemet fungerer korrekt, og den elektroniske styreenhed frakobler DEF-doseringsystemet. Når dette sker, vises der en advarsel og en intern tæller starter.

Motoren fungerer normalt uden at DEF-doseringsystemet er i drift, men NOx-emissioner vil ikke overholde standarderne.

**Når den interne tæller når 4 timer, implementeres en reduktion med en formindskelse af momentet på 50 % og motorhastigheden reducerer til lav tomgang over en periode på 10 minutter. Dette vil deaktivere motoren fra at fungere efter behov.**

Når de DTC'er\*\*, som fik tælleren til at starte, er udbedret, stopper tælleren og, hvis reduktionen blev implementeret, fjernes den.

Hvis en ny DTC\*\* derimod indstilles, som lukker ned for DEF-doseringsystemet, genstarter tælleren på det punkt, den var nået til, da den forrige DTC\*\* blev udbedret. For at nulstille den interne tæller, skal motoren køre i 40 timer uden en DTC\*\*, som lukker ned for DEF-doseringsystemet.

Hvis en DTC\*\* indstilles i løbet af disse 40 timer, starter tælleren fra det forrige punkt.

I siden angives de DTC'er\*\*, som deaktiverer DEF-doseringsystemet, og starten for tælleren til reduktionen.

\*: DTC = Motorenhed fejltyper

\*\* : Kontrollér motorenhedens fejlkoder (SPN/FMI), med henvisning til displayets side "SIDE MED ALARMER (F5)".



**Kontakt din agent eller forhandler.**


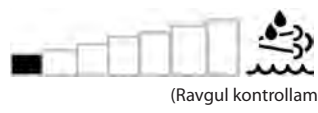





LISTE OVER DTC*
Fejl
DEF-tankens væskeniveau signal uden for rækkevidde højt
DEF-tankens væskeniveau signal uden for rækkevidde lavt
DEF-tankens temperaturniveau signal uden for rækkevidde højt
DEF-tankens temperaturniveau signal uden for rækkevidde lavt
Efterbehandling indtag NOx-sensor mistet kommunikation
Efterbehandling indtag NOx-sensorfejl
Efterbehandling udtag NOx-sensor mistet kommunikation
Efterbehandling udtag NOx-sensorfejl
DEF-doseringsstuds signal uden for rækkevidde højt
DEF-doseringsstuds signal uden for rækkevidde lavt
DEF-doseringsstuds kredsløb med høj modstand
DEF-doseringsstuds kredsløb med lav modstand
DEF-doseringsstuds ugyldig position
DEF-doseringsstuds ekstremt højt tryk
DEF-doseringsstuds ekstremt lavt tryk
DEF-doseringsenhed tryksignal uden for rækkevidde højt
DEF-doseringsenhed tryksignal uden for rækkevidde lavt
DEF-doseringsenhed tryksignal fejl
DEF-doseringsenhed tryk moderat højt
DEF-doseringsenhed tryk moderat lavt
DEF-doseringsenhed tryk fejl
DEF-doseringsenhed trykledning varmeenhedens kreds med høj modstand
DEF-doseringsenhed trykledning varmeenhedens kreds med lav modstand
DEF-doseringsenhed forsyningsledning varmeenhedens kreds med høj modstand
DEF-doseringsenhed forsyningsledning varmeenhedens kreds med lav modstand
DEF-doseringsenhed returledning varmeenhedens kreds med høj modstand
DEF-doseringsenhed returledning varmeenhedens kreds med lav modstand
SCR indtag temperaturfejl
SCR konvertering effektivitet ekstrem lav
DEF-tank varmeenhed kølevæske styreventilens kredsløb med høj modstand
DEF-tank varmeenhed kølevæske styreventilens kredsløb med lav modstand
DEF-tank varmeenhed kølevæske styreventil sidder fast i åben position
DEF-tank varmeenhed kølevæske styreventil sidder fast i lukket position
DEF-doseringsenhed omvendingsventilens kreds med høj modstand
DEF-doseringsenhed omvendingsventilens kreds med lav modstand
DEF-doseringsenhed pumpekreds med lav modstand
DEF-doseringsenhed pumpekreds fejl
DEF-doseringsenhed pumpemotor fejl
DEF-doseringsenhed pumpefejl
SCR-temperaturmodul mistet kommunikation
DEF-doseringsenhed varmeenhed med høj modstand
DEF-doseringsenhed varmeenhed med lav modstand
DEF-doseringsenhed varmeenhedens temperatur moderat lavt

## Dieseludstødningsvæskniveau (DEF)

Hvis niveauet af dieseludstødningsvæsken er mindre end 10 %, udstedes der en advarsel, og momentet reduceres med 25 %.








Hvis der ikke findes dieseludstødningsvæske, halveres effekten og motorhastigheden falder med 100 o/min i minuttet, indtil den når min. o/min.

OVERSIGT:

INDIKATORER TIL DEF-NIVEAU		
Meddelelser	Beskrivelser	
 (Blåt lys)	Angiver korrekt DEF-niveau	
 (Ravgul kontrollampe)		 Angiver lavt DEF-niveau
 (Rød kontrollampe)		 Angiver, at DEF-niveauet er lavere end det niveau, som angives af den faste belysning

## Indikatorer og konsekvenser af Induktionsstrategi

OVERSIGT:

INDUKTIONSSTRATEGI				
Niveau	Indikatorer			Konsekvenser
Advarsel				
Induktion 1			 (*)	Begrænset motoreffekt (50 % moment) (50 % hastighed)
Induktion 2				Begrænset motoreffekt og hastighed

(\*): med hver overgang i induktionstilstanden lyder summeren i 2 sekunder.

## DRIFTSSIDE (F2)

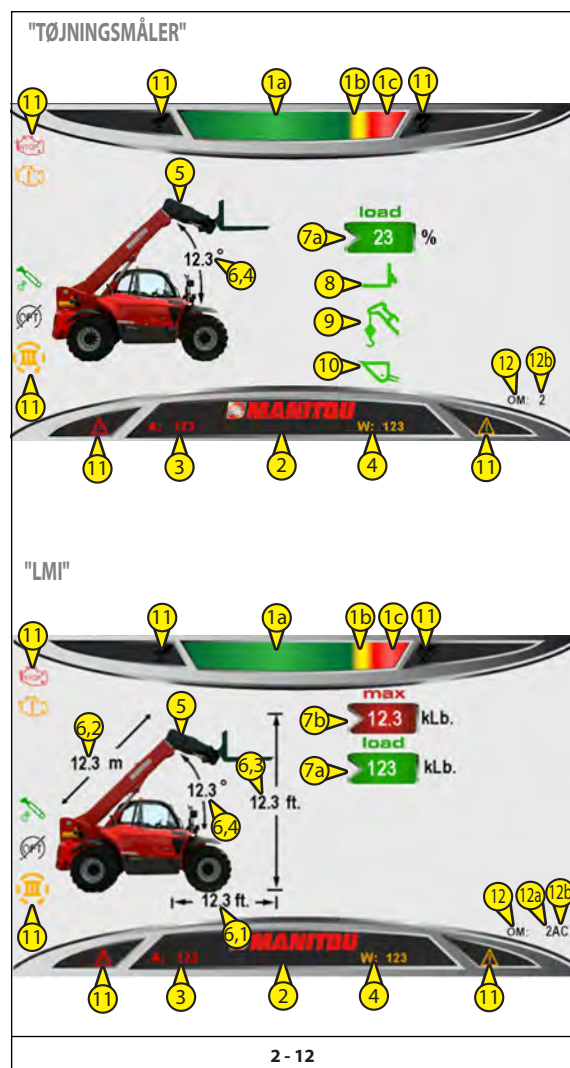
(afhængigt af sikkerhedssystemtypen: "TØJNINGSMÅLER" eller "LMI")

- Belastningsbetingelser  
Den farvede linje angiver procentandelen for den løftede last i forhold til maskinens arbejdsbetingelser:
  - Grøn reference (1a, 2 - 12): sikkerhedsområde.
  - Gul reference (1b, 2 - 12): alarmområde, den løftede last overskrider 90 % af den tilladte belastning (lydsignal uden for førerhus aktivt).
  - Rød reference (1c, 2 - 12): Blokeringsområde, den løftede last overskrider 100 % af den tilladte belastning (lydsignal uden for førerhus aktivt).
- Meddelesesområde (2, 2 - 12)
- Maskinens alarmkode\* (3, 2 - 12) vises ikke under normale driftsbetingelser (vises som følge af opstået fejl).
- Maskinens advarselskode\* (4, 2 - 12) vises ikke under normale driftsbetingelser (vises som følge af opstået fejl).
- Aflæsning af driftsdata
  - Vejledende tegning af maskinen (5, 2 - 12)
  - Udliggerens vinkel  
Måles i "grader" med en decimal (6.4, 2 - 12)
  - Den løftede lasts vægt "LOAD" (måles i "% eller ton" afhængigt af udstyret) (7a, 2 - 12)
  - Arbejdsradius (R)  
Måler afstanden fra det femte hjul til punktet, hvor lasten anhugges (måles i "meter" med en decimal) (6.1, 2 - 12).
  - Udliggerens længde (ekstraudstyr)  
Måles i "meter" med en decimal (6.2, 2 - 12)
  - Højde fra jorden (ekstraudstyr)  
Måles i "meter" med en decimal (6.3, 2 - 12)
  - Afhængigt af den brugte udstyrstype:
    - gaffler (8, 2 - 12)
    - ophængt last (9, 2 - 12)
    - skovl (10, 2 - 12)
- Arbejdskonfiguration (12, 2 - 12)
  - Det første ciffer angiver driftstilstanden (12b, 2 - 12), eksempel:
    - 2 = på hjul
  - Det andet ciffer (12a, 2 - 12) vedrører det monterede udstyr (PT, gaffler, osv.).
- Kontrollamper og indikatorer for teleskoplæsserens status (11, 2 - 12)  
Oversigt over symboler:

	alvorlig fejl i den termiske motor
	fejlfunktion i varmemotor
	styring af hydrauliske bevægelser for teleskopudligger
	udelukkelse af styring
	2-tilbehør i funktion (ekstraudstyr)
	3-tilbehør i funktion (ekstraudstyr)
	rød "Nødstopknap"
	udelukkelse af sikkerhedssystem
	advarsel/alarm

(For flere oplysninger: ↩ afsnittet "Kontrollamper og indikatorer").

- : Kontrollér alarm- eller advarselstypen på siden "F5 SIDE MED ALARMER" på displayet.
- : måleenheder [længde (m) og vægt (t)] eller britisk målesystem [længde (ft) og vægt (kLb)].



## SIDE FOR INDSTILLINGER (F4)

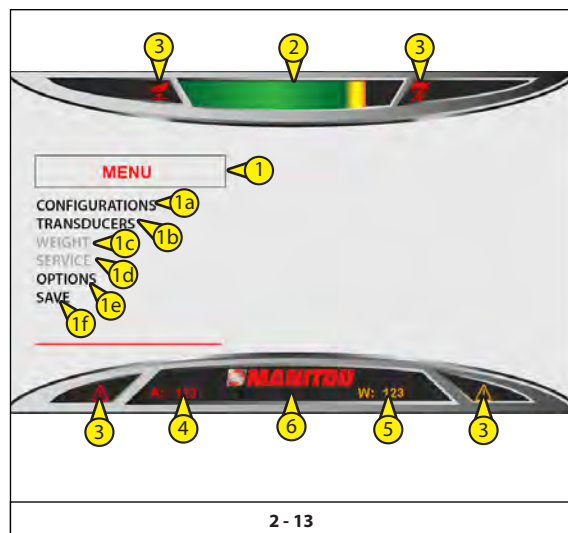
1. Menuskærm (1, 2 - 13):
  - Konfigurationer (1a, 2 - 13)
  - Transducere (1b, 2 - 13)
  - Vægt (1c, 2 - 13)  
(kun med adgangskode)
  - Service (1d, 2 - 13)  
(kun med adgangskode)
  - Tilbehør (1e, 2 - 13)
  - Gem (1f, 2 - 13)
2. Farvet linje, som angiver belastningsbetingelserne (2, 2 - 13)
3. Maskinens alarmkode\* (4, 2 - 13) vises under normale driftsbetingelser
4. Maskinens advarselkode\* (5, 2 - 13) vises under normale driftsbetingelser.
5. Meddelsesområde (6, 2 - 13)
6. Kontrollamper og indikatorer (3, 2 - 13)

Oversigt over symboler:

	rød "Nødstopknap"
	udelukkelse af sikkerhedssystem
	advarsel/alarm

(For flere oplysninger: afsnittet "Kontrollamper og indikatorer").

\*: Kontrollér alarm- eller advarselstypen på siden "F5 SIDE MED ALARMER" på displayet.



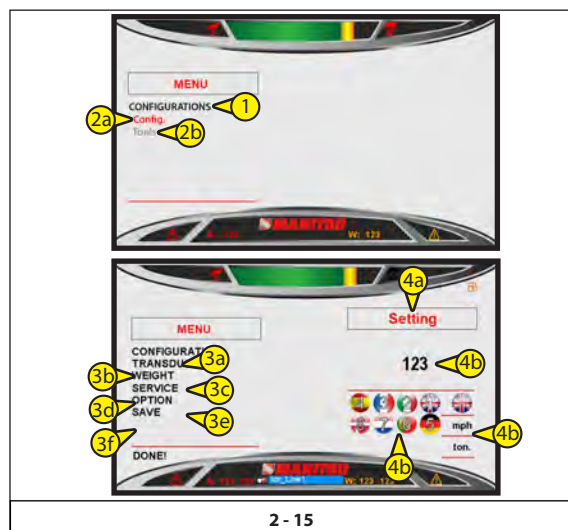
2 - 13



2 - 14

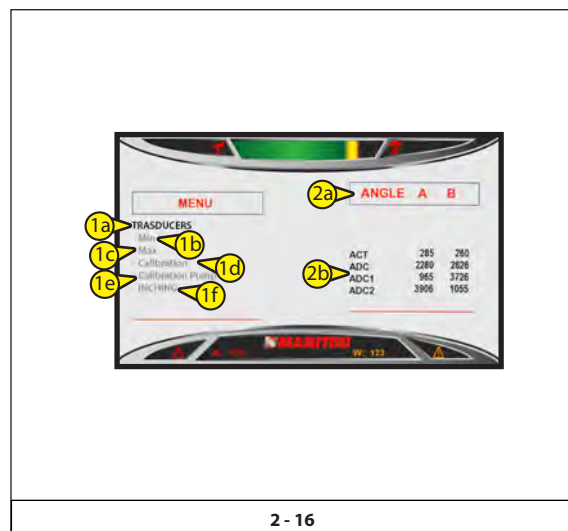
## Konfigurationer (1a, 2 - 13)

- Tryk på piletasterne (1, 2 - 14) for at vælge "KONFIGURATIONER" (1a, 2 - 14) og få adgang til indstillingerne:
  - Konfig. (2a, 2 - 15)
  - Redskaber (kun med adgangskode) (2b, 2 - 15)
- Tryk på tasten "Enter" (3, 2 - 14) for at vælge "Konfig." og åbne listen over funktioner:
  - Sprog (3a, 2 - 15)
  - Lysstyrke (3b, 2 - 15)
  - Hastighedsenhed (3c, 2 - 15)
  - Adgangskode 1 (kun med adgangskode) (3d, 2 - 15)
  - Adgangskode 2 (kun med adgangskode) (3e, 2 - 15)
  - Enhed (kun med adgangskode) (3f, 2 - 15)
- Tryk på tasten "Enter" (3, 2 - 14) for at vælge en funktion (3, 2 - 15) og åbne dens menuindstilling (4a, 2 - 15)
- Tryk på piletasterne (1, 2 - 14) for at indstillet nummeret (4b, 2 - 15) på funktionen på indstillingsmenuen (4a, 2 - 15)
- Tryk på tasten "Enter" (3, 2 - 14) for at bekræfte indstillingen
- Tryk på tasten "Home" (4, 2 - 14) for at gå tilbage til skærmen "Menu" (1, 2 - 13)



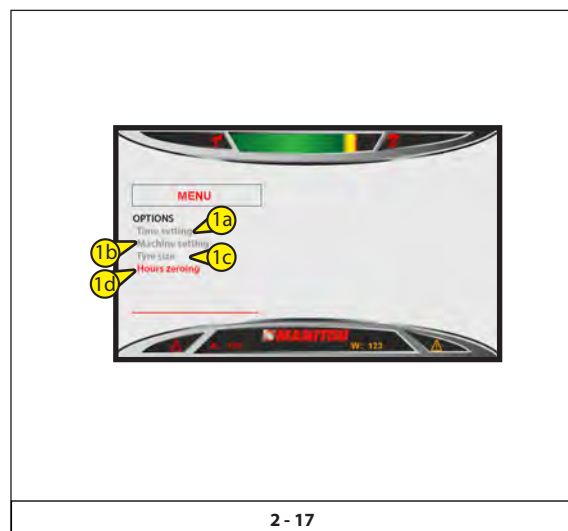
2 - 15

- Transducere (1d, 2-13)
- (Disse indstillinger kan bruges til maskinens diagnostik)
- Tryk på piletasterne (1, 2-14) for at vælge "TRANSDUCERE" (1a, 2-14) og åbne funktionerne:
  - Transducere (1a, 2-16)
  - Min. (kun med adgangskode) (1b, 2-16)
  - Maks. (kun med adgangskode) (1c, 2-16)
  - Kalibrering (kun med adgangskode) (1d, 2-16)
  - Kalibrering af pumpe (kun med adgangskode) (1e, 2-16)
  - TØRNING (kun med adgangskode) (1f, 2-16)
- Spænding for transducere og sensorer (2a, 2b, 2-16)



#### Tilbehør (1e, 2-13)

- Tryk på piletasterne (1, 2-14) for at vælge "EKSTRAUDSTYR" (1a, 2-14) og åbne funktionen:
  - Tidsindstilling (adgangskode påkrævet) (1a, 2-17)
  - Maskinindstilling (adgangskode påkrævet) (1b, 2-17)
  - Dækstørrelse (adgangskode påkrævet) (1c, 2-17)
  - Nulstilling af timer (1d, 2-17)
- Tryk på tasten "Enter" (3, 2-14) for at vælge "nulstilling af timer" (1d, 2-17)
- Tryk på tasten "Home" (4, 2-14) for at gå tilbage til skærmen "Menu" (1, 2-13).



#### Gem (1f, 2-13)

- Tryk på piletasterne (1, 2-14) for at vælge "GEM" (1f, 2-13), og tryk på tasten "Enter" (3, 2-14) for at bekræfte lagring af indstillingerne.

## SIDE MED ALARMER (F5)

Indikatorerne lyser rødt på den centrale enhed eller på komponenten, og signalerer en fejl eller en unormal tilstand.

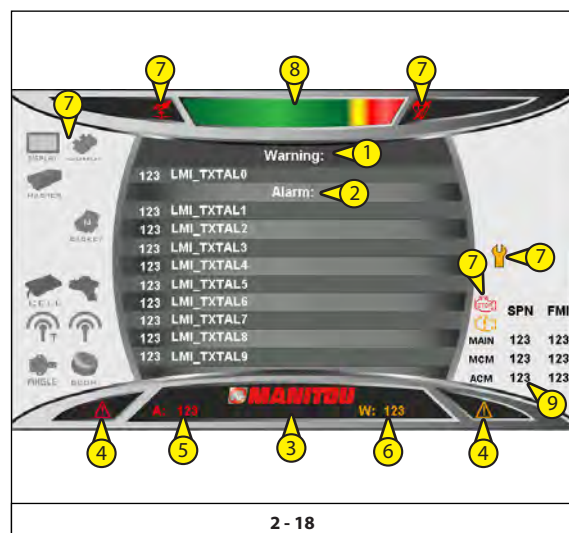
- Liste over advarsler <sup>Ⓞ</sup> (1, 2 - 18)  
Eksempel: 123 [advarselkode] LMI\_TXTAL1 [beskrivelse af advarslen]
- Liste over advarsler <sup>Ⓞ</sup> (2, 2 - 18)  
Eksempel: 123 [alarmkode] LMI\_TXTAL1 [beskrivelse af alarmerne]
- Meddelelsesområde (3, 2 - 18)
  - Advarsel, teleskoplæsser i alarmtilstand (4, 2 - 18).
  - Alarmkode for teleskoplæsser (5, 2 - 18).
  - Alarmkode for teleskoplæsser (6, 2 - 18).
  - Røde kontrollamper (7, 2 - 18)

Oversigt over symboler:

	DISPLAY, display i førerhus
	IO-CORE, styreenhed til styring af spænding 12 V
	MASTER, styreenhed stel
	Styreenhed til KURV (ekstraudstyr)
	LMI, styreenhed til styring af belastningsbegrænsere ("LMI"-sikkerhedssystemtype)
	CEL, tøjningsmåler ("TØJNINGSMÅLER"-sikkerhedssystemtype)
	joystick
	identifikation af tilbehør (ekstraudstyr)
	Radiostyring (ekstraudstyr)
	vinkelsensor for belastningsbegrænsere)
	belastningsbegrænsere for oprullermekanisme på UDLIGGER ("LMI"-sikkerhedssystemtype)
	fejlfunktion i termisk motor
	STOP i termisk motor
	rød "Nødstopknap"
	udelukkelse af sikkerhedssystem
	advarsel/alarm

(For flere oplysninger: <A>AFSNITTET "KONTROLLAMPER OG INDIKATORER").

- Farvet linje, som angiver belastningsbetingelserne (8, 2 - 18)
- Fejlkoder for motorenhed (9, 2 - 18)



2 - 18



## 6- VÆLGER FOR DEAKTIVERING AF BELASTNINGSBEGRÆNSER





**Under usædvanlige omstændigheder og af sikkerhedshensyn kan belastningsbegrænseren kun deaktiveres manuelt.**



**Når belastningsbegrænseren er deaktiveret, er føreren og teleskoplæsseren udsat for fare, og maskinen er ikke længere beskyttet mod overbelastning og/eller teleskoplæsserens overkrængning.**

**Aktivering af udelukkelsestasten eller knappen i anti-overkrængningssystemet gør det muligt at nulstille bevægelser i 30 sekunder.**

### NØGLEVÆLGER ELLER VÆLGER TIL KNAP



(Afhængigt af udstyr)

Operatøren skal dreje en nøglevælger (2,  2 - 19) for at deaktivere belastningsbegrænseren eller holde en trykknappkontakt nede (4,  2 - 19) i førerhuset.


Nøglen (3,  2 - 19) i et sikkerhedsrum (4,  2 - 19), som er placeret bag førersædet.

Nøglevælger (2,  2 - 19) eller vælger til knap (4,  2 - 19) har to positioner "1" og "0":

- position "1": belastningsbegrænseren er aktiveret;
- position "0": belastningsbegrænseren er deaktiveret;

Under normal brug er nøglevælgeren (2,  2 - 19) eller trykknappkontakten (4,  2 - 19) i positionen "1", så belastningsbegrænseren er aktiveret.

Når sikkerhedssystemet deaktiveres, aktiveres automatisk:

- en rød advarsel lampe tænder på betjeningspanelets display (For flere oplysninger henvises til:  afsnit: "Kontrollamper og indikatorer").
- en lydalarm,

for at signalere en potentielt farlig situation for føreren og eventuelle personer, som opholder sig omkring køretøjet.









Når sikkerhedssystemet er deaktiveret, er alle teleskoplæsserens bevægelser begrænset til 15 % af deres normale maksimale hastighed.



## 7 - TASTATUR



Tastaturet (11,  2 - 20) er placeret på armlænet i førerhuset (10,  2 - 20).



### TASTERNES STANDARDFUNKTION


1. Tast til parkeringsbremse (1,  2 - 20)
2. Tast til stop af hydrauliske bevægelser (2,  2 - 20)
3. Hastighedsvælger (langsom-hurtig kørsel) (3,  2 - 20)
4. Valgfri udgang 2 og 3-vælger (4,  2 - 20)
5. Tasten for valg af styringstype (5,  2 - 20)
6. Tasten Til valg af arbejdsfunktion (6,  2 - 20)
7. Tast til deaktivering af tilbehørets betjening (7,  2 - 20)
8. Tasten "Optional" til rådighed, ikke anvendt (8,  2 - 20).

### PARKERINGSBREMSE

Parkeringsbremsen virker på for- og bagaksel.

For at aktivere parkeringsbremsen skal du trykke på tasten (1,  2 - 20). En rød advarselsslampe tænder på displayet ( afsnit: "Instrumentbetjeningspanel"), og en rød lysdiode tænder i tastaturet.

For at deaktivere parkeringsbremsen skal du trykke på tasten (1,  2 - 20). Den røde advarselsslampe slukker på displayet ( afsnit: "Instrumentbetjeningspanel").

Når du starter teleskoplæsseren, er parkeringsbremsen tilkoblet og for at udløse den, skal du trykke på parkeringsbremsens tast (1,  2 - 20). Hvis parkeringsbremsen frigøres manuelt, så aktiveres den i situationer automatisk som nødbremse.



Betingelserne for automatisk aktivering af nødbremsen er:

- føreren er ikke til stede i førersædet,
- gearet er i frigear i nogle sekunder,
- speederpedalen er sluppet,
- teleskoplæsseren hæves med en hastighed på under 3,6 km/h (2.23 mph).

Den automatiske nødbremse frakobles, når kørevælgeren aktiveres, og motorens omdrejningshastighed øges ved at trykke på speederpedalen.

### TAST TIL STOP AF HYDRAULISKE BEVÆGELSE AF TELESKOPUDLIGGER

Under kørsel på veje anbefales det (obligatorisk i Italien og Tyskland) at blokere alle teleskopudliggerens hydrauliske bevægelser.

Tryk på tasten (2,  2 - 20) for at stoppe (en rød LED tændes på tastaturet) eller aktivere (en grøn LED tændes på tastaturet) de hydrauliske bevægelser. På displayet lyser den røde advarselsslampe, og indikerer, at bevægelserne er stoppet, eller at de er aktive ( afsnit: "Instrumentbetjeningspanel, Kørselsside").

### HASTIGHEDSVÆLGER (LANGSOM-HURTIG KØRSEL)

Maskinen kan køre i to hastigheder ( 3,  2 - 20):

- Langsom (hastighed til byggepladser)
- Hurtig (hastighed til kørsel på veje)

Hastigheden ændres ved at følge instruktionerne herunder:

- Stands køretøjet helt
- Hold varmemotoren i laveste omdrejningshastighed
- Skift til forlæns eller baglæns kørsel
- Tryk på bremsepedalen
- ved at trykke på "lav hastighed" lyser "skildpaddesymbolet" (BETJENINGSPANEL OG BELASTNINGSBEGRÆNSER) på displayet og maskinen bevæger sig ved langsom hastighed
- ved at trykke på "hurtig hastighed" lyser "hasesymbolet" (BETJENINGSPANEL OG BELASTNINGSBEGRÆNSER) på displayet og maskinen bevæger sig ved den maksimale hastighed.



## 2. OG 3. LINJEVÆLGERVALGMULIGHED (EKSTRAUDSTYR)

Vælgeren (< 4, 2 - 20) bruges til at skifte den hydrauliske betjening, som udfører to eller tre hydrauliske bevægelser ved brug af tilbehøret.

Afhængigt af maskinens konfiguration, vælges 2- og 3- valgfri udgang ved at trykke på tasten (< 4, 2 - 20).

Hvert tryk med tasten vælger:

1. Direkte linje til tilbehøret (slukkede LED på trykknappanelet)
2. 2. valgfri udgang (orange LED tændt på tastaturet)
3. 3. valgfri udgang (rød LED tændt på tastaturet).

På displayet signalerer indikatoren, at 2. og 3. valgfri udgang er disponible og kan bruges (< afsnit: "Instrumentbetjeningspanel").

Når teleskoplæsseren aktiveres, henter instrumentbetjeningspanelet den sidst valgte valgfri.

## TASTEN FOR VALG AF STYRINGSTYPE

For at vælge en af de tre mulige styringstyper, tryk på knappen (< 5, 2 - 20) som følger:

- for- og baghjulsstyring
- forhjulsstyring
- hjul i skrå position (krabbestyring).

På displayet signalerer indikatorerne den valgte styringstype (< afsnit: "Instrumentbetjeningspanel").

Kontrollér, at for- og baghjulene vender lige ud inden valg af styringstypen (< afsnit: "Kontrollamper og indikatorer").

## TASTEN TIL VALG AF ARBEJDSFUNKTION

Tryk på tasten (6, 2 - 20) for at vælge arbejdsfunktionen afhængigt af det monterede tilbehør:

- A - Funktionen "Håndtering"
- B - FUNKTIONEN "GRAVESKOVL"
- C - FUNKTIONEN "OPHÆNGT LAST"

### A - FUNKTIONEN "HÅNDBETINGNING"

Bruges med gaffler (TFF, PFB, TDL, osv.) og tilbehør, som kan reguleres på gafflerne.

- Som forindstilling ved start af teleskoplæsseren er anordningen i FUNKTIONEN "HÅNDBETINGNING", bortset fra tilfældet, hvor FUNKTIONEN "OPHÆNGT LAST" er valgt inden motoren slukkes.
- Tryk på tasten (6, 2 - 20), FUNKTIONEN "HÅNDBETINGNING" bekræftes med en biplyd, og kontrollampen tænder på displayet (< afsnit: "INSTRUMENTBETJENINGSPANEL").

### B - FUNKTIONEN "GRAVESKOVL"

Bruges med graveskovl (CB, CBA, CBC, CBG, CBR...).

- Placer teleskoplæsseren i transportpositionen.
- Tryk på tasten (6, 2 - 20) i 2 sekunder, FUNKTIONEN "GRAVESKOVL" bekræftes med en biplyd, og kontrollampen tænder på displayet (< afsnit: "Instrumentbetjeningspanel").
- Med et nyt tryk på tasten, hvis føreren ikke sidder i sædet i nogle sekunder, eller hvis motoren slukkes, stiller funktionen tilbage til FUNKTIONEN "HÅNDBETINGNING".

### C - FUNKTIONEN "OPHÆNGT LAST"

Bruges med løftekrog (P, PC, PT...).

- Placer teleskoplæsseren i transportpositionen.
- Tryk på tasten (6, 2 - 20) i 2 sekunder, FUNKTIONEN "OPHÆNGT LAST" bekræftes med en biplyd, og kontrollampen tænder på displayet (< afsnit: "Instrumentbetjeningspanel").
- Gå tilbage til FUNKTIONEN "HÅNDBETINGNING" ved at trykke på tasten

## Bevægelser tilladt afhængigt af arbejdsfunktionen

Teleskoplæsseren styres fra førerhuset (arbejdsfunktion: På stabilisator og på dæk)

### FUNKTIONEN "HÅNDBETINGELSE"

- Arbejdsbetingelser:

Håndtering	Status
Løft af teleskopudligger	✓
Nedsænkning af teleskopudligger	✓
Udtrækning af teleskopudligger	✓
Indtrækning af teleskopudligger	✓
Hældning bagud af tilbehør	✓
Hældning forover af tilbehør	✓
Ekstraudstyr 1	✓
Ekstraudstyr 2	✓

✓: tilladt

✗: ikke tilladt

- Overkrængningssituation:

Håndtering	Status
Løft af teleskopudligger	✗
Nedsænkning af teleskopudligger	✗
Udtrækning af teleskopudligger	✗
Indtrækning af teleskopudligger	✓
Hældning bagud af tilbehør	✗
Hældning forover af tilbehør	✗
Ekstraudstyr 1	✗
Ekstraudstyr 2	✗

✓: tilladt

✗: ikke tilladt

- Aktivering af udelukkelsestasten i anti-overkrængningssystemet gør det muligt at nulstille bevægelser i 30 sekunder
- Åbning af døren standser ikke bevægelserne
- Med teleskopudliggeren tilbagetrukket og anti-overkrængningssystemet bypasset er alle bevægelser tilladt
- Med "TØJNINGSMÅLER"-sikkerhedssystemtype: Når den løftede last overstiger 120 %, afbryder sikkerhedssystemet strømmen til den løftende teleskopudliggerens (denne handling kan udføres samtidig med en bevægelse af teleskopudliggerens tilbagetrækning)
- Med "LMI"-sikkerhedssystemtype: Når den løftede last overstiger 100 %, afbryder sikkerhedssystemet strømmen til den løftende teleskopudliggerens (denne handling kan udføres samtidig med en bevægelse af teleskopudliggerens tilbagetrækning).

FUNKTIONEN "GRAVESKOVL"

- Arbejdsbetingelser:

Håndtering	Status
Løft af teleskopudligger	✓
Nedsækning af teleskopudligger	✓
Udtrækning af teleskopudligger	✓
Indtrækning af teleskopudligger	✓
Hældning bagud af tilbehør	✓
Hældning forover af tilbehør	✓
Ekstraudstyr 1	✓
Ekstraudstyr 2	✓

✓ : tilladt

✗ : ikke tilladt

- Overkrængningssituation:

Håndtering	Status
Løft af teleskopudligger	✓
Nedsækning af teleskopudligger	✗
Udtrækning af teleskopudligger	✓
Indtrækning af teleskopudligger	✓
Hældning bagud af tilbehør	✓
Hældning forover af tilbehør	✓
Ekstraudstyr 1	✓
Ekstraudstyr 2	✓

✓ : tilladt

✗ : ikke tilladt

- Aktivering af udelukkelsestasten i anti-overkrængningssystemet gør det muligt at nulstille bevægelser i 30 sekunder
- Åbning af døren standser ikke bevægelserne
- Med teleskopudliggeren tilbagetrukket og anti-overkrængningssystemet bypasset er alle bevægelser tilladt
- Med "TØJNINGSMÅLER"-sikkerhedssystemtype: Når den løftede last overstiger 120 %, afbryder sikkerhedssystemet strømmen til den løftende teleskopudliggerens (denne handling kan udføres samtidig med en bevægelse af teleskopudliggerens tilbagetrækning)
- Med "LMI"-sikkerhedssystemtype: Når den løftede last overstiger 100 %, afbryder sikkerhedssystemet strømmen til den løftende teleskopudliggerens (denne handling kan udføres samtidig med en bevægelse af teleskopudliggerens tilbagetrækning).

FUNKTIONEN "OPHÆNGT LAST"

- Arbejdsbetingelser:

Håndtering	Status
Løft af teleskopudligger	✓
Nedsækning af teleskopudligger	✓
Udtrækning af teleskopudligger	✓
Indtrækning af teleskopudligger	✓
Hældning bagud af tilbehør	✗
Hældning forover af tilbehør	✗
Ekstraudstyr 1	✓
Ekstraudstyr 2	✓

✓ : tilladt

✗ : ikke tilladt

- Overkrængningssituation:







Håndtering	Status
Løft af teleskopudligger	✓
Nedsækning af teleskopudligger	✗
Udtrækning af teleskopudligger	✗
Indtrækning af teleskopudligger	✓
Hældning bagud af tilbehør	✗
Hældning forover af tilbehør	✗
Ekstraudstyr 1	✗
Ekstraudstyr 2	✗

✓ : tilladt

✗ : ikke tilladt

- Aktivering af udelukkelsestasten i anti-overkrængningssystemet gør det muligt at nulstille bevægelser i 30 sekunder
- Åbning af døren standser ikke bevægelserne
- Med teleskopudliggeren tilbagetrukket og anti-overkrængningssystemet bypasset er alle bevægelser tilladt
- Med "TØJNINGSMÅLER"-sikkerhedssystemtype: Når den løftede last overstiger 120 %, afbryder sikkerhedssystemet strømmen til den løftende teleskopudliggerens (denne handling kan udføres samtidig med en bevægelse af teleskopudliggerens tilbagetrækning)
- Med "LMI"-sikkerhedssystemtype: Når den løftede last overstiger 100 %, afbryder sikkerhedssystemet strømmen til den løftende teleskopudliggerens (denne handling kan udføres samtidig med en bevægelse af teleskopudliggerens tilbagetrækning).

### TAST TIL DEAKTIVERING AF TILBEHØRETS BETJENING



Tryk på tast (7,   2 - 20) for at aktivere eller deaktivere tilbehørets vippekontakt (2,   2 - 21) på joysticket i førerhuset (1,   2 - 21).



På betjeningspanelet tænder indikatoren, som signalerer deaktivering eller aktivering af tilbehørets kommandoer (↩ afsnit: "Instrumentbetjeningspanel").



### TASTEN "EKSTRAUDSTYR" TIL EN LET HYDRAULISK TILSLUTNING AF TILBEHØRET "ECS"

Til at lette tilslutning og frakobling.

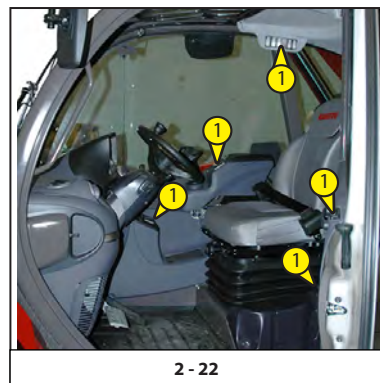
Tryk på tasten 'OPTIONAL' (8,   2 - 20) for at frigive det hydrauliske tryk fra tilbehørets direkte linje på teleskopudliggeren (denne funktion aktiveres kun for tilbehørets hydrauliske linje på teleskopudliggeren).

På tasten (8,   2 - 20) tændes den grønne LED for at angive, at funktionen er aktiv.

Tilslut eller frakobl lynkoblingerne på det hydrauliske tilbehør (↩: Kapitel 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN: TILBEHØRETS TILKOBLINGER).


## 8 - KONTAKTER

Kontakternes position kan variere afhængigt af tilbehøret (1,  2 - 22).



2 - 22

### KNAP TIL NØDBLINK

Denne knap ( 2 - 23) gør det muligt at tænde VENSTRE og HØJRE retningsvisere samtidigt med slukket motor.


Den røde trykknop tænder, når den trykkes.

BEMÆRK: Undtagen i nødstilfælde tilrådes det at slukke nødblindet, når motoren slukkes for at undgå at aflade batteriet.




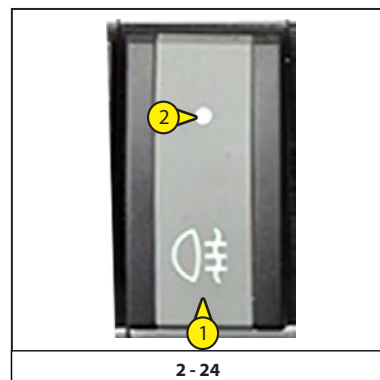
2 - 23

### KONTAKT TIL TÅGEBAGLYGTE

Denne kontakt (1,  2 - 24) aktiverer en speciel lygte på bagsiden af teleskoplæsseren, så køretøjet er synligt i tåge.


LED på kontakten tænder for at angive, at funktionen er aktiv (2,  2 - 24).



På betjeningspanelet tænder en gul kontrollampe som indikation på, at funktionen er aktiv ( afsnit: "Instrumentbetjeningspanel").



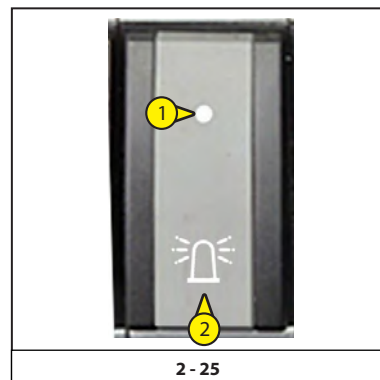
2 - 24

### KONTAKT TIL ROTORBLINK

Denne kontakt (2,  2 - 25) styrer rotorblinkets funktion.


På kontakten (2,  2 - 25) tænder LED (1,  2 - 25) som indikation på, at funktionen er aktiv.


BEMÆRK: Undtagen i nødstilfælde tilrådes det at slukke rotorblinket, når motoren slukkes, for at undgå at aflade batteriet.






2 - 25

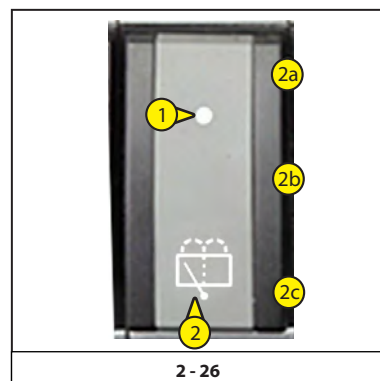
### KONTAKT TIL RUDEVISKERE OG SPRINKLERE PÅ FØRERHUSETS TAG

Denne kontakt (2,  2 - 26) sprøjter sprinklervæske på førerhusets tag og bruger rudeviskern til at fjerne væsken fra taget.

Kontakten (2,  2 - 26) har tre positioner:

- deaktiveret (2a,  2 - 26);
- til rudevisker (2b,  2 - 26);
- til sprinkler (2c,  2 - 26). Vinduesvaskerne deaktiveres ved at slippe kontakten.


På kontakten (2,  2 - 26) tænder LED (1,  2 - 26) som indikation på, at funktionen er aktiv.







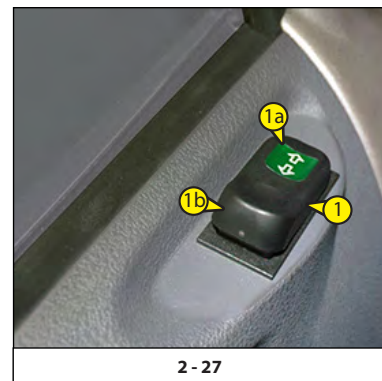
2 - 26



### KONTAKT TIL RUDEHEJS (ELEKTRISK)

Denne kontakt (1,  2 - 27) aktiverer kommandoen, som hæver eller sænker ruden i døren til førerhuset ved hjælp af en elektrisk mekanisme.

- Nedrulning af ruden.
  - Tryk kontakten frem (1a,  2 - 27) og hold den trykket, indtil ruden har nået den ønskede position.
  - Tryk kontakten frem (1a,  2 - 27) og hold den trykket, indtil ruden er helt nede.
- Lukning af vinduet
  - Tryk kontakten tilbage (1b,  2 - 27) og hold den trykket, indtil ruden har nået den ønskede position.
  - Tryk kontakten bagud (1b,  2 - 27) og hold den trykket, indtil ruden er helt oppe.



### KONTAKT TIL REGENERERING AF DPF

Regenereringen er fjernelsen af sod fra dieselpartikelfilteret (DPF).

Kontakten til regenerering har tre positioner.

#### 1. Tvungen regenerering

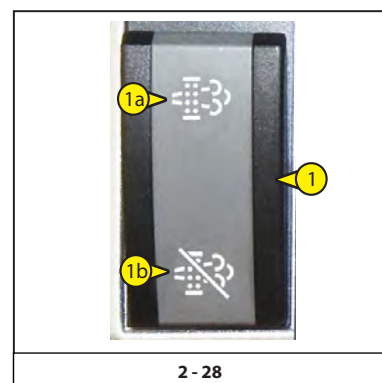
Tryk på kontaktens øvre del (1a,  2 - 28) i 2 sekunder for at starte regenereringen.

#### 2. Regenerering deaktiveret

Tryk på kontaktens øvre del (1b,  2 - 28) i 2 sekunder for at deaktivere regenereringen.

Bemærk: Regenereringskontakten MIDTERPOSITIONEN standardpositionen for automatisk gendannelse.

Bemærk: Det er muligt at vende tilbage til normal funktion når som helst i løbet af regenereringen.



### Udførelse af regenereringen

Følgende betingelser skal være opfyldt, før regenereringen kan udføres:

#### • Automatisk regenerering

Motoren skal have arbejdstemperatur før automatisk regenerering kan udføres.

Hvis tændingsnøglen drejes til positionen SLUKKET under regenereringen, bliver denne afbrudt. Hvis regenereringen bliver afbrudt, fjernes soden ikke fra DPF, hvilket medfører et øget brændstofforbrug.

#### • Flowfilter til DPF-væg


Før regenereringen starter, skal motoromdrejningstallet være over 1200. Det er muligt fortsat at arbejde normalt. Under den automatiske regenerering holdes minimumshastigheden på  $\pm 950$  o/min.



#### • Manuel regenerering

DPF skal være aktiveret. Tryk på kontakten for tvungen regenerering i 2 sekunder. Brugen må ikke aktiveres under manuel regenerering. (⚠ Kapitel 3 VEDLIGEHOLDELSE: "Regenerering af partikelfilter")

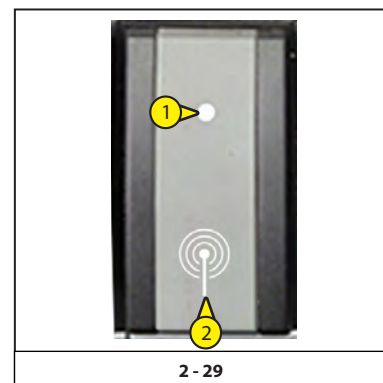
## KONTAKTER FOR VALGFRI FUNKTIONER

### RADIOSTYRINGSKONTAKT


Denne kontakt (2,  2 - 29) aktiverer radiostyringen.

På kontakten (2,  2 - 29) tænder LED (1,  2 - 29) som indikation på, at funktionen er aktiv.



På betjeningspanelet signalerer den grønne indikator, at funktionen er aktiv (<img alt="arrow icon" data-bbox="545 120 555 130"/> afsnit: "Instrumentbetjeningspanel").






### NØDPUMPEKONTAKT

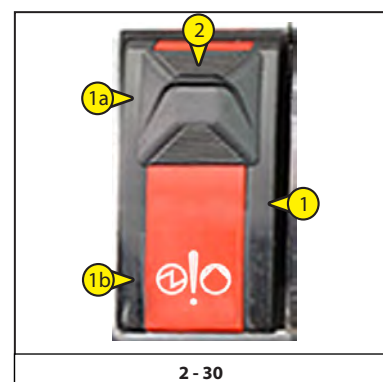
Denne kontakt (1,  2 - 30) aktiverer nødpumpen.

Kontakten har to positioner med en sikkerhedsblokering:


- tryk på (1a,  2 - 30) for at deaktivere motorens sikkerhedspumpe,
- tryk på (1b,  2 - 30) for at aktivere motorens sikkerhedspumpe.

Kommandoen deaktiveres ved at passere fra tryk (1b,  2 - 30) til tryk (1a,  2 - 30), slippe sikkerhedsblokeringen (2,  2 - 30) og trykke på kontakten.




SE "BRUGSVEJLEDNING FOR PLATFORM" FOR FLERE OPLYSNINGER.

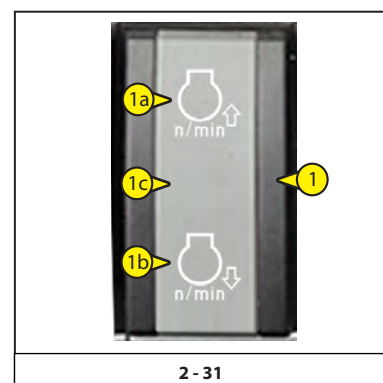


### KONTAKT TIL ELEKTRISK SPEEDER

Funktionen for denne kontakt (1,  2 - 31) er at øge varmemotorens omdrejningshastighed elektrisk.


Kontakten har to positioner:



- et tryk på (1a,  2 - 31) øger gradvist varmemotorens hastighed,
- deaktiveret (1c,  2 - 31),
- et tryk på (1b,  2 - 31) opnår en gradvis reduktion af varmemotorens hastighed.



### KONTAKT TIL UDLIGGERENS OPHÆNG



Udliggeren er ophængt for at reducere vibrationerne på teleskoplæsseren på ujævn terræn (f.eks. når der flyttes halm på en mark).

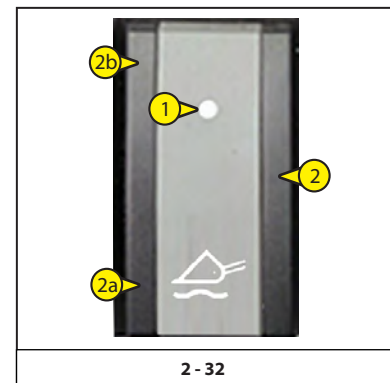
Kontakten (2,  2 - 32) har to positioner.

På kontakten (2,  2 - 34) tænder LED (1,  2 - 34) som indikation på, at funktionen er aktiv.

På betjeningspanelet signalerer den grønne indikator, at funktionen er aktiv ( afsnit: "Instrumentbetjeningspanel").

Funktion:


- lad gaflerne eller tilbehøret hvile på jorden, og løft forhjulene nogle få centimeter.
- tryk på kontakten for at placere (2a,  2 - 32), den visuelle indikator tænder for at angive, at udliggerens ophæng er aktiveret.
- tryk på kontakten for at placere (2b,  2 - 32), den visuelle indikator slukker for at angive, at udliggerens ophæng er deaktiveret.






**Udliggerens ophæng er aktiveret indtil en løftehøjde på 3 m fra gaffelholderens ledakse i forhold til jorden, når udliggeren trækkes ind. Når denne højde overskrides, eller der udføres en anden hydraulisk bevægelse (hældning, indtrækning, anhugning) deaktiveres udliggerens ophæng midlertidigt, og den visuelle indikator på kontakten 1 slukker.**

- Når den termiske motor er slukket, deaktiveres udliggerens ophæng automatisk.




### KONTAKTER FOR MIDLERTIDIG OMVENDING AF BLÆSERROTATION

Kontakten med 3 positioner (2,  2 - 33) og kan aktiveres for at vende kølerblæserens rotationsretning i nogle sekunder.

På kontakten (2,  2 - 33) tænder LED'en (1,  2 - 33) som indikation på, at funktionen er aktiv.

På betjeningspanelet tænder en gul kontrollampe som indikation på, at funktionen er aktiv ( afsnit: "Instrumentbetjeningspanel").


I denne situation skiftes blæserens rotationsretning med mellemrum.

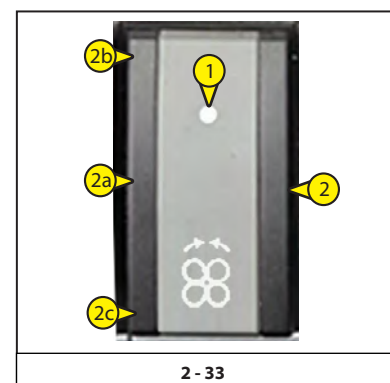
- Når der trykkes på kontakten (2a,  2 - 33) aktiveres omvendingen af blæserens rotationsretning.
- Når der trykkes på kontakten (2b,  2 - 33) deaktiveres omvendingen af blæserens rotationsretning.
- Når der trykkes på kontakten (2c,  2 - 33) er omvendingen af blæserens rotationsretning tvungen.

Når kontakten slippes, nulstilles den midlertidige omvendning af blæserens rotationsretning.

Kontakten kan også deaktiveres, når teleskoplæsseren er aktiv.

### VIGTIGT


Når teleskoplæsseren færdes på veje, skal omvendingsystemet for blæsernes rotationsretning være deaktiveret [kontakten i positionen (2c,  2 - 33)].






## TAST HYDRAULISK TILBEHØR LÅSNING




Hvis maskinen er udstyret med en "hydraulisk blokeringsanordning for tilbehør", skal der udvises forsigtighed.



Denne elektrisk styrede hydrauliske anordning giver operatøren mulighed for at blokere/frakoble et tilbehør fra førerens plads.

Enheden aktiverer to stifter (X, Y,  2 - 34), som bevæger sig vandret og indvirker på lynkoblingen udefra (blokerer tilbehøret) og indefra (frigør tilbehøret).


For at blokere tilbehøret, skal de to kontrollapper være helt ude af lynkoblingen (X, Y,  2 - 34)

For at vælge "hydraulisk tilbehørslåseenhed" skal føreren trykke på "Valgfri udgang 2. og 3. vælger" på tastaturet (1,  2 - 35) og sæt hanen (5,  2 - 35) i position B.

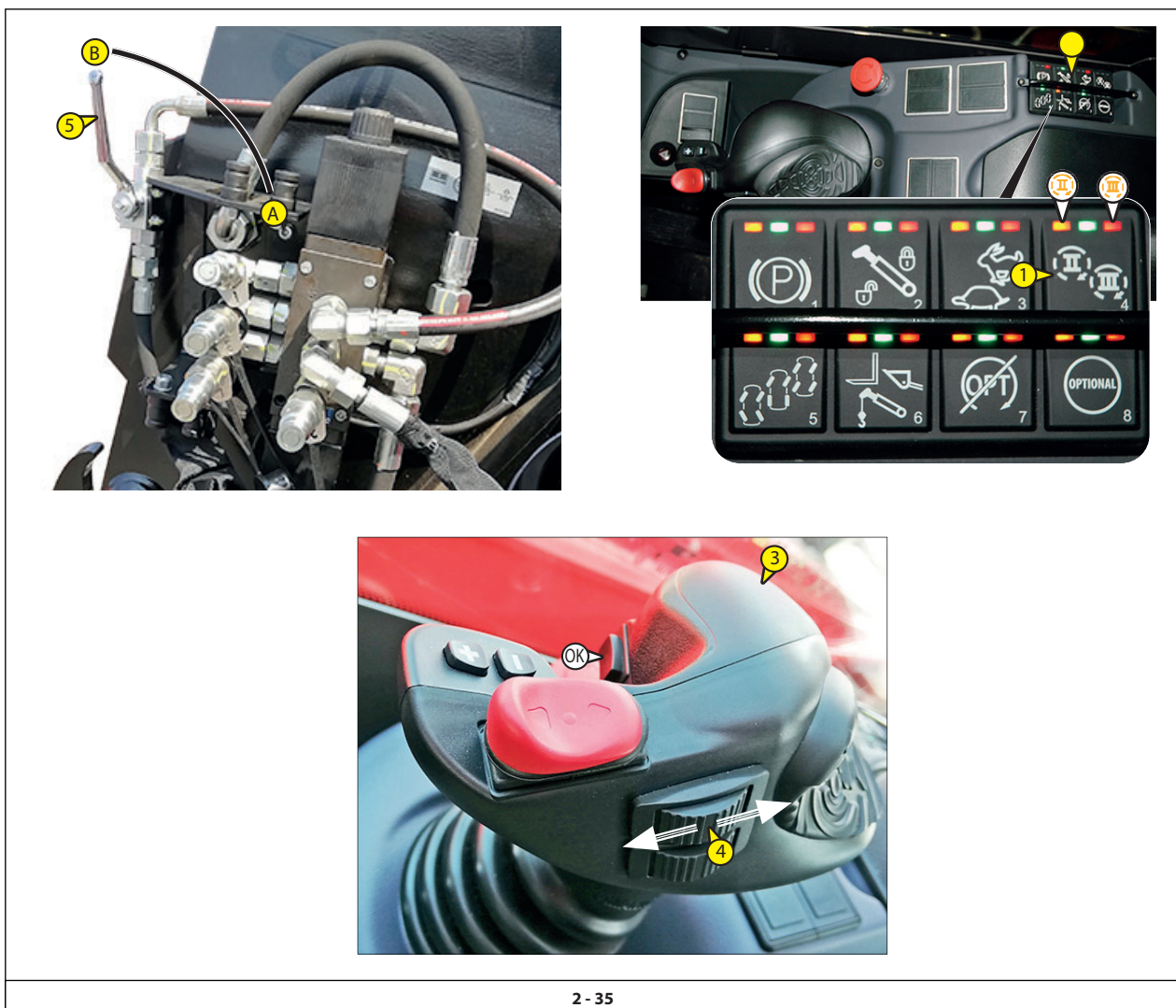
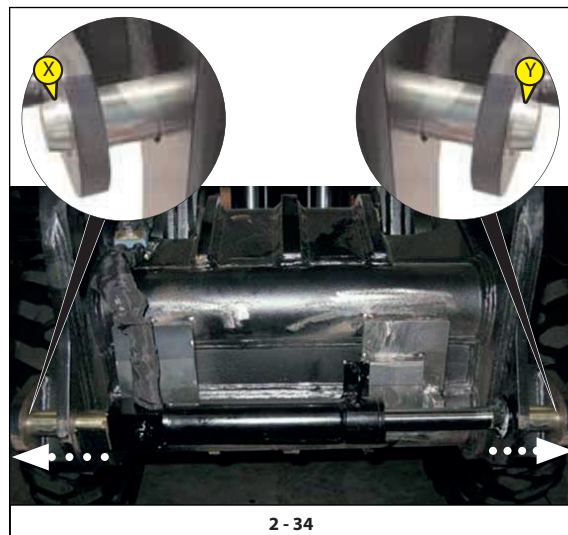
Føreren kan aktivere to stifter (X, Y,  2 - 34) og låse/frigive tilbehøret ved at trykke på den vippekontakt for ekstraudstyr ("OK"+ 4,  2 - 35) på joysticket (3,  2 - 35):

- vippekontakt bagud ("OK"+ 4,  2 - 35), tilbehøret er låst,
- vippekontakt fremad ("OK"+ 4,  2 - 35), tilbehøret er frigivet.

Når tilbehøret er låst, skal du slippe vippekontakt ("OK"+ 4,  2 - 35).

Ved igen at trykke på "Valgfri udgang 2. og 3. vælger" 2 og 3 (1,  2 - 35), deaktiverer føreren den hydrauliske låsestyring og nulstiller ekstraudstyrets standardstyring.

Hvis det monterede udstyr omfatter hydrauliske tilslutninger, skal de sluttes til armens lynkobling med den termiske motor slukket (← Kapitel 4 TILBEHØR TIL BRUG MED UDVALGET: TILBEHØRETS TILKOBLINGER).

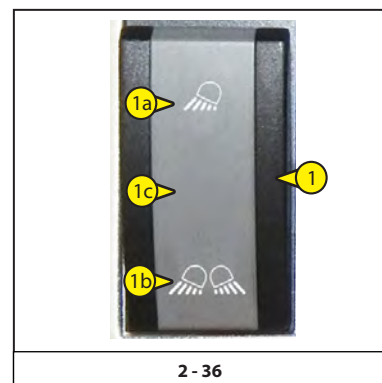


### KONTAKT TIL ARBEJDSLYGTER FORAN OG BAGPÅ FØRERHUSET

Denne kontakt (1, 2 - 36) styrer funktionen på arbejdslygterne foran og bagtil.

Kontakten (1, 2 - 36) har tre positioner:

- forreste arbejdslygter (1a, 2 - 36);
- deaktiveret (1c, 2 - 36),
- forreste og bagerste arbejdslygter (1b, 2 - 36).

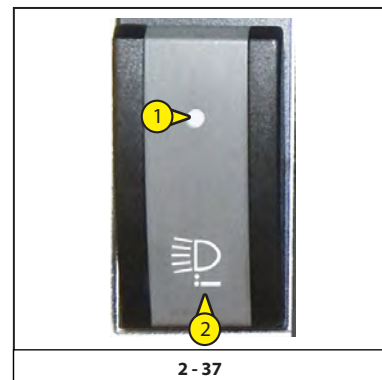


2 - 36

### KONTAKT FOR ARBEJDSLYGTER PÅ UDLIGGERENS TOP

Denne kontakt (2, 2 - 37) styrer funktionen for arbejdslygterne på udliggerens top.

På kontakten (2, 2 - 37) tænder LED (1, 2 - 37) som indikation på, at funktionen er aktiv.

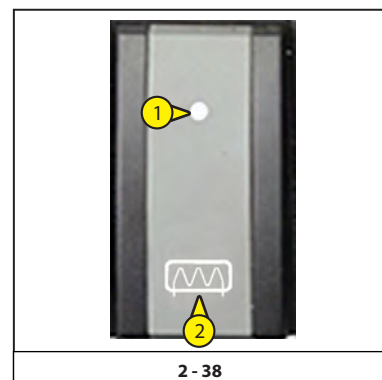


2 - 37

### KONTAKT TIL AFRIMNING OG AFDUGNING AF BAGRUDE

Denne kontakt (2, 2 - 38) aktiverer styringen, som fordeler en lav elektrisk strøm til bagruden for at afrime og afdugge og fjerne tåge.

På kontakten (2, 2 - 38) tænder LED (1, 2 - 38) som indikation på, at funktionen er aktiv.



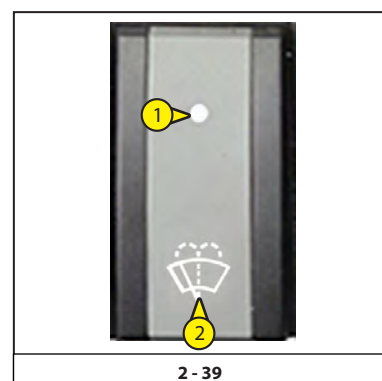
2 - 38

### KONTAKT TIL SPRINKLERE OG RUDEVISKERE I SIDEN

Denne kontakt (2, 2 - 39) aktiverer kommandoen, som på sin side aktiverer viskeren i siden og sprøjter sprinklervæske, samtidig med at viskerne begynder at bevæge sig, mens der sprøjtes sprinklervæske på sideruden.

Denne kontakt (2, 2 - 39) aktiverer styringen, som fordeler en lav elektrisk strøm til bagruden for at afrime og afdugge og fjerne tåge.

På kontakten (2, 2 - 39) tænder LED (1, 2 - 39) som indikation på, at funktionen er aktiv.

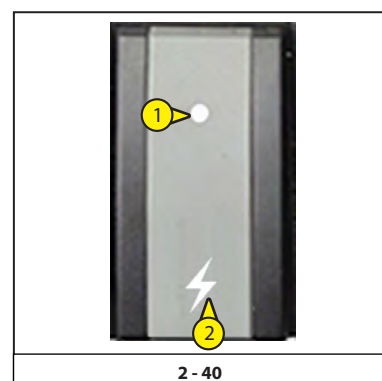


2 - 39

### KONTAKT FOR STRØMFORSYNING TIL UDLIGGERENS TOP

Denne kontakt (2, 2 - 40) styrer strømforsyningen til udliggerens top.

På kontakten (2, 2 - 40) tænder LED (1, 2 - 40) som indikation på, at funktionen er aktiv.














2 - 40

## KONTINUERLIG DRIFTSTILSTAND AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR




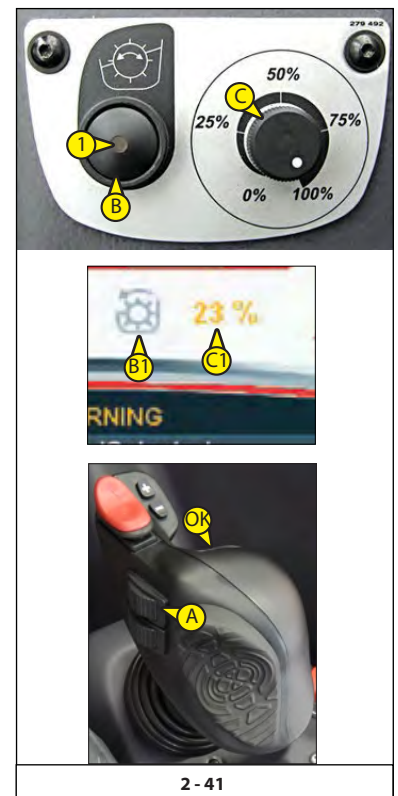
**Denne VALGMULIGHED må kun bruges med et tilbehør, der kræver kontinuerlig hydraulisk bevægelse, såsom en børste, fødeapparatsskovel, blander, sprøjte osv. Den er strengt forbudt til brug i håndteringshandlinger og alle andre anvendelser (spil, kranudligger, kranudligger med spil, krog, osv.).**

### Kontinuerlig hydraulisk bevægelse af tilbehøret



- Kontrollér, at potentiometeret (C,  2 - 41) er indstillet til 0 %.
- Skifteknop\* (A,  2 - 41) til fronten eller bagenden (afhængigt af tilbehørstypen), tryk på knappen (B,  2 - 41) og på knappen (A,  2 - 41). Den røde indikator (1,  2 - 41) blinker for at indikere, at den er i drift.
- På betjeningspanelet i "F2-Driftsside" lyser en orange indikator (B1,  2 - 41) for at indikere, at funktionen er aktiv.
- Indstil den krævede strømningshastighed vha. potentiometer (C,  2 - 41). På betjeningspanelet i "F2-Driftsside" vises indstillingen (%).
- For at stoppe kontinuerlig hydraulisk bevægelse af tilbehøret, skal du flytte kontakten (C,  2 - 41) fremad eller bagud eller trykke på knappen (B,  2 - 41). Indikatoren (1,  2 - 41) slukkes.
- Indstil potentiometer (C,  2 - 41) til 0 %. Forlad aldrig førerhuset uden at nulstille potentiometeret C til 0 %. Før du starter teleskoplæsseren, skal du kontrollere at potentiometeret er indstillet til 0 %.


BEMÆRK: Hvis føreren forlader førerhuset, stopper den kontinuerlige hydrauliske bevægelse automatisk og skal genstartes.

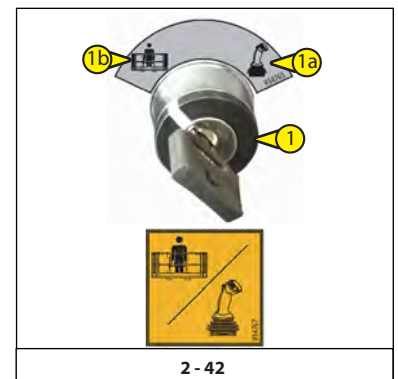
\*: Placér en hånd på joysticket, tryk på knappen for tilladelse til hydraulisk bevægelse (OK,  2 - 41) og udfør bevægelsen.



### TELESKOPLÆSSER/PLATFORM-VÆLGERKONTAKT (kun med platform)

- Håndtering eller platformbetjening fra førerhusets betjeningsanordninger (1,  2 - 42).
- Platformbetjening fra betjeningskonsol (2,  2 - 42).


(Flere oplysninger i:  Brugsvejledning for kurve)




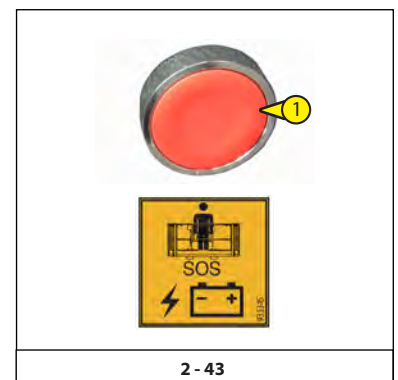
### KNAP TIL GENOPRETTELSE AF ELEKTRISK STRØMFORSYNING (kun med platform)




**Hvis der trykkes på "nødstopknappen" på kurven, afbrydes strømforsyningen til batteriet og varmemotoren slukker.**


Hold knappen inde (2,  2 - 43) for at genoprette strømforsyningen til batteriet og gøre det muligt at genstarte den termiske motor

(Flere oplysninger i:  Brugsvejledning for kurve)



## 9 - NØDSTOPKNAP

I nødstilfælde skal du trykke på den svampeformede røde knap (1,  2 - 44) for at stoppe teleskoplæsserens termiske motor.

På betjeningspanelet signalerer en indikator, at funktionen er aktiv ( afsnit: "Instrumentbetjeningspanel").



**Advarsel, de hydrauliske bevægelser stopper brat, når denne knap bruges. Hvis muligt skal teleskoplæsseren standses inden der trykkes på nødstopknappen.**

Drej knappen (1,  2 - 44) for at deaktivere den og genstarte teleskoplæsseren.





## 10 - KONTROLLAMPER OG INDIKATORER

### INDIKATORER



#### POSITIONSLYS

(For flere oplysninger: <img alt="arrow icon" data-bbox="205 112 218 123"/> afsnittet "Greb til lygter, horn og indikatorlys")

	positionslys slukkede
	grøn indikator tændt positionslys


#### NÆRLYS

(For flere oplysninger: <img alt="arrow icon" data-bbox="205 225 218 236"/> afsnittet "Greb til lygter, horn og indikatorlys")

	nærlys slukkede
	grøn indikator tændt nærlys



#### FJERNLYS

(For flere oplysninger: <img alt="arrow icon" data-bbox="205 336 218 347"/> afsnittet "Greb til lygter, horn og indikatorlys")

	grøn indikator tændt fjernlys
---	-------------------------------



#### RETNINGSVISERE

(For flere oplysninger: <img alt="arrow icon" data-bbox="205 415 218 426"/> afsnittet "Greb til lygter, horn og indikatorlys")

	blinklys slukket
	grøn indikator tændt blinklys


#### DØR TIL FØRERHUS

(For flere oplysninger: <img alt="arrow icon" data-bbox="205 527 218 538"/> afsnittet "Førerens tilstedeværelse")

	dør til teleskoplæsser lukket
	rød indikator, dør til teleskoplæsser ikke korrekt lukket

#### GRØN INDIKATOR FOR REGULERING AF FORHJUL

(For flere oplysninger: <img alt="arrow icon" data-bbox="205 641 218 652"/> afsnittet "Tastatur")


	Grøn indikator tændt for regulering af forhjul
---	--

Angiver, at forhjulene er tilrettede i forhold til teleskoplæsserens akse (◆).

Når hjulene er tilrettede, tænder indikatoren.

#### GUL INDIKATOR FOR REGULERING AF BAGHJUL

(For flere oplysninger: <img alt="arrow icon" data-bbox="205 751 218 762"/> afsnittet "Tastatur")

	gul kontrollampe for regulering af baghjul tændt
---	--

Angiver, at baghjulene er tilrettede i forhold til teleskoplæsserens akse (◆).

Når hjulene er tilrettede, tænder indikatoren.

#### ◆ Tilretningsprocedure til for- og baghjul:

Drej vælgeren for styringstypen til "koncentrisk styring", drej rattet, indtil den gule kontrollampe for tilretning af baghjulene tænder; bring derefter vælgeren i positionen "forhjulstyring", og drej rattet til den grønne kontrollampe for tilretning af forhjulene tænder.




Når for- og baghjulene er tilrettede, kan man vælge én af de førnævnte styrefunktioner.

Hjulenes koordination kan eventuelt gå tabt med brugen; udfør tilretningen mindst hver 20 driftstime, sådan som beskrevet i ovenstående procedure.




## RATTYPER

(For flere oplysninger: <img alt="arrow icon" data-bbox="200 55 215 65"/> afsnittet "Tastatur")

	grøn indikatorlampe tændt, forhjulsstyring
	grøn indikatorlampe tændt, koncentrisk styring
	grøn indikatorlampe tændt, krabbestyring


## HURTIGT GEAR

(For flere oplysninger: <img alt="arrow icon" data-bbox="200 210 215 220"/> afsnittet "Tastatur")

	grøn indikatorlampe tændt, gear indsat
---	--



## LANGSOMT GEAR

(For flere oplysninger: <img alt="arrow icon" data-bbox="200 295 215 305"/> afsnittet "Tastatur")

	grøn indikatorlampe tændt, gear indsat
---	--



## HØJT MOMENT

(For flere oplysninger: <img alt="arrow icon" data-bbox="200 378 215 388"/> afsnittet "Vælgere for højt moment")

	højt moment deaktiveret
	højt moment, grøn indikatorlampe tændt



## RADIOSTYRING (EKSTRAUDSTYR)

(For flere oplysninger: <img alt="arrow icon" data-bbox="200 497 215 507"/> afsnittet "Kontakter")

	radiostyring deaktiveret
	grøn indikatorlampe, radiostyring tændt



## STOP AF TELESKOPUDLIGGERENS HYDRAULISKE BEVÆGELSER

(For flere oplysninger: <img alt="arrow icon" data-bbox="200 618 215 628"/> afsnittet "Tastatur")

	stop styring af teleskopudliggerens hydrauliske bevægelser
	grøn indikator tændt, styring af teleskopudliggerens hydrauliske bevægelser aktiveret



## TELESKOPUDLIGGERENS OPHÆNG

(For flere oplysninger: <img alt="arrow icon" data-bbox="200 737 215 747"/> afsnittet "Kontakter")

	teleskopudliggerens ophæng deaktiveret
	grøn indikatorlampe tændt, teleskopudliggerens ophæng aktiveret

## OMVENDING AF KØLERBLÆSER

(For flere oplysninger: <img alt="arrow icon" data-bbox="200 851 215 861"/> afsnittet "Kontakter")

	omvending af kølerblæser deaktiveret
	gul indikatorlampe, omvending af kølerblæser aktiveret

## ASSISTANCE

(For nærmere oplysninger: se næste afsnit "Kontrollamper på side med alarmer: Service")



Orange indikator for assistance

## AFBRYDELSE AF HYDRAULISK STYRET TILBEHØR

(For flere oplysninger: <img alt="arrow icon" data-bbox="205 142 220 156"/> afsnittet "Tastatur")



sort indikator: angiver at tilbehørets hydrauliske bevægelse er udelukket

## 2·TILBEHØR I FUNKTION (EKSTRAUDSTYR)

(For flere oplysninger: <img alt="arrow icon" data-bbox="205 222 220 237"/> afsnittet "Tastatur")



orange indikator tændt, 2·tilbehør i funktion

## 3·TILBEHØR I FUNKTION (EKSTRAUDSTYR)

(For flere oplysninger: <img alt="arrow icon" data-bbox="205 300 220 315"/> afsnittet "Tastatur")



3·tilbehør i funktion

## KONTROLLAMPER FOR DIESELPARTIKELFILTER (DPF)

### DPF: HØJ SODMÆNGDE

(For flere oplysninger: <img alt="arrow icon" data-bbox="205 95 220 105"/> afsnittet "Kontakter")



orange indikator tændt, høj sodmængde

Denne indikator giver en generel indikation af sodmængden. Når sodmængden er normal, slukker indikatoren.

### DPF: REGENERERING AKTIVERET



orange indikator tændt, regenerering aktiv

Denne indikator tænder, når regenereringen er aktiv.  
Angiver, muligheden for forhøjede udstødningstemperaturer. Indikatoren slukker, når regenereringen er gennemført.

### DPF: REGENERERING DEAKTIVERET

(For flere oplysninger: <img alt="arrow icon" data-bbox="205 307 220 317"/> afsnittet "Kontakter")



orange indikator tændt, regenerering deaktiveret

Denne indikator tænder hver gang afbryderkontakten aktiveres.

### REGENERERINGSFUNKTION FOR DIESELPARTIKELFILER (DPF)

- Automatisk regenerering
- Manuel regenerering

#### Automatisk regenerering

Den automatiske regenerering sker, når sodniveauet når regenereringens aktiveringspunkt, som er indstillet i EMC. Under automatisk regenerering, kan den termiske motor fungere normalt.

#### Manuel

Den manuelle regenerering startes ved at trykke på regenereringskontakten. Tvungen regenerering kan kun udføres efter, at sodtrykket har nået punkt, som tænder for DPF-indikatoren.

Den tvungne regenerering er kun nødvendig, hvis den automatiske regeneration ikke er blevet afsluttet. Denne situation kan skyldes, at afbryderkontakten er blevet aktiveret, eller motorens arbejdscyklus.



Tvungen regenerering kan kun udføres efter, at sodtrykket har nået punkt, som tænder for DPF-indikatoren.

Den tvungne regenerering er kun nødvendig, hvis den automatiske regeneration ikke er blevet afsluttet. Denne situation kan skyldes, at afbryderkontakten er blevet aktiveret, eller motorens arbejdscyklus.

## KONTROLLAMPER



### ALVORLIG FEJL I DEN TERMISKE MOTOR

Hvis kontrollampen tænder eller blinker, mens teleskoplæsseren er i funktion, er en alvorlig fejl opstået. Sluk omgående for den termiske motor, og ret henvendelse til forhandleren.

	den termiske motors normale funktion
	Rød kontrollampe tændt, alvorlig fejl i den termiske motor

### FEJLFUNKTION I TERMISK MOTOR

Hvis kontrollampen tænder eller blinker, mens teleskoplæsseren er i funktion, findes der fejlfunktion. Teleskoplæsseren fungerer i reduceret modalitet. Driftsstatus ikke tilladt.



	den termiske motors normale funktion
	Orange kontrollampe tændt, fejlfunktioner i den termiske motor

Det er vigtigt, at fejlene hurtigt udbedres. Nogle fejl kan repareres automatisk. Fejlene, som ikke kan fjernes automatisk, skal afhjælpes af en specialiseret og kvalificeret værksted.





**En forkert udført vedligeholdelse kan kompromittere køretøjets funktion. Det er muligt at miste kontrollen over teleskoplæsseren med ulykker til følge. Desuden kan sikkerhedssystemerne ikke længere beskytte dig eller andre, sådan som de er designet til. Derfor skal vedligeholdelsesarbejdet altid udføres af et specialiseret og kvalificeret værksted.**

### EXCITERET GENERATOR

	exciteret generator i normal funktion
	rød kontrollampe tænder, excitering af generator



Denne kontrollampe tænder, når teleskoplæsserens elektriske kontakt tændes og slukkes, når den termiske motor begynder at køre. Hvis kontrollampen tænder, når teleskoplæsseren er i funktion, skal varmemotoren omgående slukkes og det elektriske kredsløb samt generatorens rem kontrolleres.

### RØD KONTROLLAMPE FOR OLITRYK TERMISK I MOTOR

	normalt olietryk i varmemotor
	rød kontrollampe tændt, olietryk i varmemotor



Denne kontrollampe tænder, når teleskoplæsserens elektriske kontakt tændes og slukkes, når den termiske motor begynder at køre. Hvis kontrollampen tænder, når teleskoplæsseren er i brug, skal den termiske motor omgående slukkes og årsagen til, at lampen tænder, skal kontrolleres (kontroller olieniveauet i motorens krumtaphus).

### RØD KONTROLLAMPE FOR TILSTOPPET MOTORLUFTFILTER

	motorens luftindsugningsfilter fungerer normalt
	rød kontrollampe tænder, motorens luftindsugningsfilter er tilstoppet

Denne angiver status for filterindsatsen: hvis indsatsen er beskadiget eller beskadiget, tænder indikatoren (for udskiftning af indsatsen, henvises der til kapitlet "Smøremidler").



## TRANSMISSIONSFILTER TILSTOPPET

	transmissionsoliefilteret fungerer normalt
	rød kontrollampe for tilstopning af transmissionens oliefilter tændt



Denne kontrollampe angiver filterpatronens tilstand: Hvis patronen er tilstoppet eller beskadiget, tænder kontrollampen (se kapitlet "Smøremidler" for oplysninger om udskiftning af patronen).

## PARKERINGSBREMSE

(For flere oplysninger: <img alt="arrow icon" data-bbox="205 195 220 205"/> afsnittet "Tastatur")



	parkeringsbremse ikke indsat
	rød kontrollampe, parkeringsbremse indsat

## LAVT BREMSEOLIELEVELAU

	bremsesystemets normale funktion
	rød kontrollampe tændt, lavt bremseolieniveau



Hvis kontrollampen tænder, når teleskoplæsseren er i brug, skal den termiske motor omgående slukkes og årsagen til, at lampen tænder, skal kontrolleres (lavt bremseolieniveau, eventuelle lækager osv.). Hvis faldet i niveauet er unormalt, bedes du rette henvendelse til din forhandler.

## HYDRAULISK OLIEFILTER

	det hydrauliske oliefilter fungerer normalt
	rød kontrollampe tændt, hydraulisk oliefilter blokeret



Denne kontrollampe angiver filterpatronens tilstand: Hvis patronen er tilstoppet eller beskadiget, tænder kontrollampen (se kapitlet "Smøremidler" for oplysninger om udskiftning af patronen).

## OLIETRYK I STYRESYSTEM

	styringssystemets normale funktion
	rød kontrollampe tændt "nødsituation i styringssystemet"



Hvis kontrollampen tænder, når teleskoplæsseren er i brug, skal den termiske motor omgående slukkes og årsagen til, at lampen tænder, skal kontrolleres (eventuel lækage osv.).

## ANOMALI I BUGSERINGSBREMSE (EKSTRAUDSTYR)

	bugseringsbrensens normale funktion
	rød kontrollampe, anomali i bugseringsbremse



## MOTORBREMSE (EKSTRAUDSTYR)

(For flere oplysninger: <img alt="arrow icon" data-bbox="205 828 220 838"/> afsnittet "Kontakter")

	Motorbremse ikke indsat
	rød kontrollampe tændt, motorbremse indsat



## "NØDSTOP"

(For flere oplysninger: <img alt="arrow icon" data-bbox="200 54 215 69"/> afsnittet "Nødstopknap")

	den røde trykknop "Nødstopknap" er ikke trykket
	rød kontrollampe, "Nødstopknap" trykket


## LASTBEGRÆNSER DEAKTIVERET

(For flere oplysninger: <img alt="arrow icon" data-bbox="200 166 215 181"/> afsnittet "Vælger for deaktivering af belastningsbegrænsere")

	normal funktion af belastningsbegrænseren
	FARE! Rød kontrollampe for deaktiveret belastningsbegrænsning

## MASKINENS ALARMER OG ADVARSLER



(For flere oplysninger: <img alt="arrow icon" data-bbox="200 300 215 315"/> afsnittet "Betjeningspanel og belastningsbegrænsere")

	ADVARSEL! Rød kontrollampe for maskinalarm
---	---



## KONTROLLAMPER PÅ SIDE MED ALARMER

(For flere oplysninger: <img alt="arrow icon" data-bbox="200 446 215 461"/> afsnittet "Betjeningspanel og belastningsbegrænsere")



## DISPLAY I FØRERHUS

 DISPLAY	normal funktion
 DISPLAY	rød kontrollampe tændt angiver en fejl eller anomali

## STYREENHED PÅ TELESKOPUDLIGGEREN TIL STYRING AF 12V-SPÆNDINGEN



 IO-CORE	normal funktion
 IO-CORE	rød kontrollampe tændt angiver en fejl eller anomali

## MASTER, STYREENHED STEL

 MASTER	normal funktion
 MASTER	rød kontrollampe tændt angiver en fejl eller anomali



## STYREENHED TIL STYRING AF BELASTNINGSBEGRÆNSER (EKSTRAUDSTYR)

(Afhængigt af udstyr)



 LMI	normal funktion
 LMI	rød kontrollampe tændt angiver en fejl eller anomali

## STYREENHED TIL KURV (EKSTRAUDSTYR)



(Afhængigt af udstyr)

 normal funktion
 rød kontrollampe tændt angiver en fejl eller anomali

## AUTOMATISK IDENTIFIKATION AF TILBEHØR (EKSTRAUDSTYR)



 normal funktion
 rød kontrollampe tændt angiver en fejl eller anomali

## JOYSTICK

 normal funktion
 rød kontrollampe tændt angiver en fejl eller anomali



## RADIOSTYRING (EKSTRAUDSTYR)

(Afhængigt af udstyr)



 normal funktion
 rød kontrollampe tændt angiver en fejl eller anomali

## OPRULLERMEKANISME PÅ UDLIGGER



(Afhængigt af udstyr)

 normal funktion
 rød kontrollampe tændt angiver en fejl eller anomali


## VINKELSENSOR FOR BELASTNINGSBEGRÆNSER)

 normal funktion
 rød kontrollampe tændt angiver en fejl eller anomali

## ALARM TERMISK MOTOR


 Orange kontrollampe tændt, fejlfunktioner i den termiske motor
 Rød kontrollampe tændt, alvorlig fejl i den termiske motor

## ASSISTANCE

 Rød indikatorlampe for assistance
---

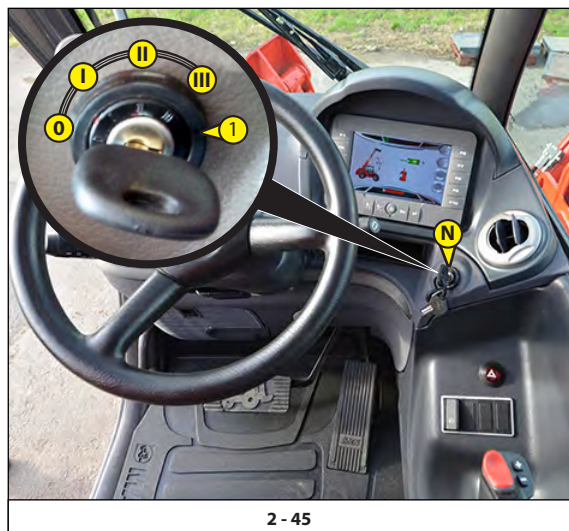
Angiver, at teleskoplæsseren kræver eftersyn eller vedligeholdelse. Henvi til kapitel vedrørende planlagt vedligeholdelse.

## 11 - STARTKONTAKT

Denne kontakt (  2 - 45) har fem positioner, og dens funktioner er:


- 0 : STOP i termisk motor;
- I : Hovedkontakt for elektrisk kredsløb "+" (aktiverer også chokeren, hvis den er monteret)
- II: Benyttes ikke
- III: START af termisk motor. Når nøglen slippes , returnerer den til position "1" (frakobler også chokeren, hvis den er monteret).


Bemærk: Maskinen tændes med retningsvælgeren frem eller tilbage (F-R) trykket ind, også selvom transmissionssystemet forbliver i frigear (N), indtil operatøren selv trykker på retningsvælgeren fra frem-tilbage (F-R) i frigear (N) og genvælger kørselsretningen (F-R).







## 12 - SPEEDERPEDAL

Elektronisk pedal (1,  2 - 46), der bruges til at ændre hastigheden for teleskoplæsseren ved at øge eller sænke motorens omdrejningstal.


Tryk på speederpedalen (1,  2 - 46) for at køre teleskoplæsseren frem eller tilbage.

## 13 - DRIFTSBREMSEPEDAL OG TILNÆRMELSESFUNKTION

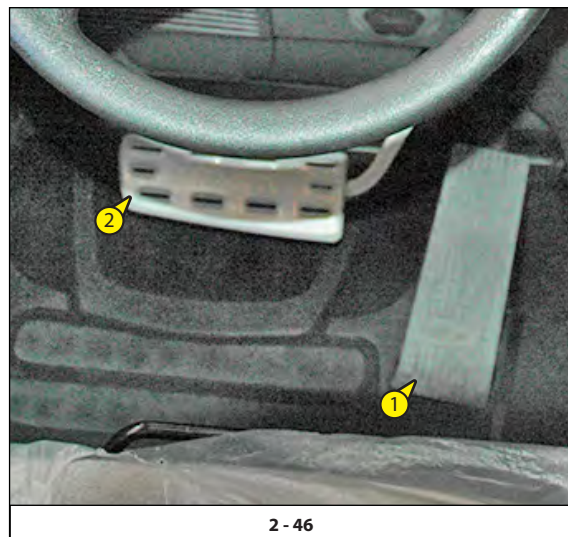
Pedalen (2,  2 - 46) virker på for- og baghjul ved hjælp af et servoassisteret hydraulisk bremsesystem, som gør det muligt at bremse og standse teleskoplæsseren.

Tryk på bremsepedalen (2,  2 - 46) for at standse teleskoplæsserens fremadgående bevægelse.

### TILNÆRMELSESFUNKTION









Pedalen (2,  2 - 46) virker på for- og baghjul ved hjælp af et servoassisteret hydraulisk bremsesystem, som gør det muligt at bevæge teleskoplæsseren langsomt og håndtere lasten med præcision.

Tilnærmelsesfunktionen lukker for teleskoplæsserens strømforsyning.




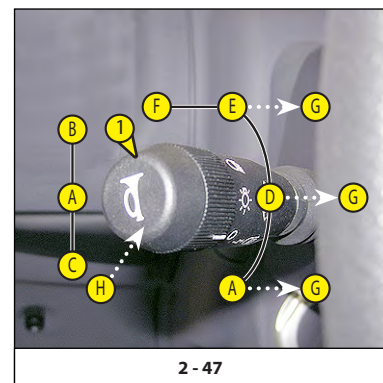
## 14 - VÆLGER TIL LYS, HORN OG RETNINGSVISER

Grebet (1,  2 - 47) styrer:

- Slukning af alle lys, retningsviseren blinker ikke (A,  2 - 47).
- Højre retningsviser blinker (B,  2 - 47).
- Venstre retningsviser blinker (C,  2 - 47).
- Tænding af positionslys og baglygter (D,  2 - 47).
- Tænding af nærlys og baglygter (E,  2 - 47).
- Tænding af fjernlys og baglygter (F,  2 - 47).
- Signalering med forlygter (G,  2 - 47).
- Tryk på trykknappen aktiverer hornet (H,  2 - 47).

BEMÆRK: Positionerne (D - E - F - G,  2 - 47) kan bruges uden at starte maskinen.






På betjeningspanelet signalerer en indikator, at funktionen er aktiv ( KØRSELSSIDE (F1),  2-27).







## 15 - VÆLGER TIL VINDUESVISKERE PÅ FOR- OG BAGRUDE

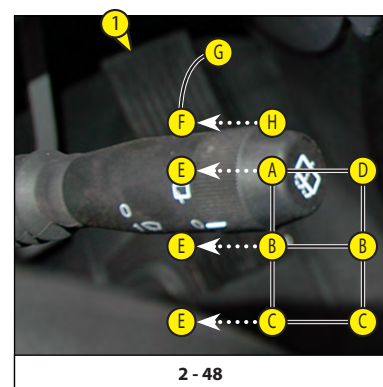
Grebet (1,  2 - 48) styrer:

Rudevisker på forrude (1,  2 - 48):


- Stop af forrudens visker (A,  2 - 48).
- Langsom hastighed for rudeviskere på forrude (B,  2 - 48).
- Høj hastighed for rudeviskere på forrude (C,  2 - 48).
- Vekslelse brug af rudeviskere på forrude (D,  2 - 48).
- Sprinkler til forrude, aktiveres med impulser (E,  2 - 48).

Rudevisker på bagrude (1,  2 - 48):








- Stop af bagrudens visker (A,  2 - 48).
- Rudevisker på bagrude (G,  2 - 48):
- Sprinkler på bagrude, aktiveres med impulser (H,  2 - 48).



### RETNINGSSKIFTER OG BEVÆGELSE AF TELESKOPLÆSSEREN

Teleskoplæsserens køreretningsvælger (1,  2 - 49) er placeret på joysticket i førerhuset.




Når denne kommando bruges, skal teleskoplæsseren køres med langsom hastighed, og der må ikke accelereres.

- FORLÆNS KØRSEL\*: Skub kontakten fremad (F,  2 - 49), det indkoblede gear vises på betjeningspanelet (  2 - 49). Tryk på speederpedalen for at bevæge teleskoplæsseren (  2 - 49, "Speederpedal").
- BAGLÆNS KØRSEL\*: Skub kontakten bagud (R,  2 - 49), det indkoblede gear vises på betjeningspanelet (  2 - 49). Tryk på speederpedalen for at bevæge teleskoplæsseren (  2 - 49). Baklyset og lydsignalet for baglæns kørsel indikerer, at teleskoplæsseren kører baglæns.
- bring kontakten (N,  2 - 49) i den midterste position. Det indkoblede gear vises på betjeningspanelet, og parkeringsbremsen aktiveres (som standardindstilling).



### Sikker håndtering af teleskoplæsseren

Operatøren skal følge nedenstående rækkefølge for at køre teleskoplæsseren frem eller tilbage:

1. sæt dig rigtigt i førersædet (  3 - DETEKTION AF FØRER)
2. løs parkeringsbremsen (  8 - KONTAKTER)
3. støttebenene hviler ikke på jorden (  8 - KONTAKTER) (hvis til stede)
4. indkobl forlæns eller baglæns kørsel.

\*: Forlæns eller baglæns kørsel er tilladt med hastigheder under 20 km/h.

I tilfælde af retningsskifter ved højere hastigheder går transmissionssystemet i frigeersposition, og informerer føreren med et blinkende bogstav "N" på skærmen, og modsat kørselsretning aktiveres kun, når transmissionssystemet registrerer en hastighed under 20 km/h.

### Bevægelse af teleskoplæsser

BEVÆGELSEN AKTIVERES, HVIS:

1. operatøren er til stede på førersædet
2. døren er lukket
3. parkeringsbremsen er blevet frigjort manuelt
4. køreretningsvælgeren er på fremad- og baglænskørsel.

BEVÆGELSEN DEAKTIVERES, HVIS:

1. åbningen af døren skubber reduktionsgearet i frigeersposition
2. du trykker startkontakten fremad eller bagud, før du lukker døren; det er nødvendigt at passere gennem frigearet igen og derefter vælge en kørselsretning
3. du bruger vælgeren for forlæns/baglæns kørsel, når føreren ikke sidder på sædet; det er nødvendigt at passere gennem frigearet igen og derefter vælge en frem- eller bagudgående kørselsretning
4. under forlæns eller baglæns kørsel deaktiveres kørslen ikke, hvis føreren rejser sig fra sædet, før speederpedalen slippes
5. når maskinen er standset, flyttes startkontakten til forlæns eller baglæns kørsel og parkeringsbremsen aktiveres; føreren er nødt til at slippe bremsen for at bevæge sig og skal passere gennem frigearet igen og derefter vælge en frem- eller bagudgående kørselsretning.

For at standse teleskoplæsseren uden at afbryde strømforsyningen, skal følgende rækkefølge overholdes:



1. sæt retningsvælgeren i frigeare 'N'
2. aktivér parkeringsbremsen
3. gå væk fra teleskoplæsseren.

BEMÆRK: En intermitterende lydalarm og en meddelelse på skærmen informerer føreren om, at han/hun har forladt kørepositionen


## 17 - VÆLGERE FOR KØRSELSTILSTAND

Føreren kan vælge mellem to kørselstilstande med teleskoplæsseren, som passer til den arbejdsopgave, der skal udføres:

1. "LÆSSER"-tilstand
2. Funktionen "Håndtering"

Tryk på knapperne (-, +,  2 - 50) på joysticket (1,  2 - 50) i førerhuset for at vælge de to kørselstilstande.


### "LÆSSER"-tilstand

Tryk på knappen (+,  2 - 50) for at vælge "LÆSSER"-kørselstilstanden, så teleskoplæsseren accelererer hurtigere og kørslen er mere aggressiv. Brug denne kørselstilstand på vej og til specifikke anvendelser som "læsser" eller "silofylder".

Når du trykker på knappen (+,  2 - 50), tænder en grøn kontrollampe på betjeningspanelet i "HJÆLPESIDEN".



### Funktionen "Håndtering"

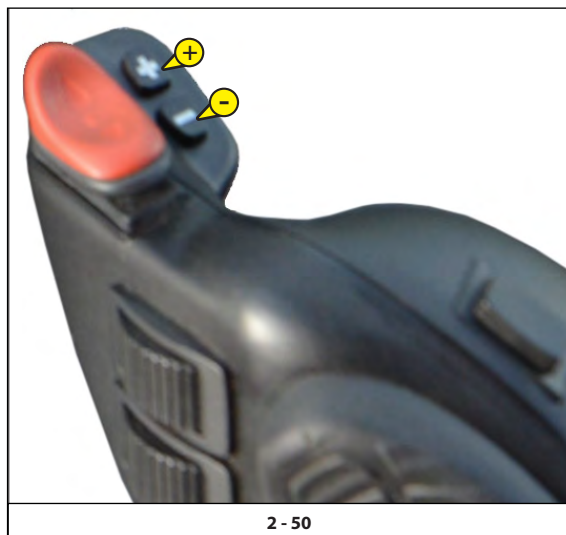
Tryk på knappen (-,  2 - 50) for at køre teleskoplæsseren gradvist og præcist, når du starter og ved lav hastighed. Brug den til at "håndtere" en last.

Når du trykker på knappen (+,  2 - 50), tænder en grøn kontrollampe på betjeningspanelet i "KØRSELSSIDEN".





Når teleskoplæsseren starter, er "LÆSSER"-tilstanden  valgt som standard.





Knapperne (-, +,  2 - 50) kan også aktiveres med teleskoplæsseren i bevægelse.



## 18 - ELEKTROHYDRAULISK PROPORTIONAL JOYSTICK

(Afhængigt af teleskoplæsserens model)



Joysticket (1,  2 - 51) er placeret på armlænet i førerhuset (2,  2 - 51).

Autorisationen til brug af de hydrauliske kommandoer sker, når førerens tilstedeværelse i sædet ( 3 - DETEKTION AF FØRER,  2-23) og, når betingelserne for bruges af de hydrauliske kommandoer overholdes. Bevægelserne aktiveres og udføres ved at holde trykknappen, som tillader manøvreren (OK,  2 - 51), trykket ned på joysticket (1,  2 - 51) (hvis tilstede).








**Forsøg aldrig at ændre det hydrauliske systemtryk. Hvis der er mistanke om en fejlfunktion, skal du rette henvendelse til de forhandler.**

**EN HVILKEN SOM HELST ÆNDRING KAN MEDFØRE GARANTIENS BORTFALD. For at undgå, at maskinen udsættes for voldsomme stød og den heraf følgende risiko for ulykker, skal de hydrauliske kommandoer bruges forsigtigt uden bratte bevægelser.**

BEMÆRK: Når man kører på vejen, anbefales det på det strengeste, at du frakobler alle de hydrauliske bevægelser ( TAST TIL STOP AF HYDRAULISKE BEVÆGELSE AF TELESKOPUDLIGGER,  2-36).



### TELESKOPUDLIGGERENS NORMALE BEVÆGELSER.

- Styregreb til løftekommando (A,  2 - 51).
- Styregreb til hældning (A,  2 - 51).
- Betjeningsknap til udtrækning (B,  2 - 51).
- Betjeningsknap til tilbehør (C,  2 - 51).
- Knap for tilladelse til hydraulisk bevægelse (OK,  2 - 51) (hvis til stede).



Placér en hånd på joysticket, tryk på knappen for tilladelse til hydraulisk bevægelse og udfør bevægelsen. En timer vil holde de hydrauliske bevægelser aktive under brugen af teleskoplæsseren. Tryk om nødvendigt på knappen for tilladelse til hydraulisk bevægelse for at genaktivere de hydrauliske bevægelser.

Bevægelsens retning



### LØFT AF LASTEN

- Træk håndgrebet (A,  2 - 51) tilbage for at løfte.
- Skub håndgrebet (A,  2 - 51) frem for at sænke.


### HÆLDNING AF LASTEN

- Skub håndgrebet (A,  2 - 51) til venstre for at hælde bagud.
- Skub håndgrebet (A,  2 - 51) til højre for at hælde fremad.

### UDTRÆKNING

- Tryk knappen (B,  2 - 51) frem for at forlænge.
- Tryk knappen (B,  2 - 51) tilbage for at trække ind.

### TILBEHØR

- Tryk knappen (C,  2 - 51) frem eller tilbage.




## 19 - VARMESTYRING


### BLÆSERSTYRING (1, 2 - 53)

Denne kommando med 3 hastigheder gør det muligt at blæse luften gennem luftindtagene.

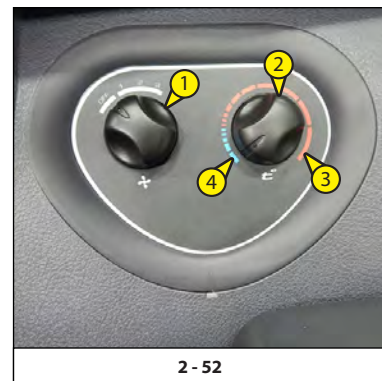
### TEMPERATURSTYRING (2, 2 - 53)

Tillader regulering af temperaturen i førerhuset.

Blæseren sender luft med samme temperatur som omgivelserne ind i førerhuset (4,  2 - 52).

Blæseren sender varm luft ind i (3,  2 - 52).

Den midterste position bruges til at regulere temperaturen.



## 20 - BETJENINGSANORDNINGER PÅ KLIMAANLÆG (EKSTRAUDSTYR)

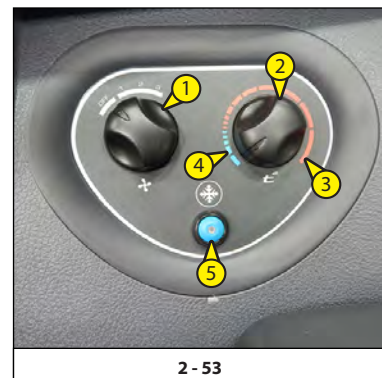


**Klimaanlægget fungerer kun, hvis teleskoplæsseren er startet. Når klimaanlægget anvendes, skal førerhusets ruder være lukkede. Om vinteren: For at sikre klimaanlæggets korrekte funktion og komplette effektivitet, skal kompressoren aktiveres en gang om ugen, også blot for et kort tidsrum, så de indvendige pakninger bliver smurt.**

**Ved lave temperaturer: Varm den termiske motor op, inden kompressoren slås til. Denne handling giver kølevæsken, som er samlet i kompressorens laveste punkt, mulighed for at omdannes til gas. Dette skyldes varmeeffekten, som afgives af den termiske motor, da kompressoren kan tage skade på grund af kølevæske i flydende form.**

**Hvis klimaanlægget ikke fungerer korrekt, skal du bede din forhandler om at undersøge det (se 3 - VEDLIGEHOJDELSE: F - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER).**

**Forsøg aldrig selv at reparere eventuelle fejl.**





### BLÆSERSTYRING (1, 2 - 53)

Denne kommando med 3 hastigheder gør det muligt at blæse luften gennem luftindtagene.

### TEMPERATURSTYRING (2, 2 - 53)

Tillader regulering af temperaturen i førerhuset.

- Blæseren sender kold luft ind i førerhuset (4,  2 - 53).
- Blæseren sender varm luft ind i (3,  2 - 53).




Den midterste position bruges til at regulere temperaturen.

### BETJENING AF KLIMAANLÆG

Denne kommando med kontrollampe bruges til at tænde klimaanlægget.




#### Opvarmningsmodalitet

Kommandoerne skal reguleres som følger:

- Betjeningsanordning med slukket kontrollampe (5,  2 - 53).
- Ved anmodet temperatur (2,  2 - 53).
- Ved ønsket hastighed: 1, 2 eller 3 (1,  2 - 53).




#### Funktionen klimaanlæg

Kommandoerne skal reguleres som følger:

- Betjeningsanordning med tændt kontrollampe (5,  2 - 53).
- Ved anmodet temperatur (2,  2 - 53).
- Ved ønsket hastighed: 1, 2 eller 3 (1,  2 - 53).


#### Afdugningsfunktion


Kommandoerne skal reguleres som følger:

- Betjeningsanordning med tændt kontrollampe (5,  2 - 53).
- Ved anmodet temperatur (2,  2 - 53).
- Ved hastighed: 1, 2 eller 3 (2,  2 - 53).

Luk luftblæserne til opvarmning for at opnå optimal funktion.

## 21 - LUFTDIFFUSORER TIL AFRIMNING

Forrude (1,  2 - 54).

Luk luftblæserne til opvarmning for at opnå optimal funktion (2,  2 - 54).

## 22 - LUFTDIFFUSORER TIL OPVARMNING

Luftdiffusorerne til opvarmning (2,  2 - 54) gør det muligt at fordele luften i kabinen og på sideruderne.

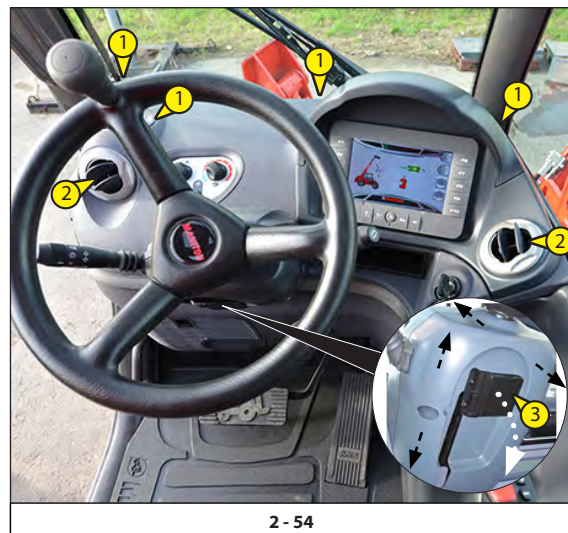
## 23 - VÆLGER TIL REGULERING AF RAT

Dette håndtag (3,  2 - 54) bruges til at regulere rattets hældning og højde.

Træk håndtaget tilbage.


Reguler rattet til den ønskede position.

Skub igen håndtaget i position for at blokeret rattets regulering.




2 - 54

## 24 - BETJENINGSANORDNINGER TIL KONTROLKNOPPER PÅ ARMLÆN

Disse kontrolknopper (1, 2,  2 - 55) bruges til at regulere højde og længde for betjeningsanordningerne på armlænet.


### REGULERING AF HØJDEN

Drej blokeringsknopperne (1,  2 - 55), og lad armlænets


betjeningsanordninger glide til den ønskede position.

Slip blokeringshåndtagene og kontroller, at de vender tilbage til den blokerede position.

### REGULERING I LÆNGDERETNINGEN

Drej blokeringsknopperne (2,  2 - 55), og lad armlænets

betjeningsanordninger glide til den ønskede position.

Slip kontrolknopperne (2,  2 - 55) og kontrollér, at de vender tilbage til den blokerede position.



2 - 55

## 25 - DØRÅBNINGSHÅNDTAG


(1,  2 - 56)


## 26 - DØRLUKNINGSHÅNDTAG


(2,  2 - 56)


## 27 - HÅNDTAG TIL ÅBNING/LUKNING AF BAGRUDE

Håndtaget (1,  2 - 57) åbner og lukker bagruden.

Bagruden har 3 positioner (a, b, c,  2 - 57).

Drej håndtaget (1,  2 - 57), og skub det for at åbne ruden.

Bloker håndtaget i den ønskede position (a, b, c,  2 - 57).

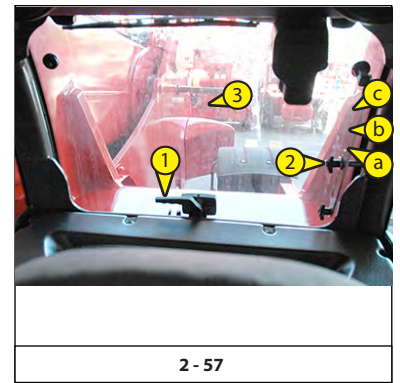
Luk ruden ved hjælp af knoppen (2,  2 - 57), og kontrollér, at den vender tilbage til låst position.



2 - 56

## Nødudgang

Brug bagruden som nødudgang, (3,  2 - 57), hvis det er umuligt at forlade førerhuset gennem døren.



## 28 - LOFTSLAMPE

(1,  2 - 58)




## 29 - ARMLÆN OG OPBEVARINGSRUM

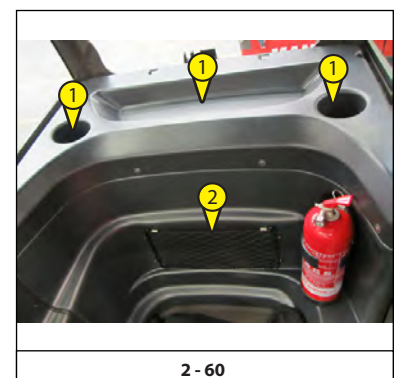
Løft armlænet (1,  2 - 59) for at komme til opbevaringsrummet (2,  2 - 59).




## 30 - OPBEVARINGSRUM I SIDEN

(Bag førersædet)

(1,  2 - 60)



## 31 - NET TIL OPBEVARING AF DOKUMENTER



Sørg for, at operatørens brugsvejledning befinder sig på det rigtige sted, dvs. i nettet til opbevaring af dokumenter (2,  2 - 60).

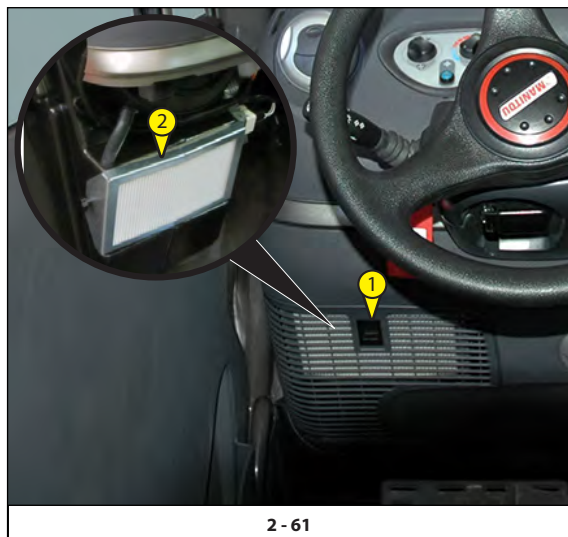


### **32 - BLÆSERFILTRE I FØRERHUS**

(Standardudstyr)

Ventilationsfilter inde i førerhuset.

Fjern døren (1,  2 - 61), som giver adgang til blæsefiltrene (2,  2 - 61).





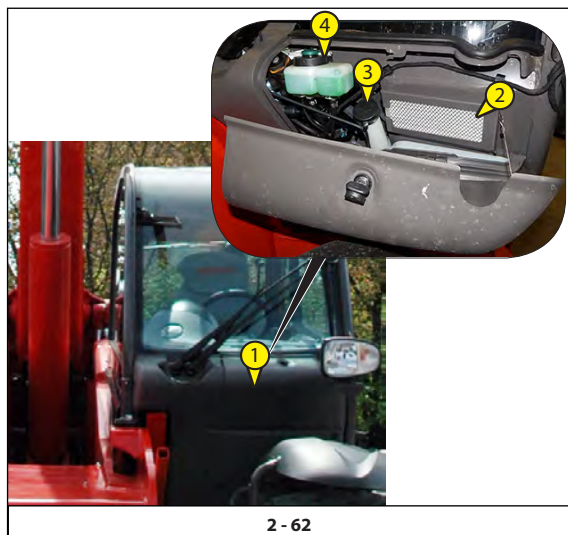
2 - 61

### **33 - BLÆSERFILTRE I FØRERHUS**

(Klimaansætning som ekstraudstyr)



VENTILATIONSFILTER UDEN FOR FØRERHUSET

Fjern panelet (1,  2 - 62) i den forreste del af førerhuset, som giver adgang til blæsefiltrene (2,  2 - 62).



2 - 62

### **34 - SPRINKLERVÆSKEBEHOLDER**

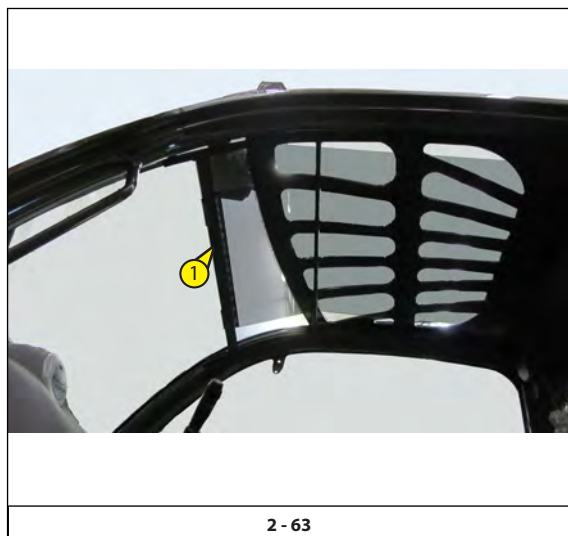
Fjern panelet (1,  2 - 62) i den forreste del af førerhuset, som giver adgang til beholderen med sprinklervæske (3,  2 - 62).

### **35 - BEHOLDER TIL BREMSEVÆSKE**

Fjern panelet (1,  2 - 62) i den forreste del af førerhuset, som giver adgang til beholderen med bremsevæske (4,  2 - 62).









### **36 - SOLSKÆRM**

(1,  2 - 63)

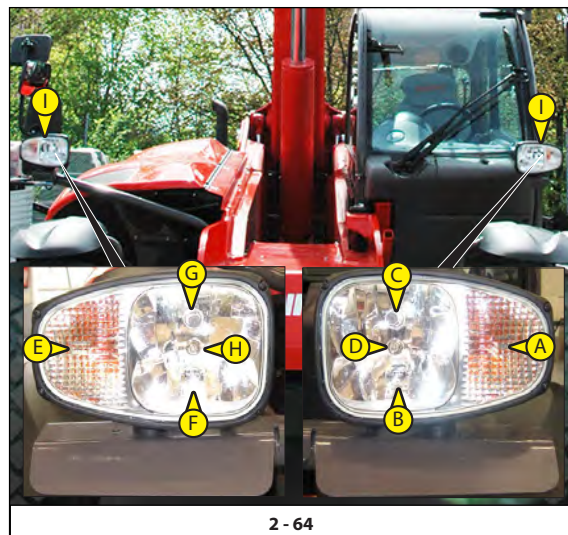


2 - 63









## 37 - FORLYGTER

- Forreste retningsviser til venstre (A,  2 - 64).
- Forreste nærlys til venstre (B,  2 - 64).
- Forreste fjernlys til venstre (C,  2 - 64).
- Forreste positionslys til venstre (D,  2 - 64).
- Forreste retningsviser til højre (E,  2 - 64).
- Forreste nærlys til højre (F,  2 - 64).
- Forreste fjernlys til højre (G,  2 - 64).
- Forreste positionslys til højre (H,  2 - 64).

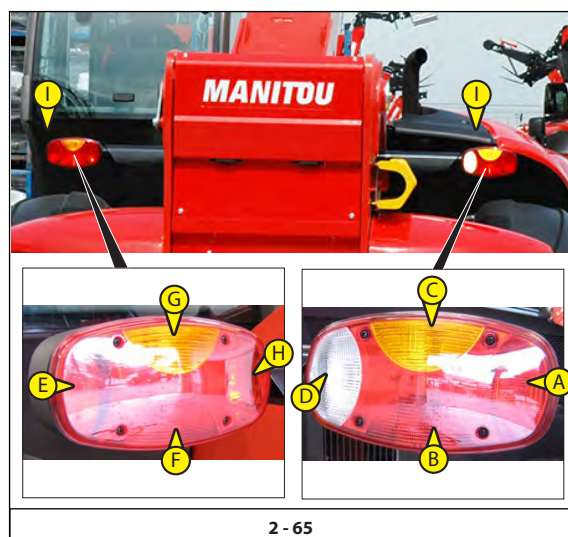
Der er monteret et beskyttelsesgitter på forlygterne (I,  2 - 64).



## 38 - BAGLYGTER


- Bagerste retningsviser til venstre (A,  2 - 65).
- Bagerste stoplygte til venstre (B,  2 - 65).
- Bagerste baglygte til venstre (C,  2 - 65).
- Tågebaglygte (D,  2 - 65).
- Bagerste baklygte (E,  2 - 65).
- Bagerste baglygte til højre (F,  2 - 65).
- Bagerste stoplygte til højre (G,  2 - 65).
- Bagerste retningsviser til højre (H,  2 - 65).


Der er monteret et beskyttelsesgitter på baglygterne (I,  2 - 65).





## 39 - ROTORBLINK


### Standardudstyr

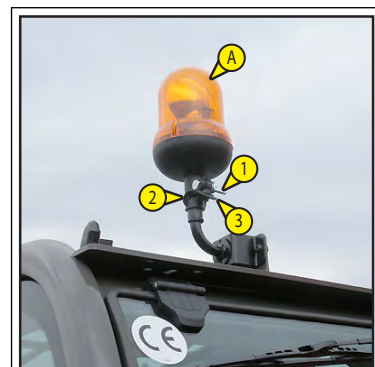
Rotorblinket (A,  2 - 66) drejer for at spare plads på teleskoplæsseren, og kan afmonteres for at forebygge tyveri.

Løsn møtrikken (1,  2 - 66), og tag rotorblinket af.

- Beskyt basen (2,  2 - 66) med proppen (3,  2 - 66).

### Klimaanlæg som ekstraudstyr

Det magnetiske rotorblink (4,  2 - 66) skal være synligt på førerhusets tag, og skal tilsluttes stikket (4,  2 - 66).



2 - 66

## 40 - BAGERSTE ARBEJDSLYGTER (EKSTRAUDSTYR)

(1,  2 - 67)



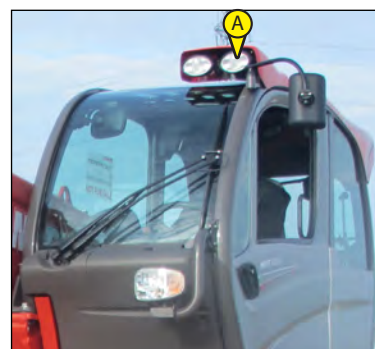
2 - 67

## 41 - FORRESTE ARBEJDSLYGTER (EKSTRAUDSTYR)

(1,  2 - 68)

A - Arbejdslygter, forlygte

B - Lygter på teleskop




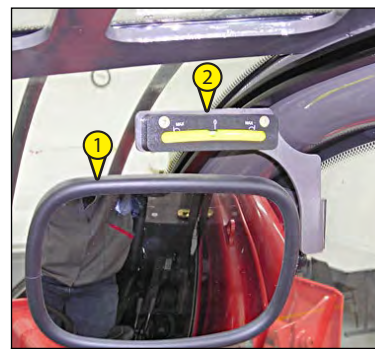
2 - 68

## 42 - INDVENDIGT BAKSPEJL (EKSTRAUDSTYR)

(1,  2 - 69)

## 43 - VATERPAS

Denne indikator (2,  2 - 69) giver operatøren mulighed for at kontrollere, at teleskoplæsseren er i vandret position.



2 - 69




## 44 - VIDEOKAMERASYSTEM

(1,  2 - 70)

Maskinen er udstyret med et videosystem.



Videosystemet består af 2 eller 3 videokameraer (afhængigt af udstyret) og en 7"-LCD-berøringskærm i førerhuset.










Videokameraerne er monterede på maskinen i siderne:

1. maskinens bagende (standard) (1,  2 - 71)
2. på siden af maskinens motorsektion (standard) (2,  2 - 71).
3. maskinens front på teleskopudligger (ekstraudstyr) (3,  2 - 71).






Videosystemet er forudindstillet og forbundet med maskinens bevægelser og standsning.

### Standardudstyr

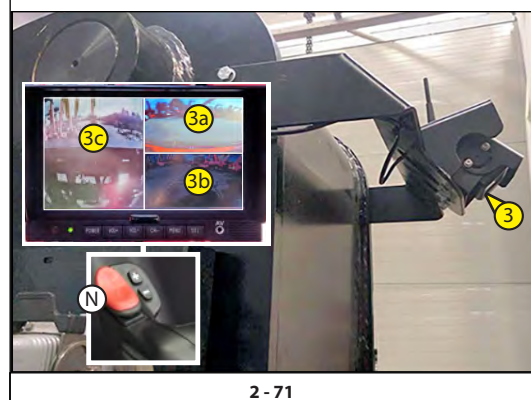
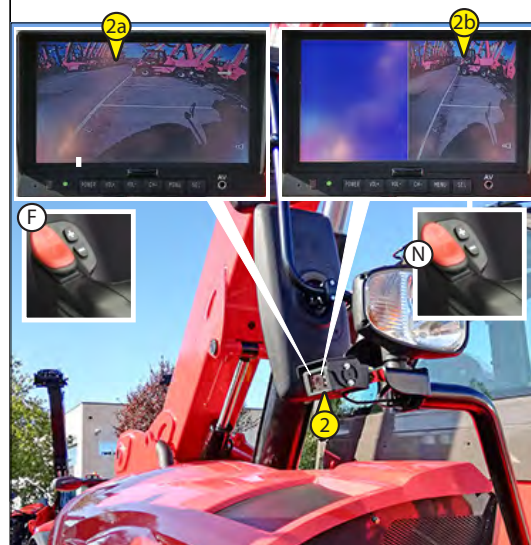
Faktisk, når retningsskifteren skiftes (fremad-baglæns) (F-N-R,   2 - 71):

- baglæns (R,  2 - 71), aktiveres bagkameraet (1,  2 - 71) automatisk (fuldskærm) (1a,  2 - 71)
- fremad (F,  2 - 71), aktiveres sidekameraet (2,  2 - 71) automatisk (fuldskærm) (2a,  2 - 71)
- frigear (N,  2 - 71), aktiveres sidekameraet (2,  2 - 71) automatisk (halvskærm) (2b,  2 - 71).


### valgmulighed

- frigear (N,  2 - 71), aktiveres bagkameraerne (1,  2 - 71), side (2,  2 - 71) og foran på maskinen (3,  2 - 71) automatisk (flere billeder på skærmen) (3a, 3b, 3c,  2 - 71).

Hvis det er nødvendigt, kan operatøren vælge et af de 3 kameraer ved at trykke på berøringskærmen for fuldskærmsvisning (f.eks. forfrabillede af videokameraet på teleskopudliggeren).



## 45 - BATTERIAFBRYDER

For hurtigt at afbryde batteriet (1,  2 - 72), når man for eksempel arbejder på strømkredsen eller, når man lodder.



**Hold batterikontakten tændt i mindst 30 sekunder efter at have afbrudt den elektriske kontakt med tændingsnøglen.**



## 46 - SIKKERHEDSKILE TIL UDLIGGER

(1,  2 - 73)









**Brug kun den medleverede kile med teleskoplæsseren.**

Teleskoplæsseren er udstyret med en sikkerhedskile til udliggeren, som skal monteres på løftecylinderstangen, når der arbejdes under udliggeren (se: 1 - INSTRUKTIONER OG SIKKERHEDSREGLER).



## 47 - BÆRBAR PULVERSLUKKER

Den bærbare pulverlukker (1,  2 - 74) er placeret bag førersædet (2,  2 - 74). Den bærbare pulverlukker (1,  2 - 74) er egnet til brug på spændingsførende elektrisk udstyr.

Ildslukkeren (1,  2 - 74) er placeret i en holder (3,  2 - 74) og fastgjort til maskinen (4,  2 - 74).

### BÆRBAR PULVERSLUKKER

Model	K2 B
Kapacitet	kg. 2
Klasser	13A - 89 BC


### Tekniske specifikationer

Brandklasser	13A - 89 BC
Samlet vægt	Cirka 3,6 kg
Nominel påfyldning	2 kg
Slukningsmiddel	Pulver ABC
Udtømmningstid	12,6 sek.
Tankdiameter	102 mm
Samlet højde	370 mm
Driftstryk ved 20 °C	15 bar
Ministeriel godkendelse	DCPST / A6 / 557 / 153 I henhold til 128 02/03/2006
Testtryk	26 bar
Ekspløsnstryk	>55 bar
Manometer	Ø 23
Driftstemperatur	-30 +60 °C










2 - 74

### RETNINGSSKIFTER OG BEVÆGELSE AF TELESKOPLÆSSEREN

Teleskoplæsserens køreretningsvælger (1,  2 - 75) er placeret på joysticket i førerhuset.

Når denne kommando bruges, skal teleskoplæsseren køres med langsom hastighed, og der må ikke accelereres.







- **FORLÆNS KØRSEL\***: Skub kontakten fremad (F,  2 - 75), det indkoblede gear vises på betjeningspanelet (  2 - 75).  
Tryk på speederpedalen for at bevæge teleskoplæsseren (  2 - 75, "Speederpedal").
- **BAGLÆNS KØRSEL\***: Skub kontakten bagud (R,  2 - 75), det indkoblede gear vises på betjeningspanelet (  2 - 75).  
Tryk på speederpedalen for at bevæge teleskoplæsseren (  2 - 75).  
Baklyset og lydsignalet for baglæns kørsel indikerer, at teleskoplæsseren kører baglæns.
- bring kontakten (N,  2 - 75) i den midterste position. Det indkoblede gear vises på betjeningspanelet, og parkeringsbremsen aktiveres (som standardindstilling).



2 - 75

### Sikker håndtering af teleskoplæsseren

Operatøren skal følge nedenstående rækkefølge for at køre teleskoplæsseren frem eller tilbage:

1. sæt dig rigtigt i førersædet (  3 - DETEKTION AF FØRER,  2-23)
2. løs parkeringsbremsen (  8 - KONTAKTER,  2-42)
3. støttebenene hviler ikke på jorden (  8 - KONTAKTER,  2-42) (hvis til stede)
4. indkobl forlæns eller baglæns kørsel.

\*: Forlæns eller baglæns kørsel er tilladt med hastigheder under 20 km/h.

I tilfælde af retningskifter ved højere hastigheder går transmissionssystemet i frigearsposition, og informerer føreren med et blinkende bogstav "N" på skærmen, og modsat kørselsretning aktiveres kun, når transmissionssystemet registrerer en hastighed under 20 km/h.

### Bevægelse af teleskoplæsser

BEVÆGELSEN AKTIVERES, HVIS:

1. operatøren er til stede på førersædet
2. døren er lukket
3. parkeringsbremsen er blevet frigjort manuelt
4. køreretningsvælgeren er på fremad- og baglænskørsel.

BEVÆGELSEN DEAKTIVERES, HVIS:

1. åbningen af døren skubber reduktionsgearet i frigearsposition
2. du trykker startkontakten fremad eller bagud, før du lukker døren; det er nødvendigt at passere gennem frigearet igen og derefter vælge en kørselsretning
3. du bruger vælgeren for forlæns/baglæns kørsel, når føreren ikke sidder på sædet; det er nødvendigt at passere gennem frigearet igen og derefter vælge en frem- eller bagudgående kørselsretning
4. under forlæns eller baglæns kørsel deaktiveres kørslen ikke, hvis føreren rejser sig fra sædet, før speederpedalen slippes
5. når maskinen er standset, flyttes startkontakten til forlæns eller baglæns kørsel og parkeringsbremsen aktiveres; føreren er nødt til at slippe bremsen for at bevæge sig og skal passere gennem frigearet igen og derefter vælge en frem- eller bagudgående kørselsretning.

For at standse teleskoplæsseren uden at afbryde strømforsyningen, skal følgende rækkefølge overholdes:

1. sæt retningsvælgeren i frigeare 'N'
2. aktivér parkeringsbremsen
3. gå væk fra teleskoplæsseren.

**BEMÆRK:** En intermitterende lydalarm og en meddelelse på skærmen informerer føreren om, at han/hun har forladt kørepositionen

## 49- RADIOSTYRING (TILBEHØR)

### Identifikation af radiostyring.




Serienummeret (S/N) er den eneste reference, som benyttes til enslydende identifikation af radiostyringen både i forbindelse med vedligeholdelse og erklæringer til de kompetente myndigheder. Serienummeret (S/N) og andre oplysninger vedrørende radiostyringen fremgår af en række skilte både i senderen og i modtageren.

Disse skilte må ikke:

- fjernes fra deres plads (fjernelsen medfører øjeblikkeligt bortfald af garantien)
- ændres eller ødelægges (kontakt MANITOU vedrørende udskiftning).
- 




### Senderens skilte

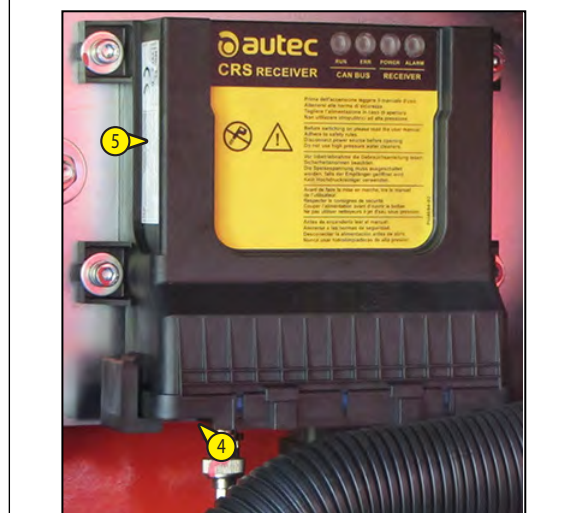
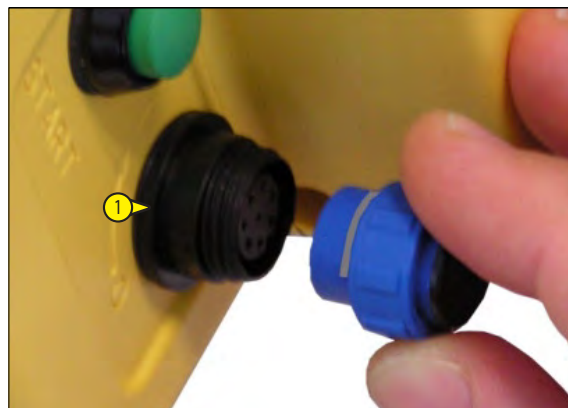
Der findes tre skilte i senderen.

1. radiostyringens identifikationsskilt (1,  2 - 76).  
Indeholder følgende oplysninger: radiostyringens serienummer (S/N).
2. senderens identifikationsskilt (2,  2 - 76).  
Oplysningerne indeholder: Fremstillingsår, stregkode og senderens id-nummer (TU ID).
3. Typeskilt (3,  2 - 76).  
Oplysningerne indeholder: MODEL, TYPE og senderens vigtigste tekniske specifikationer, mærkning og alle mærkninger på radiostyringen.

### Modtagerens skilte

Der findes to skilte i modtageren:

4. radiostyringens identifikationsskilt (4,  2 - 76).  
Oplysningerne indeholder: Radiostyringens serienummer, en stregkode (S/N) og fremstillingsåret.
5. Typeskilt (5,  2 - 76).  
Oplysningerne indeholder: MODEL, TYPE og modtagerens vigtigste tekniske specifikationer, mærkning og alle mærkninger på radiostyringen (5,  2 - 76).








2 - 76



## Generel beskrivelse af systemet

Radiostyringen består af:

1. SENDER (TRYKKNAPPANEL) (1,  2 - 77)
2. MODTAGER (2,  2 - 77)
3. ANTENNE (3,  2 - 77)
4. BATTERIPLADER (4,  2 - 77)  
Input ..... 80-250V 7W  
Output ..... 9V 0,45A  
Batteri ..... 7,2V NiMH  
Opladningstid ..... 3h
5. BATTERI (2,  2 - 77) ..... 7,2V 750mAh Ni-MH



## Generelle driftsanvisninger





(Se også KAPITEL 1 - INSTRUKTIONER OG SIKKERHEDSREGLER)

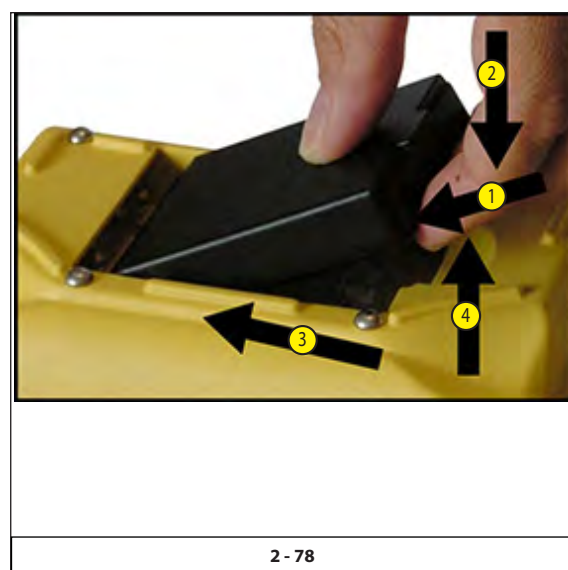
### Funktion

#### Batteri ( 2 - 78)

Senderen kan kun drives med genopladelige batterier fra fabrikanten. Et batteri skal indsættes i det respektive sæde i senderen. Skiltet med tekniske data skal vende nedad, og kontakterne skal vende mod senderens kontakter.

Gør følgende i forbindelse med indsættelse af et batteri:

1. tryk batteriet mod kontakterne i senderen (1,  2 - 78)
2. skub batteriet nedad (2,  2 - 86)  
Udfør nedenstående procedurer for at tage et batteri ud:
3. tryk batteriet mod kontakterne i senderen (3,  2 - 86)
4. løft batteriet (4,  2 - 86)











## SENDERENS STYRINGSFUNKTIONER (RADIOSTYRING) ( 2 - 79)

1. Visning af maskinfunktion og belastningsstatus (1,1.1, 2 - 79)
2. Joystick, vælgerkontakter, knapper til maskinfunktion (2, 2 - 79)
3. Knap til nødstop (3, 2 - 79)
4. Radiostyringens strømtilslutning ved S-KEY (4, 2 - 79)
5. Autorisation til motorstart og horn (5, 2 - 79)
6. Motorstart (6, 2 - 79)
7. Nødknop til elektrisk pumpe for at redde kurven (7, 2 - 79)
8. Stik til trådet betjening (8, 2 - 79)
9. Kort til bevægelse af tilbehør (9, 2 - 79)
10. Knap til bekræftelse af tilbehøret på displayet (10, 2 - 79)

### 1. Maskinfunktion LED og visning af belastningsstatus

#### 1.1 - Side : 0 ( 2 - 80)

- KONTROLLAMPER FOR FUNKTIONER OG ALARMER:

	STOP i termisk motor;
	Havari i varmemotor
	Excitation i varmemotor
	Regenerering af DPF blokeret eller kontrol af DPF(Afhængigt af maskinmodel)
	Kurven overbelastet
	Olietryk termisk motor
	Kurvens dør
	Brændstofreserve

	Kogetemperatur vand i motor
	Fejl i kæder på teleskopudligger
	Hydraulikolietemperatur
	Generel alarm
	Tilbehør ikke genkendt
	Stabilisatorer ikke på jorden (Afhængigt af maskinmodel)
	Drejetap ikke tilkoblet (Afhængigt af maskinmodel)
Eksempel: <b>GAFLER</b>	Det monterede udstyrs type



2 - 79

## AFLÆSNING AF DRIFTSDATA ( 2 - 80)

- Højde fra jorden (H)\* (måles i "meter", med en decimal)
  - Udliggerens vinkel (A) (måles i "grader", med en decimal)
  - Udliggerens længde (L)\* (måles i "meter", med en decimal)
  - Arbejdsradius (R)\*, måler afstanden fra midten af det femte hjul til punktet, hvor lasten anhugges (måles i "meter", med en decimal).
  - Vægt for den løftede last (W) (måles i "ton", med en decimal).
  - Maks. tilladt løfteevne (M)\* i aktuell maskinkonfiguration. (måles i "ton", med en decimal)
  - Konfiguration
    - Det første ciffer angiver driftsmodaliteten:
      1. På stabilisatorer (Afhængigt af maskinmodel)
      2. På dæk (forreste tårn) (Afhængigt af teleskoplæsserens model)
      3. På dæk (drejet tårn) (Afhængigt af maskinmodel)
      4. På delvist tilbagetrukne stabilisatorer (Afhængigt af teleskoplæsserens model).
    - Det andet ciffer angiver det udstyr, der bruges (PT, gafler, kurv osv...).
    - Cifre vedrørende det monterede tilbehør.
- 1.a - Opladning af radiostyringens batteri  
1.b - Radiosignal  
(\*): ekstraudstyr

### 1.2 - side: 1 ( 2 - 80)

- 1.c - Alarm/fejl
- 1.d - Væsketemperatur i motor
- 1.e - Brændstofniveau

### 1.3 - Knap på display (1.3, 2 - 80)

- Tænder displayet, hvis det er slukket
- Bladrer i siderne 0,1 på displayet

### 1.4 - Grøn LED (1.4 2 - 80)

- Slukket: Senderen er slukket
- Blinker hurtigt: Senderen er tændt, og radioforbindelsen er slukket
- Blinker langsomt: Radiostyringen er startet og den radioelektriske tilslutning er til stede

### 1.5 - Rød LED (1.5, 2 - 80)

- Slukket: Senderen fungerer korrekt
- Blinker: Batteriet aflades
- Tændt i 2 sekunder: Senderen fungerer ikke korrekt
- Blinker 1 gang: Ved tænding registrerer senderen, at STOP-knappen er aktiveret eller defekt.
- Blinker 2 gange: Senderen registrerer, at en SAFETY kommando er aktiveret eller defekt.
- Blinker 3 gange: Ved tænding registrerer senderen, at batteriet er afladet
- Blinker 4 gange: Senderen registrerer, at en alarmkommando er aktiv eller defekt.

### 1.6 - Lastbetingelser, % og alarmer (1.6, 2 - 80)

Bjælke, som angiver procentsatsen for den løftede last i forhold til den maks. tilladte løfteevne ved de konkrete arbejdsbetingelser.

- Grøn reference: Sikkerhedsområde
- Gul reference: Alarmzone  
Løftet last overskrider 90 % af den tilladte. (ekstern buzzer aktiveret)
- Rød reference: Blokeringsområde
- Løftet last overskrider 100 % af den tilladte. (ekstern buzzer aktiveret)

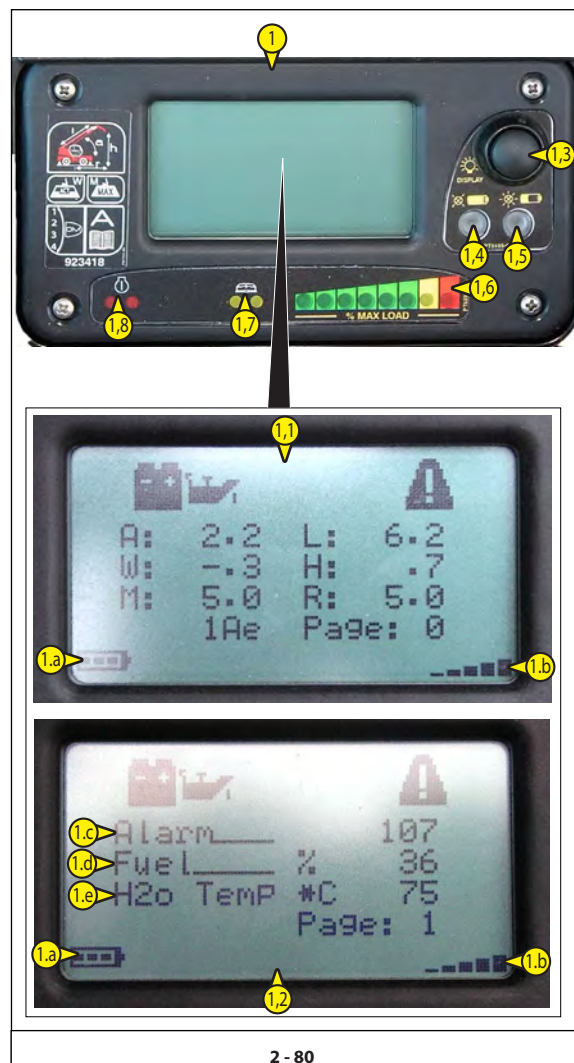
### 1.7 - Gul kontrollampe (1.7, 2 - 80)

Når denne kontrollampe er tændt, betyder det:

- At sikkerhedssystemet er blokeret (kontrollampen blinker + buzzer aktiveret).
- Lyset tændt konstant angiver, at kurven er overbelastet.

Når kurven er overbelastet, blokeres alle bevægelsesstyringer for platformen.

Bemærk: hvis lyset tænder, når kurven løftes, betyder det, at den er overbelastet. Du skal stoppe og gøre kurven lettere.





2 - 80

### 1.8 - Rød kontrollampe (1.8, 2 - 80)


Når denne kontrollampe er tændt, betyder det:

- Stabilisatorer er ikke korrekt placeret (Afhængigt af maskinmodel).
- Kurvens adgangs blev ikke lukket ordentligt.
- Lastbilens gear er indkoblet.

Bemærk: kun for ORH COUVREUR KURV: funktionerne for det røde lys (1.7,  2 - 80) er inkluderet i det gule lys (1.8,  2 - 80).

## 2 - Joystick, vælgerkontakter, knapper til maskinfunktion ( 2 - 81)

### 2.1 - Joystick ( 2 - 81)

- Brug joysticket (2.1,  2 - 81) til at foretage de ønskede bevægelser ved at følge de farvede pile.

### 2.2 - Bevægelseskontakt (2.2, 2 - 81)

I hver position (A-B-C-D-E-F) styres et par kommandoer, der udføres samtidigt

### 2.3 - Motoromdrejninger accelerator (2.3, 2 - 81)

### 2.4 - Hydraulisk bevægelsehastighed (2.4, 2 - 81)

(i henhold til den monterede udstyrstype)

### 2.5 - Vælgerkontakt til T.S. panoreringsbevægelse (T) eller justering af kurv (O) (2.5, 2 - 81)

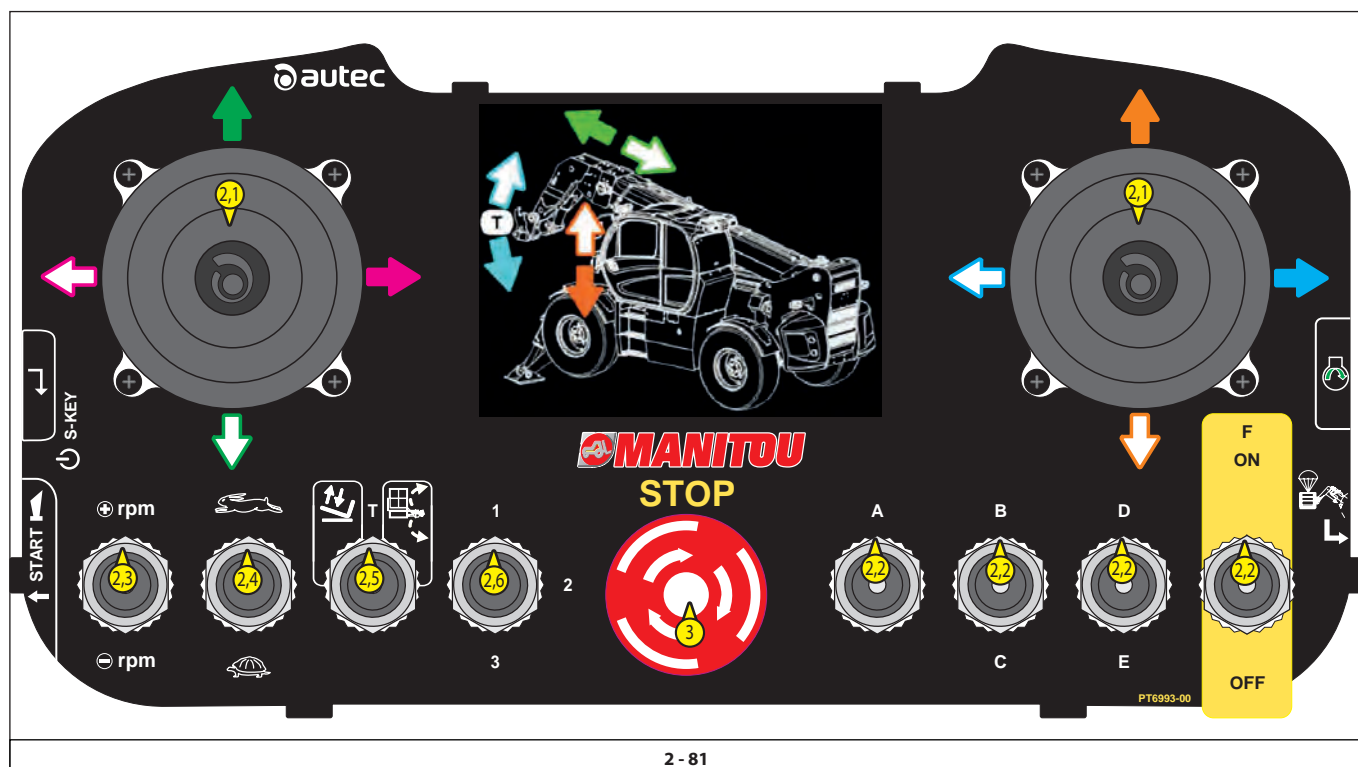
### 2.6 - Flere bevægelser "1-2-3" (2.6, 2 - 81)

(i henhold til den monterede udstyrstype)

## 3 - Rød nødstopknap (3, 2 - 81)

Funktioner:

- slukning af motoren.
- I tilfælde af farlige situationer, giver dette kurvens bruger mulighed for at tilsidesætte bevægelserne, som styres af teleskoplæsseren.
- Drej den røde knap med uret for at genetablere bevægelserne.



#### 4 - Radiostyringsens strømtilslutning ved S-KEY ( 2 - 82)

Drej nøglen for at tænde for radiostyringen (4, 2 - 82).

Af hensyn til sikkerheden skal S-KEY fjernes, når radiostyringen ikke er i brug

#### 5 - Autorisation af motorstart og horn (5, 2 - 82)

#### 6 - Motorstart ( 2 - 82)

Inden der tændes, skal NØDSTOPKNAPPEN løftes (3, 2 - 82).

Tryk på knappen (6, 2 - 82) og så på knappen (5, 2 - 82) for at tænde motoren. (6, 2 - 82)

#### 7 - Nødknop til elektrisk pumpe for at redde lasten ( 2 - 82)

Indtrækning af teleskopdelene.

- Hold knappen (7, 2 - 82) trykket nede for at aktivere redningspumpen.
- Udfør kun strengt nødvendige manøvrer for at vende tilbage til jorden.

#### 8 - Stik til trådet betjening (8, 2 - 82)

(Kun med platform)

#### 9 - Tavler til kurvens bevægelser (9, 2 - 82)

Skift bevægelseskortet i henhold til det monterede udstyr.

#### 10- Knap til bekræftelse af udstyret på displayet ( 2 - 82)

Tryk på enter for at bekræfte udstyrstypen.



## UDSTYR KAN VÆLGES MANUELT UDEN AUTOMATISK GENKENDELSE AF 'E-RECO'-TILBEHØRET



*Brug ikke tilbehøret i forskellige positioner eller dem, der ikke er dækket af sikkerhedssystemjusteringen.*

### LISTE OVER UDS TYR, DER KAN VÆLGES MANUELT



(Afhængig af maskinmodel)

MHT 790 104JD H ST4 S1 MHT 790 104JD H ST3A S1			
#	Udstyr	Udstyrskode	Placering i lastdiagrammerne
1	GAFLER TFF CDG 600	939800	AC
2	P9000 9T	930830	N
3	P9000 5T	930830	O
4	P9000 2T	930830	P
5	PC90	939970	S
6	TH33-2000S	939039	TA
7	TH35-2900S	939040	TB
8	TH49	914600	TD

## AUTOMATISK IDENTIFIKATION AF TILBEHØR (EKSTRAUDSTYR)

Maskinen er udstyret med et elektronisk system, som registrerer tidspunktet for krogens fastgøring til identifikation af tilbehørstype.

- Dette system forenkler og effektiviserer udskiftningen af tilbehør.

Systemet består af to anordninger: Den ene er placeret på maskinens udligger (1a,  2 - 83) og den anden på tilbehøret (1b,  2 - 83).

Efter identifikation af tilbehøret og bekræftelse fra operatørens side, indstiller systemet maskinen til arbejde med det fastgjorte tilbehør.




Denne funktion betegnes som **automatisk**.

Maskinen kan dog anvendes med tilbehør, der ikke er udstyret med anordning til identifikation, men i dette tilfælde påhviler det operatøren at identificere og bekræfte det fastgjorte tilbehør.

Denne funktion betegnes som **manuel**.

### Automatisk funktion

Systemet til identifikation gør følgende umiddelbart efter fastgørelse af tilbehør:



- Identificerer tilbehørstypen (2,  2 - 84),
- Kræver, at operatøren bekræfter (1,  2 - 84), at det identificerede tilbehør rent faktisk er monteret på maskinen,
- Tryk på Enter (3,  2 - 84) for at bekræfte tilbehørstypen




### Manuel funktion

Systemet til identifikation gør følgende umiddelbart efter fastgørelse af tilbehør uden anordning til identifikation:

identificerer ikke det fastgjorte tilbehør, operatøren skal vælge tilbehøret, som er fastgjort på maskinen.

Operatøren skal manuelt vælge det monterede tilbehør ved at benytte følgende fremgangsmåde:

Tryk på ESC (1,  2 - 85) for at lukke tilstanden "Tom" (2,  2 - 85)  
[intet fastgjort tilbehør]

Tryk på op-/ned (3,  2 - 85) for at vælge det monterede tilbehør (4,  2 - 85), bekræft tilbehøret og tryk på enter (5,  2 - 85).

Bemærk: I funktionen "tom" kan maskinen bevæge teleskopudliggeren, men den maks. tilladte løfteevne er fastsat til 500 kg.



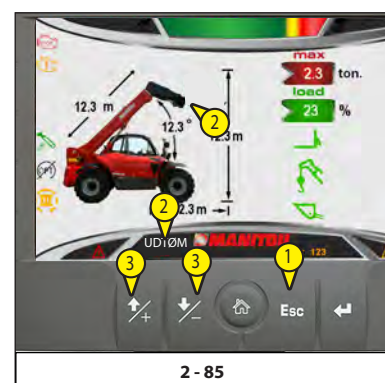
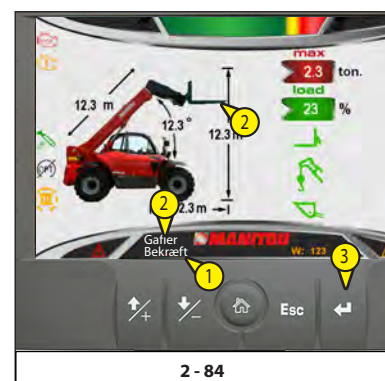
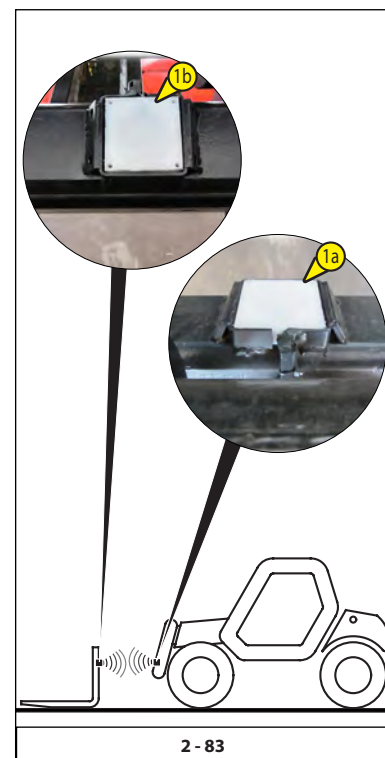
### I begge tilstande:

**påhviler det operatøren at sikre, at tilbehøret, som er fastgjort og som vises på displayet, svarer til det, som er identificeret af systemet eller valgt manuelt.**

**Det drejer sig om din og teleskoplæsserens sikkerhed.**

**Manglende overholdelse af dette kan medføre funktionsforstyrrelser i maskinen samt beskadigelse af ting og kvæstelse af personer, der befinder sig i maskinens arbejdsområde.**

**Overhold ovennævnte procedurer.**



## 51 - BRÆNDSTOFTANK

Sørg hele tiden for, at brændstoftanken er fuld, for at reducere kondensationen mest muligt, der skyldes vejrforholdene.



*Det er forbudt at ryge og at nærme sig med åben ild under påfyldning af brændstof, eller når tanken er åben. Fyld aldrig brændstof på, mens motoren kører.*

- Påfyld dieselolie om nødvendigt (≪ 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
  - Fjern proppen 1.
  - Fyld tanken med ren filtreret diesel gennem påfyldningshullet 2.
  - Sæt dækslet på igen.
  - Kontrollér visuelt, at der ikke er nogen lækage fra tanken og rørledningerne.
- BEMÆRK: En låsbar tankdæksel fås som EKSTRAUDSTYR.



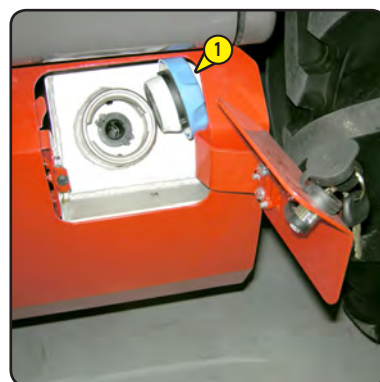
## 52 - DEF (Diesel Exhaust Fluid)-tank



*Dieseludstødningsvæske er ætsende, beskyt karrosseriet og ifør dig personligt beskyttelsesudstyr (handsker og beskyttelsesbriller).*

*Dieseludstødningsvæskenniveauet er vigtigt. Drift med en tank, der indeholder lidt eller ingen væske, kan have konsekvenser for den termiske motors ydeevne.*

- Påfyld dieseludstødningsvæske om nødvendigt (≪ 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Fjern proppen 1.
- Fyld tanken langsomt til bunden af påfyldningsåbningen.
- Hold altid et passende niveau for at begrænse ændringen af produktet.
- Sæt dækslet på igen.



### KVALITET af DEF (Diesel Exhaust Fluid)

Dieseludstødningsvæskens kvalitet kan måles med et refraktometer. Væsken skal være i overensstemmelse med ISO 22241-1 med en urinstofopløsning på 32,5 %.

MANITOU-refraktometer reference 959709

### OPBEVARING af DEF (Diesel Exhaust Fluid)

Op til 4 måneder, hvor teleskoplæsseren ikke bruges: Kontrollér dieseludstødningsvæskens kvalitet med et refraktometer.

Over 4 måneder: Udskift dieseludstødningsvæsken. Tøm og skyl DEF-tanken.

BEMÆRK: For en langvarig standsning af teleskoplæsseren, ≪ 1 - DRIFTS- OG SIKKERHEDSANVISNINGER: LANGVARIG STANDSNING AF teleskoplæsseren.



## STIFT OG TRÆKKROG

Befinder sig bag på teleskoplæsseren, enheden bruges til at fastkoble en anhænger. Dens kapacitet er begrænset for hver teleskoplæsser af den autoriserede bruttovægt, trækraft og maksimale lodrette styrke på sammenkoblingspunktet.

- Se landets gældende lovgivning vedrørende brug af en anhænger (maks. kørehastighed, bremsning, maks. last på anhænger osv.).
- Kontrollér anhængerens tilstand, inden du bruger den (dækkenes tilstand og tryk, elektrisk tilslutning, hydraulikslange, bremseanlæg...).



**Du må ikke bugser en anhænger eller redskab, som ikke fungerer perfekt. Brugen af en anhænger, som er defekt, kan eventuelt påvirke teleskoplæsserens styretøj og bremses, og dermed sikkerheden.**





**Hvis en tredjepart hjælper med at tilkoble eller frakoble anhænger- en, skal personen altid være synlig for chaufføren, og vente indtil teleskoplæsseren er stoppet, håndbremsen trukket og den termiske motor slukket, før proceduren udføres.**

BEMÆRK: Et bakspejl gør det muligt at bringe teleskoplæsseren tættere på anhængerens ring.

### A - BUGSERINGSKROG

#### AF- OG PÅHÆGTNING AF ANHÆNGER

- Anbring teleskoplæsseren så tæt som muligt på anhængerens ring for at tilkoble anhængerens.
- Træk håndbremsen og sluk for den termiske motor.
- Tag klipsen ud (1,  2 - 86), løft bugseringstappen (2,  2 - 86), og anbring eller fjern anhængerens ring.




**Pas på, at du ikke får fingrene i klemme eller knust under denne procedure.**


**Glem ikke at sætte klips 1 tilbage på plads (1,  2 - 86).**

**Når man frakobler, skal man sørge for, at anhængerens understøttes af sig selv.**



## GÅ IND OG UD AF KØRETØJET

Teleskoplæsseren er udstyret med adgangstrin (1,  2 - 87) på føringsstangen, der er placeret under førerhuset.

Fire håndtag (2,  2 - 87) er placeret inde i førerhuset for at gøre det lettere at komme ind og ud af teleskoplæsseren.



## NØDUDGANG

Der er placeret en nødhammer (1,  2 - 88) inde i førerhuset.

Brug nødhammeren til at knuse en af ruderne, hvis det ikke er muligt at forlade førerhuset gennem døren eller gennem åbningen i bagruden.



# ***3 - VEDLIGEHOELSE***



# INDHOLDSFORTEGNELSE

## 3 - VEDLIGEHOLDELSE

<i>RESERVEDELE OG ORIGINALUDSTYR FRA MANITOU</i>	<b>4</b>
<i>FILTERINDSATSE OG DRIVREMME</i>	<b>5</b>
<i>SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF</i>	<b>6</b>
<i>VEDLIGEHOLDESSKEMA</i>	<b>8</b>
<i>A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER</i>	<b>10</b>
<i>B - FOR HVER 50 DRIFTSTIMER</i>	<b>14</b>
<i>C - FOR HVER 250 DRIFTSTIMER</i>	<b>18</b>
<i>D - HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER 6 MÅNEDER</i>	<b>20</b>
<i>E - FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER</i>	<b>26</b>
<i>F - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER</i>	<b>32</b>
<i>G - FOR HVER 3000 DRIFTSTIMER</i>	<b>35</b>
<i>H - FOR HVER 4000 DRIFTSTIMER</i>	<b>36</b>
<i>I - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE</i>	<b>38</b>

## RESERVEDELE OG ORIGINALUDSTYR FRA MANITOU

VEDLIGEHOJDELSEN AF VORES TELESKOPLÆSSERE SKAL ALTID UDFØRES MED ORIGINALDELE FRA MANITOU.

### GODKENDES BRUG AF IKKE-ORIGINALE MANITOU-DELE RISIKERER DU:

- At blive kendt juridisk ansvarlig i tilfælde af uheld.
- Rent teknisk at være skyld i funktionssvigt eller at forkorte teleskoplæsserens levetid.



**BRUG AF KOPIRESERVEDELE ELLER DELE, DER IKKE ER GODKENDT AF PRODUCENTEN, BETYDER TAB AF BEGUNSTIGELSE IFØLGE DEN KONTRAKTLIGE GARANTI.**

### DU DRAGER FORDEL AF VORES KNOWHOW, NÅR DU BRUGER ORIGINALE MANITOU-DELE TIL VEDLIGEHOJDELSESPROCEDURER

Gennem sit netværk giver MANITOU brugeren,

- Know-how og kompetence.
- Garanti for kvalitet af det udførte arbejde.
- Originale reservedele.
- Hjælp til forebyggende vedligeholdelse.
- Effektiv hjælp til diagnostikken.
- Forbedringer takket være feedback.
- Uddannelse af driftsledere.
- Kun MANITOU-netværket har dybdegående kendskab til teleskoplæsserens design, og derfor den bedste tekniske evne til at tage sig af vedligeholdelse.

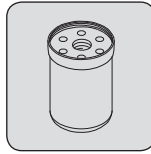


**DE ORIGINALE RESERVEDELE FORHANDLES UDELUKKENDE GJENNEM MANITOU OG FORHANDLERNETVÆRKET.**  
*Listen med forhandlernetværket kan findes på MANITOU-websiden [www.manitou.com](http://www.manitou.com)*

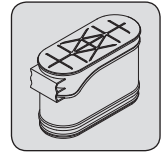
## FILTERINDSATSE OG DRIVREMME

### KONTROL AF MOTORENS OMDREJNINGSTAL MOTOR

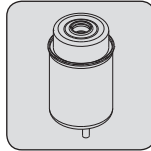
KONTROL AF MOTORENS OMDREJNINGSTAL  
MOTOROLIEFILTER  
Komponentnummer: 796241  
Udskift: 500 H



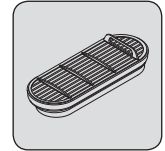
TØRLUFTSFILTERINDSATS  
Komponentnummer: 299936  
Udskift: 1000 H



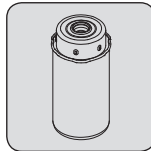
BRÆNDSTOFFILTER  
Komponentnummer: 52523728  
Udskift: 500 H



SIKKERHEDSINDSATS TIL TØRLUFTFILTER  
Komponentnummer: 299937  
Udskift: 3000 H



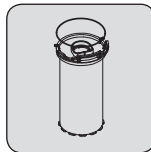
BRÆNDSTOFFORFILTER  
Komponentnummer: 52523727  
Udskift: 500 H



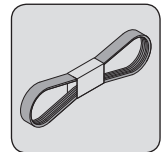
FORSYNINGSPUMPEFILTER TIL  
DIESELUDSTØDNINGSVÆSKE  
Komponentnummer: 941976  
Udskift: 4000 H



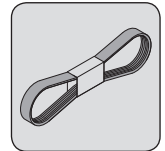
VENTILATIONSFILTER TIL MOTORENS  
KRUMTAPHUS  
Komponentnummer: 796022  
Udskift: 1000 H



GENERATORREM  
Komponentnummer: 798258

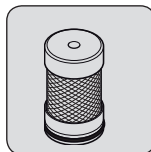


GENERATORREM  
(KLIMAANLÆG EKSTRAUDSTYR)  
Komponentnummer: 796760



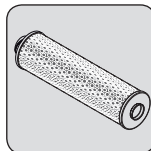
### TRANSMISSION

OLIEFILTER TIL HYDROSTATISK PUMPE  
Komponentnummer: 737524  
Udskift: 500 H

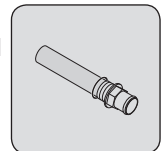


### Hydraulisk

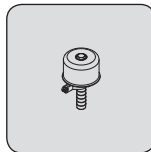
FILTERINDSATS TIL HYDRAULIKOLIENS  
TILBAGELØB  
Komponentnummer: 282526  
Udskift: 500 H



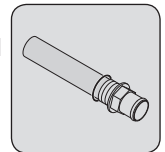
FILTERRØR PÅ HYDRAULIKOLIEBEHOLDEREN  
Komponentnummer: 924767  
Rengør: 1000 H



SNØFTEVENTIL TIL HYDRAULIKOLIETANK  
Komponentnummer: 278288  
Udskift: 1000 H

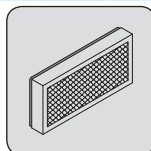


FILTERRØR PÅ HYDRAULIKOLIEBEHOLDEREN  
Komponentnummer: 924765  
Rengør: 1000 H



### FØRERHUS

VENTILATIONSFILTER UDEN FOR FØRERHUSET  
Komponentnummer: 261971  
Rengør: 50 H  
Udskift: 250 H



VENTILATIONSFILTER INDE I FØRERHUSET  
Komponentnummer: 933871  
Rengør: 50 H  
Udskift: 250 H



## SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF



### BRUG KUN DE ANBEFALEDE SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOFFER:

- Ved opfyldning må der ikke anvendes forskellige olier.
- Til olieskift er MANITOU-olier perfekt velegnede.

### ANALYSE FOR DIAGNOSTICERING AF OLIER

Hvis du har indgået en service- eller vedligeholdelsesaftale med forhandleren, kan du blive bedt om en analyse til diagnosticering af motor-, transmissions- og akselolien afhængigt af, hvor meget maskinen anvendes.

### (\* ) TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR DET ANBEFALEDE BRÆNDSTOF

Brug brændstof af god kvalitet for at sikre optimal ydeevne for den termiske motor.

- Dieselbrændstoftype EN590 (svovlhastighed < 10 ppm)
- Dieselbrændstoftype ASTM D975 (svovlhastighed < 15 ppm)

### (\*\* ) DIESELUDSTØDNINGSVÆSKENS KARAKTERISTIKA "DEF"

- Vandig urinstofopløsning på 32,5 % (ISO 22241)
- Størkning ved -11 °C og udvidelse på 10 %
- Brændbart produkt
- Termisk nedbrydning (> 60 °C)
- Opbevaring mellem -5 °C og 30 °C



**Stærkt ætsende for metaller, kræver brug af personlige værnemidler (handsker og beskyttelsesbriller).**

## ANBEFALING

MOTOR		
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALING
MOTOR	13 L 3,43 US gal	-40°C- 30 -20- 10 0+ 10 +20+ 30 +40+ 50°C
		SAE 0W40
		SAE 5W30
		SAE 10W30
		SAE 10W40
		MANITOU EVOLOGY 10W40 API CJ4
KØLESYSTEM	23 L 6,07 US gal	-40°C- 30 -20- 10 0+ 10 +20+ 30 +40+ 50°C COOLANT -35°C
BRÆNDSTOFTANK	150 L 39,62 US gal	-40°C- 30 -20- 10 0+ 10 +20+ 30 +40+ 50°C FUEL*
BEHOLDER FOR ADDITIV TIL DIESEMISSIONER	8,7 L 2,3 US gal	DEF**

TRANSMISSION		
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALING
GEARKASSE	1,7 L 0,44 US gal	MANITOU OIL SPECIAL IMMERSSED BRAKES
KARDANAKSEL		MANITOU GREASE BLUE MULTI-PURPOSE

TELESKOPARM		
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALING
PUDER TIL TELESKOPUDLIGGER		MANITOU GREASE BLACK MULTI-PURPOSE
SMØRING AF TELESKOPUDLIGGEREN		MANITOU GREASE BLUE MULTI-PURPOSE

Hydraulisk		
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALING
BEHOLDER TIL HYDRAULIKOLIE	150 L 39,62 US gal	-40°C- 30 -20- 10 0+ 10 +20+ 30 +40+ 50°C
		ISO VG 100
		ISO VG 68
		MANITOU OIL HYDRAULIC ISO VG 46
		ISO VG 37
		ISO VG 32



<b>BREMSE</b>		
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALING
BREMSEANLÆG	1 L 0,26 US gal	MANITOU OIL MINERAL BRAKE FLUID

<b>FØRERHUS</b>		
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALING
SPRINKLERVÆSKEBEHOLDER		WINDSCREEN WASHER LIQUID

<b>FORAKSEL</b>		
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALING
DIFFERENTIALE FOR FORAKSEL	12 L 3,17 US gal	MANITOU OIL SPECIAL IMMERSSED BRAKES
		-40°C 30 -20- 10 0+ 10 +20+ 30 +40+ 50°C
SLØR I FORHJULENES REDUKTIONSGEAR	2 x 1,7 l 2 x 0,44 US gal	MANITOU OIL SAE80W90 MECHANICAL TRANSMISSION
		-40°C 30 -20- 10 0+ 10 +20+ 30 +40+ 50°C
DREJETAPPER TIL FORHJULENES REDUKTIONSGEAR VIPNING AF FORAKSEL		MANITOU GREASE BLUE MULTI-PURPOSE

<b>BAGAKSEL</b>		
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALING
DIFFERENTIALE PÅ BAGAKSEL	13 L 3,43 US gal	MANITOU OIL SPECIAL IMMERSSED BRAKES
		-40°C 30 -20- 10 0+ 10 +20+ 30 +40+ 50°C
BAGHJULENES REDUKTIONSGEAR	2 x 1,9 l 2 x 0,50 US gal	MANITOU OIL SAE80W90 MECHANICAL TRANSMISSION
		-40°C 30 -20- 10 0+ 10 +20+ 30 +40+ 50°C
DREJETAPPER TIL BAGHJULENES REDUKTIONSGEAR VIPNING AF BAGAKSEL		MANITOU GREASE BLUE MULTI-PURPOSE

## MÆNGDE

<b>OLIE</b>						
PRODUKT	EMBALLAGE/REFERENCE					
	1 L (0.26 US gal)	2 L (0.52 US gal)	5 L (1.32 US gal)	20 L (5.28 US gal)	55 L (14.5 US gal)	209 L (55.2 US gal)
- OLIE MANITOU EVOLOGY 10W40 API CJ4			895837	895838	895839	895840
- HYDRAULIKOLIE MANITOU ISO VG 46			545500	582297	546108	546109
- OLIE MANITOU DEXRON III AUTOMATISK TRANSMISSION	958186		947972	947973	947974	947975
- SPECIALOLIE MANITOU TIL NEDDYKKEDE BREMSER	546034		545976	582391		894257
- OLIE MANITOU SAE80W90 MEKANISK TRANSMISSION		499237	720184	546330	546221	546220
- MINERALSK MANITOU-BREMSEVÆSKE	490408					4500078

<b>FEDT</b>						
PRODUKT	EMBALLAGE/REFERENCE					
	400 ml	400 gr (0.88 lb)	1 kg (2.2 lb)	5 kg (11 lb)	20 kg (44 lb)	50 kg (110.2 lb)
- MANITOU-SMØREFEDT MULTIANVENDELSE SORT		947766	161590			499235
- MANITOU-SMØREFEDT MULTIANVENDELSE SORT		161589		554974	958177	958176

<b>VÆSKE</b>						
PRODUKT	EMBALLAGE/REFERENCE					
	1 L (0.26 US gal)	2 L (0.52 US gal)	5 L (1.32 US gal)	20 L (5.28 US gal)	55 L (14.5 US gal)	209 L (55.2 US gal)
- KØLEVÆSKE -35°C (koncentreret produkt)	53017514			53017515		53004600
- SPRINKLERVÆSKE	490402	486424				
- BEHOLDER FOR ADDITIV TIL DIESELEMISSIONER			958575		958576	

# VEDLIGEHOLDELSSESKEMA



(1): OBLIGATORISK EFTERSYN FRA DE FØRSTE 500 DRIFTSTIMER ELLER INDEN FOR 6 MÅNEDER. Dette eftersyn skal obligatorisk udføres efter de første 500 driftstimer eller inden for de 6 måneder, der følger idriftsættelsen af maskinen.

(2): For hver 10 timer i løbet af de første 50 timer og derefter en sidste gang efter 250 timer.

(3): Kontakt din forhandler.

A = JUSTER, C = KONTROLLER, G = SMØR, N = RENGØR, P = UDLUFT, R = UDSKIFT, V = UDTØM	SIDE	(1)	HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER	FOR HVER 50 DRIFTSTIMER	FOR HVER 250 DRIFTSTIMER	FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER HVERT ÅR	FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT ANDET ÅR	FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT ANDET ÅR	FOR HVER 3000 DRIFTSTIMER	FOR HVER 4000 DRIFTSTIMER	LEJLIGHEDSVIS
<b>KONTROL AF MOTORENS OMDREJNINGSTAL MOTOR</b>											
- Oliestand i den termiske motor	3-12		C								
- Kølevæskestand	3-12	C	C								
- Brændstofniveau	3-13	C	C								
- Dieseldstødningsvæske niveau	3-11	C	C								
- Brændstoffilter	3-13		C								
- Kølerlegeme	3-16	C/N		C/N							
- Olie til den termiske motor (alt efter olietype)	3-22	V			V	V					
- Motoroliefilter	3-22	R				R					
- Ventilationsanlæg til motorens krumtaphus	3-23	C				C					
- Brændstoffilter	3-23	R				R					
- Brændstoffilter	3-23	R				R					
- Automatisk remstrammer til generatorrem	3-24	C				C					
- Brændstoffilter	3-26							N			
- Tørluftfilterindsats	3-26							R			
- Ventilationsfilter til motorens krumtaphus	3-27	R						R			
- Vibrationsdæmpere til termisk motor								C (3)			
- Den termiske motors omdrejningshastigheder								C (3)			
- Kølevæske	3-30								V		
- Sikkerhedsindsats til tørluftfilter	3-32									R	
- Ventilspillerum										C (3)	
- Termostat										C (3)	
- Test af gløderør										C (3)	
- Pumpefilter til dieseldstødningsvæske	3-34										R
- Generatorrem	3-34										R
- Udstødningspartikelfilter "parkeret teleskoplæsser"	3-35										XXX
<b>TRANSMISSION</b>											
- Oliefilter til gearkasse	3-27	R					R				
- Vibrationsdæmpere til gearkasse								C (3)			
- Betjeningsanordninger til gearkasse								C (3)			
- Transmissionstryk									C (3)		
- Kalibrering af gearkasse									C (3)		
- Slitage af bremseklodser og bremseklodser										C (3)	
<b>DÆK</b>											
- Dæktryk	3-16	C		C							
- Moment for hjulbolte	3-16	C		C							
- Tilspændingsmoment for hjulbolte	3-31	C							C		
- Hjul	3-36										R
<b>UDLIGGER</b>											
- Slidsko på udligger	3-13		G (2)								
- Udligger	3-17	G		G							
- Slitage på udliggerens slidsko								C (3)			
- Udliggerenhedens stand		C							C (3)		
- Lejer og bøsninger på leddelinger									C (3)		
<b>Hydraulisk</b>											
- Hydraulikoliestand	3-18	C		C							
- Hydraulikolie	3-28							V			
- Filterindsats til hydraulikolietank	3-28	R						R			
- Snøfteventil til hydraulikolietank	3-28							R			
- Filterrør på hydraulikoliebeholderen	3-28							N			
- Filter på bremseakkumulatorenheden	3-28							R			
- Slanger og gummislangers stand									C (3)		
- Cylindernes stand (lækage, stænger)									C (3)		
- Tryk i de hydrauliske kredse										C (3)	
- Beholder til hydraulikolie										N (3)	

<b>A = JUSTER, C = KONTROLLER, G = SMØR, N = RENGØR, P = UDLUFT, R = UDSKIFT, V = UDTØM</b>	<b>SIDE</b>	<b>(1)</b>	<b>HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTTIMER</b>	<b>FOR HVER 50 DRIFTTIMER</b>	<b>FOR HVER 250 DRIFTTIMER</b>	<b>FOR HVER 500 DRIFTTIMER ELLER HVERT ÅR</b>	<b>FOR HVER 1000 DRIFTTIMER ELLER HVERT ANDET ÅR</b>	<b>FOR HVER 2000 DRIFTTIMER ELLER HVERT ANDET ÅR</b>	<b>FOR HVER 3000 DRIFTTIMER</b>	<b>FOR HVER 4000 DRIFTTIMER</b>	<b>LEJLIGHEDSVIS</b>
<b>BREMSE</b>											
- Bremseoliestand	3-18	C		C							
- Bremseolie							V (3)				
- Bremseanlæg							P (3)				
- Tryk i bremseanlæg							C (3)				
- Bremse							A (3)				
<b>STYRETØJ</b>											
- Styretøj								C (3)			
- Kugleled i styretøj								C (3)			
<b>FØRERHUS</b>											
- Sprinklervæskestand	3-18	C		C							
- Førerhusets ventilationsfiltre	3-19/20	R		N	R						
- Kondensatorlegeme (EKSTRAUDSTYR Klimaanlæg)	3-19	C/N		C/N							
- Sikkerhedssele	3-29						C				
- Bakspejlens tilstand							C (3)				
- Strukturen							C (3)				
- Klimaanlæg (EKSTRAUDSTYR)	3-31							N/C			
<b>ELEKTRICITET</b>											
- Advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længden	3-14/37	C	C								XXX
- Ledningsnettets og kablernes stand							C (3)				
- Lygter og signaler							C (3)				
- Advarselslampe							C (3)				
- Forlygter	3-38										A
- Batteriet virker ikke	3-38										R
<b>FORAKSEL</b>											
- Akseltappe i forhjulenes reduktionsgear	3-17	G		G						C (3)	
- Oliestand i differentiale på foraksel	3-20				C						
- Oliestand i forhjulenes reduktionsgear	3-20				C						
- Olie i differentiale på foraksel	3-25	V				V					
- Olie i forhjulenes reduktionsgear	3-29	V					V				
- Slitage på forakslens bremseskiver										C (3)	
- Kardanled på forhjulenes reduktionsgear										C (3)	
- Slør i forhjulenes reduktionsgear										C (3)	
<b>BAGAKSEL</b>											
- Akseltappe i baghjulenes reduktionsgear	3-17	G		G						C (3)	
- Vipning af bagakslen	3-17	G		G				G/C (3)			
- Oliestand i differentiale på bagaksel	3-20				C						
- Oliestand i baghjulenes reduktionsgear	3-20				C						
- Olie i differentiale på bagaksel	3-25	V				V					
- Olie i baghjulenes reduktionsgear	3-29	V					V				
- Slitage på bagakslens bremseskiver										C (3)	
- Kardanled på baghjulenes reduktionsgear										C (3)	
- Slør i baghjulenes reduktionsgear										C (3)	
<b>STEL</b>											
- Strukturen							C (3)				
- Lejer og bøsninger på leddelinger								C (3)			
<b>TILBEHØR</b>											
- Slitage på gafflerne		C (3)				C (3)					
- Tilbehør gaffelholder							C (3)				
- Tilbehørets stand							C (3)				
<b>TELESKOPLÆSSER</b>											
- Bugserer teleskoplæsseren	3-39										XXX
- Forsyne teleskoplæsseren med hejsetov	3-39										XXX
- Transportere teleskoplæsseren på en platform	3-40										XXX

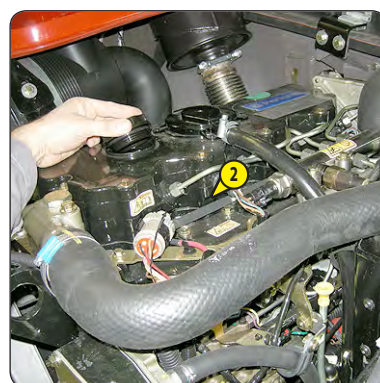
## A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER

### A1 - MOTOROLIESTAND

#### KONTROLLÉR

Parkér teleskoplæsseren på et plant underlag med den termiske motor slukket, og lad olien dræne ind i sumpen.

- Åbn motorhjelmen.
- Tag oliestandsmåleren 1 ud.
- Tør oliestandsmåleren af, og kontrollér, at oliestanden er korrekt mellem de to afmærkninger.
- Fyld op med olie, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF) gennem påfyldningsstuds 2.
- Kontrollér visuelt, at der ikke er nogen lækager eller udsivning af olie i motoren.



### A2 - KØLERVÆSKESTAND

#### KONTROLLÉR

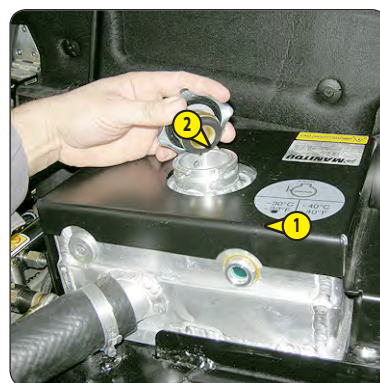
Parkér teleskoplæsseren på et plant underlag med den termiske motoren slukket, og vent til den termiske motor er afkølet.



*For at undgå risiko for sprøjt eller forbrændinger skal man vente med at løsne påfyldningsproppen på kølekredsen, til den termiske motor er afkølet. Hvis kølevæsken er meget varm, må der kun fyldes varm kølevæske på (80°C).*

*I et nødstilfælde kan du bruge vand som kølevæske, og så skifte kølekredsens væske så snart som muligt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: F1 - KØLEVÆSKE).*

- Åbn motorhjelmen.
- Væsken skal ligge på MAXIMUM-niveauet på ekspansionsbeholderen 1.
- Påfyld kølevæske om nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF) gennem påfyldningsstuds 2.
- Kontrollér visuelt, at der ikke er nogen lækage fra køleren og rørledningerne.



### A3 – BRÆNDSTOFNIVEAU

#### KONTROLLÉR

Sørg hele tiden for, at brændstoftanken er fuld, for at reducere kondensationen mest muligt, der skyldes vejrforholdene.



*Det er forbudt at ryge og at nærme sig med åben ild under påfyldning af brændstof, eller når tanken er åben. Fyld aldrig brændstof på, mens den termiske motor kører.*

- Kontrollér oliestandsmåleren på instrumentpanelet.
- Påfyld dieselolie om nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Åbn adgangsklappen til brændstofpåfyldning med tændingsnøglen.
- Skru dækslet 1 af.
- Fyld tanken op med rent og filtreret brændstof gennem påfyldningsstuds 2.
- Sæt dækslet på igen.
- Kontrollér visuelt, at der ikke er nogen lækage fra tanken og rørledningerne.



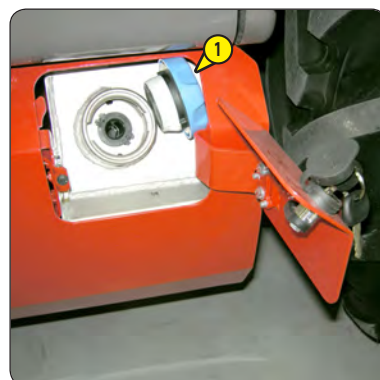
### A4 – DIESELUDSTØDNINGSVÆSKE NIVEAU

#### KONTROLLÉR



*Dieseludstødningsvæske er ætsende, beskyt karrosseriet og ifør dig personligt beskyttelsesudstyr (handsker og beskyttelsesbriller).*

- Kontrollér måleren på instrumentpanelet.
- Påfyld dieseludstødningsolie om nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Skru dækslet 1 af.
- Fyld tanken langsomt til bunden af påfyldningsstuds.
- Bevar altid et vist niveau for at undgå at produktet ændrer sig.
- Sæt dækslet på igen.



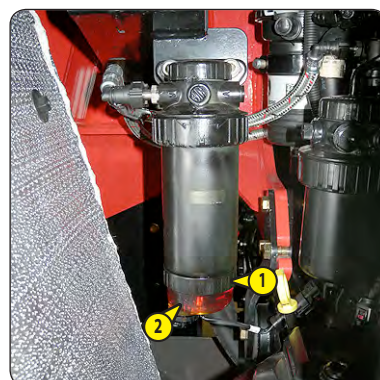
### A5 – BRÆNDSTOFFORFILTER

#### KONTROLLÉR



*Rengør omhyggeligt forfilteret udvendigt og filterhuset, så der ikke trænger støv ind i systemet.*

- Åbn motorhjelmen.
- Kontrollér visuelt, at der er vand i forfilterbeholderen 1 og udtøm den, hvis det er nødvendigt.
- Stil en beholder under bundproppen 2, og løs den to eller tre gevindomgange.
- Lad dieselolien løbe ud fri for urenheder og vand.
- Skru bundproppen 2 på igen, mens dieselolien løber ud.



## A5 - DÆKTRYK OG TILSPÆNDING AF HJULBOLTE

### KONTROLLÉR



**Kontrollér, at luftslangen er korrekt sluttet til dækkets ventil, og hold alle personer på afstand, når dækket pustes op. Overhold de anbefalede dæktryk.**

- Kontrollér dækkenes stand for at se, om der er revner, fremspring, slitage, mv.
- Kontrollér hjulboltens tilspænding. Hvis denne forholdsregel ikke overholdes, kan det medføre beskadigelse af eller brud på hjultapperne samt deformering af hjulene.
- Kontrollér og gendan dæktrykket, hvis det er nødvendigt.

Dæktryk, AEOLUS 445/65R22.5 TL AGP23 (std. dæk):

- Forhjul: 9,9 bar -143,58 psi
- Baghjul: 9,9 bar -143,58 psi



## A6 – PUDER TIL TELESKOPUDLIGGER

### RENGØR - SMØR

Skal udføres for hver 10 driftstimer i de første 50 driftstimer og derefter en gang for hver 250 driftstimer.



**Hvis teleskoplæsseren anvendes i omgivelser med mange slidpartikler, f.eks. støv, sand eller kul, skal der bruges en glidelak (MANITOU's referencenummer: 483536).**

**Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger.**

- Før udliggeren helt ud.
- Smør med smørefedt ved hjælp af en pensel (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF) til alle 4 sider på teleskopet/teleskoperne.
- Før udliggeren ind og ud flere gange for at fordele smørefedt jævnt.
- Fjern det overskydende smørefedt.



## A7 – ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR LANGSGÅENDE STABILITET

### KONTROLLÉR

Kon med maskine udstyret med LMI-sikkerhedssystem

Brug et tov med meterangivelse og en lineal til at kontrollere længe (L) og vinkel (A) som angivet for udliggeren.

Kontrollér derefter, at sikkerhedssystemet fungerer ved at løfte en kendt vægt med gaflerne med lukket udligger, og kontrollér, at vægtangivelsen på systemet er korrekt.

Træk derefter udliggeren med lasten ud (hold lasten ca. 0,5 meter over jorden), og kontrollér, at den grænse, som er fastsat i diagrammet nås, og at maskinen blokerer bevægelserne, som bærer lasten, når sikkerhedssystemet griber ind.



## B - FOR HVER 50 DRIFTSTIMER

Udfør de tidligere beskrevne arbejds gange samt nedenstående arbejds gange.

### B1 - KØLERLEGEME

#### KONTROLLÉR - RENGØR



Rengør kølerlegemet dagligt, hvis maskinen arbejder i et støvet miljø.  
Brug ikke en vandstråle eller en dampstråle ved højt tryk, da det kan beskadige kølerribberne.

- Åbn motorhjelmen.
- Rengør om nødvendigt indsugningsgitteret på motorhjelmen.
- Rengør gitteret 1.
- Rengør køleren ved hjælp af en blød klud for at fjerne størstedelen af urenhederne.
- Rengør køleren ved hjælp af en trykluftstråle, der styres mod køleluftstrømmens retning.
- Udled urenhederne gennem lemmen ved hjælp af håndtaget 2.



### B2 - DÆKTRYK OG TILSPÆNDING AF HJULBOLTE

#### KONTROLLÉR



Kontrollér, at luftslangen er korrekt sluttet til dækkets ventil, og hold alle personer på afstand, når dækket pustes op. Overhold de anbefalede dæktryk.

- Kontrollér dækkenes stand for at se, om der er revner, fremspring, slitage, mv.
  - Kontrollér hjulboltens tilspænding. Hvis denne forholdsregel ikke overholdes, kan det medføre beskadigelse af eller brud på hjultapperne samt deformering af hjulene.
  - Kontrollér og gendan dæktrykket, hvis det er nødvendigt (se: 2 - BESKRIVELSE: DÆK).
- BEMÆRK: Der findes som EKSTRAUDSTYR et værktøjssæt til hjul.



Skal foretages en gang om ugen, hvis teleskoplæsseren ikke har nået 50 driftstimer i løbet af en uge.



*Hvis teleskoplæsseren bruges i meget støvholdig eller korrosiv luft, skal intervallet mellem kontrollerne nedsættes til 10 driftstimer eller én gang om dagen.*

Rengør, og smør følgende smørepunkter med smørefedt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIKLER OG BRÆNDSTOF), og fjern overskydende fedt.

#### UDLIGGER

- 1 - Smørenipler på udliggerakslen (2 smørenipler).
- 2 - Smørenipler på hjulakslen (1 smørenippel).
- 3 - Smørenippel på hældningscylindertoppens aksel (1 smørenippel).
- 4 - Smørenippel på hældningscylinderfodens aksel (1 smørenippel).
- 5 - Smørenippel på løftecylinderfodens aksel (1 smørenippel).
- 6 - Smørenippel på løftecylinderhovedets aksel (1 smørenippel).
- 7 - Smørenippel på kompensationscylinderfodens aksel (1 smørenippel).
- 8 - Smørenippel på kompensationscylinderhovedets aksel (1 smørenippel).

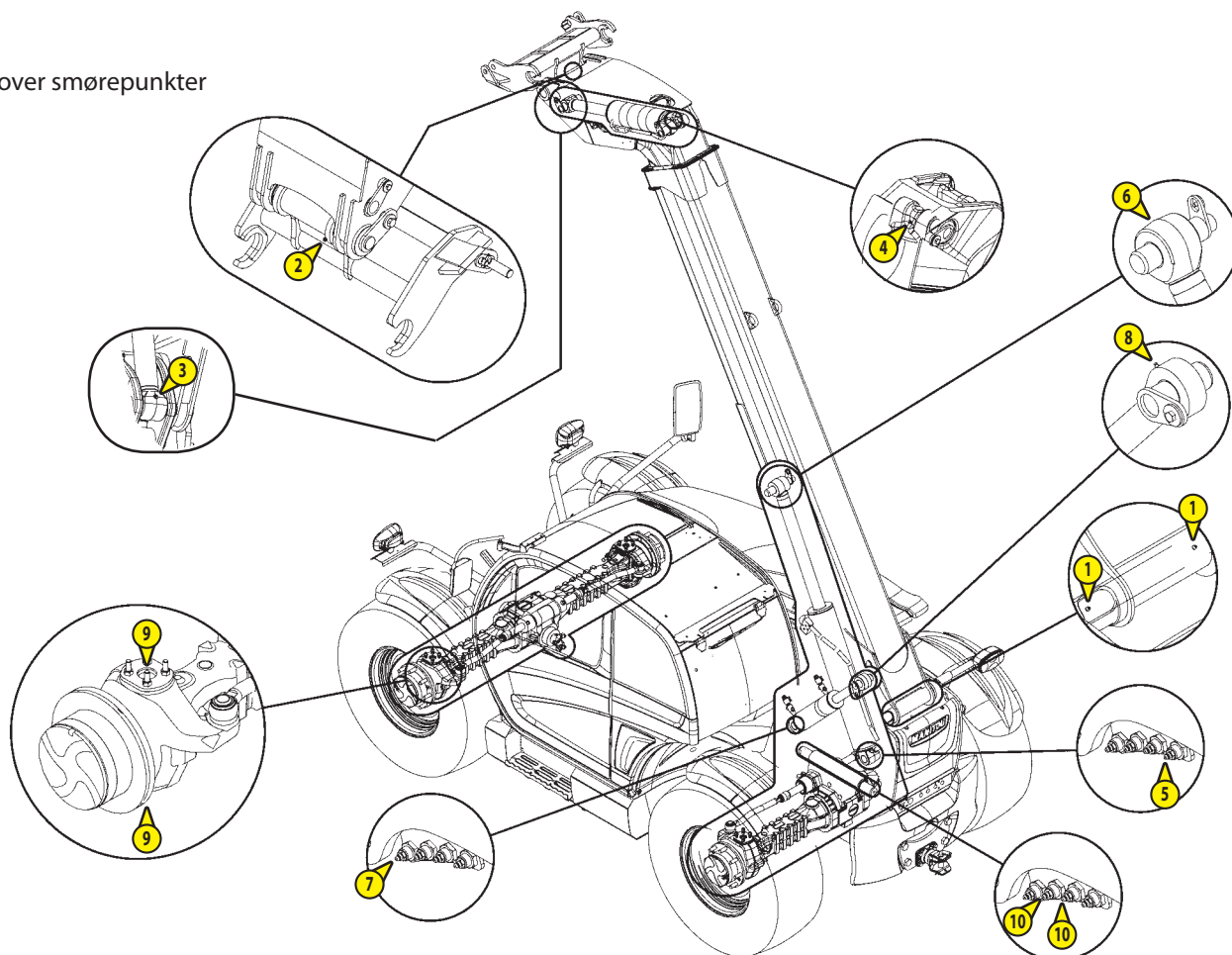
#### DREJETAPPER TIL FOR- OG BAGHJULENES REDUKTIONSGEAR

- 9 - Smørenipler på drejetapperne til hjulenes reduktionsgear (8 smørenipler).

#### VIPNING AF BAGAKSLEN

- 10 - Smørenipler ved vipning af bagakslen (2 smørenipler).

Oversigt over smørepunkter



## B4 - HYDRAULIKOLIESTAND

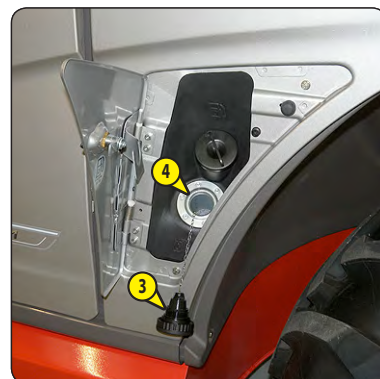
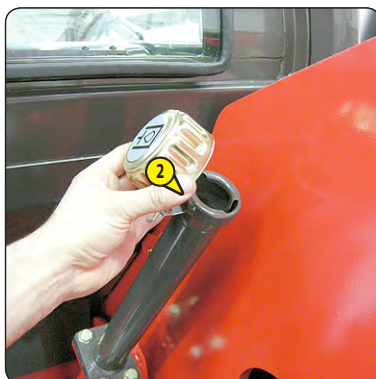
### KONTROLLÉR

Parkér teleskoplæsseren på et plant underlag med den termiske motor slukket. Træk udliggeren ind, og sænk den mest muligt.



*Brug en ren tragt og rens undersiden af oliebeholderen før påfyldning.*

- Kontrollér det nedre niveau på måleren 1. Det korrekte niveau skal nå over eller op til omkring det røde punkt.
- Fyld op med olie, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOJDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Åbn adgangsklappen til hydraulikoliepåfyldning med tændingsnøglen.
- Tag låsen 2 på påfyldningsdækslet ud.
- Skru dækslet 3 af.
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstudsens 4 til den sorte prik på højniveaumåleren 5.
- Sæt dæksel og dets lås på igen.
- Kontrollér visuelt, at der ikke er nogen lækage fra tanken og rørledningerne.



## B5 - BREMSEOLIESTAND

### KONTROLLÉR

Parkér teleskoplæsseren på et plant underlag.



*Kontakt forhandleren, hvis oliestanden bliver unormalt lav.*

- Åbn skærmladen 1 med tændingsnøglen.
- Kontrollér beholderen 2. Kontrollér om oliestanden er korrekt op til afmærkningen for MAX på tanken.
- Fyld op med olie, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOJDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Skru dækslet 3 af.
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstudsens 4.
- Sæt dækslet på igen.
- Kontrollér visuelt, at der ikke er nogen lækage fra tanken og rørledningerne.



## B6 - SPRINKLERVÆSKESTAND

### KONTROLLÉR

- Kontrollér visuelt niveauet i beholder 1.
- Påfyld sprinklervæske om nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOJDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Skru dækslet 2 af.
- Fyld op med sprinklervæske gennem påfyldningsstudsens 3.
- Sæt dækslet på igen.



## B7 – FØRERHUSETS VENTILATIONSFILTRE

RENGØR

### VENTILATIONSFILTER UDEN FOR FØRERHUSET

- Løft førerhusets ventilationsfilter 1 ud.
- Rengør filteret ved hjælp af trykluft.
- Kontrollér dets tilstand, og udskift det, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Sæt filteret på plads igen.
- Genmonter skærmpuden 2.



### VENTILATIONSFILTER INDEN I FØRERHUSET

- Fjern afskærmningsgitteret 3.
- Løft førerhusets ventilationsfilter 4 ud.
- Rengør filteret ved hjælp af trykluft.
- Kontrollér dets tilstand, og udskift det, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Sæt filteret på plads igen.
- Montér afskærmningsgitteret 3 igen.



## B8 – KONDENSATORLEGEME (EKSTRAUDSTYR KLIMAAFLÆG)

KONTROLLÉR - RENGØR



*Rengør kølerlegemet dagligt, hvis maskinen arbejder i et støvet miljø.*

*Brug ikke en vandstråle eller en dampstråle ved højt tryk, da det kan beskadige kondensatorribberne.*

- Kontrollér visuelt, om kondensatoren er ren og rengør denne, hvis det er nødvendigt.
- Rengør kondensatoren ved hjælp af trykluft, der styres i samme retning som luftstrømmen.
- For at opnå det bedste resultat, skal rengøringen udføres mens ventilatorerne kører.



## C - FOR HVER 250 DRIFTSTIMER

Udfør de tidligere beskrevne arbejdsgange samt nedenstående arbejdsgange.

### C1 - FØRERHUSETS VENTILATIONSFILTRE

UDSKIFT

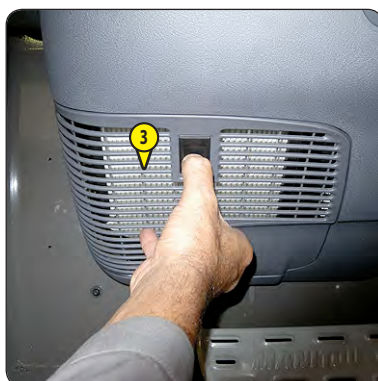
#### VENTILATIONSFILTER UDEN FOR FØRERHUSET

- Fjern skærmladen 1 med tændingsnøglen.
- Løft førerhusets ventilationsfilter 2 ud og udskift det med et nyt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Montér skærmladen igen.



#### VENTILATIONSFILTER INDEN I FØRERHUSET

- Fjern afskærmningsgitteret 3.
- Løft førerhusets ventilationsfilter 4 ud og udskift det med et nyt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Montér afskærmningsgitteret igen.

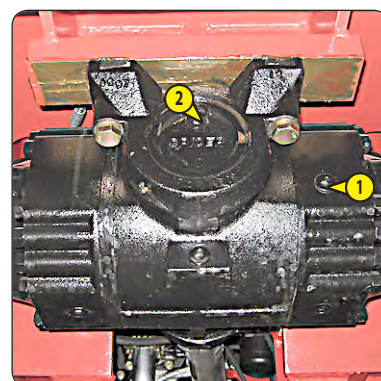


### C2 - OLIESTAND I DIFFERENTIALTIL FOR- OG BAGAKSLEN

KONTROLLÉR

Parkér teleskoplæsseren på et plant underlag med den termiske motor slukket.

- Tag niveauproppen 1 af, olien skal være på niveau med hullets kant.
- Fyld op med olie, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF) gennem påfyldningsstudsens 2.
- Sæt niveauproppen 1 i igen og stram (tilspændingsmoment: 34 til 49 Nm).



### C3 - OLIESTAND I FOR- OG BAGHJULENES REDUKTIONSGEAR

KONTROLLÉR

Parkér teleskoplæsseren på et plant underlag med den termiske motor slukket.

- Kontrollér oliestanden i alle hjuls reduktionsgear.
- Anbring niveauproppen 1 vandret.
- Tag niveauproppen af, olien skal være på niveau med åbningens kant.
- Fyld op med olie, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF) gennem det samme hul.
- Sæt niveauproppen i igen og stram (tilspændingsmoment: 34 til 49 Nm).



Denne side er med vilje tom

## D - HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER 6 MÅNEDER

*Afhængig af maskinmodel.*

### MASKININSPEKTION

For at reducere pludselige stop eller alvorlig ødelæggelse af maskinen skal der udføres inspektioner og regelmæssige kontroller.

Intervaller mellem inspektioner eller kontroller afhænger af visse faktorer såsom:

- Maskinens driftsbetingelser (miljøforholdene på arbejdspladsen),
- Tyngden og intensiteten af anvendelsen (løft af meget tunge materialer og intense arbejdscykluser)
- Maskinens alder;
- Kørsel i lange perioder på vej.

De dele, der skal inspiceres eller kontrolleres, er:

- Maskinstel;

### TELESKOPARM

- Førerhus;
- Akselophæng og aksel;
- Motorophæng;
- Stabilisatorer.

For hver del skal du inspicere alle svejsesamlinger og fastgøringspunkter

Hvis der opdages en del eller en komponent, skal du kontakte din forhandler.

Manitou anbefaler at inspicere de dele af maskinen, der er nævnt ovenfor, hvis maskinen har været involveret i en ulykke og/eller for hver 500 driftstimer.

De gamle maskiner og dem, der er blevet anvendt til meget krævende anvendelser, skal kontrolleres med større hyppighed.

### HYDRAULIKOLIESTAND

MANITOU leverer et hydraulikolieanalysesæt til at forsinke den anbefalede frist for periodisk vedligeholdelse (2000 timer). I dette tilfælde anbefales det at udføre en hydraulisk olieanalyse for hver 500 timers drift.

Olieanalysesættet giver dig også mulighed for at validere kvaliteten af olien for at opnå en frist på 2000 timer for specifikke anvendelser, der indebærer begrænsninger på det hydrauliske kredsløb: ekstreme miljøforhold, brug af udstyr med høj hydraulisk strømning (f.eks. en fejmaskine eller en betonblander).

- Det er muligt at bestille et olieanalysesæt hos din forhandler.
- Når sættet er modtaget, skal du tage en prøve og følge de instruktioner, der er angivet i selve sættet.
- Opbevar analyserapporten og udskift hydraulikolien i henhold til resultaterne.

**MANITOU-olieanalysesæt Reference 958162.**





Der vises en vedligeholdelsesadvarsel hver 500 timer på hjælpeskærmen . Vedligeholdelsen skal udføres på det pågældende tidspunkt.

BEMÆRK: Efter afslutningen af denne vedligeholdelse (D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER), skal du nulstille vedligeholdelsestælleren:

## D1 – MOTOROLIE

UDTØM

## D2 – KONTROL AF MOTORENS OMDREJNINGSTAL MOTOROLIEFILTER

UDSKIFT

Parkér teleskoplæsseren på et plant underlag, og lad den termiske motor køre i tomgang i nogle minutter. Sluk derefter motoren.



**BRUG DE ANBEFALEDE SMØREMIDLER:**

Olie MANITOU GOLD "API CJ-4; ACEA E9" => UDSKIFT HVER 250 TIMER

Olie JD Plus-50 II Premium => UDSKIFT HVER 500 TIMER

*Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.  
Stram oliefilteret udelukkende ved håndkraft og blokér med en kvart omgang.*

### UDTØMNING AF OLIE

- Åbn motorhjelmen.
- Fjern adgangsklappen 1.
- Stil en beholder under bundproppen 2, og skru den af.
- Tag udtømningsslangen 3.
- Anbring enden af udtømningsslangen i beholderen og skru slangen helt på udtømmningens forbindelsesstykke 2.
- Tag påfyldningsproppen 4 ud for at sikre korrekt udtømning.

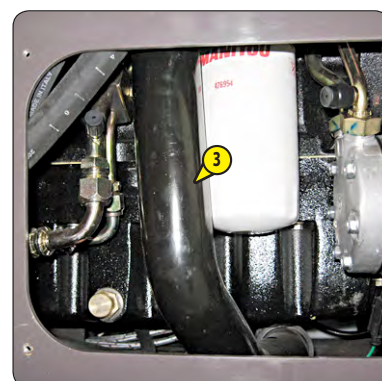
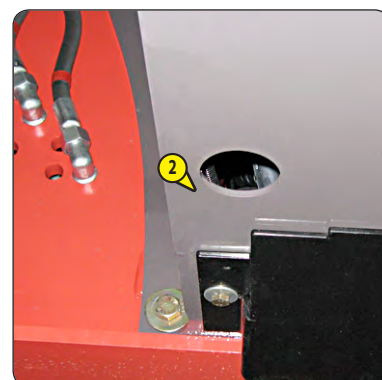
### UDSKIFTNING AF FILTERET

- Skru motoroliefilteret 5 af og kasser dette sammen med pakningen på filteret.
- Rengør filterholderen med en ren, fnugfri klud.
- Smør pakningen let med olie før det nye oliefilter genmonteres (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTRE OG DRIVREMME) på dets holder.

BEMÆRK: Sørg for at placere hakkerne på antistøvpakningen ind i rillerne på filterhuset.

### PÅFYLDNING AF OLIE

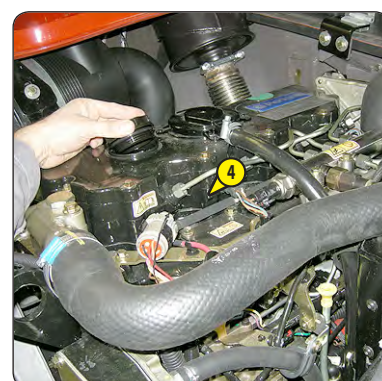
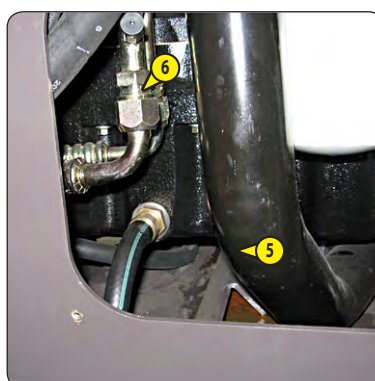
- Fjern, rengør og genmonter udtømningsslangen 3.
- Udskift og stram bundproppen 2.
- Fyld op med olie (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF) gennem påfyldningsstuds 4.
- Vent et par minutter, så olien kan nå at løbe ind i sumpen.
- Start motoren, og lad den køre i nogle minutter.
- Kontrollér for eventuelle lækager fra bundproppen eller fra oliefilteret.
- Stands motoren og vent et par minutter og kontrollér derefter, at niveauet på oliestandsmåleren 6 befinder sig korrekt mellem de to afmærkninger.
- Fyld op, hvis det er nødvendigt.
- Sæt adgangsklappen 1 på igen.
- 



## D3 – VENTILATIONSANLÆG TIL MOTORENS KRUMTAPHUS

KONTROLLÉR

- Kontrollér visuelt standen af slangerne (revner, slid, deformation...) på ventilationsfilteret 1 og udskift om nødvendigt. Kontrollér ligeledes slangeklemmernes spænding.



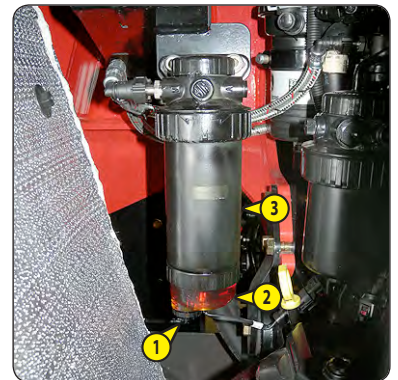
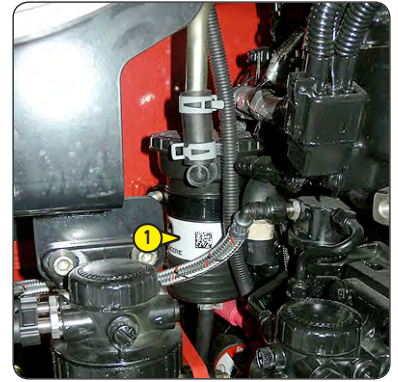
## D4 – BRÆNDSTOFFORFILTER

UDSKIFT



**Rengør forsigtigt forfilteret udvendigt og dets hus, så der ikke trænger støv ind i systemet.  
Sørg for, at den elektriske tænding på teleskoplæsseren er afbrudt. Ellers frigives der brændstof, hvis løftepumpen er slået til.**

- Åbn motorhjelmen.
- Rengør forsigtigt filteret udvendigt og dets hus, så der ikke trænger støv ind i systemet.
  
- Stil en beholder under forfilteret og tøm det ved at løsne bundproppen 1
- Afmonter beholder 2 og bortskaf filterindsatsen 3 sammen med dens pakninger.
- Rengør indersiden af filterdækslet og huset med en pensel, der er dyppet i ren dieselolie.
- Smør de nye pakninger let med ren motorolie, og genmonter det hele med en ny indsats (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTRE OG DRIVREMME).
- Stram beholder 2 (tilspændingsmoment: 14 Nm).
- 
- 
- 
- 
- 



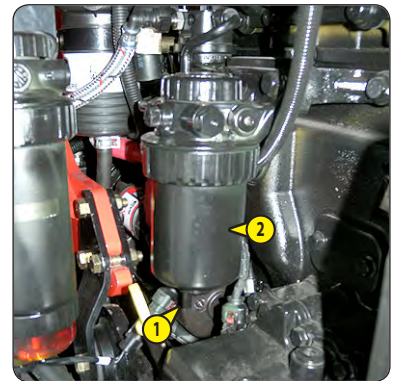
## D5 – BRÆNDSTOFFILTER

UDSKIFT



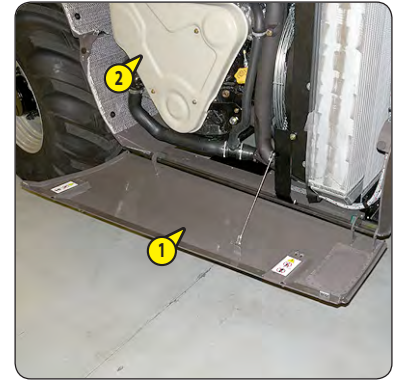
**Rengør forsigtigt forfilteret udvendigt og dets hus, så der ikke trænger støv ind i systemet.**

- Åbn motorhjelmen.
- Rengør forsigtigt filteret udvendigt og dets hus, så der ikke trænger støv ind i systemet.
- Stil en beholder under filteret og tøm ved brug af bundproppen 1.
- Skru filteret 2 af og bortskaf det sammen med pakningerne.
- Rengør indersiden af filterdækslet med en pensel, der er dyppet i ren dieselolie.
- Smør de nye pakninger let med ren motorolie og genmonter det hele med et nyt filter (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTRE OG DRIVREMME).
- Spænd filteret fast på dets holder (tilspændingsmoment 10 Nm).
- Start den termiske motor, og kontrollér at der ikke er nogen lækager.



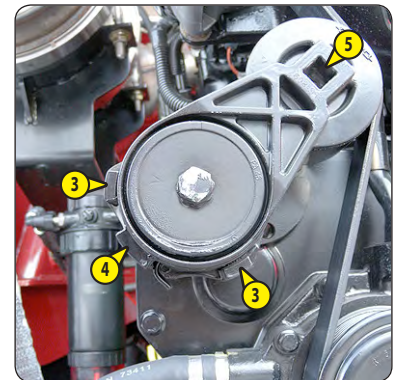


- Åbn motorhjelmen og løft det nederste dæksel 1.
- Afmontér skærmladen 2.



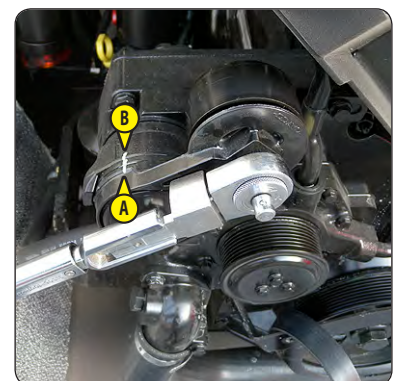
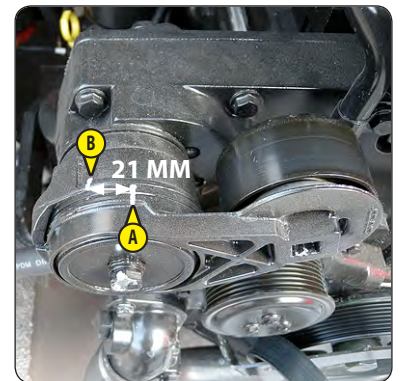
### GENERATORREMMENS SPÆNDING

- Remstrammeren er designet således, at den fungerer på grænsen af armens spillerum mellem de to faste endestop 3.
- Kontrollér visuelt armens vandring. Hvis svingarmens endestop 4 rører en af de to faste endestop 3, kontrollér at generatorholderen, remstrammeren og tilbageløbsremskiven er i god stand.
- Kontrollér generatorremmens længde og udskift om nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: H - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE).
- Kontrollér ikke fjederspændingen på den automatiske remstrammer, hvis generatorremmens spænding er korrekt. I tvivlstilfælde bedes du kontakte din forhandler.



### FJEDERSPÆNDINGEN PÅ DEN AUTOMATISKE REMSTRAMMER (OM NØDVENDIGT)

- Anbring en 1/2" topnøgle i firkanten på den automatiske remstrammer 5 for at løsne drivremmen og fjerne den.
- Slip spændingen og fjern topnøglen.
- Sæt et mærke A på drejearmen ved at måle 21 mm fra dette punkt og et andet mærke B på remstrammerens faste del.
- Anbring en momentnøgle ved at stille midten på remskiven og remstrammeren på linje med hinanden og drej remstrammeren indtil mærkerne A og B stemmer sidder ud for hinanden. Tilspændingsmomentet skal være på 20 Nm
- Udskift om nødvendigt den automatiske remstrammer.
- Genmonter generatorremmen (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: H - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE).



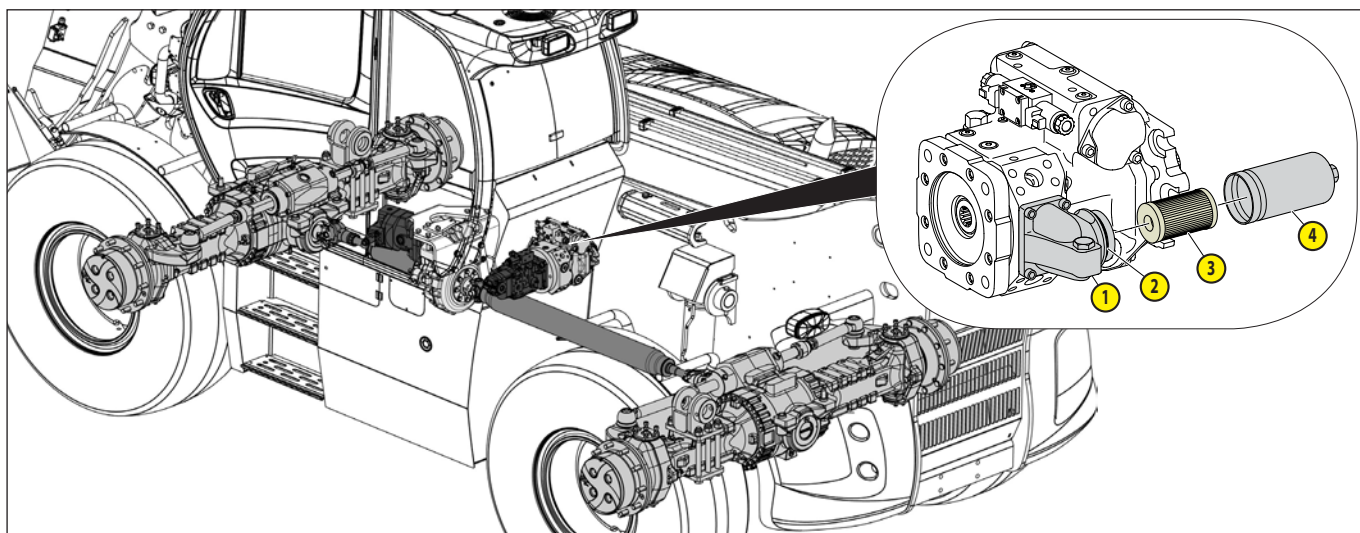


**Risiko for forgiftning og personskade!**  
**Kontakt med den hydrauliske væske er sundhedsskadelig (væsken kan f.eks. skade øjne eller væv, forgiftningssfare ved inhalation). Når der arbejdes med farlige stoffer (f.eks. hydraulisk væske) skal der altid anvendes beskyttelsehandsker og -briller.**

Fremgangsmåde

Sådan udskiftes filterindsatsen og filterets tætning:

- Løsn og fjern filterhuset 4 fra filterhovedet 1
- Fjern den brugte filterindsats 3 fra filterhuset 4
- Kontrollér, om filterets hoved og filtersædet er skadet, slidt eller snavset.
- Indsæt den nye filterindsats 3 i filterhuset 4
- Kontrollér O-ringen og dens leje i rillen for skader, slid eller snavs.
- Udskift O-ringen 2 med en ny. Smør O-ringen let.
- Skru filterhuset 4 på filterhovedet 1
- Stram filterhuset 4 med et moment på 45 Nm.



## D8 – SLITAGE PÅ GAFLERNE\*

KONTROLLÉR

**Kontakt din forhandler.**



## E - FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER

Udfør de tidligere beskrevne arbejdsgange samt nedenstående arbejdsgange.

### E1 - BRÆNDSTOFTANK

RENGØR

Parkér teleskoplæsseren på et plant underlag med den termiske motor slukket.



**Ryg eller kom aldrig i nærheden af åben flamme i løbet af disse procedurer.  
Forsøg aldrig selv at svejse eller udføre noget andet indgreb, da det kan forårsage en eksplosion eller brand.**

- Kontrollér visuelt og ved berøring de dele, som viser tegn på lækage på brændstofdrejsen og tanken.
- Kontakt forhandleren i tilfælde af lækage.
- Stil en beholder under bundproppen 1, og skru den af.
- Åbn adgangsklappen til brændstofpåfyldning med tændingsnøglen.
- Tag påfyldningsproppen 2 ud for at sikre korrekt udtømming.
- Skyl med ti liter ren dieselloleie gennem påfyldningsstudsens 3.
- Sæt drænproppen på igen og stram (tilspændingsmoment 72 til 88 N).
- Fyld brændstoftanken op med rent og filtreret brændstof gennem påfyldningsstudsens.
- Sæt påfyldningsproppen på igen.



### E2 - TØRLUFTSFILTERINDSATS

UDSKIFT

Hvis teleskoplæsseren anvendes i meget støvede omgivelser, da skal hyppigheden for kontrol og udskiftning af filterindsatsen mindskes (op til 250 driftstimer i meget støvede omgivelser).

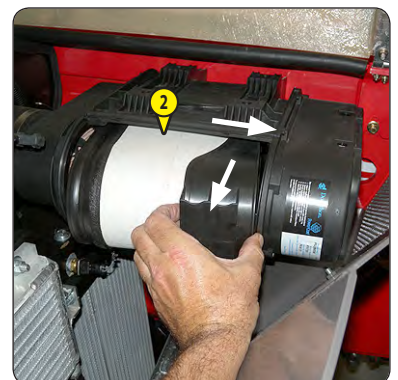


**Udskift indsatsen på et rent sted, og sluk for motoren.  
Anvend aldrig teleskoplæsseren uden luftfilter eller med et beskadiget luftfilter.**



**Hvis indikatoren for tilstoppet luftfilter tændes , skal indsatsen udskiftes så hurtigt som muligt (maks. indenfor 1 time).**

- Åbn motorhjelmen.
- Løsn alle bolte, og tag dækslet 1 af.
- Drej filterindsatsen 2 fremad og fjern den forsigtigt, så støvet spredes mindst muligt.
- Lad sikkerhedsindsatsen sidde i filteret.
- Rengør omhyggeligt følgende dele med en ren, fugtig og fnugfri klud.
  - Filteret og dækslet indvendigt.
  - Indersiden af gummislangen ved filterindgangen.
  - Pakningens anlægsflader i filteret og dækslet.
- Kontrollér rør og tilslutninger mellem luftfilter og motoren, samt stand og tilslutning for tilstoppningsindikatoren på filteret.
- Før monteringen af en ny filterindsats skal denne kontrolleres (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Læn filterindsatsen cirka 5° fremad, sæt den ind i filteret og anbring den ved at trykke på kanterne og ikke midt på filteret.
- Genmonter dækslet og sørg for, at klemmerne låser korrekt fast. Dækslet skal monteres uden besvær, kontrollér i modsat tilfælde, at filterindsatsene er korrekt monteret i filteret.



### E3 – VENTILATIONSFILTER TIL MOTORENS KRUMTAPHUS

UDSKIFT

- Åbn motorhjelmen.
- Rengør forsigtigt filteret udvendigt og dets hus, så der ikke trænger støv ind i systemet.
- Løsn filteret 1 og bortskaf det sammen med pakningen.
- Smør de nye pakninger let med ren motorolie og genmonter det hele med et nyt filter (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTRE OG DRIVREMME).
- Spænd filteret fast på dets holder (tilspændingsmoment 10 Nm).



### E4 – OLIE I DIFFERENTIALE PÅ FOR- OG BAGAKSEL

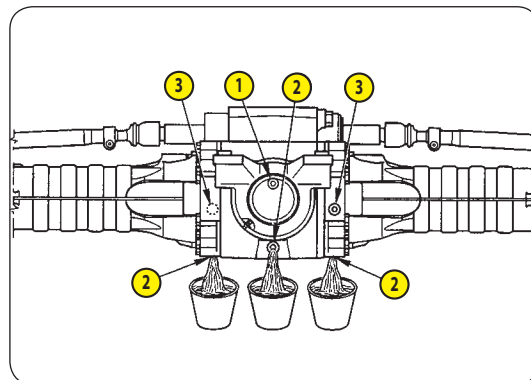
UDTØM

Parkér teleskoplæsseren på et vandret underlag, og sluk motoren, mens olien i differentialet endnu er varm.



**Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.**

Stil en beholder under aftapningspropperne 2 og udtøm olien. Fjern niveauproppen 3 og påfyldningsproppen 1 for at sikre en komplet tømning. Genmonter og stram propperne 2. Påfyld olie (se "SMØREMIDLER") gennem påfyldningshullet 1. Oliestanden er korrekt, når olien strømmer ud gennem niveauåbningen 3. Tjek for lækager fra aftapningspropperne. Genmonter og stram niveauproppen 3 (Fig. E3) og påfyldningsproppen 1. Gentag arbejdet for bagakslens differentiale; fjern de bagerste propper.



### E5 – OLIE I FOR- OG BAGHJULENES SLUTDREV

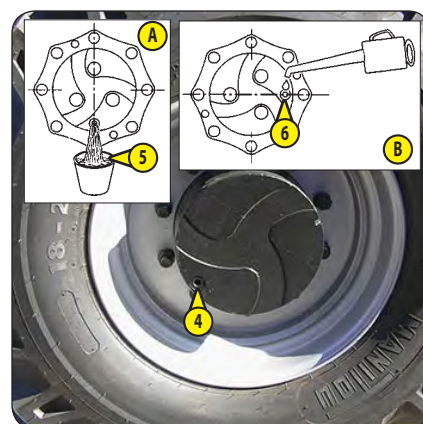
UDTØM

Parkér teleskoplæsseren på et vandret underlag, og sluk motoren, mens olien i reduktionsgearene endnu er varm.



**Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.**

Parkér teleskoplæsseren på et vandret underlag, og sluk motoren, mens olien i reduktionsgearene endnu er varm. Sørg for, at aftapnings- og niveauproppen 4 er vendt nedad "A", så olien let kan strømme ned. Stil en beholder 5 under aftapningsproppen, og skru den af. Udtøm al olien. Bring aftapningshullet til den vandrette position "B" for at kunne kontrollere olieniveauet efterfølgende. Påfyld olie 6 (se "SMØREMIDLER") gennem påfyldningshullet 4. Oliestanden er korrekt, når olien strømmer ud gennem hullet 4. Genmonter aftapningsproppen 4 og stram den. Gentag denne handling for hvert reduktionsgear.



### OLIE I GEARKASSEN

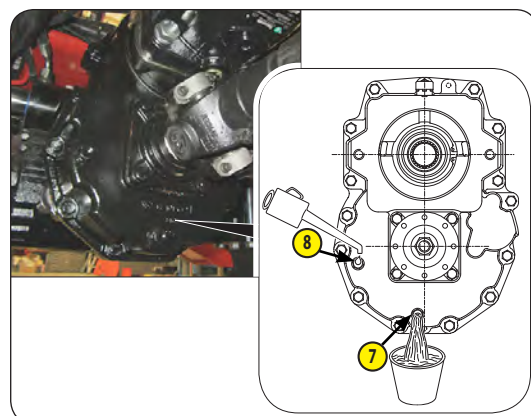
UDTØM

Parkér teleskoplæsseren på et vandret underlag, og sluk motoren, mens olien i reduktionsgearene endnu er varm.



**Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.**

Stil en beholder under aftapningsproppen 7. Fjern proppen 7 og udtøm olien. Fjern olieniveau- og påfyldningsproppen 8 for at sikre en komplet tømning. Genmonter og stram proppen 7. Påfyld olie (se "SMØREMIDLER") gennem niveau- og påfyldningshullet 8. Oliestanden er korrekt, når olien strømmer ud gennem åbningen. Genmonter og stram niveau- og påfyldningsproppen 8. Tjek for lækager fra aftapningsproppen.



## E6 – HYDRAULIKOLIE

UDTØM

## E7 – FILTERINDSATS TIL HYDRAULIKOLIENS TILBAGELØB

UDSKIFT

## E8 – SNØFTEVENTIL TIL HYDRAULIKOLIETANK

UDSKIFT

## E9 – FILTERRØR PÅ HYDRAULIKOLIEBEHOLDEREN

RENGØR

Parkér teleskoplæsseren på et plant underlag, og sluk den termiske motor. Træk udliggeren ind, og sænk den mest muligt ned mod jorden.



**Før ethvert indgreb, rengør grundigt området omkring bundproppen, sugefilteret og ydersiden af filteret på den hydrauliske tank.**

**Brug en ren beholder og tragt. Rens toppen af olietromlen før påfyldning.**

**Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.**

### UDTØMNING AF OLIE

- Løft skærmladen 1 ud.
- Stil en beholder under bundproppen 2, og skru den af.
- Åbn adgangsklappen til hydraulikoliepåfyldning med tændingsnøglen.
- Tag låsen 12 på påfyldningsdækslet ud.
- Tag påfyldningsproppen 3 ud for at sikre korrekt udtømning.

### UDSKIFTNING AF OLIEFILTERINDSATS TIL HYDRAULIKOLIENS TILBAGELØB

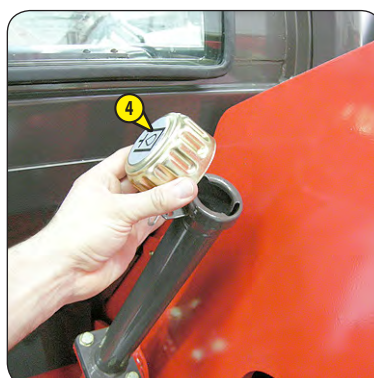
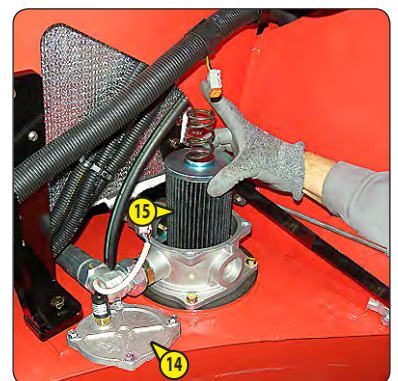
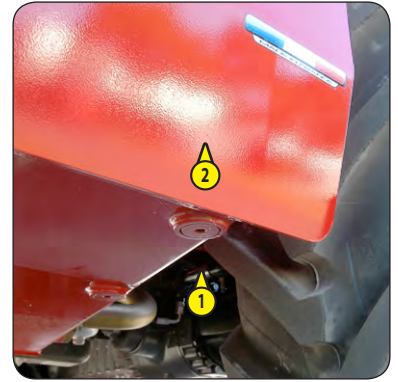
- Løft skærmladen 13 ud.
- Skru fastspændingsskruerne på dæksel 14 ud.
- Vent i nogle minutter, indtil olien løber ind i beholderen.
- Tag filterindsatsen til hydraulikoliens tilbageløb 15 ud, og udskift denne med en ny (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Filterindsatsens placering kontrolleres og dækslet 14 genmonteres.
- Genmonter skærmladen 13.

### UDSKIFTNING AF SNØFTEVENTIL

- Skru snøfteventilen 4 af og udskift denne med en ny (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).

### RENGØRING AF FILTERET

- Frakobl slangen 5.
- Skru sugefilteret 6 af, og rengør det med trykluft. Kontrollér dets stand, og udskift det, hvis det er påkrævet (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Genmonter sugefilteret og sørg for, at pakningen sidder rigtigt.



## PÅFYLDNING AF OLIE

- Sæt bundproppen på igen og stram 2 (tilspændingsmoment 29 til 39 Nm).
- Fyld op med olie (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF) gennem påfyldningsstudsden 10.
- Kontrollér oliestanden på oliestandsmåleren 11. Olien skal nå op til omkring det sorte punkt.
- Kontrollér for eventuel lækage ved bundproppen.
- Sæt påfyldningsproppen 3 på igen.



## RENSNING AF HYDRAULIKKREDSEN

- Motoren sættes i gang (speederpedal halv nedtrådt) i 5 minutter, uden at der anvendes nogen betjeningsanordninger, og derefter i yderligere 5 minutter, hvor de hydrauliske bevægelser aktiveres fuldt ud (undtagen styretøj og driftsbremse).
- Motoren accelereres til maks. omdrejningstal i 1 minut, og derefter aktiveres styretøj og driftsbremse.
- Men denne fremgangsmåde renses systemet for urenheder ved hjælp af hydraulikoliens returoliefilter.

## E10 – SIKKERHEDSSELE

KONTROLLÉR



*Hvis sikkerhedsselen er defekt (fastgøring, blokering, snit, flænger), må teleskoplæsseren under ingen omstændigheder bruges. Reparer sikkerhedsselen, eller skift den ud med det samme.*

### SIKKERHEDSSELE MED TO FORANKRINGSPUNKTER

- Kontrollér følgende punkter:
  - Forankringspunkternes fastspænding på sædet.
  - At selen og låsemekanismen er rene.
  - At låsemekanismen virker korrekt.
  - Remmens stand (snit, opflosset).

### RULLESELE MED TO FORANKRINGSPUNKTER

- Kontrollér ovennævnte samt følgende punkter:
  - At selen rulles korrekt op.
  - At rullemekanismens skærme er intakte.
  - At rullemekanismen blokeres, når der trækkes hårdt i selen.

BEMÆRK: Udskift sikkerhedsselen efter en ulykke.

-

<b>KONTROLLÉR</b>	<b>Dæmperblokke til termisk motor*</b>
<b>KONTROLLÉR</b>	<b>Dæmperblokke til gearkasse*</b>
<b>KONTROLLÉR</b>	<b>Tryk i bremseanlæg*</b>
<b>KONTROLLÉR</b>	<b>Slitage på udliggerens slidsko*</b>
<b>KONTROLLÉR</b>	<b>Ledningsnettenes og kablernes stand*</b>
<b>KONTROLLÉR</b>	<b>Lygter og signaler*</b>
<b>KONTROLLÉR</b>	<b>Advarselslamper*</b>
<b>KONTROLLÉR</b>	<b>Sidespejlenes og bakspejlets stand *</b>
<b>KONTROLLÉR</b>	<b>Førerhusets struktur*</b>
<b>KONTROLLÉR</b>	<b>Chassisets struktur*</b>
<b>KONTROLLÉR</b>	<b>Tilbehørsholder*</b>
<b>KONTROLLÉR</b>	<b>Tilbehørets stand*</b>
<b>UDRENS</b>	<b>Bremsekreds*</b>
<b>JUSTÉR</b>	<b>Bremse*</b>

**\*Kontakt din forhandler.**



Denne side er med vilje tom

## F - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER

Udfør de tidligere beskrevne arbejdsgange samt nedenstående arbejdsgange.

### F1 - KØLEVÆSKE

#### UDTØM

Denne række arbejdsgange skal udføres efter behov, eller en gang hvert andet år, når vinteren nærmer sig. Parkér teleskoplæsseren på et plant underlag med den termiske motor slukket og afkølet.



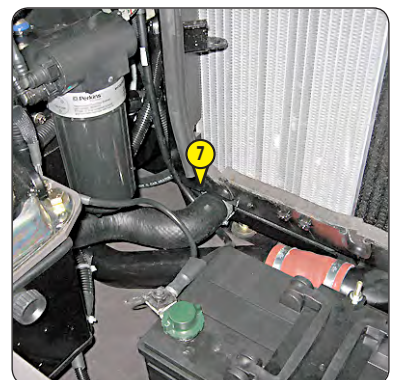
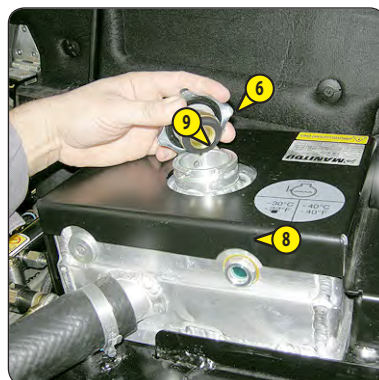
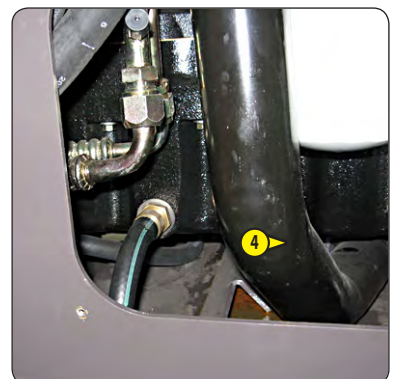
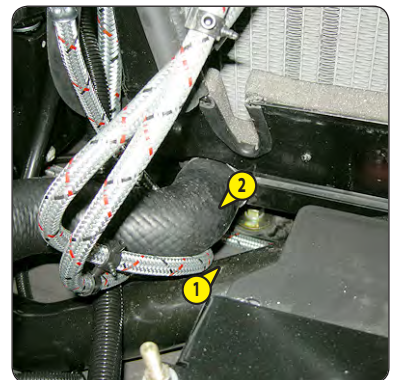
Den termiske motor indeholder ikke antikorrosionselementer og skal være fyldt op hele året med en blanding, der som minimum indeholder 25 % frostvæske baseret på etylenglycol.

#### UDTØMNING AF KØLEVÆSKE

- Åbn motorhjelmen.
- Åbn klappen 1 under drænproppen 2 med håndtaget 3.
- Stil en beholder under drænproppen 2 på køleren og drænproppen 4 på motorblokken, og skru dem løse.
- Tag udtømningsslangen 5.
- Anbring enden af udtømningsslangen i beholderen og skru slangen helt på udtømningsforbindelsesstykket 2.
- Fjern påfyldningsproppen 6 fra ekspansionsbeholderen og åbn maksimalt op for varmesystemet for at sikre en fuldstændig udtømning.
- Lad kølevæsken løbe helt ud, og kontroller, at åbningerne ikke tilstoppes.
- Kontrollér kølerslangernes og fastspændingsanordningernes stand, og udskift kølerslangene, hvis det er nødvendigt.
- Skyl kredsen med rent vand, og brug et rengøringsmiddel, hvis det er nødvendigt.

#### VÆSKEPÅFYLDNING

- Fjern, rengør og genmonter udtømningsslangen 5.
- Sæt drænproppen 2 på igen og stram drænproppen 4.
- Åbn kølerens påfyldningsprop 7 og fyld langsomt kredsen op med kølevæske (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF) gennem påfyldningsstudsens 9.
- Skru kølerens påfyldningsprop 7 fast igen.
- Fyld op med kølevæske indtil midten af ekspansionsbeholderen 8 gennem påfyldningsstudsens 9.
- Sæt påfyldningsproppen 6 på igen.
- Lad motoren køre i tomgang i nogle minutter.
- Kontrollér for eventuelle lækager.
- Luk klappen med håndtaget 3.
- Kontrollér væskestanden, og fyld op, hvis det er nødvendigt.



- Kontrollér dækkenes stand for at se, om der er revner, fremspring, slitage, mv.
- Kontrollér hjulboltenes tilspændingsmoment med en momentnøgle.
  - Forhjul: 630 Nm ± 15 %
  - Baghjul: 630 Nm ± 15 %

**F3 – KLIMAANLÆG (EKSTRAUDSTYR)****RENGØRING AF KONDENSATORENS OG FORDAMPERENS KØLERØR (\*)****RENGØRING AF KONDENSATBAKKEN OG AFLASTNINGSVENTILEN (\*)****OPSAMLING AF KØLEMIDDEL VED UDSKIFTNING AF TØRREAPPARATETS FILTER (\*)****OPFYLDNING AF KØLEMIDDEL OG KONTROL AF TERMOSTATENS OG PRESSOSTATERNES REGULERING (\*)**

BEMÆRK: Husk at udskifte tætningen i dækslet, når fordampereenheden åbnes.

(\*): (KONTAKT DIN FORHANDLER).



**PRØV ALDRIG SELV AT REPARERE EVENTUELLE FEJL. KONTAKT ALTID FORHANDLEREN, HVIS EN KREDS SKAL REPARERES, IDET DE HAR DE RIGTIGE RESERVEDELE, DEN TEKNISKE VIDEN OG DET KRÆVEDE VÆRKTØJ.**



**I tilfælde af indånding skal den skadelidte bringes ud i frisk luft og gives ilt eller om nødvendigt kunstigt åndedræt. Søg læge.**



**I tilfælde af kontakt med huden, vaskes huden øjeblikkeligt med meget vand og det forurenede tøj tages af.**



**I tilfælde af kontakt med øjnene skal der renses med rent vand i 15 minutter. Søg læge.**

**VIGTIGE OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET ANVENDTE KØLEMIDDEL**

- Dette produkt indeholder fluorholdige drivhusgasser, der er relevante i henhold til Kyoto-protokollen.
- Kølemiddeltype: R134A; ufarvet, lugtfri og tungere end luft. Det har en PRG-værdi (global opvarmningspotentiale) på 1430.
- Lad ikke gassen slippe ud i atmosfæren. Åbn under ingen omstændigheder kredsen, da det får kølemidlet til at løbe ud. Kompressoren indeholder en måler til kontrol af væskenniveauet. Denne måler må aldrig skrues løs, fordi det vil medføre, at kredsen tømmes. Oliestanden kontrolleres kun i forbindelse med, at kredsen udtømmes.

<b>KONTROLLÉR</b>	<b>Køler*</b>
<b>KONTROLLÉR</b>	<b>Transmissionstryk*</b>
<b>KONTROLLÉR</b>	<b>Styretøj*</b>
<b>KONTROLLÉR</b>	<b>Kugleled i styretøj*</b>
<b>KONTROLLÉR</b>	<b>Udliggerenhedens stand*</b>
<b>KONTROLLÉR</b>	<b>Lejer og bøsninger på leddelinger*</b>
<b>KONTROLLÉR</b>	<b>Gummislangers og rørforbindelsers stand*</b>
<b>KONTROLLÉR</b>	<b>Cylindernes stand (lækage, aksler)*</b>
<b>KONTROLLÉR</b>	<b>Tryk i hydraulikkreds*</b>
<b>KONTROLLÉR</b>	<b>Lejer og bøsninger på leddelinger*</b>

**\*Kontakt din forhandler.**

## G - FOR HVER 3000 DRIFTSTIMER

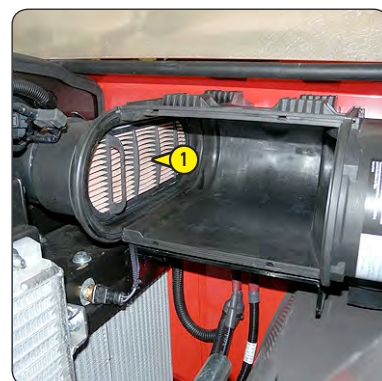
Udfør de tidligere beskrevne arbejdsgange samt nedenstående arbejdsgange.

### G1 – SIKKERHEDSINDSATS TIL TØRLUFTFILTER

#### UDSKIFT

- For adskillelse og genmontering af indsats til tørluftfilter, se 3 - VEDLIGEHOLDELSE: D3 - LUFTFILTERINDSATS.
- Tag forsigtigt tørluftfilterets sikkerhedsindsats 1 ud, og pas på ikke at spilde støvet.
- Rengør filterets pakningsoverflade med en ren, fnugfri klud.
- Kontrollér, at den nye sikkerhedsindsats er intakt, inden montering (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTRE OG DRIVREMME).
- Anbring indsatsen i filteret og anbring den ved at trykke på kanterne og ikke midt på filteret.

BEMÆRK: Jævnligheden med hvilken sikkerhedsindsatsen udskiftes er udelukkende vejledende. Den skal udskiftes en gang for hver tredje udskiftninger af tørluftfilteret.



## H - FOR HVER 4000 DRIFTSTIMER

Udfør de tidligere beskrevne arbejds gange samt nedenstående arbejds gange.

### H1 – FORSYNINGSPUMPEFILTER TIL DIESELUDSTØDNINGSVÆSKE

UDSKIFT

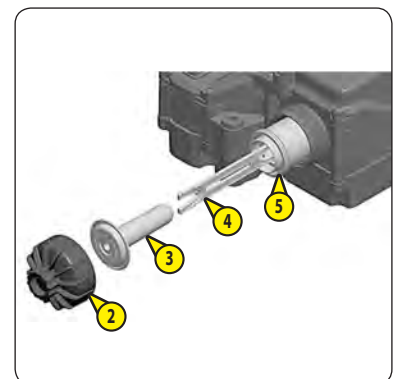
Parkér teleskoplæsseren på et plant underlag med motoren slukket.



**Dieseludstødningsvæske er ætsende, beskyt karrosseriet og ifør dig personligt beskyttelsesudstyr (handsker og beskyttelsesbriller).**

**Rengør ydersiden af filteret, så der ikke trænger støv ind i systemet.**

- Sluk for teleskoplæsserens tænding og vent på, at pumpen stopper.
- Løft skærmpladen 1 ud.
- Skru pumpedækslet af 2, fjern kompenserings-elementet 3 og smid det ud.
- Sæt udtrækningsredskabet 4 (leveres med det nye filter) i filteret 5, indtil du hører eller mærker et klik.
- Træk redskabet for at trække ud og smid enheden væk.
- Smør dækslets sammenføjning let med ren motorolie.
- Udskift med et nyt filter og kompenserings-element (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERELEMENTER OG DRIVREMME) i pumpen og skru dæksel 1 på (tilspændingsmoment 23 Nm)



Denne side er med vilje tom

# I - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOJDELSE

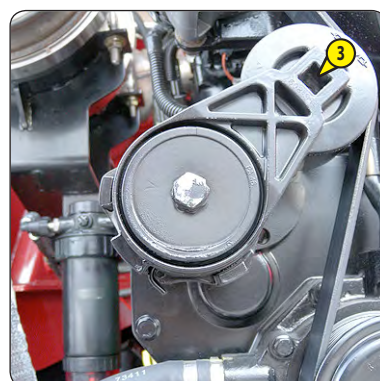
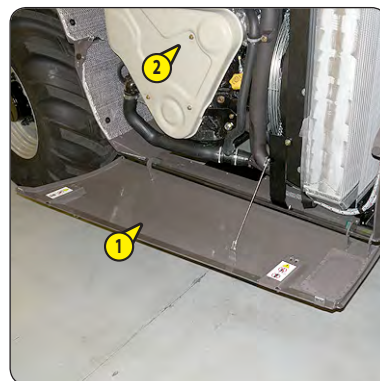
## I1 - GENERATORREM

UDSKIFT

- Åbn motorhjælmen og løft det nederste dæksel 1.
- Afmonter skærmladen 2.
- Anbring en 1/2" topnøgle i firkanten på den automatiske remstrammer 3 for at løsne drivremmen og fjerne den.
- Slip spændingen og fjern topnøglen.
- Genmonter en ny generatorrem (se: 3 - VEDLIGEHOJDELSE: FILTRE OG DRIVREMME) sørg for, at det sidder korrekte i rillerne på hver remskive og stram remmen ved brug af den automatiske remstrammer 3.

BEMÆRK: Benyt den afmonterede drivrem til at kontrollere, at remskiverne og lejer fungerer korrekt (støj, friktion, slør osv...).

- Genmonter skærmladen 2.





## 12 – REGENERERING AF UDSØDNINGSPARTIKELFILTER

### REGENERERING



Den manuelle regenerering startes ved at trykke på regenereringskontakten. Tvungen regenerering kan kun udføres efter, at sodtrykket har nået punktet, som tænder for DPF-indikatoren .


Den tvungne regenerering er kun nødvendig, hvis den automatiske regenerering ikke er blevet afsluttet.

Denne situation kan skyldes, at afbryderkontakten er blevet aktiveret, eller motorens arbejdscyklus.



Efter udstødningspartikelfilterets regenereringsprocedure, skal man lade den termiske motor køre med lav hastighed i nogle minutter, så temperaturen falder inden den elektriske kontakt afbrydes.

- Parker teleskoplæsseren på et sikkert sted, som er tilstrækkeligt udluftet.
- Kontrollér følgende punkter:
  - gearet sidder i frigear,
  - parkeringsbremsen er trukket,
  - vinkel for teleskopudligger er mindre end 50°,
  - Vandtemperaturen i den termiske motor er højere end 60 °C.
- Kontroller, at brændstofdiveauet er tilstrækkeligt.
- Start teleskoplæsseren og lad den termiske motor køre i få minutter for at bringe den op på driftstemperatur.
- Tryk i mere end to sekunder på den øvre del af kontakten "1" (Fig. H2) for at starte regenereringsproceduren (se: 2 - BESKRIVELSE: Regenerering af partikelfilter).

Kontrollampen  tænder, og der lyder et bip, som bekræfter, at "stationær teleskoplæsser" udstødningssublimering kører.

### Procedure for regenerering af udstødningspartikelfilter.



Hvis operatøren bruger de hydrauliske kommandoer eller trykker på speederen under regenereringen, så afbrydes proceduren automatisk.

Proceduren afbrydes korrekt ved at trykke kort på kontaktens nedre del.

- Under proceduren reguleres motorhastigheden af den termiske motors elektroniske styreenhed.
- Varigheden af udstødningsfilterets regenerering varierer (fra 20 til 50 minutter) afhængigt af flere kriterier, såsom:
  - filterets tilstopningsgrad;
  - omgivelsernes temperatur,
  - brændstoffets kvalitet og den termiske motors olietype,
  - antallet af anmodninger om automatisk regenerering af udstødningspartikelfiltret, som er annulleret forinden.

Vi anbefaler, at der anvendes en hydraulisk donkraft MANITOU reference 505507 og en sikkerhedsstøtte MANITOU reference 554772 til dette arbejde.



**Når hjul skal udskiftes langs med vejen, skal området omkring teleskoplæsseren sikres:**

- Hvis muligt skal teleskoplæsseren parkeres på kompakt terræn.
- Sluk for teleskoplæsseren (se: 1 - INSTRUKTIONER OG SIKKERHEDSREGLER: KØREINSTRUKTIONER FOR TØM KØRSEL OG KØRSEL MED LÆS).
- Tænd advarselslysene.
- Sæt kiler under teleskoplæsseren i begge retninger på akslen modsat hjulet, som skal udskiftes.
- Løsn møtrikkerne på det hjul, som skal udskiftes.
- Placér donkraften under det tragtformede akselrør, så tæt ved hjulet som muligt, og tilpas donkraften.
- Hæv hjulet indtil det er fri af jorden, og placér sikkerhedsstøtten under akslen.
- Skru hjulets møtrikker helt af og fjern dem.
- Frigør hjulet ved at gentage bevægelserne og rul det til siden.
- Lad det nye hjul glide over på hjulnavet.
- Stram møtrikkerne med hånden, og smør dem, hvis nødvendigt.
- Fjern sikkerhedsstøtten, og sænk teleskoplæsseren ned med donkraften.
- Stram hjulmøtrikkerne med en momentnøgle (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER EFTER 10 DRIFTSTIMER for fastspændingsmoment).



## H4 – FORLYGTER

### INDSTILLING

#### ANBEFALET INDSTILLING

(i henhold til standarderne ECE-76/756 76/761 ECE20)

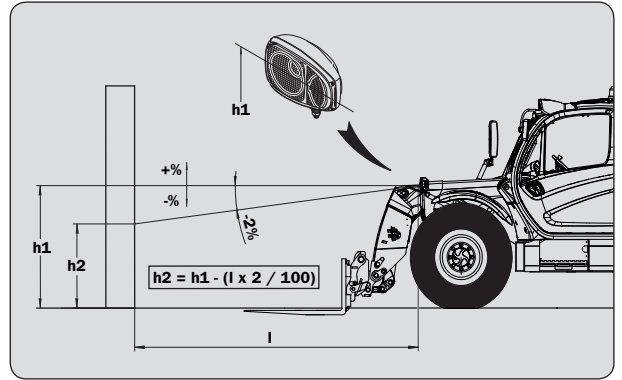
Indstilling til -2 % af nærlyset i forhold til forlygtens vandrette akse.

#### FREM GANGSMÅDE FOR INDSTILLING

- Parker den tomme teleskoplæsser i transportposition og vinkelret på en hvid mur, på et plant og vandret underlag.
- Kontrollér dækkenes tryk (se: 2 - BESKRIVELSE: FOR- OG BAGDÆK).
- Indstil køreretningsomskifteren på neutral position.

#### BEREGNING AF FORLYGTERNES HØJDE (H2)

- h1 = Højden på forlygterne i forhold til jorden.
- h2 = Højden på den justerede lyskegle.
- l = Afstanden mellem nærlyset og den hvide mur.



## H5 – BATTERIET VIRKER IKKE

### UDSKIFT



**Hold batterikontakten tændt i mindst 30 sekunder efter at have afbrudt den elektriske kontakt med tændingsnøglen.**

**Håndtering og eftersyn af et batteri kan være farligt. Overhold disse forholdsregler:**

- Brug beskyttelsesbriller.
- Håndtér altid batteriet i vandret position.
- Ryg aldrig i nærheden af batteriet, og bring det aldrig i nærheden af åben ild.
- Udfør arbejdet i et rum med tilstrækkelig udluftning.

**- Hvis øjnene eller huden kommer i kontakt med den elektrolytiske væske, skal der skylles med rent vand i 15 minutter. Søg lægehjælp.**

- Løft skærmpladen 1 ud.
- Udskift batteriet 2.





**Teleskoplæsseren kan bugseres med en stiv stang, der er tilsluttet til de pågældende punkter foran eller bagpå.**

**Bugsér ikke teleskoplæsseren med en hastighed på over 5 km/h i en maksimal afstand på 100 m. Denne handling er farlig.**

**Lås teleskoplæsseren omhyggeligt, før du bugserer den, da parkeringsbremsesystemet ikke er i drift.**

**Se forhandleren for at indstille parkeringsbremsen.**

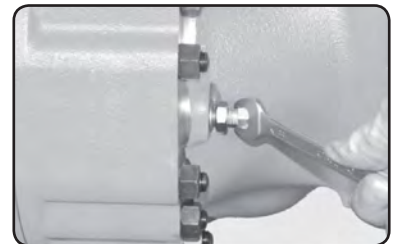
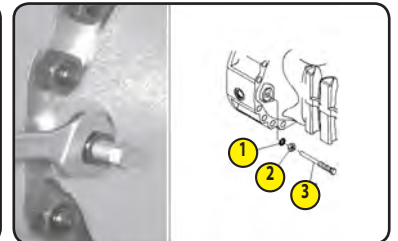
**Bugsering af teleskoplæsseren**

Følg instruktionerne:

- blokér teleskoplæsserens hjul under frihjulsproceduren for at forhindre, at den bevæger sig
- skift manuelt retningsskifteren til frigear
- sluk den termiske motor, hvis nødvendigt
- frigiv mekanisk den negative bremse på forakslen (\*)
- sæt gearkassen i frigear (\*\*)
- tænd nødlysene
- bugsér teleskoplæsseren

**(\*) Frigiv den negative bremse på forakslen:**

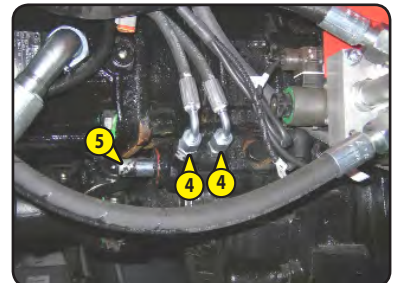
- a) Løsn møtrikker (2) for skruer (3), der er tilvejebragt til mekanisk og manuel frigivelse af bremseenhederne, og flyt derefter møtrikkerne baglæns ca. 8 mm (0.3 in).
- b) Spænd skruerne (3) for at fastgøre dem på trykpladen
- c) Brug en skruenøgle til at spænde skruerne (3) skiftevis med 1/4 omdrejning ad gangen for at komprimere belleville-skiverne og frakobl bremseskiverne.



**Spænd maksimalt med en omdrejning.**

**(\*\*) Sæt gearkassen i frigear:**

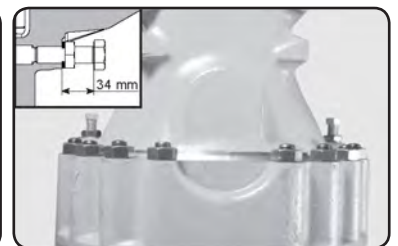
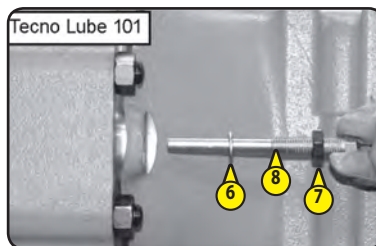
- Placér en beholder under slangerørene (4), løsn disse, og sørg for, at olien ikke løber ud, før du skruer dem helt ud. Beskyt åbningerne på slangerørene.
- Brug et værktøj til at skubbe akslen (5) og notér blokken i de tre positioner. Kontrollér, at akslen er låst korrekt i mellempositionen, dvs. ved dødpunktet.
- Placér trækanordningen.
- Fjern kilerne.
- Tænd nødlysene.



I mangel af hydraulisk servoassistance på styring og bremses, skal disse to kommandoer betjenes langsomt og med fast tryk. Undgå pludselige bevægelser og stød.

**Justér den negative bremse på forakslen**

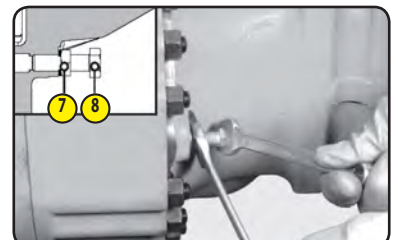
- d) Fjern skruerne komplet med møtrikker og tætninger (6). Udskift tætninger, påfør silikonebaseret Tecno Lube/101-fedt på skruerne og monter alle dele i udliggeren.
- e) Justér skruerne (3) for at få en afstand på 34 mm (1.3 in).
- f) Lås på plads med møtrikker (2).



**Hold skruerne (8) i position, mens møtrikkerne (7) låses; kontrollér afstanden for skruerne (8) igen efter låsning.**



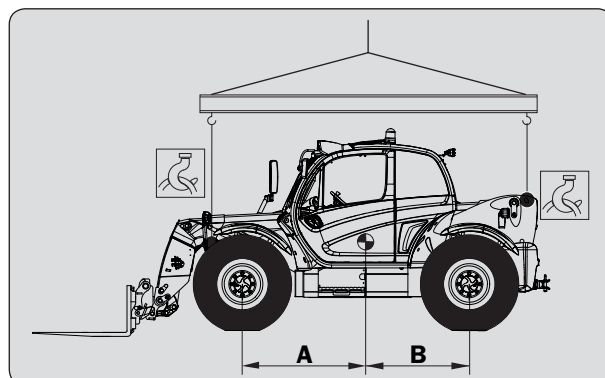
**Skruerne på den modsatte side skal strammes med samme moment.**



- Tag hensyn til teleskoplæsserens tyngdepunkt, når den løftes.

A = 1942 mm      B = 928 mm

- Sæt krogene i forankringspunkterne 1, som er beregnet til dette formål.





**Kontrollér, at sikkerhedsinstruktionerne for platformen til transport følges nøje, før teleskoplæsseren læsses, og at køretøjets chauffør informeres om teleskoplæsserens dimensioner og vægt (se: 2 - BESKRIVELSE:TEKNISKE SPECIFIKATIONER).**

**Kontrollér, at platformens mål og løftekapacitet er tilstrækkelig til transport af teleskoplæsseren.**

**Kontrollér også det tilladte fladetryk for platformen i forhold til teleskoplæsseren.**

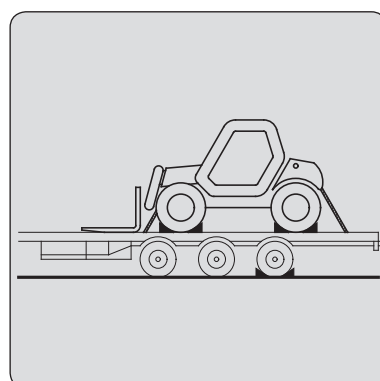
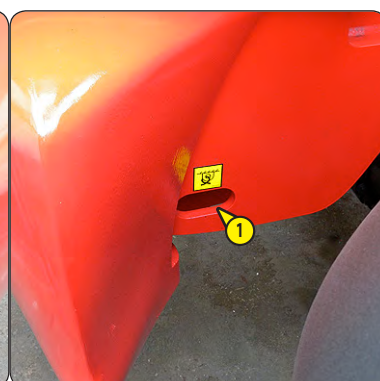
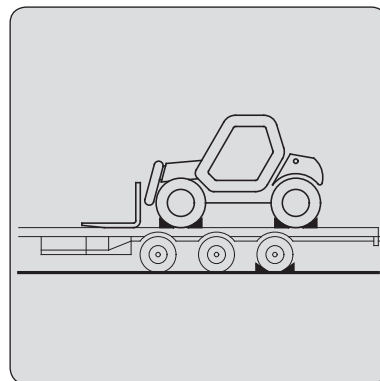
**For teleskoplæssere udstyret med turboladet termisk motor, skal udstødningen lukkes for at forhindre at turboakslen roterer uden smøremiddel under flytningen af køretøjet.**

### BUGSERING AF TELESKOPLÆSSEREN

- Blokér transportplatformens hjul.
- Fastgør læsseramperne til platformen, så der opnås den mindst mulige vinkel til opkørsel af teleskoplæsseren.
- Læs teleskoplæsseren parallelt til platformen.
- Stop teleskoplæsseren (se: 1 - INSTRUKTIONER OG SIKKERHEDSREGLER: KØREINSTRUKTIONER FOR TØM KØRSEL OG KØRSEL MED LÆS).

### OPBEVARING AF TELESKOPLÆSSEREN

- Anbring stopklodser foran og bag ved hvert dæk på platformen.
- Anbring også stopklodser på platformen på den indvendige side af hvert dæk.
- Bloker teleskoplæsseren på transportplatformen med kabler, som er tilstrækkeligt stærke og fastgjorte til fastgøringspunkter 1, som er beregnet til samme formål.
- Stram kablerne.



### Ordinær, daglig vedligeholdelse

Inden arbejdet:

- Sørg for, at batterilejet og batteriets kontakter altid er rene
- sørg for, at tætningerne, bælgene og aktuatorernes hætter (joystick, vælgere og trykknapper) er intakte, bløde og elastiske.
- Kontrollér, at symbolerne på senderenhedens betjeningspanel er synlige; udskift eventuelt panelet.
- Kontrollér, at de tre skilte på senderenheden er læselige og intakte.
- Kontrollér, at den mekaniske STOP-knap fungerer korrekt.

### Under normal drift:

- kontrollér, at senderenheden er hel og ubeskadiget
- Sørg for, at der ikke aflejres materiale (f.eks. cement, sand, kalk, støv) på senderenheden, som kan påvirke brugen og forringe sikkerheden.

### Når radiostyringen har været i brug:

- Gør senderenheden ren: Brug aldrig opløsningsmidler eller brændbare/ætsende produkter, og brug aldrig trykspuler eller dampapparater til rengøringen.
- Opbevar senderenheden i rene og tørre omgivelser.

### Ordinær vedligeholdelse hver 3. måned

Hver 3. måned:

- fjern støv eller aflejret materiale fra senderenheden: Brug aldrig opløsningsmidler eller brændbare/ætsende produkter til rengøringen, og brug aldrig trykspuler eller dampapparater
- Kontrollér, at modtagerenheden er hel og ubeskadiget.
- Kontrollér, at modtagerenhedens kabelslutning er intakt.
- Kontrollér, at symbolerne på modtagerenhedens betjeningspanel er synlige; udskift eventuelt panelet.
- Kontrollér, at skilte på modtagerenheden er læselige og intakte.

### Ekstraordinær vedligeholdelse



*Eventuelle defekter må udelukkende reparerer af autoriseret personale (ret henvendelse til MANITOU's tteknisk assistance).*

### Vejledning til afhjælpning af problemer

Når radiostyringen ikke fungerer:

- nærme sender- og modtagerenhed til hinanden, så eventuelle forstyrrelser og radiointerferens undgås
- kontrollere, om problemet findes i radiostyringen eller i maskinen.

Derfor er det nødvendigt, inden der udføres andre kontroller at prøve at styre maskinen fra en anden betjeningsstation end radiostyringen, hvis en sådan findes.

Hvis problemet forsat findes, skyldes det en defekt i maskinen.

I modsat fald findes defekten i radiostyringen. Hvis det er tilfældet henvises til afsnittet "**Fejlfunktioner i senderenheden**".

### Fejlfunktion, som signaleres af senderenheden (Trykknop)

Søg fejlen i radiostyringen afhængigt af enhedernes indikatorlamper. Hvis problemet fortsat findes efter at have udført den anviste løsning, skal den tekniske assistance hos MANITOU kontaktes.

Signalering	Mulig årsag	Afhjælpning
Det grønne LED tænder ikke, når START trykkes, heller ikke selvom både batteri og S-KEY er indsat.	Batteriet af dødt.	Udskift batteriet med et opladt batteri.
Det grønne LED blinker hurtigt.	Der mangler radioelektrisk forbindelse.	Bring senderenheden tættere på modtageren.
Det røde LED tænder i 2 sekunder, derefter slukker enheden	Senderenheden fungerer ikke korrekt.	Ret henvendelse til MANITOU teknisk assistance.
Det røde LED blinker en gang under start.	Trykknappen START er trykket ned eller er defekt.	Frigør trykknappen START. Hvis dette signal fortsat findes, skal den tekniske assistance hos MANITOU kontaktes.
Det røde LED blinker to gange under start.	Mindst en af kommandoernes aktuatorer er aktiveret eller defekt.	Bring aktuatorerne i hvileposition. Hvis dette signal fortsat findes, skal den tekniske assistance hos MANITOU kontaktes.
Den røde LED blinker tre gange under start.	Batteriet af dødt.	Udskift batteriet med et opladt batteri.
Den røde LED blinker fire gange under start.	Mindst en af kommandoernes aktuatorer er aktiveret eller defekt.	Bring aktuatorerne i hvileposition. Hvis dette signal fortsat findes, skal den tekniske assistance hos MANITOU kontaktes.

### Fejlfunktion, som signaleres af modtagerenheden

Søg fejlen i radiostyringen afhængigt af enhedernes indikatorlamper. Hvis problemet fortsat findes efter at have udført den anviste løsning, skal den tekniske assistance hos MANITOU kontaktes.

Signalering	Mulig årsag	Afhjælpning
LED POWER er slukket.	Den modtagende enhed er slukket.	Kontrollér, at sikringen F2 er intakt. Sæt modtagerenhedens forbindelsesstik og strømstik korrekt i.
LED-indikatoren POWER er tændt.	Der mangler radioelektrisk forbindelse.	Bring senderenheden tættere på modtageren.
Den røde LED ALARM blinker en gang	Der er opstået en fejl på udgangene for STOP.	Kontrollér, at sikringerne F3 og F4 er intakte. Sæt stikforbindelsen korrekt i. Kontroller, at STOP-udgangenes kabeltilslutning er korrekt.
Den røde LED ALARM blinker to gange.	Der er opstået en fejl på udgangene for SAFETY.	Kontrollér, at sikringerne F1 og F5 er intakte. Sæt stikforbindelsen korrekt i. Sørg for, at STOP-udgangenes kabeltilslutning er korrekt.
Den røde LED ALARM blinker tre gange.	Der er opstået en fejl på udgangene for retningsstyringen.	Kontakt maskinkonstruktørens tekniske assistance. Kontroller, at kabeltilslutningen på udgangene for retningsstyringen er korrekt.
ALARM LED er tændt.	Modtagerenheden fungerer ikke korrekt.	Kontakt maskinkonstruktørens tekniske assistance.
LED-lampen RUN blinker.	Den modtagende enhed sender ikke kommandoerne til CAN-netværket.	Ret henvendelse til MANITOU teknisk assistance.
ERR LED blinker.	Der er opstået en kommunikationsfejl i CAN.	Ret henvendelse til MANITOU teknisk assistance.



**4 - TILBEHØR,  
DER SOM  
EKSTRAUDSTYR  
KAN MONTERES PÅ  
PRODUKTSERIEN**



## INDHOLDSFORTEGNELSE

### 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN

<i>INDLEDNING</i>	<b>5</b>
<i>FREM GANGSMÅDER FOR MONTERING AF TILBEHØR</i>	<b>6</b>
<i>TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR TILBEHØRET</i>	<b>8</b>



## INDLEDNING

- Din teleskoplæsser skal udstyres med udskifteligt udstyr. Dette udskiftelige udstyr kaldes TILBEHØR.
- Der er en bred vifte af tilbehør til rådighed, som er designet til at passe perfekt til din teleskoplæsser og garanteret af MANITOU.



**Kun tilbehør, der er godkendt og autoriseret af MANITOU, må benyttes på teleskoplæsseren. Producentens ansvar er udelukket i tilfælde af ændringer eller tilpasning af tilbehør uden forudgående tilladelse fra producenten.**

- Tilbehøret leveres med et belastningsdiagram, der refererer til din teleskoplæsser. Brugsvejledningen og belastningsdiagrammet skal forblive i teleskoplæsseren. Brugen af standardtilbehør skal ske i overensstemmelse med anvisningerne i denne vejledning.



**De maksimale belastninger er defineret af teleskoplæsserens kapacitet under hensyntagen til tilbehørets vægt og tyngdepunkt. Hvis tilbehørets løfteevne er lavere end teleskoplæsserens, må den grænse aldrig overskrides.**

- Nogle specifikke anvendelser kræver tilpasning af tilbehøret, som ikke omfattes af ekstraudstyret på prislisen. Der findes andre løsninger. Kontakt din forhandler for yderligere informationer.



**På grund af deres størrelse kan visse tilbehør, når udliggeren sænkes og trækkes tilbage, forstyrre de forreste dæk og beskadige dem, hvis vognen vipper nedad. FOR AT UNDGÅ DENNE RISIKO SKAL UDLIGGEREN TRÆKKES LANGT UD FOR AT ELIMINERE ENHVER INTERFERENS (AFSTANDEN AFHÆNGER AF TELESKOPLÆSSEREN OG TILBEHØRET).**

### OPHÆNGT LAST



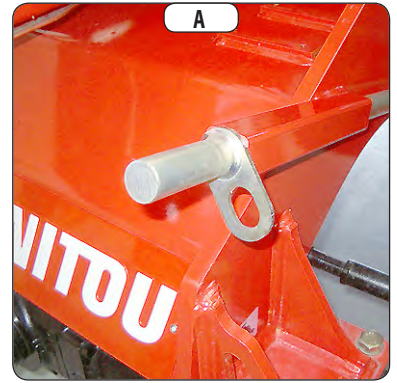
**Ophængt last SKAL kun håndteres med teleskoplæssere, der er designet til sådant formål (se: 1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER: INSTRUKTIONER FOR LASTHÅNDBLING: H - TAGNING OG ANBRINGELSE AF EN OPHÆNGT LAST).**

# FREMGANGSMÅDER FOR MONTERING AF TILBEHØR

## 1 - TILBEHØR UDEN HYDRAULISK KREDS MED MANUEL BLOKERING

### TILKOBLING AF TILBEHØR

- Kontrollér, at tilbehøret er i position, der letter tilkoblingen på pladen. Hvis det er dårligt placeret, skal du træffe alle nødvendige forholdsregler for at bevæge det sikkert.
- Kontrollér, at låsestiften er korrekt placeret i støtten (fig. A).
- Anbring teleskoplæsseren med udliggeren sænket lige foran og parallelt med tilbehøret. Vip derefter vognen fremad (fig. B).
- Anbring pladen under tilbehørets fastgørelsesrør. Hæv udliggeren lidt, og vip pladen tilbage for at placere tilbehøret (fig. C).
- Løft tilbehøret fra jorden for at lette tilkoblingen.



### MANUEL BLOKERING

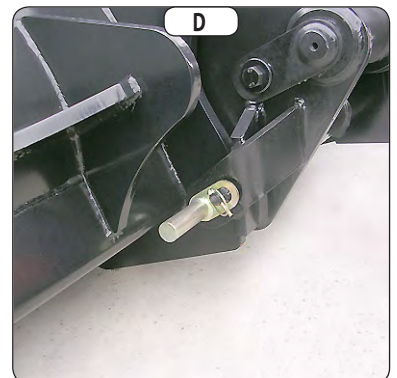
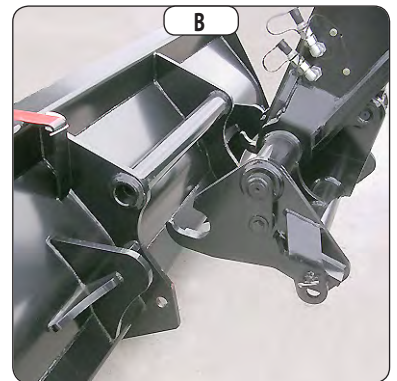
- Tag låsestiften fra støtten (fig. A) og blokér tilbehøret (fig. D). Husk at sætte bolten i igen.

### MANUEL FRIGIVELSE

- Gå frem i modsat rækkefølge i forhold til MANUEL BLOKERING, og sørg for at sætte låsestiften tilbage i støtten (fig. A).

### ANBRINGELSE AF TILBEHØR

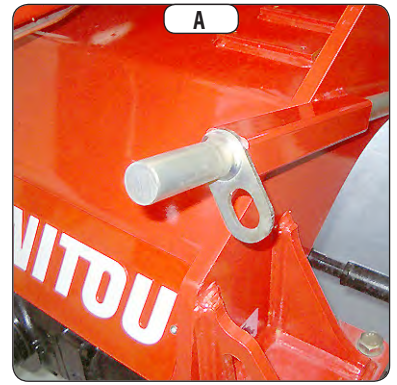
- Gå frem i modsat rækkefølge i forhold til TILKOBLING AF TILBEHØR, og sørg for at placere tilbehøret på en plan overflade og i lukket position.



## 2 - HYDRAULISK TILBEHØR OG MANUEL BLOKERING

### TILKOBLING AF TILBEHØR

- Kontrollér, at tilbehøret er i position, der letter tilkoblingen på pladen. Hvis det er dårligt placeret, skal du træffe alle nødvendige forholdsregler for at bevæge det sikkert.
- Kontrollér, at låsestiften er korrekt placeret i støtten (fig. A).
- Anbring teleskoplæsseren med udliggeren sænket lige foran og parallelt med tilbehøret. Vip derefter vognen fremad (fig. B).
- Anbring pladen under tilbehørets fastgørelsesrør. Hæv udliggeren lidt, og vip pladen tilbage for at placere tilbehøret (fig. C).
- Løft tilbehøret fra jorden for at lette tilkoblingen.

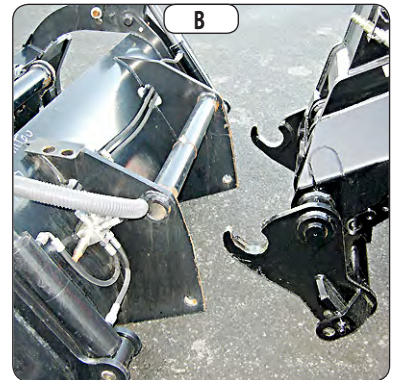


### MANUEL BLOKERING OG TILSLUTNING AF TILBEHØR



**Kontrollér, at lynkoblingerne er rene, og beskyt de ubrugte åbninger med de medfølgende hætter.**

- Tag låsestiften fra støtten (fig. A) og blokér tilbehøret (fig. D). Husk at sætte bolten i igen.
- Aflast trykket i tilbehørets hydrauliske kreds ved at trykke 4 eller 5 gange fremad og bagud på knappen 1 (fig. E) på fordelerstangen.
- Tilslut lynkoblingerne, og overhold logikken for tilbehørets hydrauliske bevægelser.

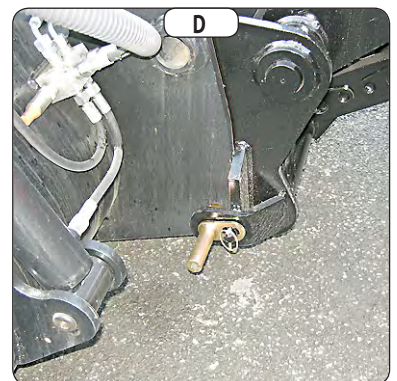
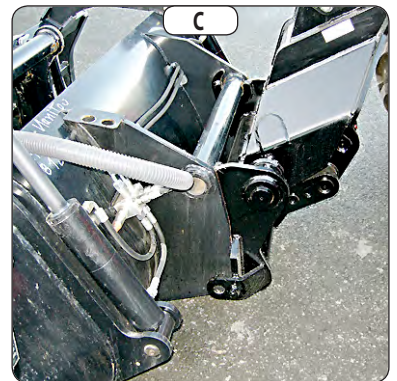


### MANUEL FRIGIVELSE OG FRAKOBLING AF TILBEHØR

- Gå frem i modsat rækkefølge i forhold til MANUEL BLOKERING OG TILSLUTNING AF TILBEHØR, og sørg for at sætte låsestiften tilbage i støtten (fig. A).

### ANBRINGELSE AF TILBEHØR

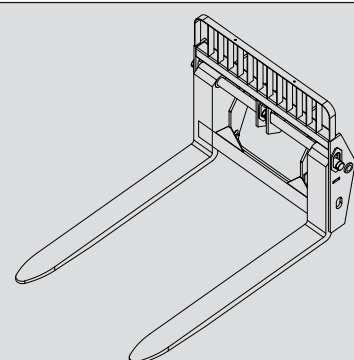
- Gå frem i modsat rækkefølge i forhold til TILKOBLING AF TILBEHØR, og sørg for at placere tilbehøret på en plan overflade og i lukket position.



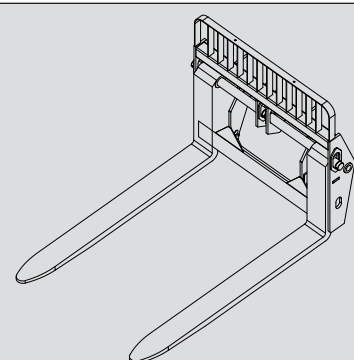
## TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR TILBEHØRET

### GAFFELHOLDER OG PLACERINGSANORDNINGER

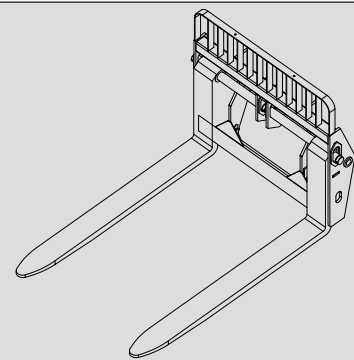
GAFFELHOLDER TIL FLYDENDE GAFLER			
	TFF L1425	TFF L1425	TFF L1425
REFERENCE	939800	939345	939346
Nominel kapacitet	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in
Bredde	1425 mm - 56.1 in	1425 mm - 56.1 in	1425 mm - 56.1 in
Gafler (tværsnit)	200x60x1200 mm 7.8x2.3x47.2 in	200x60x1500 mm 7.8x2.3x59 in	200x60x2000 mm 7.8x2.3x78.7 in
Vægt	665 kg - 1466 lb	730 kg - 1609 lb	820 kg - 1807 lb



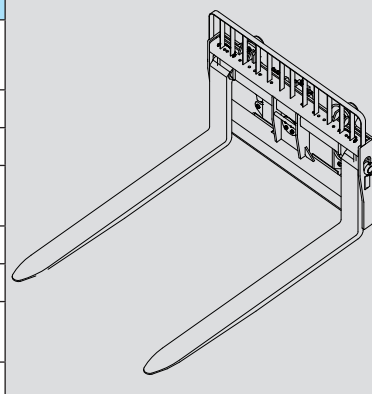
GAFFELHOLDER TIL FLYDENDE GAFLER			
	TFF L2000	TFF L2000	TFF L2000
REFERENCE	939347	939348	939349
Nominel kapacitet	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in
Bredde	2000 mm - 78.7 in	2000 mm - 78.7 in	2000 mm - 78.7 in
Gafler (tværsnit)	200x60x1200 mm 7.8x2.3x47.2 in	200x60x1500 mm 7.8x2.3x59 in	200x60x2000 mm 7.8x2.3x78.7 in
Vægt	665 kg - 1466 lb	730 kg - 1609 lb	820 kg - 1807 lb



GAFFELHOLDER TIL FLYDENDE GAFLER			
	TFF L1750	TFF L2000	
REFERENCE	53020639	53007230	
Nominel kapacitet	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in	
Bredde	1750 mm - 68.8 in	2000 mm - 78.7 in	
Gafler (tværsnit)	200x60x2400 mm 7.8x2.3x94.4 in	200x60x2100 mm 7.8x2.3x82.6 in	
Vægt	873 kg - 1924 lb	873 kg - 1924 lb	

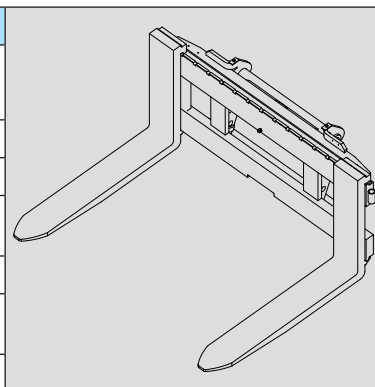


GAFFELHOLDER TIL FLYDENDE GAFLER			
	TFF CN 10		
REFERENCE	53012760		
Nominel kapacitet	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in		
Sideværts forflytning	2x200 mm - 2x7.8 in		
Bredde	1750 mm - 68.8 in		
Gafler (tværsnit)	200x60x2400 mm 7.8x2.3x94.4 in		
Vægt	1250 kg - 2755 lb		

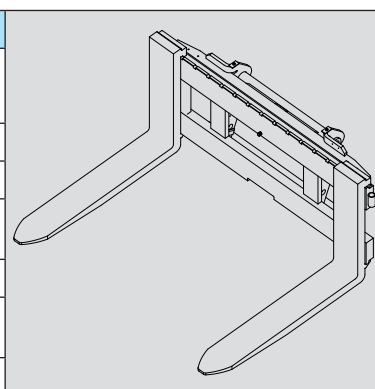




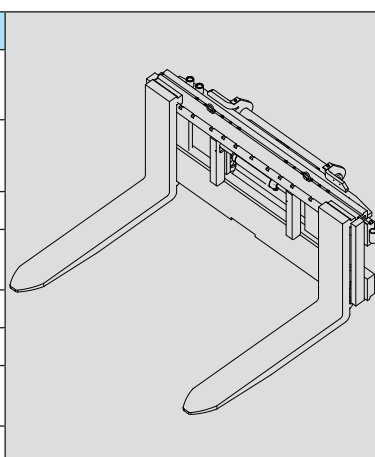
HOLDER TIL VIPPEGAFLER			
	PFB L1750	PFB L2000	PFB L1750
REFERENCE	939056	939058	53021960
Nominel kapacitet	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in
Bredde	1750 mm - 68.8 in	2000 mm - 78.7 in	1750 mm - 68.8 in
Gafler (tværsnit)	200x60x1200 mm 7.8x2.3x47.2 in	200x60x1200 mm 7.8x2.3x47.2 in	200x60x1500 mm 7.8x2.3x59 in
Vægt	780 kg - 1719 lb	822 kg - 1812 lb	830 kg - 1830 lb



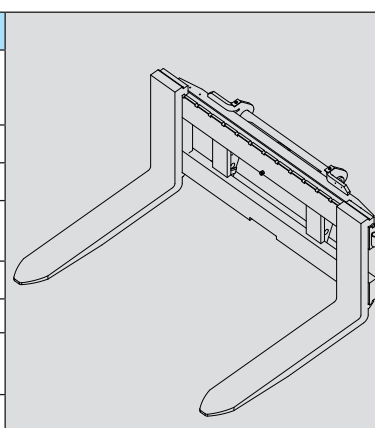
HOLDER TIL VIPPEGAFLER			
	PFB L1750	PFB L2000	PFB L2000
REFERENCE	53025302	53022163	53025305
Nominel kapacitet	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in
Bredde	1750 mm - 68.8 in	1750 mm - 68.8 in	1750 mm - 68.8 in
Gafler (tværsnit)	200x60x2000 mm 7.8x2.3x78.7 in	200x60x1500 mm 7.8x2.3x59 in	200x60x2000 mm 7.8x2.3x78.7 in
Vægt	898 kg - 1980 lb	878 kg - 1936 lb	898 kg - 1980 lb



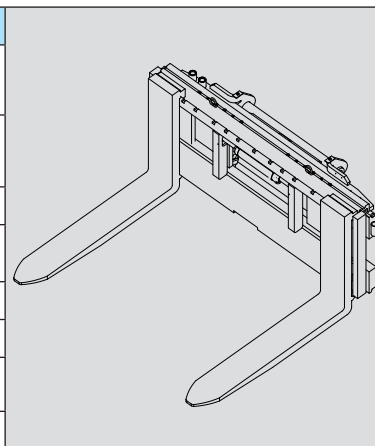
HOLDER TIL VIPPEGAFLER			
	PFB L1750 + Sideværts forflytning	PFB L2000 + Sideværts forflytning	PFB L2000 + Sideværts forflytning
REFERENCE	939057	939059	53025304
Nominel kapacitet	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in
Sideværts forflytning	2x100 mm - 2x3.9 in	2x100 mm - 2x3.9 in	2x100 mm - 2x3.9 in
Bredde	1750 mm - 68.8 in	2000 mm - 78.7 in	1750 mm - 68.8 in
Gafler (tværsnit)	200x70x1800 mm 7.8x2.7x70.8 in	200x70x1800 mm 7.8x2.7x70.8 in	200x60x1500 mm 7.8x2.3x59 in
Vægt	1090 kg - 2403 lb	1100 kg - 2425 lb	1135 kg - 2502 lb



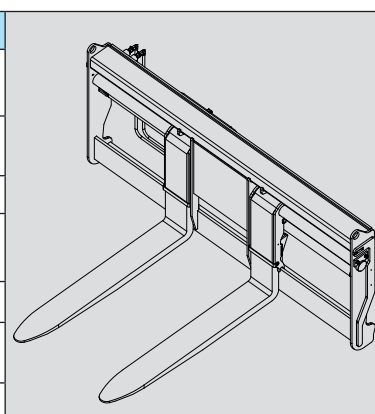
HOLDER TIL VIPPEGAFLER			
	PFB L1750 + Sideværts forflytning	PFB L1750 + Sideværts forflytning	CAT 2500/4000+SS+F3000
REFERENCE	52576140	52578270	52674319
Nominel kapacitet	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in	4000 kg @ 1500 mm 19841lb @ 23.6 in
Sideværts forflytning	2x100 mm - 2x3.9 in	2x100 mm - 2x3.9 in	2x100 mm - 2x3.9 in
Bredde	1750 mm - 68.8 in	1850 mm - 68.8 in	2500 mm - 68.8 in
Gafler (tværsnit)	200x60x2400 mm 7.8x2.3x94.4 in	250x50x1200 mm 9.8x1.9x47.2 in	200x70x3000 mm 7.8x2.7x118 in
Vægt	1090 kg - 2403 lb	1128 kg - 2487 lb	1900 kg - 4189 lb



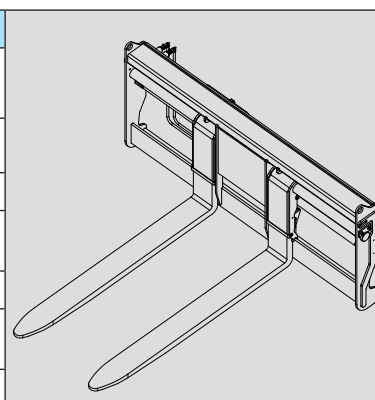
HOLDER TIL VIPPEGAFLER			
	PFB L1750 + Sideværts forflytning	PFB L1750 + Sideværts forflytning	PFB L2000 + Sideværts forflytning
<b>REFERENCE</b>	<b>53025223</b>	<b>53025340</b>	<b>53025303</b>
Nominel kapacitet	7000 kg @ 600 mm 15432 lb @ 23.6 in	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in
Sideværts forflytning	2x100 mm - 2x3.9 in	2x100 mm - 2x3.9 in	2x100 mm - 2x3.9 in
Bredde	1750 mm - 68.8 in	1750 mm - 68.8 in	1750 mm - 68.8 in
Gafler (tværsnit)	130x60x1200 mm 5.1x2.3x47.2 in	200x60x1700 mm 7.8x2.3x67 in	200x60x2000 mm 7.8x2.3x78.7 in
Vægt	1010 kg - 2227 lb	1200 kg - 2646 lb	1211 kg - 2670 lb



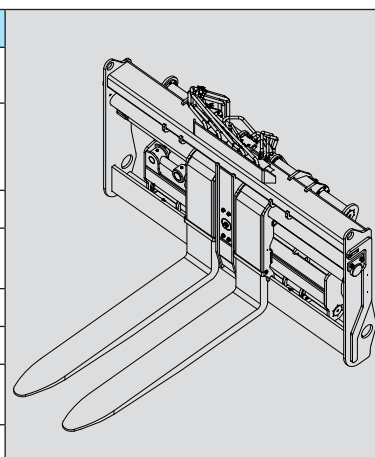
GAFFELPLACERINGSANORDNING HD			
	TFF + Placeringsanordning 9t 2500mm	TFF + Placeringsanordning 9t 2000mm	TFF + Placeringsanordning 9t 2000mm
<b>REFERENCE</b>	<b>939355</b>	<b>939054</b>	<b>53009730</b>
Nominel kapacitet	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in
Bredde	2500 mm - 98.4 in	2500 mm - 98.4 in	2500 mm - 98.4 in
Gafler (tværsnit)	200x60x1200 mm 7.8x2.3x47.2 in	200x60x1800 mm 7.8x2.3x70.8 in	200x60x2000 mm 7.8x2.3x78.7 in
Vægt	925 kg - 2039 lb	920 kg - 2028 lb	980 kg - 2160 lb



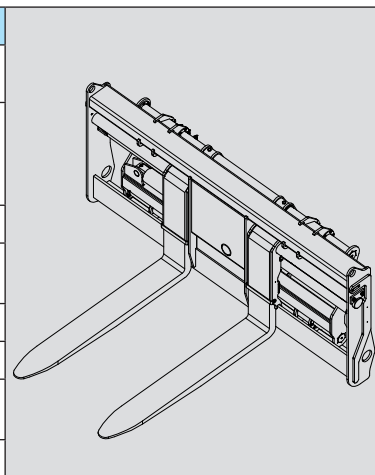
GAFFELPLACERINGSANORDNING HD			
	TFF + Placeringsanordning 9t 2400mm		
<b>REFERENCE</b>	<b>53018346</b>		
Nominel kapacitet	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in		
Bredde	2500 mm - 98.4 in		
Gafler (tværsnit)	200x60x1800 mm 7.8x2.3x70.8 in		
Vægt	1118 kg - 2465 lb		



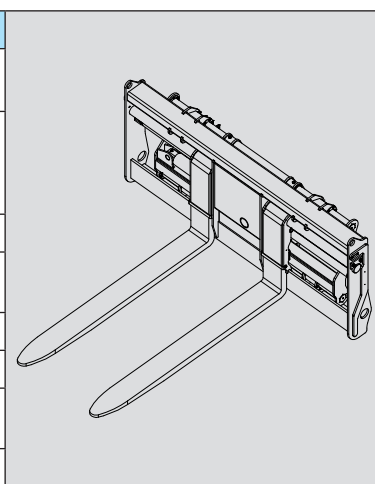
GAFFELPLACERINGSANORDNING HD			
	TFF + Placeringsanordning + Sideværts forflytning 9t 2000mm		
<b>REFERENCE</b>	<b>939055</b>		
Nominel kapacitet	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in		
Sideværts forflytning	2x200 mm - 2x7.8 in		
Bredde	2000 mm - 78.7 in		
Gafler (tværsnit)	200x60x1500 mm 7.8x2.3x59 in		
Vægt	1120 kg - 2469 lb		



GAFFELPLACERINGSANORDNING HD			
	TFF + Placeringsanordning + Sideværts forflytning 9t 2500mm	TFF + Placeringsanordning + Sideværts forflytning 9t 2500mm	TFF + Placeringsanordning + Sideværts forflytning 9t 2500mm
<b>REFERENCE</b>	<b>939357</b>	<b>53004234</b>	<b>939358</b>
Nominel kapacitet	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in
Sideværts forflytning	2x200 mm - 2x7.8 in	2x200 mm - 2x7.8 in	2x200 mm - 2x7.8 in
Bredde	2500 mm - 98.4 in	2500 mm - 98.4 in	2500 mm - 98.4 in
Gafler (tværsnit)	200x60x1200 mm 7.8x2.3x47.2 in	200x60x1500 mm 7.8x2.3x59 in	200x60x1800 mm 7.8x2.3x70.8 in
Vægt	1230 kg - 2711 lb	1255 kg - 2766 lb	1310 kg - 2888 lb

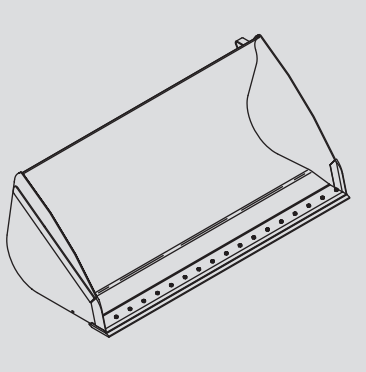


GAFFELPLACERINGSANORDNING HD			
	TFF + Placeringsanordning + Sideværts forflytning 9t 2500mm		
<b>REFERENCE</b>	<b>939359</b>		
Nominel kapacitet	9000 kg @ 600 mm 19841lb @ 23.6 in		
Sideværts forflytning	2x200 mm - 2x7.8 in		
Bredde	2500 mm - 98.4 in		
Gafler (tværsnit)	200x60x2000 mm 7.8x2.3x78.7 in		
Vægt	1370 kg - 3020 lb		

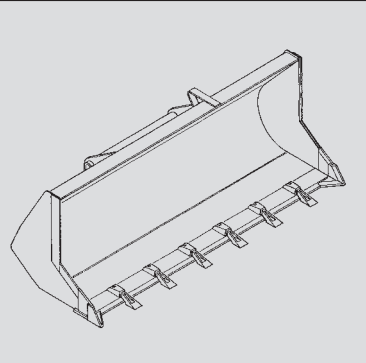


## SKOVLE

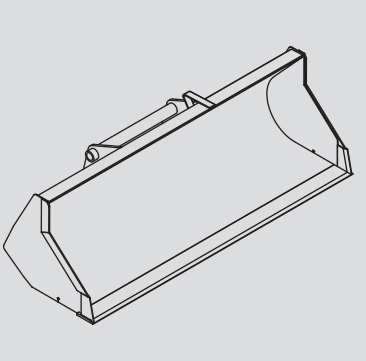
LANDBRUGSSKOVL			
	<b>CBA 2000 L2450</b>	<b>CBA 3000 L2500</b>	<b>CBA 4000 L2500</b>
<b>REFERENCE</b>	<b>939160</b>	<b>939161</b>	<b>939162</b>
Indholdskapacitet	2000 L - 528 gal	3000 L - 792 gal	4000 L - 1057 gal
Bredde	2450 mm - 96.4 in	2500 mm - 98.4 in	2500 mm - 98.4 in
Vægt	678 kg - 1494 in	784 kg - 1728 in	1311 kg - 2890 in



KONSTRUKTIONSSKOVL			
	<b>CBC 1000 L2500</b>	<b>CBC 1500 L2500</b>	
<b>REFERENCE</b>	<b>939163</b>	<b>939164</b>	
Indholdskapacitet	1000 L - 264,1 gal	1500 L - 396,2 gal	
Bredde	2500 mm - 98.4 in	2500 mm - 98.4 in	
Vægt	620 kg - 1366 lb	669 kg - 1474 lb	



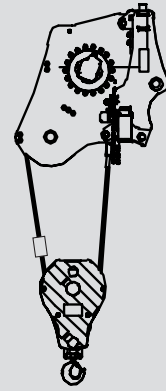
GENEREL BRUG AF SKOVL			
	<b>CBR 1000 L2500</b>	<b>CBR 1500 L2500</b>	
<b>REFERENCE</b>	<b>939165</b>	<b>939166</b>	
Nominel kapacitet	1000 L - 264,1 gal	1500 L - 396,2 gal	
Bredde	2500 mm - 98.4 in	2500 mm - 98.4 in	
Vægt	664 kg - 1463,8 lb	800 kg - 1763,6 lb	



**HYDRAULISK SPIL TIL TUNG BRUG**



*SKAL bruges med en teleskoplæsser, der er udstyret med en afbrydelse af de hydrauliske bevægelser i drift.*

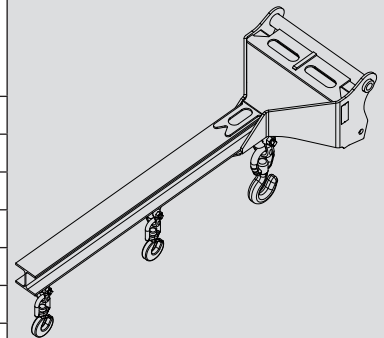


	<b>SPIL 9T</b>		
<b>REFERENCE</b>	<b>939030</b>		
Nominel kapacitet	9000 kg - 19841 lb		
Vægt	850 kg - 1873 lb		

**UDLIGGERE & KRANER**

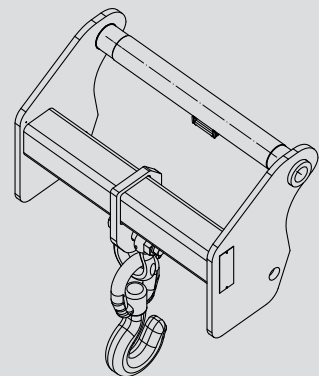
**KRAN TIL TUNG BRUG**

	<b>P 9T</b>		
<b>REFERENCE</b>	<b>930830</b>		
Nominel kapacitet	9000 kg - 19841 lb		
Krog nr. 1	9000 kg - 19841 lb		
Krog nr. 2	5000 kg - 11023 lb		
Krog nr. 3	2000 kg - 4409 lb		
Vægt	295 kg - 650 lb		



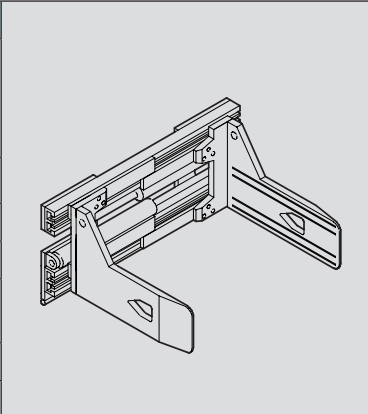
**CHASSISMONTERET KROG TIL TUNG BRUG**

	<b>PC 9T</b>		
<b>REFERENCE</b>	<b>939970</b>		
Nominel kapacitet	9000 kg - 19841 lb		
Vægt	129 kg - 284 lb		



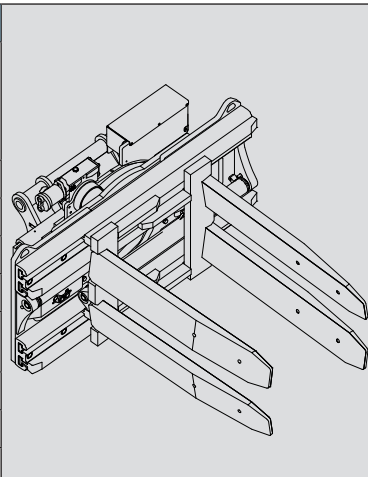
## KLEMMER

AFFALDSPAPIRBALLEKLEMME			
	CLBI 3360/6500+SS		
<b>REFERENCE</b>	<b>52598408</b>		
Nominel kapacitet	6500 kg - 22046 lb		
Blokeringsinterval	730-3360 mm 28.7- 132 in		
Bredde	2400 mm - 94.4 in		
Vægt	1675 kg - 3693 lb		

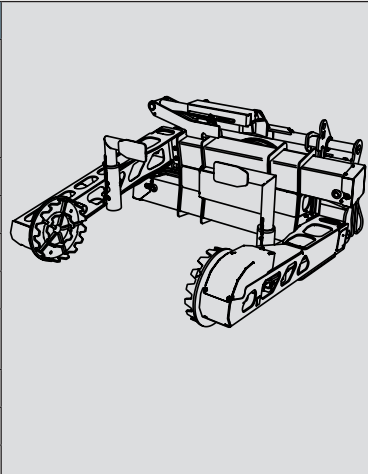


## TILBEHØR TIL MINEDRIFT

SLANK DÆKHÅNDBTERINGSSENHED			
	TH 33 / 2000 S	TH 35 / 2900 S	
<b>REFERENCE</b>	<b>939039</b>	<b>939040</b>	
Nominel kapacitet	2000 kg - 4409 lb	2900 kg	
Sideværts forflytning	2x100 mm - 2x3.9 in	2x100 mm - 2x3.9 in	
Blokeringsinterval	470 mm / 2100 mm 18.5 / 82.6 in	640 mm / 2650 mm 25.1 in / 104.3 lb	
Rotation af struktur	360° kontinuerlig	360° kontinuerlig	
Vægt	1160 kg - 2557 lb	1160 kg - 2557 lb	

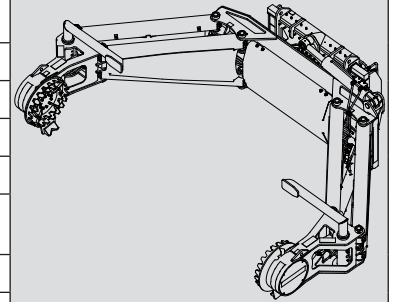


PNEUMATISK LØFTEAPPARAT			
	TH 49 / 2500		
<b>REFERENCE</b>	<b>914600</b>		
Nominel kapacitet	1500 kg - 3306 lb		
Sideværts forflytning	2x150 mm - 2x5.9 in		
Blokeringsinterval	1100 mm / 3100 mm 43.3 in / 122 in		
Rotation af struktur	+/- 22,5°		
Rotation af slidsko	0°-120°		
Vægt	1160 kg - 2557 lb		

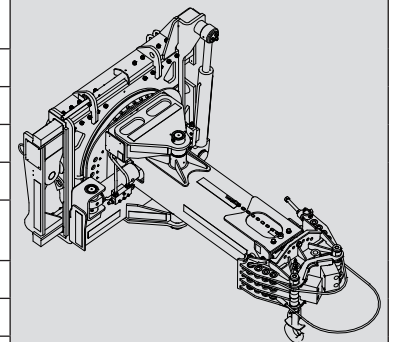


**PNEUMATISK LØFTEAPPARAT**

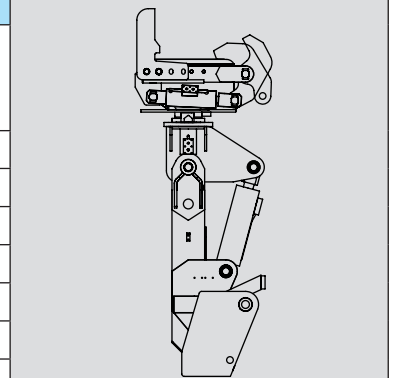
	<b>TH 51 / 3500</b>		
<b>REFERENCE</b>	<b>911969</b>		
Nominel kapacitet	3500 kg - 7716 lb		
Sideværts forflytning	2x150 mm - 2x5.9 in		
Blokeringsinterval	1130 mm / 3410 mm 44.4 in / 134.2 in		
Rotation af struktur	+/- 22,5 °		
Rotation af slidsko	0°-120°		
Vægt	3200 kg - 7054 lb		

**CYLINDERHÅNDBTERINGSSENHED**

	<b>CH 4</b>		
<b>REFERENCE</b>	<b>911968</b>		
Nominel kapacitet	4000 kg - 8818 lb		
Sideværts forflytning	2x150 mm - 2x5.9 in		
Blokeringsinterval	250 mm / 530 mm 9.8 in / 20.8 in		
Rotation af struktur	+/- 22,5 °		
Rotation af hovedet	+/- 35 °		
Orientering af udligger	+/- 15 °		
Vægt	1740 kg - 3836 lb		

**RIBBEHÅNDBTERINGSKLEMME**

	<b>PSC40</b>		
<b>REFERENCE</b>	<b>923970</b>		
Nominel kapacitet	4000 kg - 8818 lb		
Bredde	950 mm - 37.4 in		
Højde	950 mm - 37.4 in		
Længde	2300 mm - 90.5 in		
Vægt	450 kg - 992 lb		







# ***5 - LASTDIAGRAMMER FOR UDSKIFTELIGT UDSTYR***

## INDLEDNING



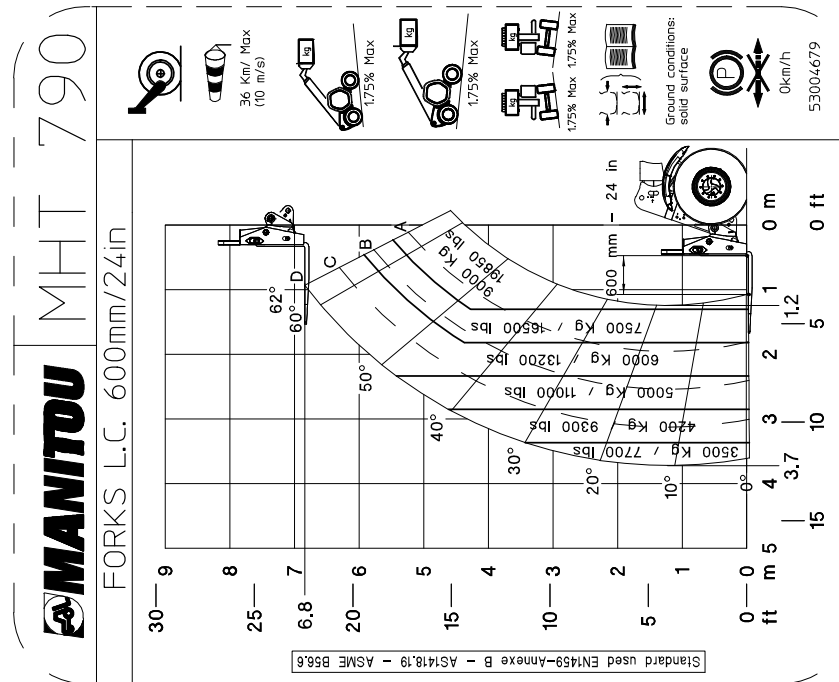
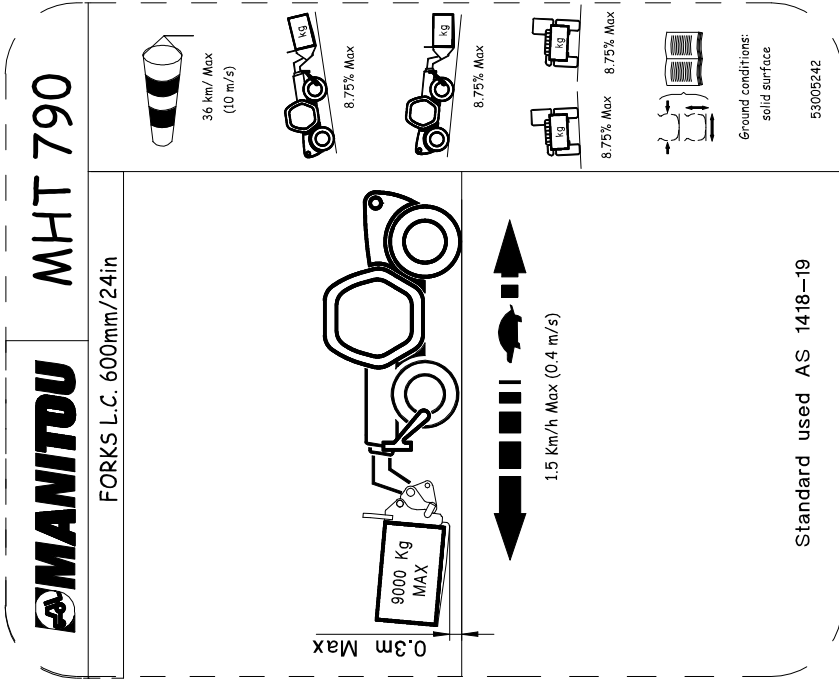
*Diagrammerne for belastningskapacitet er kun gyldige med sikkerhedssystemet korrekt aktiveret.*

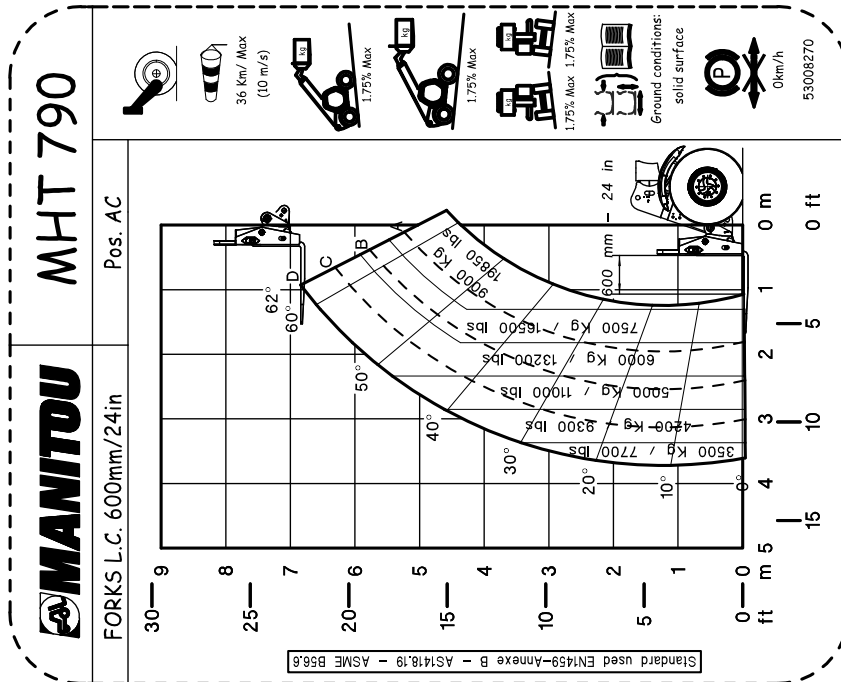
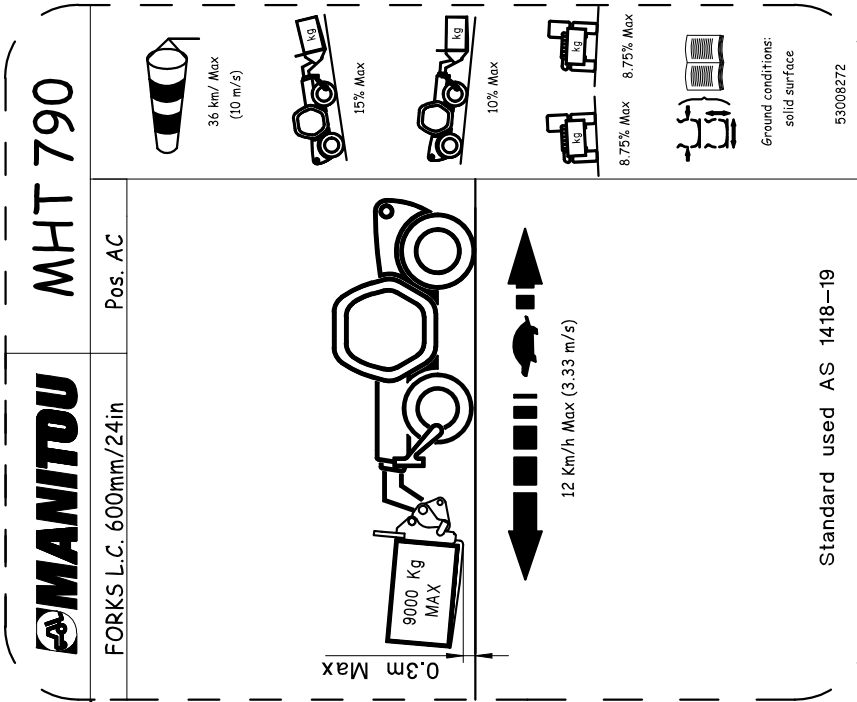


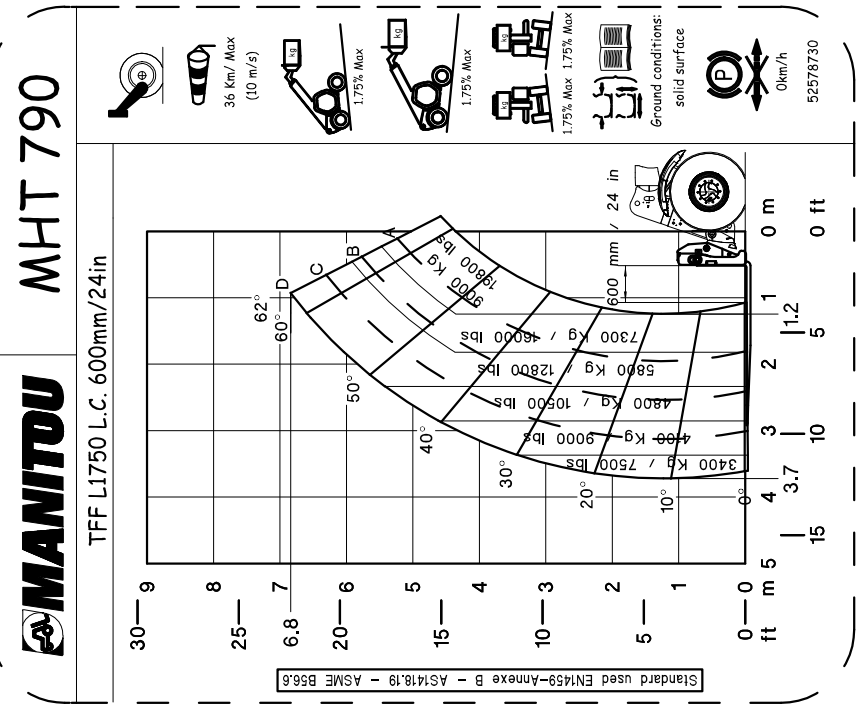
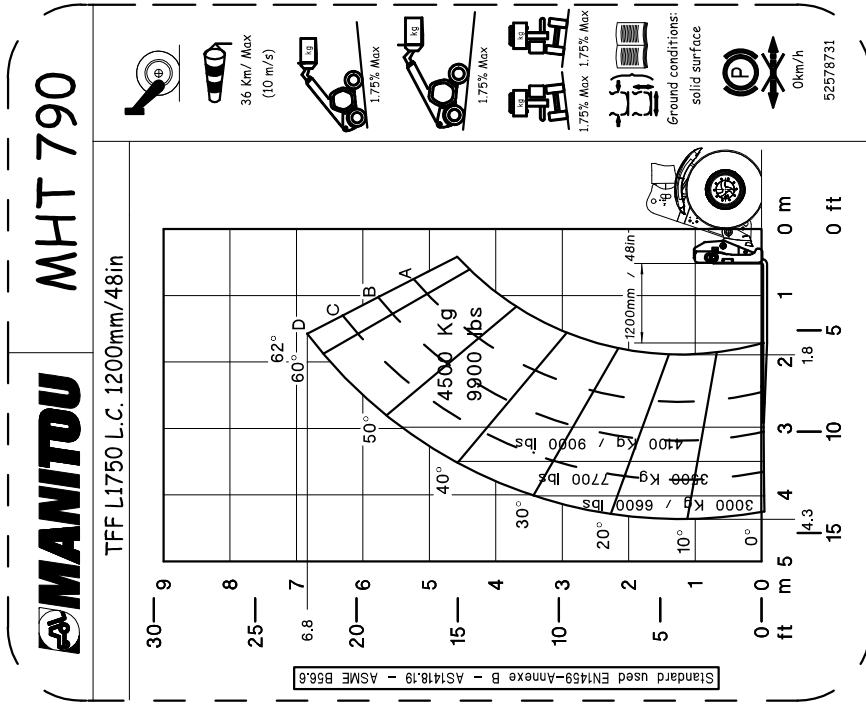
**BELASTNINGSDIAGRAMMERNE ER TILGÆNGELIGE PÅ ANMODNING**

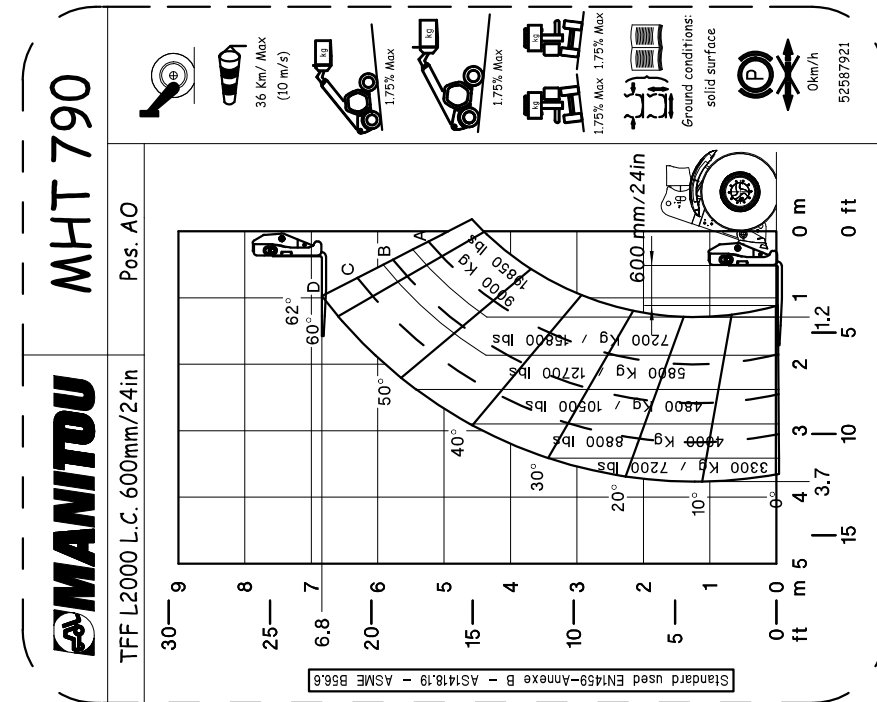
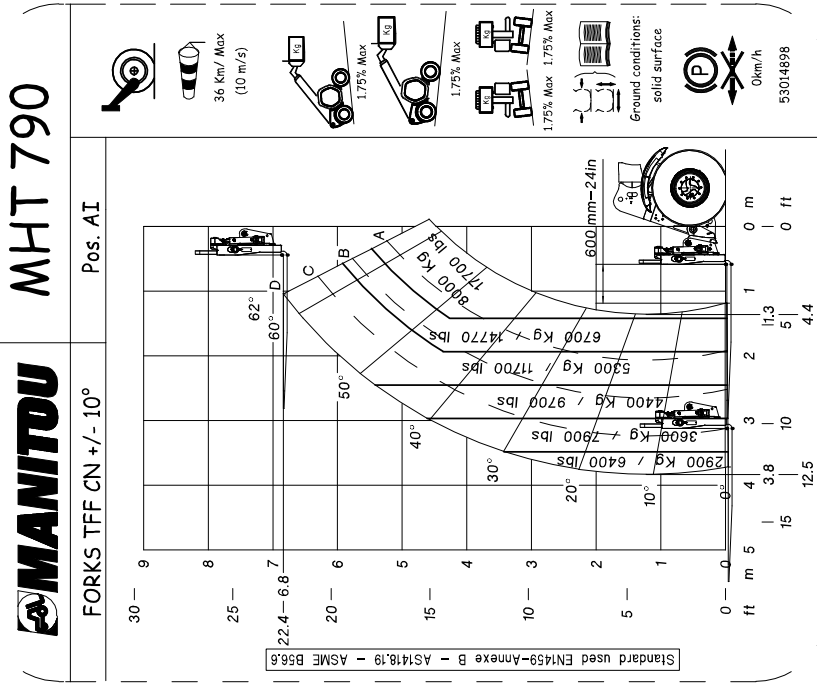
***MHT-X 790 104JD ST3A S1***  
***MHT 790 104JD ST4 S1***



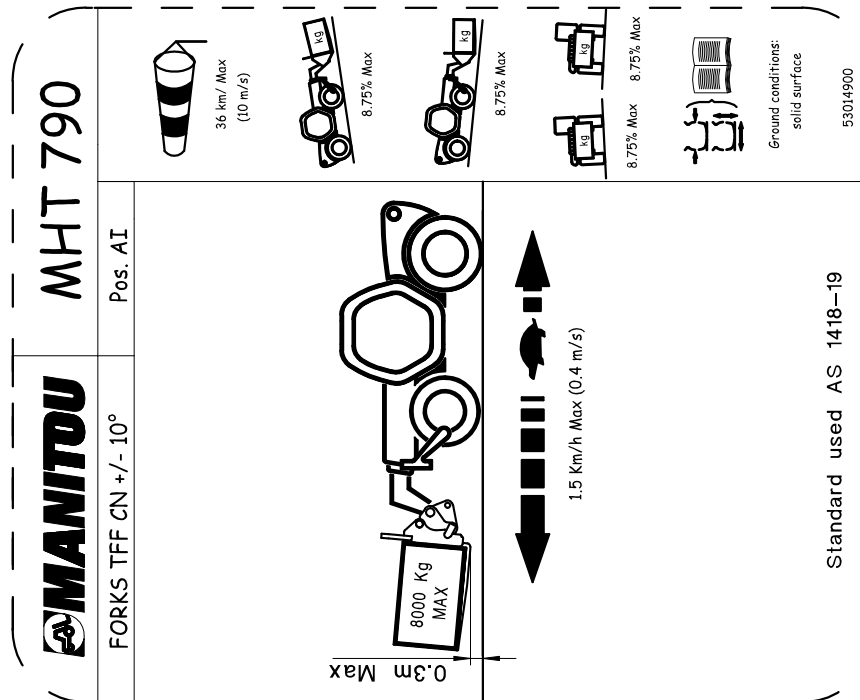
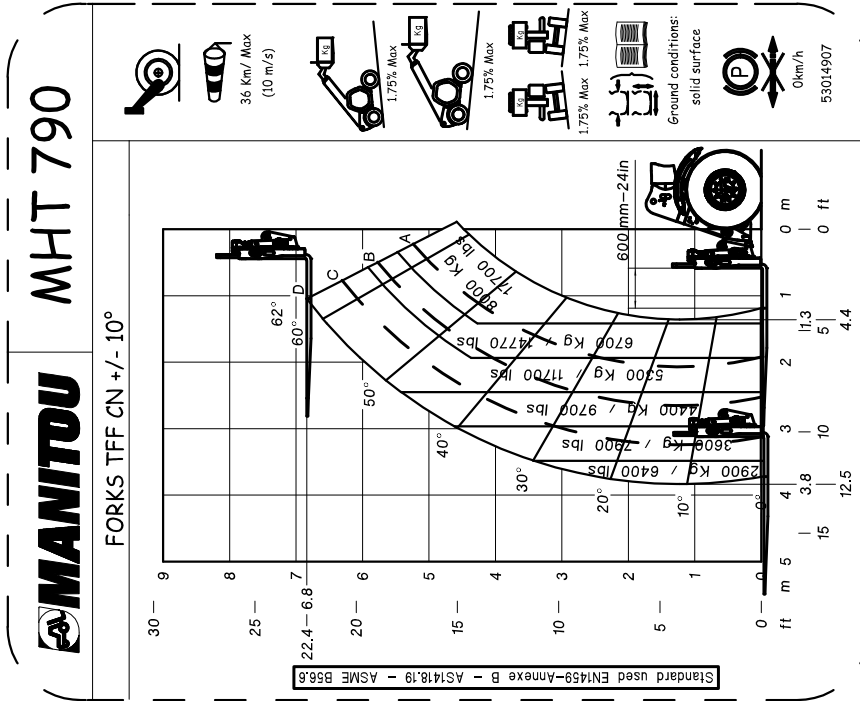


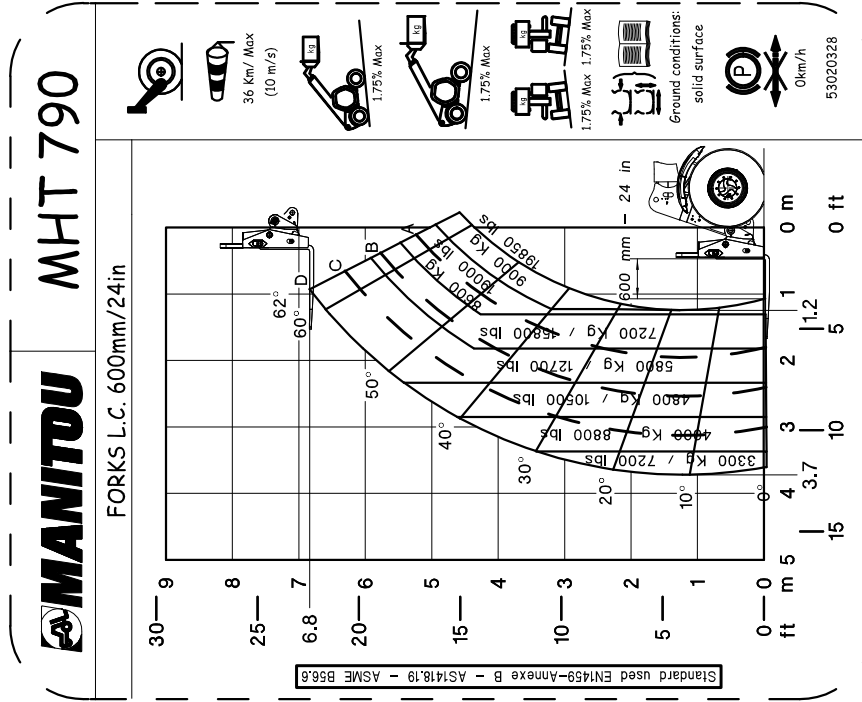
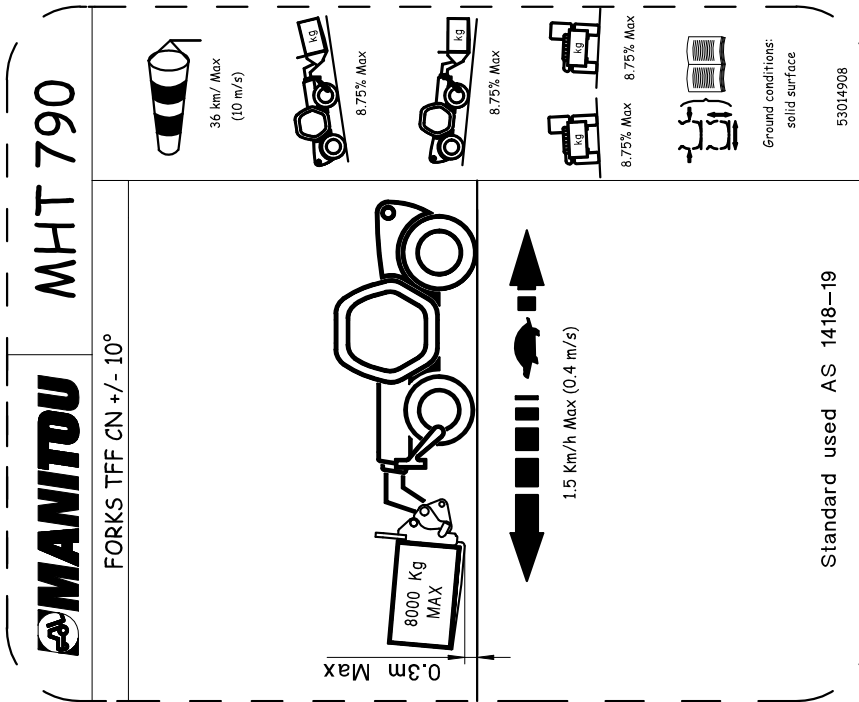






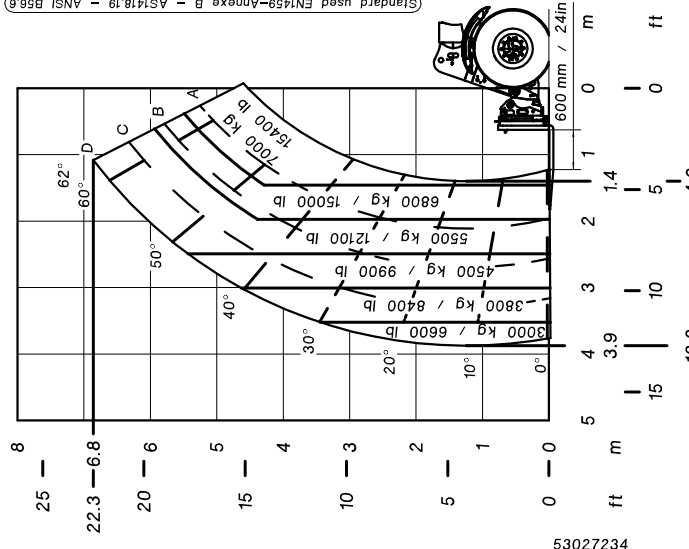






**MANITOU** MHT 790

PFB+DL L1750 Forks L1200 Pos. AI



36 Km/h Max (10 m/s)

1.75% Max

1.75% Max

1.75% Max

1.75% Max

1.75% Max

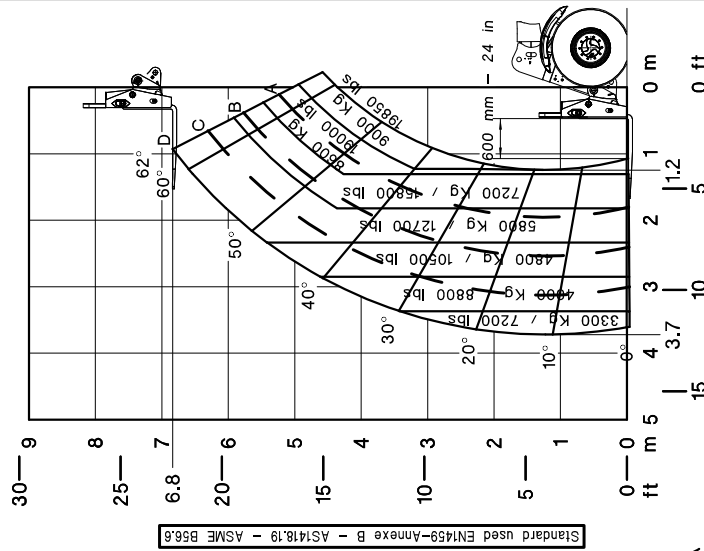
Ground conditions: solid surface

0 km/h

53027234

**MANITOU** MHT 790

FORKS L.C. 600mm/24in



36 Km/h Max (10 m/s)

1.75% Max

1.75% Max

1.75% Max

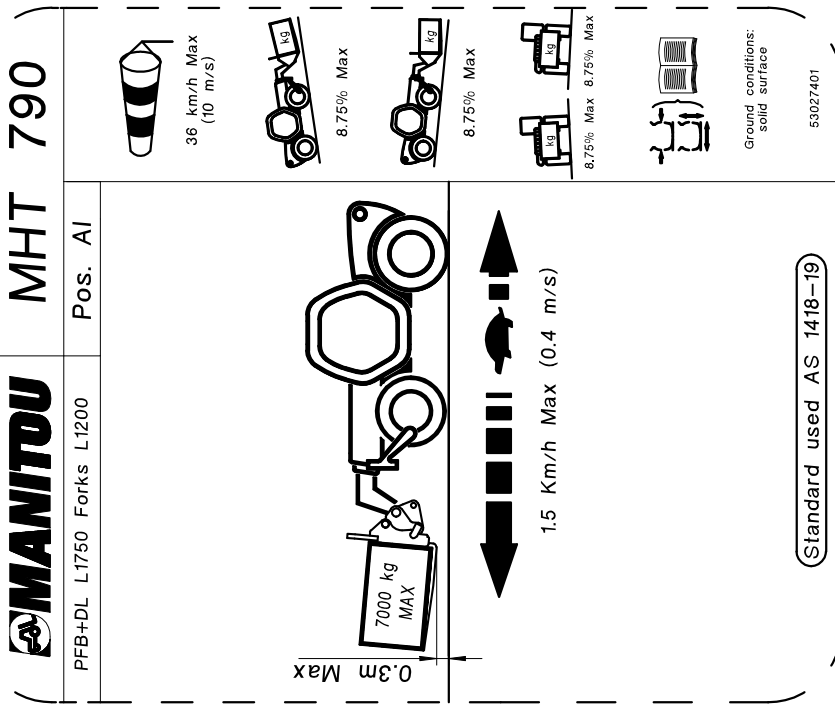
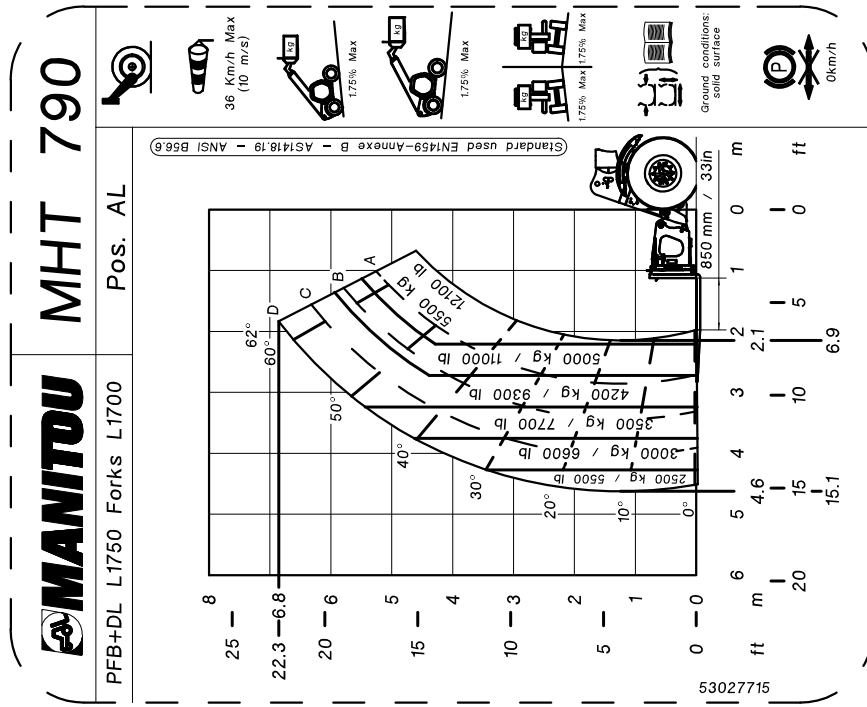
1.75% Max

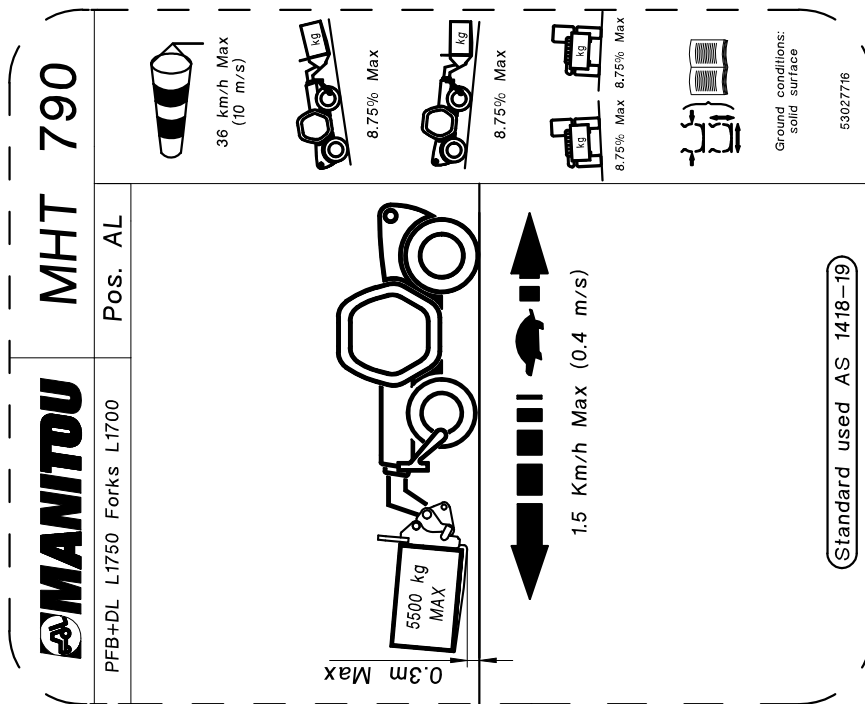
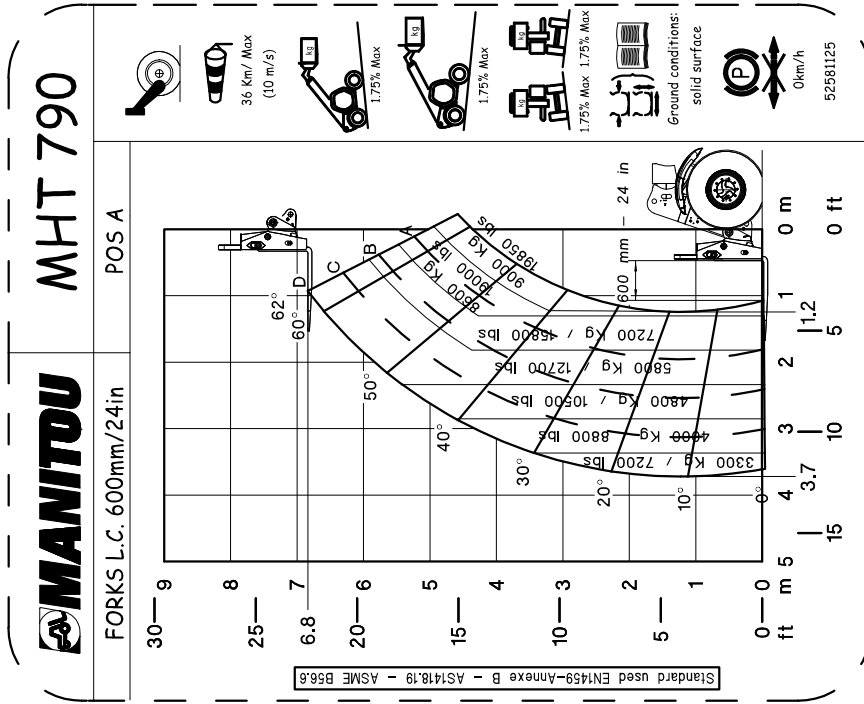
1.75% Max

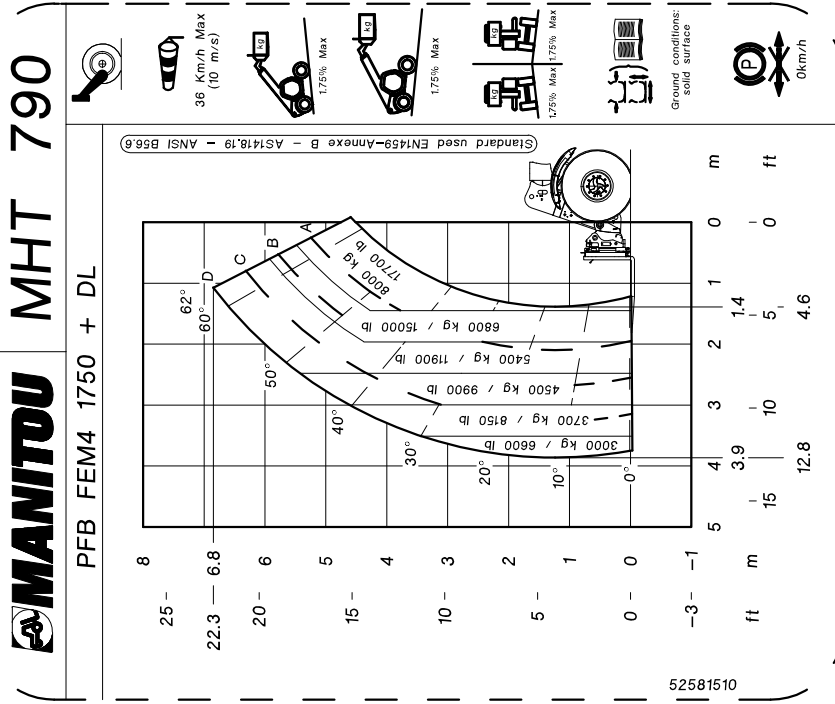
Ground conditions: solid surface

0 km/h

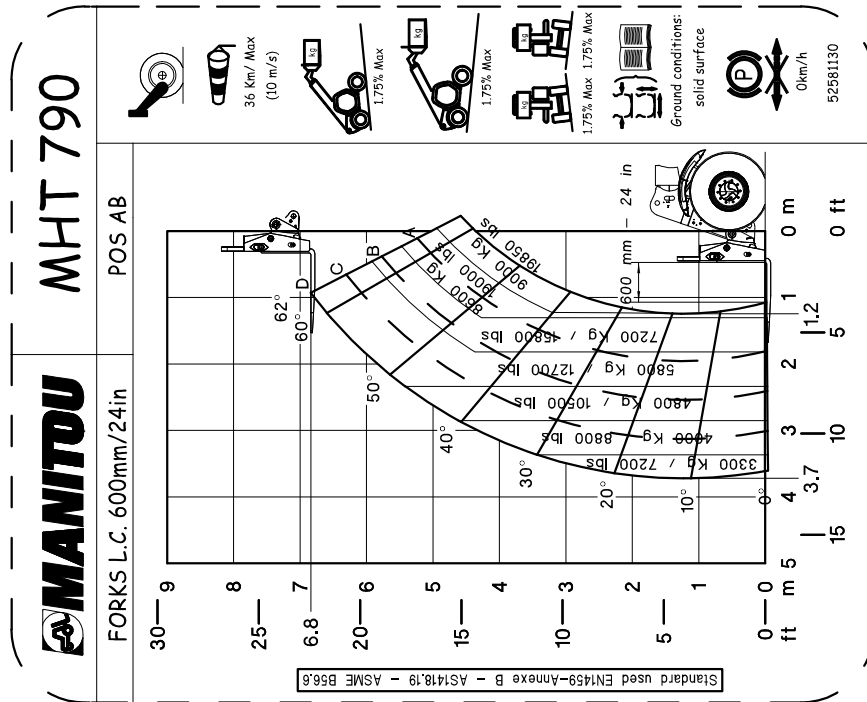
53020328



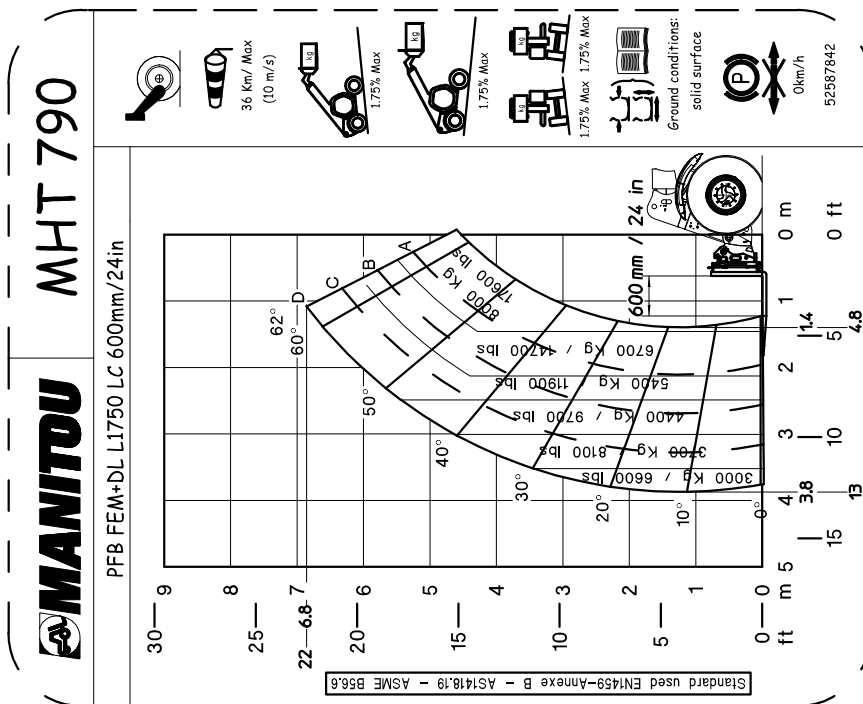
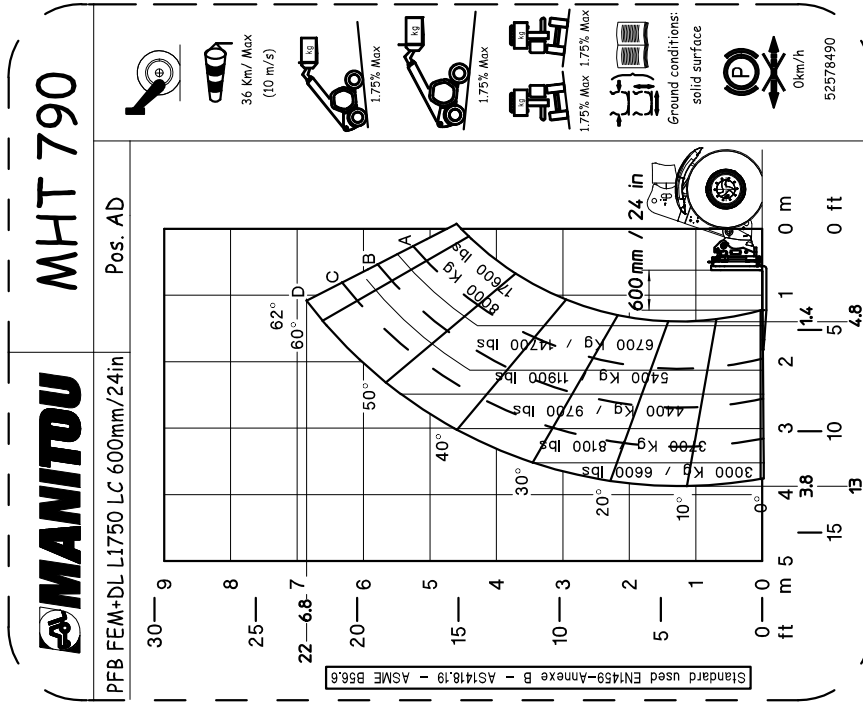




52581510

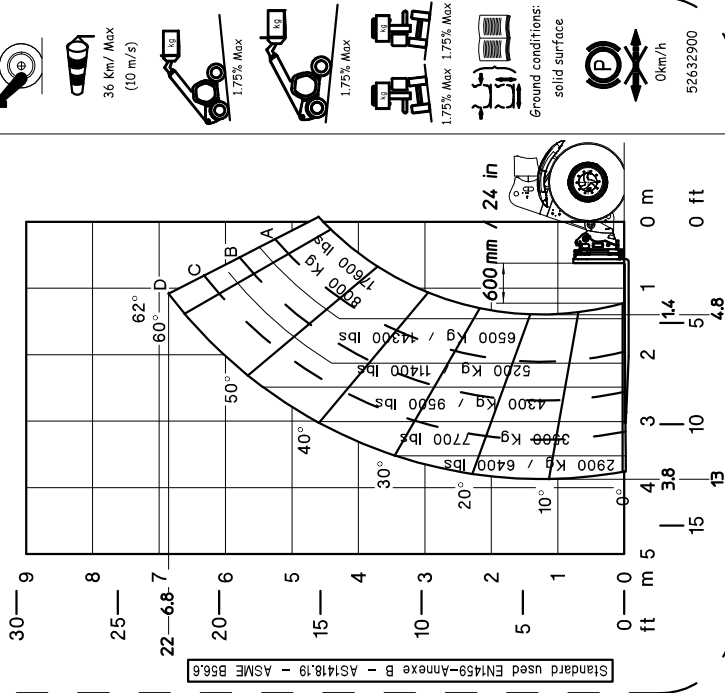


52581130



**MANITOU** MHT 790

PFB FEM+DL L2000 LC 600mm/24in



**MANITOU** MHT 790

PFB FEM+DL L2000 LC 600mm/24in Pos. AE

